



# BYLAWS OF THE GALA-SALVADOR DALÍ FOUNDATION

«Purpose: Article 4. The purpose of the Foundation is to promote, foster, disseminate, enhance prestige, protect and defend ...»

# STATUTS DE LA FONDATION GALA- SALVADOR DALÍ

« **Objet : Article 4ème.  
La Fondation a pour objet de  
promouvoir, favoriser, donner à voir,  
diffuser, protéger et défendre... »**

## TABLE OF CONTENTS

<b>Presentation</b>	006
<b>1. Governance and Management Bodies</b>	008
Board of Trustees	010
Board Committees	010
Management Committee	012
Other bodies	012
<b>2. Foster</b>	014
Museums:	016
Dalí Theatre-Museum	022
Dalí-Jewels	024
Gala Dalí Castle House-Museum	026
Salvador Dalí House-Museum	028
New acquisitions	030
<b>3. Disseminate</b>	036
Temporary exhibitions	038
Loans of works of art	048
Documentation and Cataloguing	052
Research	054
Conferences and Seminars	060
Publications	062
Educational Service	066
<b>4. Promote</b>	074
Communication	076
Promotion and Dissemination	096
Commercial Management	102
Marketing	110
<b>5. Enhance Prestige</b>	114
Illustrious visits	116
Sponsorship	120
Prizes and awards	120
Authorising and Cataloguing Committee	122
Friends of the Dalí Museums	124
Other Cultural Activities	130
<b>6. Protect</b>	134
Security and Maintenance	136
Conservation and Restoration	138
<b>7. Defend</b>	154
Defence of Rights	156
Legal Administration of Rights	158
Fight against Fraud	162
<b>8. Human Resources</b>	164
Training	166
Departments and Staff	166
<b>Visitor Studies</b>	174
<b>Economic Management Report</b>	194

## SOMMAIRE

<b>Présentation</b>	007
<b>1. Organes de gouvernement et de direction</b>	009
Patronat	011
Commissions du Patronat	011
Comité de direction	013
Autres organes	013
<b>2. Favoriser</b>	015
Musées	017
Théâtre-musée Dalí	023
Dalí-Bijoux	025
Maison-musée Château Gala Dalí	027
Maison-musée Salvador Dalí	029
Nouvelles acquisitions	031
<b>3. Donner à voir</b>	037
Expositions temporaires	039
Prêts d'œuvre	049
Documentation et catalogage	053
Recherche	055
Conférences et séminaires	061
Publications	063
Service éducatif	067
<b>4. Promouvoir</b>	075
Communication	079
Promotion et diffusion	097
Gestion commerciale	103
Marketing	111
<b>5. Diffuser</b>	115
Visiteurs illustres	119
Parrainages	121
Prix et récompenses	121
Commission accréditation et enregistrement	123
Amis des musées Dalí	125
Autres activités culturelles	131
<b>6. Protéger</b>	135
Sécurité et maintenance	137
Conservation et restauration	139
<b>7. Défendre</b>	155
Défense des droits	157
Gestion des droits	159
Lutte contre la fraude	163
<b>8. Ressources humaines</b>	165
Formation	167
Départements et effectifs	167
<b>Études de public</b>	175
<b>Rapport de gestion financière</b>	195

The Gala-Salvador Dalí Foundation has just closed a year, 2004, that can doubtless be classified, in terms of implementation of its founding purposes, as one of the most intense and fruitful since its creation. The Report we now present offers an overview of our institution's activity during this remarkable period, with particular emphasis laid on the most notable achievements.

In recounting the past year we must perforce speak of the centenary of Salvador Dalí's birth, since our institution has played an essential role in commemorating the event. Over the course of the year this was undoubtedly the most important recurring theme for our Board of Trustees and for the Foundation team as a whole, who through their dedication and sound professionalism successfully faced up to the dual responsibility of organising an international event of great magnitude while at the same time keeping the institution's usual activities fully up and running. What is more, this project not only managed to achieve all the objectives pursued for disseminating the Master's life and oeuvre, but also afforded the institution itself a unique opportunity for global projection that it managed to turn to good advantage.

With nearly 1,400,000 visitors, our museums' activities showed most notable growth, comfortably exceeding at all centres the peak figures achieved in previous years. To this figure we might add the approximately 1,740,000 visits received at our Web site over the same period. The cultural activities and promotion and dissemination work carried out worldwide during 2004 and these first months of 2005, the programmes set under way to achieve deseasonalisation of visits towards periods with lower visitor attendance, the development of relations with the tourism sector at various levels and the major investments made by the Foundation on security, environmental quality and management capacity lead us to expect to be able to continue to receive similar numbers of visitors, though now without the driving force of the centenary.

Our Foundation has become definitively enshrined as the chief academic reference worldwide for all matters related with Salvador Dalí. The Centre for Dalinian Studies played a leading role in drawing up the content of the centenary, both directly through the writing of articles, theses, exhibition catalogues, books, etc. and indirectly by facilitating, supporting and supervising an abundant and wide-ranging production by third parties: books, documentaries, multimedia publications, films, articles, academic research projects, theatre and ballet works, musical compositions, exhibitions, catalogues and much more besides. As Dalí Year Commissioner, the Centre's Director fulfilled the mission entrusted to her by the Ministry of Culture, coordinating the centenary timetable, its events and projects and supervising its content.

The year 2004 also stands as a landmark as regards Salvador Dalí rights management: the legal dispute over effective control of intangible rights for Salvador Dalí that had brought the Foundation up against the company Demart Pro Arte B.V. in courts worldwide was finally brought to an end by bringing that company under the ownership of the Foundation. The Foundation thus brought to a culmination a long and difficult process in its quest for worldwide control over the Master's rights, and has now placed itself in an advantageous position to take its founding purposes still further and pursue them more effectively.

All this represented a significant all-round increase in our institution's activities, putting its organisational capacity and response capabilities to the test. In addition to its special dedication to the events in commemoration of the centenary of Dalí's birth, the Foundation kept under way its technical research programmes, its acquisitions policy, the task of the Dalí works Authorising and Cataloguing Committee, the legal expert-advice service, the business development programmes and work in the fight against fraud, among other aspects. I can indeed vouch that the usual levels of excellence have been achieved in all these fields. In short, we have come successfully through the test of the centenary and have managed to turn to good advantage the high-profile platform the event afforded the institution, which is thus bound to find its work facilitated in the future.

Finally, the excellent economic results we present reflect dynamic and efficient management. Thanks to this we will be in a position to ensure a high level of self-funded investments and great dynamism for carrying out the exceptional role we play within our socio-economic setting and, essentially, for achieving our founding purposes.

**Ramon Boixadós**  
Chairman

007 La Fondation Gala-Salvador Dalí vient de clore un exercice, celui de 2004, qui peut sans doute être qualifié de l'un des plus intenses et de plus fructueux de son existence en ce qui a trait à la réalisation de ses objectifs statutaires. Le Mémoire que nous présentons donne une vision générale de l'activité de notre institution pendant cette période singulière, mettant l'accent sur ce qui en a constitué les enjeux les plus remarquables.

Pour décrire l'année qui vient de s'achever, il faut forcément évoquer le centenaire de la naissance de Salvador Dalí, puisque notre institution a joué un rôle fondamental dans sa commémoration. Au long de l'exercice, le centenaire a indubitablement été le thème récurrent et majeur pour notre Patronat et pour toute l'équipe humaine de la Fondation, qui, par leur dévouement et leur professionnalisme, ont assumé avec succès la double responsabilité d'organiser une manifestation internationale de grande envergure tout en assurant le fonctionnement des activités habituelles de l'institution. Au reste, avec ce projet, non seulement nous avons atteint tous les objectifs que nous nous étions fixés en termes de divulgation de la vie et de l'œuvre du Maître, mais l'institution elle-même a bénéficié d'une opportunité unique de rayonnement international dont elle a su tirer parti.

Avec près de 1 400 000 visiteurs, l'activité de nos musées a connu une croissance remarquable et dépassé largement les records atteints jusque là par ses établissements. À ceci, il faut ajouter les quelque 1 740 000 visiteurs qui ont consulté notre site web durant la même période. Les activités culturelles et les actions de promotion et de vulgarisation menées à bien dans le monde entier en 2004 et durant les premiers mois de 2005, les programmes mis en œuvre afin d'obtenir un étalement des visites au profit de périodes de moindre affluence publique, le resserrement des relations avec le secteur touristique à divers niveaux, et l'important effort d'investissement consenti par la Fondation en matière de sécurité, de qualité ambiante et de capacité de gestion, tout ceci laisse augurer que nous devrions dans l'avenir immédiat continuer de recevoir autant de visiteurs, cette fois sans compter sur le moteur du centenaire.

Notre Fondation a été définitivement consacrée comme principale référence académique à l'échelle mondiale pour tout ce qui a trait à Salvador Dalí. Le Centre d'études daliniennes a joué un rôle de premier plan en termes d'élaboration des contenus du centenaire, aussi bien directement, moyennant l'élaboration d'articles, de thèses, de catalogues d'expositions, de livres, etc., qu'indirectement, en facilitant, soutenant et supervisant l'abondante et fort diverse production émanant de tiers : livres, documentaires, édition multimédia, films, articles, projets de recherche universitaire, dramaturgies et chorégraphies, compositions musicales, expositions, catalogues, etc. En qualité de commissaire de l'Année Dalí, la directrice du Centre a rempli la mission de coordonner l'agenda du centenaire, en articuler les événements et en superviser les contenus que lui avait confiée le Ministère de la culture.

L'année 2004 est également à marquer d'une pierre blanche en ce qui concerne la gestion des droits de Salvador Dalí : en effet, il a été définitivement mis un terme au conflit juridique qui opposait la Fondation et l'entreprise Demart Pro Arte B.V. devant de nombreux tribunaux du monde pour le contrôle effectif des droits incorporels de Salvador Dalí, cette entreprise étant désormais la propriété de la Fondation. De cette manière, la Fondation achève un long et difficile processus en faveur du contrôle mondial des droits du Maître et occupe désormais une situation avantageuse pour porter encore plus avant et plus efficacement ses activités statutaires.

Tout ce qui précède représente une très importante croissance d'ensemble des activités de notre Fondation, qui a mis à l'épreuve ses capacités d'organisation et de réponse. Tout en se consacrant pleinement aux actes commémoratifs du centenaire de la naissance de Dalí, la Fondation a assuré ses programmes de recherche technique, sa politique d'acquisitions, le travail de la Commission accréditation et enregistrement des œuvres de Salvador Dalí, son service d'expertise judiciaire, les programmes de développement d'entreprises et l'activité de lutte contre la fraude, entre autres. Et je puis témoigner que dans tous ces domaines, les niveaux d'excellence habituels ont été atteints. En définitive, nous avons réussi l'examen du centenaire et su tirer parti de la plateforme de visibilité que cet événement offrait à l'institution, qui, ainsi, verra sans aucun doute son travail facilité dans les années à venir.

En conclusion, je voudrais remarquer que les excellents résultats financiers que nous présentons ici sont le reflet d'une gestion dynamique et efficace. Grâce à elle, il nous est possible de garantir à l'avenir, en toute autonomie, un haut niveau d'investissement et un extrême dynamisme en termes de développement du rôle d'exception que nous tenons dans le panorama socio-économique, ainsi que, fondamentalement, la réalisation de nos finalités statutaires.

**Ramon Boixadós**  
Président



**GOVERNANCE AND  
MANAGEMENT BODIES**





**ORGANES DE GOUVERNEMENT  
ET DE DIRECTION**

## BOARD OF TRUSTEES

010

### **Honorary Chairpersons:**

TRH the King and Queen of Spain

**Chairman:** Mr Ramon Boixadós Malé

**Senior Vice-Chairman:** Mr Joan Armangué Ribas

**Vice-Chairman:** Mr Antoni Pitxot Soler

**Trustees:** HRH Princess Cristina de Borbón

Mr Enrique Barón Crespo

Mrs Ana Beristain Díez

Mr Claudi Boada Vilallonga

Mr Joan Borrell Bassols

Mr Miguel Doménech Martínez

Mrs Iria Losada Baltar

Mrs Ana Martínez de Aguilar

Mr Julián Martínez García

Mr Jordi Mercader Miró

Mrs Caterina Mieras Barceló

Mr Lluís Monreal Agustí

Mrs Isabel Pineda Llauro

Mr Cesáreo Rodríguez-Aguilera Conde

Mr Narcís Serra Serra

Mr Francesc Tarrats Bou

Mr Òscar Tusquets Blanca

Mr Francesc Vergés Bosch

**General Secretary, non-Trustee:**

Mr Lluís Peñuelas Reixach

The make-up of the Board underwent six changes in 2004.

As representatives of the Government of Catalonia on the Board, Mrs Lali Biosca, Cabinet Chief Secretary to the Councillor of Culture, replaced Mrs Natàlia Molero Lloret; Mrs Lali Biosca was later replaced by Mrs Caterina Mieras Barceló, Councillor of Culture; Mr Francesc Tarrats Bou, General Director of Cultural Heritage, replaced Mr Josep M. Sans Travé, and Mr Narcís Serra i Serra, Chairman of the CIDOB Foundation, replaced Mr Pau Villòria Sistach.

Mrs Lali Biosca and Mr Francesc Tarrats accepted their posts as Trustees before notary public on 29 March, while Mr Narcís Serra did so on 9 July.

For the Spanish central government's representatives, Mr Julián Martínez García, General Director of Fine Arts and Archives, replaced Mr Joaquín Puig de la Bellacasa; Mrs Ana Martínez de Aguilar, Director of the MNCARS museum, replaced Mr Juan Manuel Bonet Planes, and Mrs Iria Losada Baltar, Civil Service Administration Official, replaced Mrs Julia García-Valdecasas. All accepted their posts before the Foundations Registry on 9 July 2004.

The members of the Board congratulated Mr Claudi Boada and the Chairman Mr Ramon Boixadós for having been awarded the Gran Cruz Civil de Alfonso X el Sabio.

At its meetings of 23 February and 27 September, respectively, the Artistic Committee congratulated Mr Antoni Pitxot on his award of the Gold Medal for Merit in Fine Arts, and Mr Ramon Boixadós for his Professional Career Award from the Official Association of Engineers of Barcelona.

## BOARD COMMITTEES

### **Artistic Committee**

**Chairman:** Mr Ramon Boixadós Malé

**Vice-Chairman:** Mr Antoni Pitxot Soler

**Members:** HRH Princess Cristina de Borbón

Mrs Ana Beristain Díez

Mrs Caterina Mieras Barceló

Mrs Ana Martínez de Aguilar

Mr Lluís Monreal Agustí

Mrs Isabel Pineda Llauro

Mr Cesáreo Rodríguez-Aguilera Conde

Mr Òscar Tusquets Blanca

**Secretary:** Mr Lluís Peñuelas Reixach

### **Economic Committee**

**Chairman:** Mr Ramon Boixadós Malé

**Vice-Chairman:** Mr Joan Armangué Ribas

**Members:** Mr Joan Borrell Bassols

Mrs Iria Losada Baltar

Mr Jordi Mercader Miró

Mr Narcís Serra Serra

Mr Francesc Vergés Bosch

**Secretary:** Mr Lluís Peñuelas Reixach

### **External Relations Committee**

**Chairman:** Mr Ramon Boixadós Malé

**Vice-Chairman:** Mr Julián Martínez García

**Members:** Mr Enrique Barón Crespo

Mr Claudi Boada Vilallonga

Mr Miguel Doménech Martínez

Mr Francesc Tarrats Bou

**Secretary:** Mr Lluís Peñuelas Reixach

**Présidents d'honneur :** Leurs Majestés les Rois d'Espagne

**Président :** M. Ramon Boixadós Malé

**1<sup>er</sup> vice-président :** M. Joan Armangué Ribas

**2<sup>ème</sup> vice-président :** M. Antoni Pitxot Soler

**Membres :** S. A. R. l'Infante Cristina de Bourbon  
M. Enrique Barón Crespo

Mme Ana Beristain Díez

M. Claudi Boada Vilallonga

M. Joan Borrell Bassols

M. Miguel Doménech Martínez

Mme Iria Losada Baltar

Mme Ana Martínez de Aguilar

M. Julián Martínez García

M. Jordi Mercader Miró

Mme Caterina Mieras Barceló

M. Lluís Monreal Agustí

Mme Isabel Pineda Llauro

M. Cesáreo Rodríguez-Aguilera Conde

M. Narcís Serra Serra

M. Francesc Tarrats Bou

M. Òscar Tusquets Blanca

M. Francesc Vergés Bosch

Secrétaire général, non membre :

M. Lluís Peñuelas Reixach

Six changements se sont produits au sein du Patronat en 2004.

En qualité de représentants de la Généralité de Catalogne au sein du Patronat, Mme Lali Biosca, chef de cabinet de la ministre de la Culture, a remplacé Mme Natàlia Molero Lloret ; Mme Lali Biosca a été ensuite remplacée par Mme Caterina Mieras Barceló, ministre de la Culture ; M. Francesc Tarrats Bou, directeur général du Patrimoine culturel, a remplacé M. Josep M. Sans Travé, et M. Narcís Serra Serra, président de la Fondation CIDOB, a remplacé M. Pau Villòria Sistach.

Mme Lali Biosca et M. Francesc Tarrats ont pris possession de leurs fonctions devant notaire le 29 mars, et M. Narcís Serra le 9 juillet.

En ce qui concerne les représentants du Gouvernement espagnol, M. Julián Martínez García, directeur général des Beaux-arts et des archives, a remplacé M. Joaquín Puig de la Bellacasa ; Mme Ana Martínez de Aguilar, directrice du MNCARS, a remplacé M. Juan Manuel Bonet Planes, et Mme Iria Losada Baltar, technicienne de l'administration de l'État, a remplacé Mme Julia García-Valdecasas.

Tous ont pris possession de leurs fonctions devant le Registre des fondations le 9 juillet 2004.

Les membres du Patronat ont félicité M. Claudi Boada et le président M. Ramon Boixadós d'avoir reçu la Grande croix civile d'Alfonso X el Sabio.

Lors de ses réunions des 23 février et 27 septembre, respectivement, la Commission artistique a félicité M. Antoni Pitxot d'avoir reçu la Médaille d'or du mérite des beaux-arts, et M. Ramon Boixadós pour le Prix à la carrière professionnelle qu'accorde l'Ordre des ingénieurs de Barcelone.

## COMMISSIONS DU PATRONAT

### Commission artistique

**Président :** M. Ramon Boixadós Malé

**Vice-président :** M. Antoni Pitxot Soler

**Membres :** S. A. R. l'Infante Cristina de Bourbon

Mme Ana Beristain Díez

Mme Caterina Mieras Barceló

Mme Ana Martínez de Aguilar

M. Lluís Monreal Agustí

Mme Isabel Pineda Llauro

M. Cesáreo Rodríguez-Aguilera Conde

M. Òscar Tusquets Blanca

**Secrétaire :** M. Lluís Peñuelas Reixach

### Commission financière

**Président :** M. Ramon Boixadós Malé

**Vice-président :** M. Joan Armangué Ribas

**Membres :** M. Joan Borrell Bassols

Mme Iria Losada Baltar

M. Jordi Mercader Miró

M. Narcís Serra Serra

M. Francesc Vergés Bosch

**Secrétaire :** M. Lluís Peñuelas Reixach

### Commission relations externes

**Président :** M. Ramon Boixadós Malé

**Vice-président :** M. Julián Martínez García

**Membres :** M. Enrique Barón Crespo

### **Meetings of the Board of Trustees and its Committees**

The Board of Trustees met on 29 March in ordinary session and on 29 November in extraordinary session.

The Artistic Committee met on 23 February, 14 June and 27 September, while the Economic Committee and the External Relations Committee met in joint sessions on 29 March, 9 July and 29 November.

The matters discussed and the agreements adopted at the Board and Committee meetings over the course of 2004 are shown in the Foundation's Minutes Book, which is kept by the General Secretary pursuant to article 18 of the Foundation's Bylaws.

### **MANAGEMENT COMMITTEE**

Mr Ramon Boixadós Malé,  
**Chairman of the Foundation**  
 Mr Antoni Pitxot Soler,  
**Director of the Dalí Theatre-Museum**  
 Mrs Montse Aguer Teixidor,  
**Director of the Centre for Dalinian Studies**  
 Mr Lluís Peñuelas Reixach,  
**Foundation's General Secretary**  
 Mr Joan Manuel Sevillano Campalans,  
**Foundation's Executive Manager**

### **OTHER BODIES**

#### **Works Authorising and Cataloguing Committee**

Mr Antoni Pitxot Soler,  
**Director of the Dalí Theatre-Museum**  
 Mrs Ana Beristain Díez and Mr Cesáreo Rodríguez-Aguilera Conde, **Trustees**  
 Mrs Montse Aguer Teixidor, **Director of the Centre for Dalinian Studies**  
 Mrs Georgina Berini Aytés, **Restorer**  
**Secretary:** Mrs Imma Parada Soler

#### **Friends of the Dalí Museums**

**President:** Mrs Lola Mitjans Perelló  
**Vice-President:** Mrs Pilar Puig Adell  
**Secretary:** Mr Josep M. Ortega López  
**Treasurer:** Mrs Misse Coll Macau  
**Members:** Mr Enric Oliva Papiol  
 Mr Jordi Palmada Lloret  
 Mr Pascual Pesudo Castillo  
 Mr Josep Playà Maset  
**Director:** Mrs M. Dolors Costa Font  
**Coordinator:** Mrs Sara Via Barnada

Friends of the Dalí Museums is a not-for-profit association with its own legal status. It cooperates with the Foundation in the pursuit of its founding goals.

013 M. Claudi Boada Vilallonga  
M. Miguel Doménech Martínez  
M. Francesc Tarrats Bou  
**Secrétaire** : M. Lluís Peñuelas Reixach

#### **Réunions du Patronat et de ses commissions**

Le Patronat s'est réuni les 29 mars, en séance ordinaire, et le 29 novembre, en séance extraordinaire.

La Commission artistique s'est réunie les 23 février, 14 juin et 27 septembre, tandis que les commissions Financière et Relations externes ont tenu une séance conjointe les 29 mars, 9 juillet et 20 novembre.

Les questions traitées et les décisions adoptées en 2004 lors des réunions du Patronat et de ses commissions sont rassemblées dans le livre des procès-verbaux de l'organisme, confié aux bons soins du secrétaire général, conformément à l'article 18 des statuts de la Fondation.

#### **COMITÉ DE DIRECTION**

M. Ramon Boixadós Malé,  
**président de la Fondation**  
M. Antoni Pitxot Soler,  
**directeur du Théâtre-musée Dalí**  
Mme Montse Aguer Teixidor,  
**directrice du Centre d'études daliniennes**  
M. Lluís Peñuelas Reixach,  
**secrétaire général de la Fondation**  
M. Joan Manuel Sevillano Campalans,  
**gérant de la Fondation**

#### **AUTRES ORGANES**

##### **Commission accréditation et enregistrement**

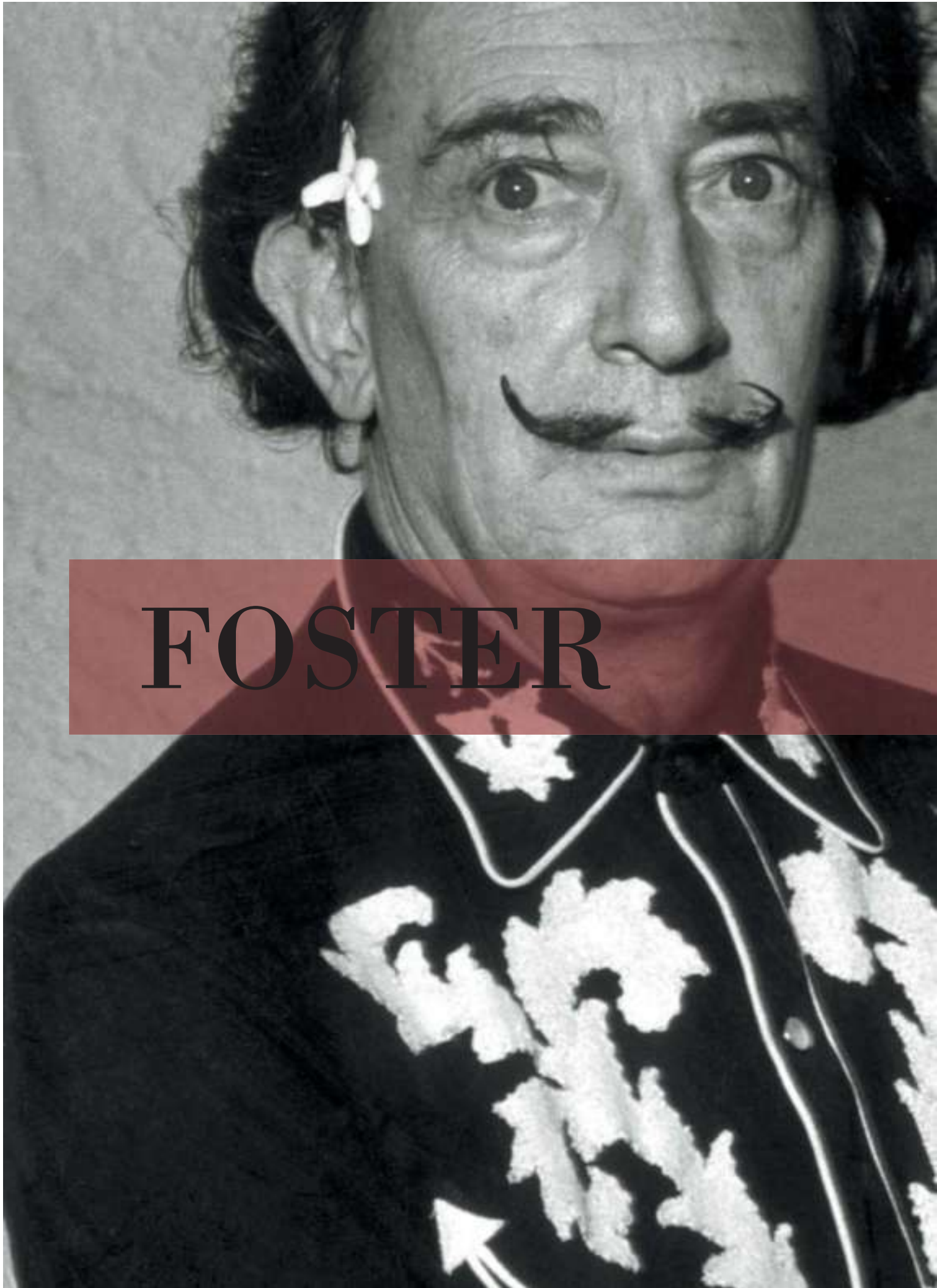
M. Antoni Pitxot Soler,  
**directeur du Théâtre-musée Dalí**  
Mme Ana Beristain Díez et M. Cesáreo Rodríguez-Aguilera Conde, **membres du Patronat**  
Mme Montse Aguer Teixidor, **directrice du Centre d'études daliniennes**  
Mme Georgina Berini Aytés, **restauratrice**  
**Secrétaire** : Mme Imma Parada Soler

##### **Association des Amis des musées Dalí**

**Présidente** : Mme Lola Mitjans Perelló  
**Vice-présidente** : Mme Pilar Puig Adell  
**Secrétaire** : M. Josep M. Ortega López  
**Trésorière** : Mme Misse Coll Macau  
**Membres** : M. Enric Oliva Papiol  
M. Jordi Palmada Lloret  
M. Pascual Pesudo Castillo  
M. Josep Playà Maset  
**Directrice** : Mme M. Dolors Costa Font  
**Coordinatrice** : Mme Sara Via Barnada

Amis des musées Dalí est une association à but non lucratif possédant sa propre personnalité juridique. Elle aide la Fondation à atteindre ses objectifs statutaires.





FOSTER



**FAVORISER**



## MUSEUMS

Over recent years, the Dalí museums have become consolidated as the most complete overview of Salvador Dalí's life and work. The 2004 celebration of the centenary of the artist's birth showed these museums' character as indispensable international reference points for getting to know the painter, while at the same time putting them among Europe's most-visited museum groups. The number of visitors in 2004 rose by 21.19%, and all four centres beat their respective historical maximums. Of the total of 1,398,180 visitors, 959,560 were for the Dalí Theatre-Museum in Figueres, 127,008 for the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol, 101,640 for the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat and 209,972 for the Dalí-Jewels exhibition in Figueres.

The total revenue generated by ticket sales and by services directly related with the museums amounted to 7,711,608 euros, a figure equivalent to 59% of the Foundation's total income for financial year 2004.

The ratings that visitors accorded both to the works on exhibit and the services can be judged from analysing the results of the surveys carried out over the course of 2004 (see "Visitor Studies").

## VISITOR SERVICES

016

The Museum Department managed and organised the various Visitor Services. The purpose of these services is to facilitate and organise visitor movement and to ensure sound running of the exhibiting and dissemination activities at the Dalí museums. Among others, these include the reception services (ticket offices, access control and cloakroom), control of galleries and logistics, together with the Central Reservations System.

These services carried out various actions worthy of note in 2004. At the Theatre-Museum in Figueres the group reservations process was redefined in order to bring its capacity-handling into line with Dalí Year demand, with a computer program developed for capacity control and the group telephone and e-mail reservations system updated and improved. At the House-Museum in Púbol an extension of the opening season was organised, while at the House-Museum in Portlligat the room informers were provided with more modern intercom facilities.

As in previous years, in 2004 these services also took charge of logistics for the Dalí museum activities carried out by other Foundation departments (press conferences, presentations, promotional activities,

Visitors came to the Dalí museums in markedly high numbers  
Aux musées Dalí, l'affluence a été trèsconsidérable





Dans les dernières années, les musées Dalí se sont renforcés comme la vision panoramique la plus complète de la vie et de l'œuvre de Salvador Dalí. La célébration du centenaire de la naissance de l'artiste, en 2004, a mis en évidence le caractère de ces musées comme point de référence indispensable à l'échelle internationale pour connaître le peintre, le situant, en même temps, comme l'un des ensembles muséistiques les plus fréquentés d'Europe. En 2004, le nombre de visiteurs a augmenté de 21,19%, et les quatre établissements ont dépassé leurs records historiques respectifs. Sur le total de 1 398 180 visiteurs, 959 560 correspondent au Théâtre-musée Dalí de Figueres, 127 008 à la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, 101 640 à la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat et 209 972 à la salle d'exposition Dalí-Bijoux de Figueres. Les recettes de billetterie et celles des services directement liés aux musées se sont montées à 7 711 608 euros, ce qui représente 59% des recettes totales de la Fondation pour l'exercice 2004.

L'évaluation que les visiteurs font de l'œuvre exposée comme des services peut être tirée de l'analyse des résultats des enquêtes effectuées en 2004 (voir « Études de public »).

## SERVICES D'ACCUEIL DU PUBLIC

La gestion et l'organisation des différents Services d'accueil du public incombent au Département musées. La finalité de ces services est de faciliter et régler la circulation des visiteurs, tout en garantissant le bon fonctionnement des activités d'exposition et de vulgarisation des musées Dalí. Ils comprennent notamment la réception (guichets, contrôle des accès et consigne), la surveillance des salles et la logistique, ainsi que la centrale de réservation.

Parmi les actions menées à bien par ces services en 2004, citons, au Théâtre-musée de Figueres, la redéfinition du processus de réservation de groupes, de manière à adapter la capacité d'accueil en vue de la célébration de l'Année Dalí, la mise au point d'un programme informatique de contrôle de la capacité et l'actualisation/amélioration du système de réservation groupée par téléphone et courrier électronique ; à la Maison-musée de Púbol, l'organisation de l'élargissement de la période d'ouverture ; et à la Maison-musée de Portlligat, l'actualisation des moyens de communication des agents de salle.

Comme lors des précédents exercices, ces services ont également été chargés en 2004 de la logistique des activités réalisées aux musées Dalí par les autres

Preparatory work of the National Lottery draw held on 15 May

Montage du tirage au sort de la Loterie nationale, célébré le 15 mai



# 1,398,180

people visited the Dalí museums in 2004

special visits, etc.). This service organised 41 such events, special visits and special opening times at the museums during the centenary year.

Over the course of 2004, the Central Reservations System for the Dalí museums handled 12,606 groups: 11,015 at the Theatre-Museum and at the Dalí-Jewels gallery, 1,152 at Púbol and 439 at Portlligat. These groups accounted for 31% of the total visitors recorded over this year. This Central Reservations System also handled telephone information requests from a large number of individual and group visitors, administrative management of the Educational Service visits and the organisation of guided visits at the Theatre-Museum and at Púbol Castle, which amounted to a total of 955.

## VISITOR INFORMATION SERVICE

This Service provides visitors with guidance about the museums and meets their varying information needs. Its responsibilities range from handling telephone enquiries and enquiries made at the

museums' reception desks, printing tickets and the map-guides for the three museums, signposting policy, planning and implementation of guided visits, training the museum personnel for the above-mentioned roles and dealing with visitor suggestions and complaints. In order to detect any confusing information that might inconvenience potential visitors and adversely affect the work of the Visitor Services, this Service also monitors the museums' information and promotion materials, including leaflets/brochures, traveller guides, media packs, information office materials, etc. that it issues at regular intervals. The work carried out over the course of 2004 included the following:

- Maintenance, updating and exhibition of the museums' information materials, such as the Gala photograph album at Púbol, the informative panels for introducing the visits, printing the Púbol temporary exhibition room-guide sheets (10,000 copies), publishing the multilingual map-guides for the house-museums as a whole (200,000 copies) and the versions in four languages of the Dalí Theatre-Museum map-guide (400,000 copies).

Visitors around the *Rainy Taxi*  
Visiteurs autour du *Taxi pluvieux*



Inside the Theatre-Museum  
Au Théâtre-musée



# 1 398 180

personnes ont visité les musées Dalí en 2004

départements de la Fondation (conférences de presse, présentations, activités promotionnelles, visites spéciales, etc.). Au total, ce service a organisé 41 actes, visites spéciales et ouvertures extraordinaires des musées durant l'année du centenaire.

En 2004, la Centrale de réservation des musées Dalí a géré les visites de 12 606 groupes : 11 015 au Théâtre-musée et à la salle Dalí-Bijoux, 1 152 à Púbol et 439 à Portlligat. Ces groupes ont représenté 31% du total de visites enregistrées pendant l'exercice. La centrale de réservation s'occupe également de traiter les demandes de renseignements téléphoniques émanant de nombreux particuliers et groupes, ainsi que d'administrer les visites du Service éducatif et d'organiser les visites guidées au Théâtre-musée et au Château de Púbol, au nombre de 955 cette année.

## SERVICE D'INFORMATION DES VISITEURS

Ce service fournit aux visiteurs des précisions au sujet des musées, ainsi que tous les renseignements

dont ils peuvent avoir besoin. Ses responsabilités vont de l'accueil (à la réception ou au téléphone) à la gestion des suggestions et réclamations des visiteurs, en passant par l'édition des tickets et des plans-guides des trois musées, la politique de signalisation, la planification et le déroulement des visites guidées, ainsi que la formation du personnel à ces diverses tâches. Afin de détecter les données pouvant prêter à confusion et gêner le travail des Services d'accueil du public, il assure également le suivi des supports d'information et de promotion des musées – dépliants, guides destinés aux voyageurs, aux médias, aux offices de renseignements, etc. – qui sont publiés régulièrement. Parmi les actions réalisées en 2004, nous signalerons les suivantes :

- L'entretien, l'actualisation et l'exposition des supports d'information des musées, tel l'album photographique de Gala à Púbol, les panneaux introductifs des visites, l'impression des prospectus de l'exposition temporaire de Púbol (10 000 exemplaires), la publication des plans-guide multilingues de l'ensemble des maisons-musée (200 000 exemplaires) et les versions

In the Mae West Room  
Dans la Salle Mae West



And at Púbol Castle  
Et au Château de Púbol





The minutes before the visit, at Portlligat  
Les minutes préalables à la visite, à Portlligat



020

- Coordination of the guided visits to Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol given by the museum personnel, with a daily schedule of free visits given in Catalan and Spanish and a hired visits service offered in various other languages. Over the course of 2004 this type of visits was enjoyed by a total of 10,163 people (4,297 on free visits and 5,866 on paid visits).
- Maintenance and updating of direction and information signs.

- Preparation and refresher courses for the museums' on-site informers, a task which included training the informers at the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat and the Guided Visits Service members at Púbol Castle.
- Training and public-relations activities in collaboration with the Promotion and Communication departments for tourist-sector and media professionals.
- Visitor complaints and suggestions response and processing work.

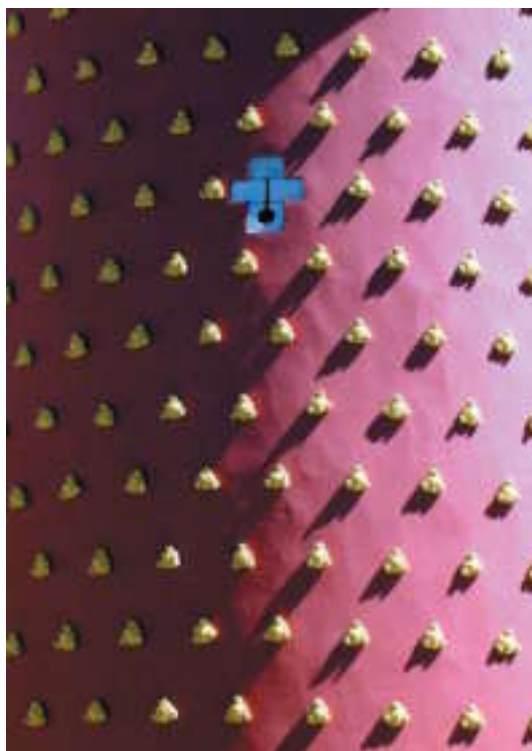
Part of the montage *The Naval Carriage*,  
Dalí Theatre-Museum

Partie du montage *Le char naval*,  
Théâtre-musée Dalí



Façade of Torre Galatea, headquarters of the  
Gala-Salvador Dalí Foundation

Façade de la Torre Galatea, siège de la  
Fondation Gala-Salvador Dalí



quadrilingues du plan-guide du Théâtre-musée Dalí (400 000 exemplaires).

- La coordination des visites guidées de la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol assurées par le personnel du musée, avec un programme quotidien de visites gratuites en catalan et en espagnol et un service de visites en plusieurs langues. En 2004, 10 163 personnes ont bénéficié de ce type de visites (4 297 visites gratuites, 5 866 payantes).
- L'entretien et l'actualisation de la signalisation directionnelle et informative.

- La préparation et le recyclage des agents de salle des musées, tâche qui comprend la formation des agents de la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat et de ceux du Service de guides du Château de Púbol.
- Les activités de formation et de relations publiques, en collaboration avec les départements Promotion et Communication, à l'intention des professionnels du secteur touristique et des médias.
- Le traitement et le suivi des réclamations et suggestions des visiteurs.

The imposing dome of the Theatre-Museum  
L'imposante coupole du Théâtre-musée

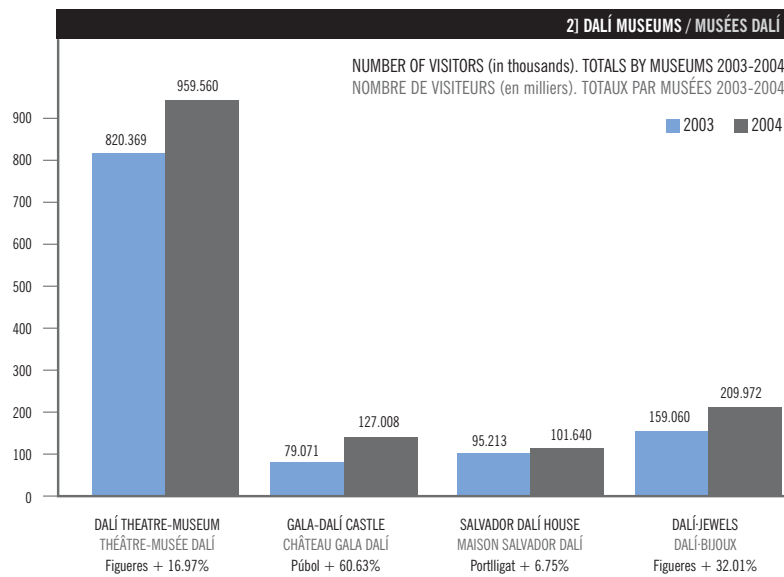
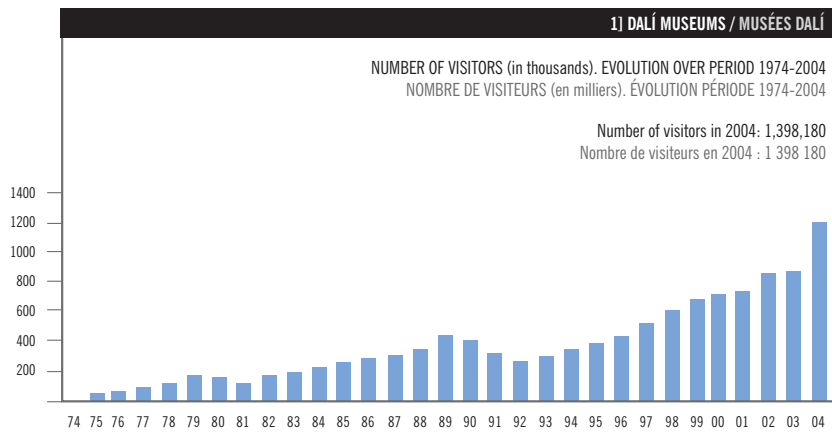


The Dalí Theatre-Museum, chief of the Dalí museums, received a total of 959,560 visitors in 2004. The charts enclosed show the increased number of visits in relation to 2003 (no. 2), as well as the monthly evolution (no. 3) and the various types of tickets sold (no. 4).

Of the visitors to the Theatre-Museum, 64.67% came as individual visitors, while organised groups accounted for 35.33%.

The revenues brought in by ticket sales at the Dalí Theatre-Museum amounted to 6,488,394.50 euros.

The months from July to September recorded 362,125 visitors, of whom 22,328 were visitors to the Dalí Theatre-Museum by Night. Visitor numbers for the January-June and October-December periods were 597,435.



023 THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

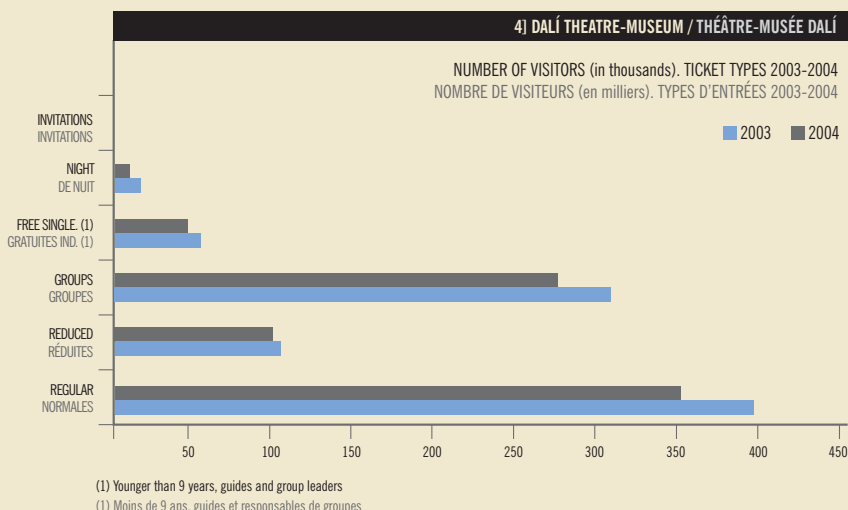
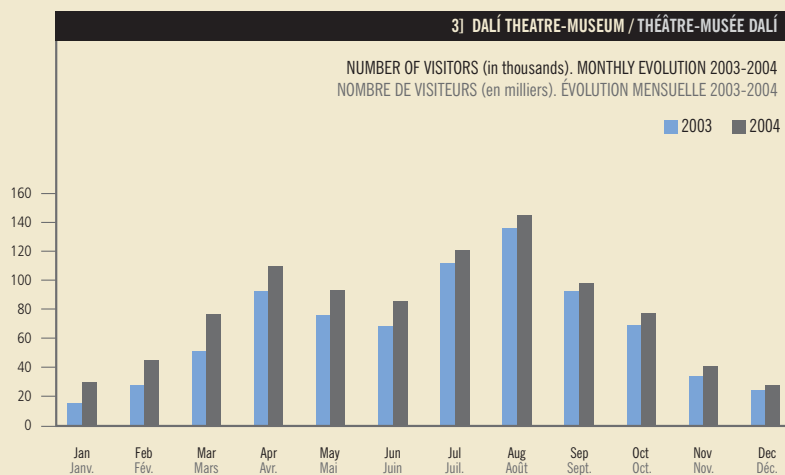
Le Théâtre-musée Dalí, axe central de l'ensemble muséographique dalinien, a totalisé en 2004, 959 560 visiteurs. Les graphiques ci-après rendent compte de la hausse du nombre de visites enregistrées par rapport à 2003 (n° 2), ainsi que de l'évolution mensuelle (n° 3) et des différents types d'entrées vendues (n° 4).

musée Dalí de Nuit. En ce qui a trait aux périodes janvier/juin et octobre/décembre, le nombre de visiteurs s'est monté à 597 435.

64,67% du public a visité le Théâtre-musée à titre individuel, et 35,33% en groupes organisés.

De juillet à septembre, on y a enregistré 362 125 visiteurs, dont 22 328 ont également visité le Théâtre-

Les recettes de billetterie du Théâtre-musée Dalí se sont montées à 6 488 394,50 euros.





Entrance to the Dalí-Jewels gallery  
Entrée de l'espace Dalí-Bijoux

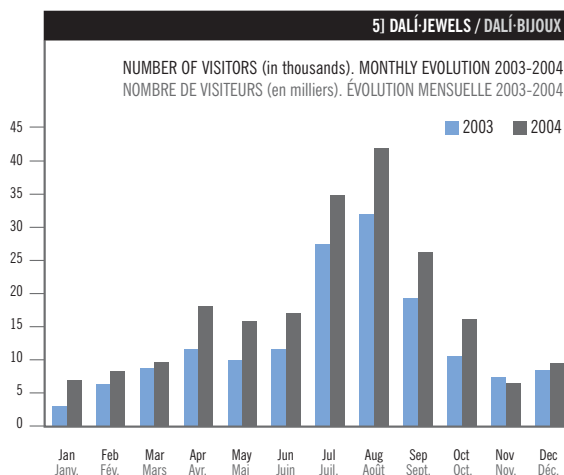


*The Spatial Elephant* jewel  
Bijou *L'éléphant spatial*

### DALÍ-JEWELS

The repercussion that Dalí Year had on visitors was felt particularly at this museum, whose visitor figures rose from 159,060 in 2003 to the 209,972 received in 2004. It should be noted that most of the visits were individual (193.059), and that 19% of Dalí Theatre-Museum visitors also enjoyed this gallery.

Revenues from ticket sales for Dalí-Jewels, excluding sales under the heading of joint tickets for the Dalí Theatre-Museum / Dalí-Jewels, amounted to a total of 24,722.50 euros.







*The Slow Ring jewel*  
Bijou *Bague lente*

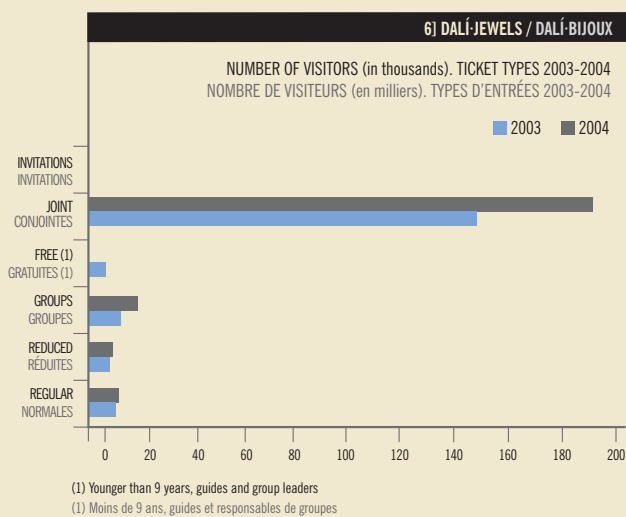
< Detail  
< Détail

## DALÍ·BIJOUX

Les répercussions qu'a eues l'Année Dalí parmi le public se sont faites sentir tout particulièrement dans cette salle, qui est passé de 159 060 visiteurs en 2003 à 209 972 en 2004. À remarquer que la plupart des visites ont été rendues à titre individuel, concrètement 193 059, et que 19% des

visiteurs du Théâtre-musée Dalí ont également profité de cet espace.

Les recettes de billetterie de la salle Dalí-Bijoux, compte non tenu des tickets groupés Théâtre-musée Dalí / Dalí-Bijoux, se sont montées à 24 722,50 euros.





Façade of Púbol Castle  
Façade du Château de Púbol



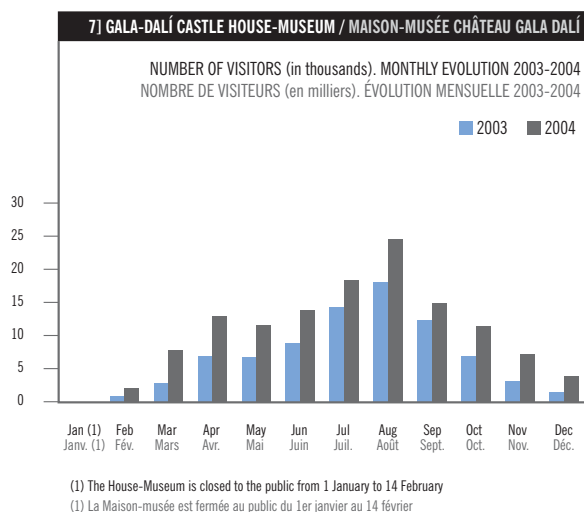
The Mackintosh chairs, inside Púbol  
Les chaises Mackintosh, à l'intérieur de Púbol

### GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM

Over its opening period from 15 March to 31 December, this museum area was visited by 125,140 people, to whom must be added the 1,868 who visited it by special arrangement outside of this season. In total, the House-Museum received 127,008 visitors (see chart 2).

The January-June and October-December periods recorded 69,812 visits, and the July-September period 57,196 visits. The monthly visitor figure and the comparison with 2003 can be seen in chart 7.

Observation of the ticket-types chart (no. 8) shows that 64.95% of visitors were individual visitors, while 35.05% came as members of groups. The Foundation obtained revenues of 508,619 under the heading of ticket sales. We might also note the rising number of visitors in the last two months of the year that has been experienced since 2002 (60.63% more than in 2003).





Entrance to the Castle  
Entrée du Château



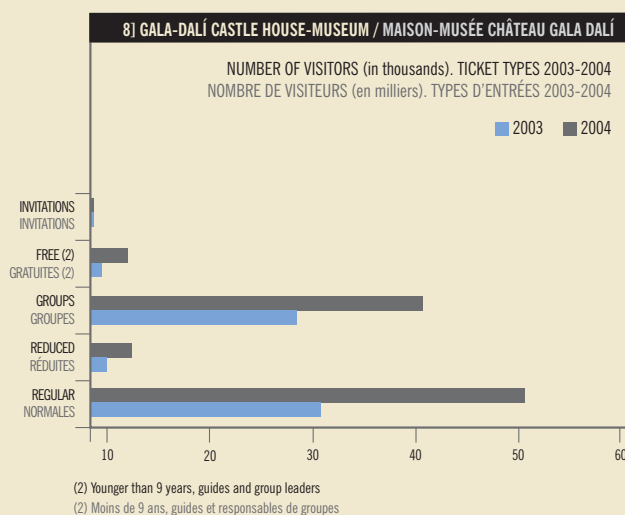
Púbol

### MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ

Pendant la période d'ouverture, du 15 mars au 31 décembre, l'ensemble muséistique a reçu la visite de 125 140 personnes, auxquelles il faut ajouter les 1 868 qui l'ont visité, sur réservation, hors saison. Au total, la Maison-musée a accueilli 127 008 visiteurs (voir graphique n° 2).

De janvier à juin et d'octobre à décembre, 69 812 visites y ont été comptabilisées et, de juillet à septembre, 57 196. Le nombre de visiteurs par mois et la comparaison avec l'année 2003 sont donnés au graphique n° 7.

Par ailleurs, à l'observation du graphique par types d'entrées (n° 8), on constate que 64,95% du public sont des visiteurs individuels, et 35,05% des groupes. La Fondation a encaissé 508 619 euros de recettes de billetterie. À souligner l'augmentation du nombre de visiteurs pendant les deux derniers mois de l'année qui se produit depuis 2002 (60,63% de plus qu'en 2003).





The Portlligat house, from the bay  
La maison de Portlligat, depuis la baie



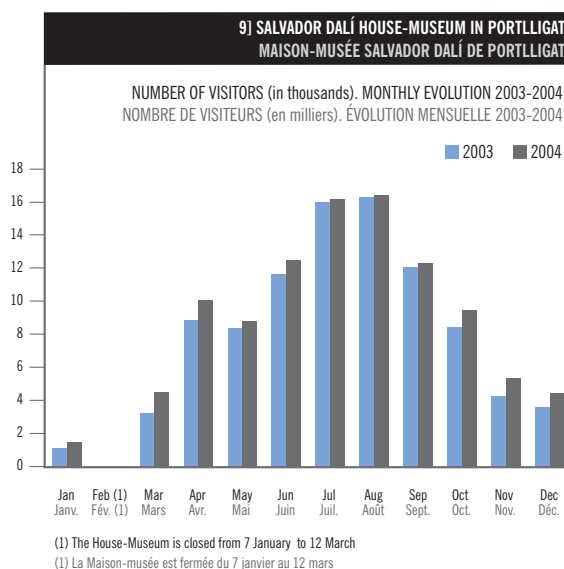
View of the bay from inside the House-Museum  
Vue de la baie de l'intérieur de la Maison-musée

### SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM

The number of visitors to the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat in 2004 rose by 6.75% in relation to 2003, this rise being sustained in spite of the limitations imposed by the building itself and the system of visits. The museum precinct, which was closed from 7 January to 12 March, received a total of 101,640 visitors, an average of 338 a day (chart 2).

Charts 9 and 10 show the monthly evolution in the number of visitors and the various types of tickets sold. Visitors numbered 56,805 for the March-June and October-December periods, and 44,835 for July to September.

The opening of the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat for what was its eighth season brought the Foundation a total of 689,872 euros in ticket sales, an increase of 9.96% over the previous year.







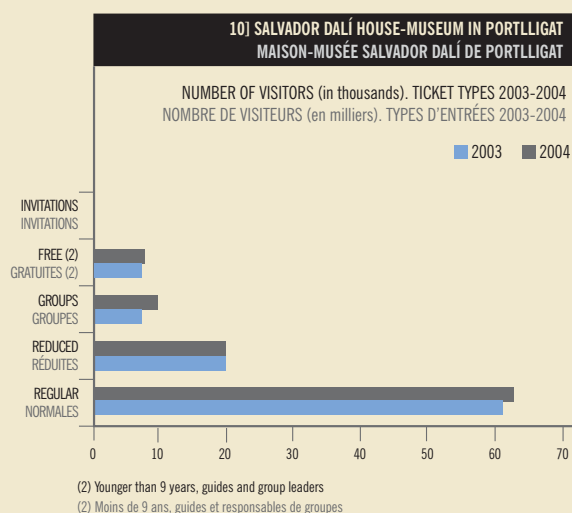
Some of the utensils from Salvador Dalí's workshop  
Quelques ustensiles de l'atelier de Salvador Dalí

### MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ

En 2004, le nombre de visiteurs de la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat a augmenté de 6,75% par rapport à 2003, croissance qui se maintient à la hausse en dépit des contraintes imposées par l'édifice et le système de visites. Fermé du 7 janvier au 12 mars, l'espace muséistique a reçu au total 101 640 visiteurs, soit en moyenne 338 par jour (graphique n° 2).

Les graphiques 9 et 10 montrent l'évolution mensuelle du nombre de visiteurs et des différents types d'entrées vendus. De mars à juin et d'octobre à décembre, la Maison-musée a reçu 56 805 visiteurs, et de juillet à septembre, 44 835.

En sa huitième saison, la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat a rapporté à la Fondation un total de 689 872 euros de recettes de billetterie, soit 9,96% de plus que l'année dernière.



Salvador Dalí

***50 Abstract Paintings which Seen from Two Metres Change into Three Lenins Disguised as Chinese and Seen from Six Metres Appear as the Head of a Royal Tiger***, 1963

Oil / canvas, 200 x 229 cm

Gala-Salvador Dalí, inv. no. 0392

This work, the first of those acquired in 2004, was presented on 12 January by Antoni Pitxot, Director of the Dalí Theatre-Museum, Montse Aguer, Director of the Centre for Dalinian Studies, and Joan Manuel Sevillano, the Foundation's Executive Manager. The institution already had in its collection a study for this spectacular oil painting (inv. no. 226A), whence the considerable importance attached to bringing the finished work into the collection. This oil work was painted in a particularly interesting period in which Dalí was incorporating the latest events and scientific discoveries into his works. Over the course of its history, this canvas has been exhibited at the Knoedler Gallery in New York, at Galerie Beyeler in Basle (Switzerland) and the Minami Museum of Art in Japan, from which it went on to become part of

a Japanese private collection. In the year that he painted it, Dalí had discovered the electro-ocular monacle, an instrument capable of producing dual images that fascinated the artist —on the one hand the image received by the lens, and on the other the image of the person using that lens. Here, Dalí also wanted to bring in some references to his childhood, such as a fondness for picture cards and transfers, frequently depicting wild animals such as the tiger that presides over this work.

Salvador Dalí

***Figures Lying on the Sand***, 1926

Oil / wood, 20.7 x 27.3 cm

Gala-Salvador Dalí Foundation, inv. no. 0390

The presentation of this work took place on 19 April in the Loggias Room and was given by the CED Director, the Dalí Theatre-Museum Director and the Foundation's Executive Manager. This important piece is one of Dalí's least seen works — having been exhibited on only one occasion so far, in the course of a major exhibition held in 1926 at Galeries Dalmau

Antoni Pitxot explaining the wealth of details of the work *50 Abstract Paintings ...*

Antoni Pitxot montrant la richesse de détails de l'œuvre *50 images abstraites...*



Salvador Dalí

**50 images abstraites qui vues à deux mètres deviennent trois Lénine masqués en Chinois et qui vues à six mètres constituent la tête d'un tigre royal,** 1963

Huile sur toile, 200 x 229 cm

Fondation Gala-Salvador Dalí, n° inv. 0392

Cette œuvre, la première de celles acquises en 2004, a été présentée le 12 janvier par Antoni Pitxot, directeur du Théâtre-musée Dalí, Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes, et Joan Manuel Sevillano, gérant de la Fondation. Possédant déjà une étude de cette huile spectaculaire (n° inv. 226A), la Fondation jugeait primordial d'adjoindre la pièce terminée à sa collection. Elle a été exécutée à une époque particulièrement intéressante où Dalí incorpore dans son œuvre les derniers événements et découvertes scientifiques. Au long de son histoire, la toile a été exposée à la Knoedler Gallery de New York, à la Galerie Beyeler de Bâle (Suisse) et au Minami Museum of Art du Japon, puis a été achetée par un collectionneur privé japonais. L'année où il l'a peinte, Dalí avait découvert le monocle électro-

culaire, un instrument capable de produire des images doubles qui fascinaient l'artiste, d'un côté les images captées par le verre et de l'autre, l'image de la personne qui utilisait le verre. Par ailleurs, Dalí avait voulu intégrer quelques références de son enfance, comme son affection pour les images et les décalcomanies, qui représentaient souvent des animaux sauvages, comme le tigre qui préside cette œuvre.

Salvador Dalí

**Figures couchées sur la plage,** 1926

Huile sur bois, 20,7 x 27,3 cm

Fondation Gala-Salvador Dalí, n° inv. 0390

La présentation de cette œuvre a eu lieu le 19 avril dans la Salle des loggias, avec pour intervenants la directrice du CED, le directeur du Théâtre-musée Dalí et le gérant de la Fondation. Cette importante pièce est l'une des œuvres les moins connues de Dalí – jusqu'ici elle n'avait été exposée qu'une seule fois, lors d'une grande exposition montée en 1926 par les Galeries Dalmau de Barcelone – et l'on en ignorait

*Figures Lying on the Sand*

*Figures couchées sur la plage*





in Barcelona— and its whereabouts had been unknown, so that its acquisition by the Foundation may be deemed a real rediscovery. It is a fundamental work in Salvador Dalí's evolution, painted after a visit the painter made in 1926 to Picasso's studio in Paris, where he had gone in order to show the Málaga painter his oil *Girl from Figueres*. Over the course of that visit, Dalí spent over two hours gazing at Picasso's works in the cubist aesthetic. The strong impression they made on him, together with his own expulsion that same year from the Academia de San Fernando in Madrid, brought on a change in the Dalinian oeuvre and a launching onto innovative aesthetic paths. The work reveals clear influences not only from Picasso but also Juan Gris and Georges Seurat.

Salvador Dalí

***Fiesta at the Hermitage***, c. 1921

Tempera / cardboard, 52 x 52 cm

Gala-Salvador Dalí Foundation, inv. no. 0393

This work was also presented at the Loggias Room on 17 May.

The Foundation has the largest existing collection of early-period Dalí works. It contains a further two works similar to this one: one bearing the same title and appearing to form part of a cinematographic sequence, and the other *Déjeuner sur l'herbe*. The work acquired in 2004 had only ever been seen before in Japan in 1964. On a festive theme and with an aesthetic of nationalist exaltation, the work lies very close to the *Noucentisme* movement; we might note that Dalí and Miró had a time when they felt drawn to *Noucentisme*, a movement that harked back to the roots of the country and conveyed popular sentiment through the depiction of festive scenes (processions, fairs, etc.). Such themes had already been found in the painting of the Flemish school, as in Brueghel, whose handling of such celebrations was often charged with a measure of irony, an approach Dalí also brought to *Fiesta at the Hermitage*. Other influences that Dalí drew on were Ramon Pichot, for some of the characters such as the women fruit sellers, as well as some *noucentist* artists such as Nogués, Sunyer and Galí. The work is *noucentist*, too, in the exaltation it accords to the Mediterranean. The chapel is a clear allegory of Saint Baldiri church in Cadaqués. Despite Impressionism,

Montse Aguer and Antoni Pitxot show the work to the press

Montse Aguer et Antoni Pitxot montrent l'œuvre à la presse





033 l'emplacement exact ; aussi son acquisition par la Fondation peut-elle être qualifiée de véritable redécouverte. Il s'agit d'une œuvre majeure, fondatrice de l'évolution de Salvador Dalí. Elle est issue de la visite qu'il rendit à Picasso en 1926, dans son atelier parisien, où il était venu présenter au peintre de Málaga sa toile *Jeune fille de Figueres*. À cette occasion, Dalí observa plus de deux heures durant l'œuvre cubiste de Picasso. L'impact qu'elle eut sur lui, doublé de son expulsion, la même année, de l'Académie de San Fernando de Madrid, transformèrent l'œuvre de Dalí et le conduisirent à emprunter des voies esthétiques novatrices. Cette toile est traversée de nettes influences de Picasso, mais aussi de Juan Gris et de Georges Seurat.

Salvador Dalí

***La fête à l'ermitage***, 1921 env.

Détrempe sur carton, 52 x 52 cm

Fondation Gala-Salvador Dalí, n° inv. 0393

Elle a été présentée le 17 mai dans la Salle des loggias. La Fondation détient la plus importante collection au monde d'œuvres daliniennes de la première époque. En font notamment partie deux pièces

analogues à celle-ci : l'une portant le même titre et avec laquelle elle semble former une espèce de séquence cinématographique, et *Déjeuner sur l'herbe*. Jusqu'ici, cette œuvre acquise en 2004 n'avait été exposée qu'en 1964, au Japon. Caractérisée par une thématique festive et une esthétique d'exaltation nationaliste, elle est voisine de l'esprit du *noucentisme* ; il faut savoir que Dalí et Miró furent l'un et l'autre assez proches de ce mouvement qui, puisant aux racines du pays, cherchait à transmettre un sentiment populaire par la représentation de scènes de festivité (pèlerinages, foires, etc.). Cette thématique est déjà présente dans la peinture de l'école flamande, chez Bruegel par exemple, qui traite ce genre de célébrations en les chargeant souvent d'une dose d'ironie, tout comme le fait Dalí avec *La fête à l'ermitage*. Mais Dalí a également bu à d'autres sources, notamment celle de Ramon Pichot, pour certains personnages comme les marchandes de fruits, ou encore de *noucentistes* tels que Nogués, Sunyer et Galí. L'œuvre est également *noucentista* par l'exaltation de la Méditerranée qui s'en dégage. La chapelle est une allégorie très claire de l'ermitage Sant Baldiri de Cadaqués. Bien que l'impressionnisme, l'Art nouveau et le *noucentisme*

*Fiesta at the Hermitage*

*La fête à l'ermitage*



Antoni Pitxot, Montse Aguer and Joan Manuel Sevillano at the presentation of the painting

Antoni Pitxot, Montse Aguer et Joan Manuel Sevillano au moment de la présentation



Modernism and *Noucentisme* being considered opposing styles, in Dalí's oeuvre they come together in close harmony.

Salvador Dalí

***Portrait of Freud***, 1937

Indian ink and gouache / paper, 35 x 25 cm

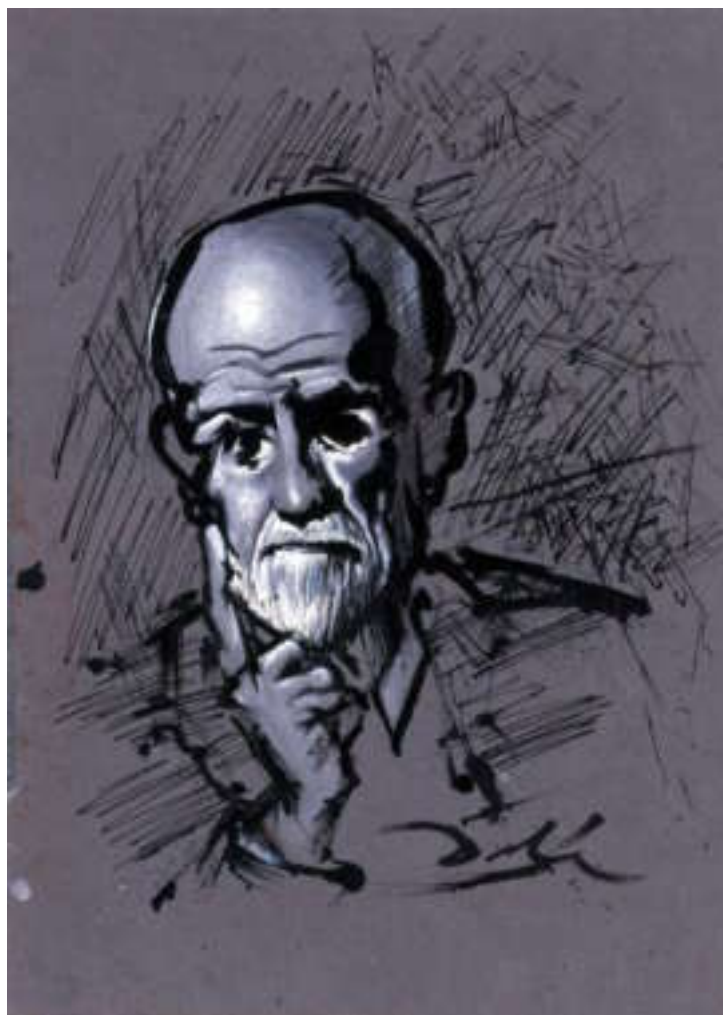
Gala-Salvador Dalí Foundation, inv. no. 0399

Presented on 22 June in the Plenary Meetings Salon at Figueres City Hall, this work completes the Foundation's collection, which already contained some studies for portraits of Freud (we might remember, here, the Austrian philosopher's important place in the path followed by Dalí). Like the other surrealists, Salvador Dalí felt a great interest

in psychoanalysis, and he tried for many years to meet Freud in person, making as many as three trips to Vienna for the purpose. When it actually came to painting his portrait, however, Dalí had to derive inspiration from pictures found in publications, for it was not until 19 July 1938 when he managed to be in London at the same time as the famous psychiatrist was there. In the course of their meeting Dalí showed Freud a work that he as an artist felt very proud of: *Metamorphosis of Narcissus*. Freud was impressed, both by the work itself and by the outline Dalí gave him of his paranoid-critical method. As regards the work's style, Dalí himself said of Freud's physiognomy that his skull was like a snail's shell and his eyes like two black holes, one of the artist's scientific obsessions. Various Freudian institutions had also shown an interest in acquiring this work.

*Portrait of Freud*

*Portrait de Freud*



035 soient tenus pour des styles opposés, Dalí opère un syncrétisme et parvient à les faire coexister en harmonie dans son œuvre.

Salvador Dalí

**Portrait de Freud**, 1937

Encre de Chine et gouache sur papier, 35 x 25 cm

Fondation Gala-Salvador Dalí, n° inv. 0399

Cette œuvre, qui a été présentée le 22 juin dans le Salon des séances plénières de la Mairie de Figueres, vient compléter les fonds de la Fondation, qui possédait déjà plusieurs études de portraits de Freud (on se souviendra de l'importance qu'eut le philosophe autrichien sur la trajectoire dalinienne). Comme le reste des surréalistes, Salvador Dalí avait toujours manifesté beaucoup d'intérêt pour la psychanalyse, et il avait

tenté de longues années durant de rencontrer Freud, faisant même pour cela trois voyages à Vienne. Néanmoins, pour peindre son portrait, il lui fallut s'inspirer de reproductions parues dans des publications puisque ce n'est que le 19 juillet 1938 que les deux hommes se rencontrèrent finalement à Londres. Au cours de l'entretien, Dalí montra au célèbre psychanalyste une œuvre dont il était très fier, *Métamorphose de Narcisse* : Freud en fut très impressionné, comme il le fut par l'exposition que Dalí consacra à la méthode paranoïaque-critique. En ce qui concerne le style de la pièce, Dalí a affirmé, se référant à la physionomie de Freud, que le crâne était comme un escargot et que les yeux y apparaissaient comme deux trous noirs, l'une des obsessions scientifiques de l'artiste. Plusieurs institutions freudiennes s'étaient également portées acquéreurs de cette pièce.



Antoni Pitxot in the Plenary Meetings Room of Figueres City Hall

Antoni Pitxot dans le Salon des séances plénières de la Mairie de Figueres





DISSEMINATE



DONNER À VOIR

## The Dalí Foundation took part at various levels in 19 exhibitions

### TEMPORARY EXHIBITIONS

In her capacity as Centenary Commissioner, Montse Aguer wrote the chronological outlines for the catalogues of the exhibitions *Dalí. Mass Culture* and the *Dalí* anthological exhibition. She also wrote introductory articles for the exhibitions *Dalí and Gaudí: the Revolution of the Feeling of Originality*, *Dalí's Land* and *Unknown Dalí*, in this last case together with Antoni Pitxot.

#### *Dalí in the Empordà, as Seen by Empordanese Photographers*

**Museu de l'Empordà, Figueres. 17 January – 7 March**

**Museo Vostell Malpartida, Cáceres. 18 March – 30 April**

**Palau Robert, Barcelona. 11 May – 30 June**

**Palau Altea, Centre d'Arts, Altea. 8 July – 1 August**

**Sala de Cultura de Sant Domènec, La Seu d'Urgell. 5 – 29 August**

**Museu del Suro, Palafrugell. 4 – 30 September**

**Museu de Gavà, 5 October – 7 November**

**Antiga Estació, Rubí. 11 November – 12 December**

**Sala d'Exposicions L'Amistat, Cadaqués. 16 December 2004 – 16 January 2005**

Organised by the Friends of the Dalí Museums association and with the collaboration of the Gala-Salvador Dalí Foundation, the Museu de l'Empordà, Figueres City Council, the Government of Catalonia and the "la Caixa" Foundation, this exhibition set out to reveal the more homely and private Dalí. The exhibition curators, Rosa M. Maurell, coordinator of the Centre for Dalinian Studies, and Inés Padrosa, graduate in history of art and diploma-holder in Librarianship and Documentation, selected a total

of 75 photographs taken over the years between 1950 and 1980, almost all of them previously unpublished, and divided them into five thematic areas: "Spontaneous Dalí", "Dalí in the Process of Creation", "Dalí at the Theatre-Museum", "Dalí with Well-Known Personalities" and "Dalí, Performances". The pictures were taken by eight local photographers contemporary with Salvador Dalí, some of them amateurs, who captured unusual views of the artist. The photographers included Esteve Ayats, Melitó Casals "Meli", Joan Moncanut, Enrique Sabater, Francesc Simon, Adeli Torner, Robin Townsend and Joan Vehí. The exhibition was inaugurated on 17 January at the Museu de l'Empordà in Figueres by the Councillor of Culture of the Catalan Government, Caterina Mieras. The catalogue, under the title "Trip Round the Exhibition", was written by Rosa M. Maurell.

#### *Dalí. Mass Culture*

**CaixaForum, Barcelona. 5 February – 23 May**

**MNCARS, Madrid. 28 June – 30 August**

**Salvador Dalí Museum, St. Petersburg (Florida, United States). 1 October 2004 – 20 January 2005**

**Boijmans van Beuningen, Rotterdam (Holland). 5 March – 12 June 2005**

This, the central exhibition of Dalí Year in Spain, was curated by Fèlix Fanés and inaugurated at the CaixaForum centre in Barcelona on 5 February 2004 by HRH Prince Felipe de Borbón. The exhibition was organised by "la Caixa" Foundation with the collaboration of the Gala-Salvador Dalí Foundation, and was co-produced by the Museo Nacional Centro

Inauguration of the exhibition at the Museu de l'Empordà  
Inauguration de l'exposition au Museu de l'Empordà





## La Fondation a participé à 19 expositions, à différents niveaux

### EXPOSITIONS TEMPORAIRES

En sa qualité de commissaire du centenaire, Montse Aguer a écrit les chronologies des catalogues de *Dalí. Culture de masses* et de l'exposition anthologique *Dalí*. Elle a également pris part, avec des avant-propos, aux catalogues des expositions *Dalí et Gaudí : la révolution du sentiment d'originalité*, *Le pays de Dalí* et *Dalí méconnu*, dans ce dernier cas avec Antoni Pitxot.

***Dalí dans l'Ampurdan. Le regard des photographes de l'Ampurdan***

**Museu de l'Empordà, Figueres. 17 janvier – 7 mars**

**Museo Vostell Malpartida, Cáceres. 18 mars – 30 avril**

**Palau Robert, Barcelone. 11 mai – 30 juin**

**Palau Altea, Centre d'Arts, Altea. 8 juillet – 1 août**

**Sala de Cultura de Sant Domènec, La Seu d'Urgell. 5 – 29 août**

**Museu del Suro, Palafrugell. 4 – 30 septembre**

**Museu de Gavà, 5 octobre – 7 novembre**

**Antiga Estació, Rubí. 11 novembre – 12 décembre**

**Sala d'Exposició L'Amistat, Cadaqués. 16 décembre 2004 – 16 janvier 2005**

Organisée par l'association Amis des musées Dalí avec le concours de la Fondation Gala-Salvador Dalí, du Museu de l'Empordà, de la Mairie de Figueres, de la Généralité de Catalogne et de la Fondation "la Caixa", cette exposition se propose de faire connaître le Dalí le plus intime et le plus proche. Les commissaires de l'exposition, Rosa M. Maurell, coordinatrice du Centre d'études daliniennes, et Inés Padrosa, licenciée en histoire de l'art et diplômée en bibliothéconomie et documentation,

ont sélectionné un total de 75 photographies prises entre les années 1950 et 1980, presque toutes inédites, qui ont été réparties en cinq espaces thématiques : « Dalí spontané », « Dalí en train de créer », « Dalí au Théâtre-musée », « Dalí avec personnages » et « Dalí, performances ». Les instantanés ont été pris par les appareils de huit photographes locaux contemporains de Salvador Dalí, dont plusieurs non professionnels, qui ont capté des images insolites de l'artiste : Esteve Ayats, Melitó Casals "Meli", Joan Moncanut, Enrique Sabater, Francesc Simon, Adelf Torner, Robin Townsend et Joan Vehí. L'exposition a été inaugurée par la ministre de la Culture de la Généralité de Catalogne, Caterina Mieras, au Museu de l'Empordà de Figueres le 17 janvier. Le texte du catalogue intitulé *Parcours dans l'exposition* a été écrit par Rosa M. Maurell.

***Dalí. Culture de masses***

**CaixaForum, Barcelone. 5 février – 23 mai**

**MNCARS, Madrid. 28 juin – 30 août**

**Salvador Dalí Museum, St. Petersburg (Floride, États-Unis). 1 octobre 2004 – 20 janvier 2005**

**Museum Boijmans van Beuningen, Rotterdam (Hollande). 5 mars – 12 juin 2005**

Avec Fèlix Fanés pour commissaire, l'exposition centrale de l'Année Dalí en Espagne a été inaugurée au centre CaixaForum de Barcelone le 5 février 2004 par S. A. R. le Prince Felipe de Bourbon. L'exposition était organisée par la Fondation "la Caixa", avec la collaboration de la Fondation Gala-Salvador Dalí, et coproduite par le Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Elle a ensuite été montée au

Inauguration at CaixaForum by HRH the Prince of Asturias  
Inauguration à CaixaForum par S. A. R. le Prince d'Asturies



Section devoted to *The Angelus*  
Section consacrée à l'*Angélus*



de Arte Reina Sofía (MNCARS). It could later be seen also at the MNCARS itself in Madrid and, on a smaller scale, at the Salvador Dalí Museum of Saint Petersburg, where it was inaugurated on 1 October, with Ramon Boixadós and Joan Manuel Sevillano in attendance as Chairman and Executive Manager of the Foundation, respectively. The exhibition may also be seen again in 2005 at the Boijmans van Beuningen Museum in Rotterdam.

The exhibition sets out to provide an overview of the contact between painting and popular culture that Dalí maintained over the course of his entire life: firstly, during the 1920s in Barcelona and Madrid, with his anti-artistic manifestos and praise of the new industrial beauty; later on in Paris, in contact with the surrealists who showed such great interest in the cinema and other aspects of the mechanical and industrial world; and finally in the United States, where the new visual nature reached its high point. Through the over 400 works brought together therein — including oil paintings, drawings, films and objects related with the artist — the exhibition aimed to show Dalí's connection with disciplines such as advertising, the press, show business, fashion, design and communications.

Another important aspect of the exhibition was that until 17 February visitors had a chance to see for the first time in Spain the film *Destino*, Dalí's unfinished project for Walt Disney, which the production company finally brought to fruition in 2003. We might note here that the film was nominated for an Oscar as Best Cartoon Short in 2004. The exhibition's highly important academic contribution to current rigorous study of Salvador Dalí's person and oeuvre, together

with its quality execution and originality, drew most positive reviews and praise from the specialised media worldwide.

#### *Dalí. Elective Affinities*

**Palau Moja, Barcelona. 19 February – 18 April**

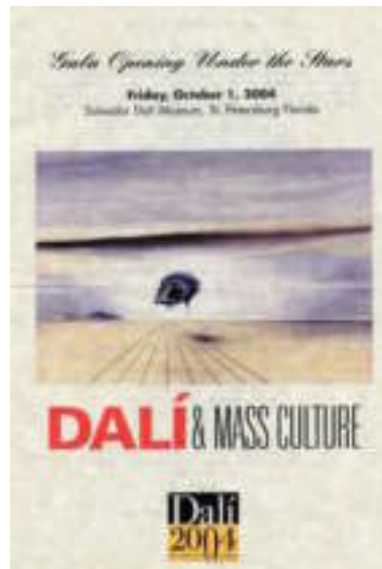
This was the first of the exhibitions organised jointly by the Gala-Salvador Dalí Foundation and the Department of Culture of the Government of Catalonia in order to commemorate Dalí Year. The objective was to place Dalí's figure within a specific context by relating him with vanguard artists such as Marcel Duchamp, Man Ray and André Breton.

Curated by Pilar Parcerisas, the exhibition looked at Salvador Dalí's sources of inspiration — pictorial, literary, landscapist and scientific — through 250 works including paintings, drawings, etchings, books, photographs, documents and objects. Jordi Artigas, Carme Ruiz and Montse Aguer wrote the article entitled "Dalí, surrealist writings" that appeared in the exhibition catalogue.

#### *Don Quixote illustrated by Salvador Dalí*

**Gala Dalí Castle in Púbol. 13 March – 31 December**

The exhibition was inaugurated at the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol on 22 March. Curated by Montse Aguer and coordinated by the Centre for Dalinian Studies, it was sponsored for yet another year by the "la Caixa" financial institution. The objective was to afford visitors an opportunity to discover Dalí the illustrator through the 38 works exhibited: 28 ink drawings and 10 water colours that Dalí made in 1945 to illustrate the English-language



Inauguration in Madrid, with the Minister of Culture in attendance.

Inauguration à Madrid, en présence de la ministre de la Culture

Inaugural programme for *Dalí. Mass Culture* in Florida

Programme de l'inauguration de *Dalí. Culture de masses* en Floride



041 MNCARS de Madrid puis, en version plus réduite, au Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg, où elle a été inaugurée le 1<sup>er</sup> octobre en présence de Ramon Boixadós et de Joan Manuel Sevillano, respectivement président et gérant de la Fondation. En 2005, on pourra la voir au Museum Boijmans van Beuningen de Rotterdam.

L'exposition se propose de montrer synthétiquement la relation entre peinture et culture populaire que Dalí a maintenue tout au long de sa vie : tout d'abord, dans les années vingt, à Barcelone et Madrid, avec ses manifestes anti-artistiques et d'éloge de la nouvelle beauté industrielle ; plus tard, à Paris, au contact des surréalistes que le cinéma et d'autres aspects du monde mécanique et industriel intéressaient tant, et enfin aux États-Unis, où la nouvelle nature visuelle atteint son apogée.

Au travers de plus de 400 œuvres, huiles, dessins, films et objets liés à l'artiste, l'exposition se proposait de montrer le rapport de Dalí avec des disciplines telles que la publicité, la presse, le spectacle, la mode, le design et les communications.

Autre aspect important de l'exposition : jusqu'au 17 février, pour la première fois en Espagne, les visiteurs ont eu l'opportunité de voir le film *Destin*, projet inachevé de Dalí pour les studios Walt Disney, et que la maison de production a finalement réalisé en 2003. À remarquer d'autre part que ce film a été nommé à l'Oscar du meilleur court-métrage d'animation en 2004. La contribution didactique majeure que cette exposition apportait à l'étude actuelle et rigoureuse de la figure et de l'œuvre de Salvador Dalí, ainsi que sa qualité d'exécution et son originalité, ont fait l'objet de commentaires et d'éloges très positifs de la part des médias spécialisés du monde entier.

### ***Dalí : les affinités électives***

**Palau Moja, Barcelone. 19 février – 18 avril**

Il s'agit de la première des expositions organisées en collaboration par la Fondation Gala-Salvador Dalí et le Ministère de la culture de la Généralité de Catalogne pour commémorer l'Année Dalí. Son objectif était de replacer la figure de Dalí dans un contexte précis, en le reliant à des artistes d'avant-garde tels que Marcel Duchamp, Man Ray ou André Breton.

L'exposition, placée sous le commissariat de Pilar Parcerisas, passait en revue les sources d'inspiration de Salvador Dalí – picturales, littéraires, paysagères ou scientifiques – au travers de 250 pièces : tableaux, dessins, gravures, livres, photos, documents et objets. Jordi Artigas, Carme Ruiz et Montse Aguer ont écrit l'article intitulé « Dalí, écrits surréalistes » qui figure au catalogue de l'exposition.

### ***Don Quichotte de la Manche illustré par Salvador Dalí***

**Château Gala Dalí de Púbol. 13 mars – 31 décembre**

L'exposition a été inaugurée à la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol le 22 mars. Avec pour commissaire Montse Aguer et le Centre d'études daliniennes pour coordinateur, elle a bénéficié une année de plus du parrainage de "la Caixa". L'objectif en était de donner au visiteur l'opportunité de découvrir le Dalí illustrateur au travers des 38 œuvres exposées : 28 dessins à l'encre et 10 aquarelles exécutées par Dalí en 1945 pour illustrer la version anglaise de la première partie de *Don Quichotte*, publiée l'année suivante par Random House sous le titre *The Life and Achievements of the Renowned Don Quixote de la Mancha*.



Albert Boadella and two actors from the Els Joglars troupe on the day of the inauguration

Albert Boadella et deux comédiens de la troupe Els Joglars, le jour de l'inauguration



*Dalí's Land.* Setting up the exhibition at the Museu de l'Empordà

*Le pays de Dalí.* Montage de l'exposition au Museu de l'Empordà

version of the first part of *Don Quixote*, published the following year by Random House under the title *The Life and Achievements of the Renowned Don Quixote de la Mancha*.

Among others who took part in the presentation ceremony were the Chairman of the Planeta publishing group, José Manuel Lara, the Chairman of the Gala-Salvador Dalí Foundation, Ramon Boixadós, and the Director the Els Joglars theatre company, Albert Boadella. Two members of the theatre company gave a notable performance on Dalí's dual nature, which Boadella likened to the duality Cervantes expressed between Don Quixote and Sancho Panza.

***Dalí/Gaudí: the Revolution of the Feeling of Originality***

**La Pedrera, Barcelona. 7 April – 16 May**

The exhibition, curated by Montse Aguer and coordinated and documented by the CED, was organised in conjunction with the Caixa de Catalunya Foundation and could be seen at La Pedrera, the figure-head exhibition gallery this financial institution has in Barcelona. The large number of people who went to see it (65,660) reflects perfectly the resounding success of the event. The exhibition, which had already been on view in 2002 at the House-Museum in Púbol, presented a smaller number of oil paintings, drawings, photographs and manuscripts that allowed a different and yet illustrative insight into Gaudí's genius as seen through Dalí's gaze. The aim of this still little-known material was to highlight the figure of Dalí as a great supporter of Gaudí in particular and of the Modernist movement in general.

***Dalí's Land***

**Museu de l'Empordà, Figueres. 1 May – 29 August**

On 1 May the President of the Catalan Government, Pasqual Maragall, inaugurated the exhibition *Dalí's Land*, under the curatorship of Josep Playà. The Museu de l'Empordà, the Museu d'Història de Catalunya and the Gala-Salvador Dalí Foundation were jointly in charge of organising this cultural event that brought to the artist's birthplace a total of 271 items consisting

of oil paintings, drawings, photographs and documents. A trip around the works on exhibition gave some idea of the close and intense relationship that Salvador Dalí always retained with his land, the Empordà, with its landscapes and people, introducing us to an ultra-local Dalí through the scenarios and characters from which he drew inspiration. The exhibition at the same time revealed Dalí's links with other Empordà creators, in a close relationship with them that was to last throughout his life. The Foundation contributed by lending 22 works, including oil paintings and drawings and six documents.

***Dalí and Optical Illusions***

**Museu del Cinema, Girona. 14 June – 1 November**

This exhibition of an essentially educational nature, held at the Museu del Cinema and curated by Joan Mallarach, set itself the chief objective of highlighting the close connection that exists between Dalí's works related with optical illusions and the historical points of reference of the techniques used, which date back to the 16th century. The scientific procedures and the instruments Dalí used to generate optical illusions were illustrated from the Museu del Cinema heritage collection, made up of items similar to those Dalí drew on as a source of inspiration for creating anamorphic drawings, concealed or dual stereoscopic images, holograms, etc. Also on display was a selection of these works created by the painter and on loan from the Gala-Salvador Dalí Foundation, co-organiser of the exhibition.

***Unknown Dalí***

**Museu de Cadaqués. 24 June – 2 November**

The exhibition, organised by the Museu de Cadaqués and the Gala-Salvador Dalí Foundation and curated by Antoni Pitxot and Montse Aguer, presented a selection of oil paintings, drawings, water colours and sketches by the artist. The technical diversity of the works exhibited, some of them revealed for the first time here, allowed visitors to gain an idea of the interest Dalí felt in both the classical world and the newest and most experimental manifestations.

043 Ont participé à la cérémonie de présentation, entre autres personnalités : le président du Groupe Planeta, José Manuel Lara, le président de la Fondation Gala-Salvador Dalí, Ramon Boixadós, et le directeur de la compagnie théâtrale Els Joglars, Albert Boadella. Deux membres de la troupe ont donné une interprétation de la dualité de Dalí, que Boadella a comparé à la dualité exprimée par Cervantès entre Don Quichotte et Sancho Panza.

### ***Dalí et Gaudí : la révolution du sentiment d'originalité***

**La Pedrera, Barcelone. 7 avril – 16 mai**

Avec pour commissaire Montse Aguer et le CED pour coordinateur et fournisseur de documents, cette exposition organisée avec la Fondation Caixa de Catalunya a pu être contemplée à La Pedrera, l'emblématique salle d'expositions que cet organisme possède à Barcelone. Le nombre de personnes qui l'ont vue, 65 660, rend parfaitement compte de son immense succès. L'exposition, que l'on avait pu voir en 2002 à la Maison-musée de Púbol, présentait un petit nombre d'huiles, de dessins, de photos et de manuscrits permettant de se faire une idée à la fois différente et illustratrice du génie de Gaudí au travers du regard de Dalí. Grâce à ce matériel, encore peu connu, il s'agissait de montrer en quoi Dalí avait été un grand défenseur de Gaudí en particulier et de l'Art nouveau en général.

### ***Le pays de Dalí***

**Museu de l'Empordà, Figueres. 1<sup>er</sup> mai – 29 août**

Le 1<sup>er</sup> mai, le président de la Généralité, Pasqual Maragall, a inauguré l'exposition *Le pays de Dalí*, placée sous le commissariat de Josep Playà. Le Museu de l'Empordà, le Museu d'Història de Catalunya et la Fondation Gala-Salvador Dalí se sont chargés ensemble d'organiser cet événement culturel qui a réuni dans la ville natale de l'artiste un total de 271 pièces : huiles, dessins, photographies et documents. Le parcours au gré des œuvres exposées donnait une idée de l'étroite et intense relation que Salvador Dalí avait toujours conservé avec son terroir, l'Ampurdan, avec ses paysages et ses habitants, présentant ainsi un Dalí ultralocal au travers des scènes et des personnages dont il s'est inspiré. Par ailleurs, l'exposition mettait en évidence les liens de Dalí avec d'autres créateurs ampurdanais, avec lesquels il est resté en rapport étroit toute sa vie. La Fondation y a contribué en prêtant 22 huiles et dessins et 6 documents.

### ***Dalí et les illusions d'optique***

**Museu del Cinema, Gérone. 14 juin – 1 novembre**

De caractère essentiellement didactique, l'exposition qui s'est tenue au Museu del Cinema avec Joan Mallarach pour commissaire avait pour principal objectif de mettre en évidence l'étroite relation existant entre l'œuvre de Dalí liée aux illusions d'optique et les références historiques aux techniques utilisées, qui remontent au XVI<sup>e</sup> siècle. Les procédés scientifiques et les instruments employés par Dalí pour créer des illusions d'optique étaient illustrés grâce au fonds patrimonial du Museu del Cinema, composé de pièces analogues à celles utilisées par Dalí comme source d'inspiration pour ses dessins anamorphiques, images stéréoscopiques occultes ou doubles, hologrammes... On a également pu y voir une sélection de ces œuvres réalisées par le peintre, prêtées par la Fondation Gala-Salvador Dalí, coorganisatrice de l'exposition.

### ***Dalí méconnu***

**Museu de Cadaqués. 24 juin – 2 novembre**

Organisée par le Museu de Cadaqués et la Fondation Gala-Salvador Dalí, avec pour commissaires Antoni Pitxot et Montse Aguer, cette exposition présentait un choix de peintures à l'huile, de dessins, d'aquarelles et d'esquisses de l'artiste. La diversité technique des œuvres exposées, dont certaines étaient données à voir pour la première fois, permettait de prendre la mesure de l'intérêt que Dalí éprouvait pour le monde le plus classique comme pour le plus nouveau et expérimental.

### ***La vie secrète de Salvador Dalí***

**Théâtre-musée Dalí de Figueres. 26 juillet – 31 décembre**

Cette exposition, dont la commissaire était Montse Aguer, a permis de voir 126 dessins sur les 136 que Dalí avait exécutés pour illustrer son autobiographie *La vie secrète de Salvador Dalí*. Les dessins exposés, dont 124 provenaient d'une collection particulière et les 2 restants des fonds de la Fondation Gala-Salvador Dalí, étaient présentés dans l'ordre même où ils apparaissaient dans la première édition de *The Secret Life of Salvador Dalí*, publiée en anglais en 1942 par la maison d'édition Dial Press de New York.

La cérémonie de présentation, qui s'est tenue le 26 juillet sous la coupole du Théâtre-musée, était présidée par Ramon Boixadós, Antoni Pitxot et le président du Conseil général de Gérone, Carles Pàramo.

Les visiteurs de l'exposition, installée au troisième étage du Théâtre-musée Dalí, ont eu la chance d'admirer la parfaite combinaison entre le Dalí dessinateur et le Dalí écrivain.





Visitors to the temporary exhibition at Púbol dedicated to Don Quixote  
 Visiteurs de l'exposition temporaire de Púbol consacrée à Don Quichotte



Two of the works loaned for the exhibition  
*Dalí Gaudí: San Salvador and Antoni Gaudí fight over the Virgin's Crown*

Deux des œuvres cédées pour l'exposition  
*Dalí et Gaudí : saint Salvador et Antoni Gaudí se disputent la couronne de la Vierge*



Study for "Slave Market with Apparition of the Invisible Bust of Voltaire"  
 Étude pour « Marché d'esclaves avec apparition du buste invisible de Voltaire »



One of the optical games offered by the exhibition at the Museu del Cinema

Un des jeux optiques qu'offrait l'exposition du Museu del Cinema



< *Unknown Dalí*, cover of the catalogue

< *Dalí méconnu*, couverture du catalogue

Antoni Pitxot gives a talk on *The Secret Life of Salvador Dalí* drawings with Carles Pàramo and Joan Armangué

Antoni Pitxot commente les dessins pour *La vie secrète de Salvador Dalí* avec Carles Pàramo et Joan Armangué





### *The Secret Life of Salvador Dalí*

#### **Dalí Theatre-Museum in Figueres. 26 July–31 December**

At this exhibition, curated by Montse Aguer, visitors could see 126 of the 136 drawings that Dalí made to illustrate his autobiography *The Secret Life of Salvador Dalí*. The drawings shown, 124 of them from a private collection and the other two from the Gala-Salvador Dalí Foundation's own collection, were presented in the same order in which they appeared in the first edition of *The Secret Life of Salvador Dalí*, published in English in 1942 by New York's Dial Press.

The presentation event, which took place on 26 July beneath the dome of the Theatre-Museum, was presided over by Ramon Boixadós, Antoni Pitxot and the Chairman of Girona Provincial Council, Carles Pàramo.

Visitors to the exhibition, installed on the third floor of the Dalí Theatre-Museum, had an opportunity to admire the perfect combination between Dalí the drawer and Dalí the writer.

### *Dalí*

#### **Palazzo Grassi, Venice. 10 September 2004 – 16 January 2005**

#### **Philadelphia Museum of Art. 16 February – 15 May 2005**

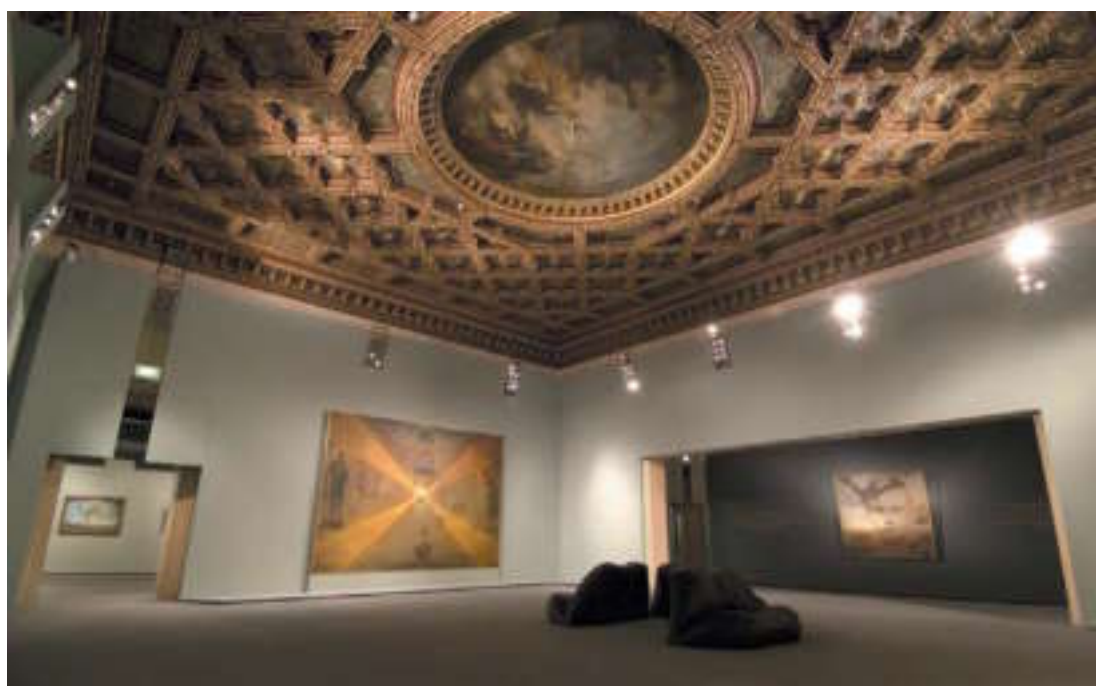
The great anthological exhibition put on at Palazzo Grassi was undoubtedly one of the main events of Dalí Year. The exhibition featured three hundred items, some of them not previously seen, taken from 101 public and private collections from fifteen

different countries. The Gala-Salvador Dalí Foundation was the institution that lent most works, with a total of 64 items, among them 25 paintings and 19 drawings.

Curated by Dawn Ades and with Montse Aguer as assistant curator, the exhibition revealed the most multi-faceted Dalí. Through the 36 rooms it occupied in a quest to attain the utmost harmony between chronological and thematic approaches, the exhibition was organised into sections focussing, for example, on the artist's experiments on the disintegration of matter and optical illusions, into his surrealist or classicist periods, into his obsession with William Tell or *The Angelus* by Millet and into his exploration of the unconscious. Sections were also devoted to architecture in Dalí's painting, the Spanish Civil War, cinema, surrealist objects and literature. There were also thematic sections revolving around the figures of Gala, his sister Anna Maria, his father and Federico García Lorca. Montage was under the charge of Òscar Tusquets, architect and Dalí Foundation Trustee.

The inaugural event was held on 10 September in the presence of TRH the King and Queen of Spain, the Minister of Culture, her Italian counterpart and the Minister of Housing. The retrospective, organised by Palazzo Grassi and the Gala-Salvador Dalí Foundation, was assisted by special collaboration from the Philadelphia Museum of Art and the support of the Salvador Dalí Museum of Saint Petersburg (Florida) and the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid).

Interior view of the anthological exhibition / Vue intérieure de l'exposition anthologique



**Palazzo Grassi, Venise.****10 septembre 2004 – 16 janvier 2005****Philadelphia Museum of Art. 16 février – 15 mai 2005**

La grande exposition anthologique qu'accueille le Palazzo Grassi est sans doute l'un des actes majeurs de l'Année Dalí. Elle se compose de quelque trois cent pièces, dont certaines inédites, provenant de 101 collections publiques et privées de 15 différents pays. Avec 64 pièces dont 25 toiles et 19 dessins, la Fondation Gala-Salvador Dalí est l'institution qui a prêté le plus grand nombre d'œuvres.

L'exposition, avec Dawn Ades pour commissaire et Montse Aguer pour commissaire adjointe, met à nu le Dalí le plus protéiforme. Au fil des 36 salles qu'elle occupe, où l'on a cherché à harmoniser au maximum l'approche chronologique et la thématique, l'exposition est organisée par blocs axés, par exemple, sur les expériences de l'artiste sur la désintégration de la matière et les illusions d'optique, sur ses périodes surréaliste ou classiciste,

sur ses obsessions pour Guillaume Tell ou *l'Angélu*s de Millet et sur son exploration de l'inconscient. Des chapitres sont également consacrés à l'architecture dans la peinture dalinienne, à la guerre civile espagnole, au cinéma, aux objets surréalistes et à la littérature. De la même façon, on y trouve des blocs thématiques tournant autour des figures de Gala, de sa sœur Anna Maria, de son père et de Federico García Lorca. Le montage a été assuré par Òscar Tusquets, architecte et membre du Patronat de la Fondation Dalí.

La cérémonie d'inauguration s'est tenue le 10 septembre en présence de Leurs Majestés les Rois d'Espagne, de la ministre de la Culture, de son homologue italien et de la ministre du Logement. Réalisée par le Palazzo Grassi et la Fondation Gala-Salvador Dalí, la rétrospective a bénéficié de la collaboration spéciale du Philadelphia Museum of Art et du soutien du Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg (Floride) et du Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid).

Cover of the anthology catalogue (centre)

Couverture du catalogue de l'exposition anthologique (au centre)

Poster announcing the exhibition on the Academy bridge  
Affiche annonçant l'exposition sur le pont de l'Académie

Ramon Boixadós and Montse Aguer in Palazzo Grassi  
Ramon Boixadós et Montse Aguer au Palazzo Grassi





< *Dalí, a Storybook Life*. Cover of the catalogue

< *Salvador Dalí, une vie de livre*. Couverture du catalogue

048

The exhibition *Christmases according to Dalí*, at the IVAM >  
 L'exposition *Les Noël's selon Dalí*, à l'IVAM >

## LOANS OF WORKS OF ART

The Foundation loaned works to nine exhibitions organised by other entities, as outlined briefly below.

### *Salvador Dalí, a Storybook Life*

**Biblioteca de Catalunya, Barcelona. 24 November 2004 – 6 March 2005**

The exhibition, curated by Francesc Fontbona, Daniel Giralt-Miracle and Ricard Mas, explained from various standpoints Salvador Dalí's relationship with reading, writing, illustration, graphic design and publishing over the course of his prolific trajectory.

Through Dalí manuscripts, magazines, books, catalogues, manifestos, bedside books and publications focussing on the artist himself, the exhibition showed the painter's evolution, organised into six periods that structured the exhibition: "Adolescence and vocation (1919-1922)", "Formative years (1923-1928)", "Surrealist period (1929-1940)", "The American adventure (1941-1948)", "Towards the cultural revolution (1949-1968)" and "Museum works (1969-1985)". The Gala-Salvador Dalí Foundation was the entity that made the largest loan to the exhibition, with some thirty items including books, magazines, manuscripts and three original drawings.

### *Dalí Centennial: The American Collection*

**Salvador Dalí Museum, St. Petersburg (Florida)**

**January – August 2004**

The Foundation loaned the left and right parts of the stereoscopic montages *Gala's Foot* and *Dalí Lifting the Skin of the Mediterranean Sea, to show Gala the birth of Venus*.

This was an exhibition that the American museum, owner of a major collection of Dalí works, devoted to commemorating the centenary of the artist's birth.

### *Christmases according to Dalí, 1958 – 1976*

**Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid. March – April 2004**

**Municipal Exhibition Room of Casa Revilla, Valladolid. May – June 2004**

**IVAM, Valencia. October – November 2004**

**Caixa Galicia Foundation, Vigo. November 2004 – January 2005**

The loan consisted of 33 works: 20 Christmas greeting designs and 13 manuscript texts accompanying them.

The exhibition, organised by Aventus Foundation with the support of the Dalí Foundation, presented a collection of Christmas cards created by Salvador Dalí between 1958 and 1976, five of which are reproductions. The items were loaned on deposit by Hoechst Ibérica, S.A. (now Aventus) to the Dalí Foundation to be exhibited at the Theatre-Museum in Figueres. The cards are accompanied by the original Dalí text.



## PRÊTS D'ŒUVRES

La Fondation a prêté des œuvres à d'autres organismes pour 9 expositions dont voici un bref aperçu :

### *Salvador Dalí, une vie de livre*

**Biblioteca de Catalunya, Barcelone. 24 novembre 2004 – 6 mars 2005**

Cette exposition, dont les commissaires sont Francesc Fontbona, Daniel Giralt-Miracle et Ricard Mas, explique de divers points de vue le rapport de Salvador Dalí avec la lecture, l'écriture, l'illustration, la conception graphique et l'édition au long de sa prolifique carrière.

À travers des manuscrits de Dalí, des revues, des livres, des catalogues, des manifestes, des livres de chevet et des publications axées sur l'artiste, elle permet de connaître l'évolution du peintre, marquée par six étapes qui la structurent chronologiquement : « Adolescence et vocation (1919-1922) », « Années de formation (1923-1928) », « Époque surréaliste (1929-1940) », « L'aventure américaine (1941-1948) », « Vers une révolution culturelle (1949-1968) » et « Œuvres de musée (1969-1985) ». Avec une trentaine de pièces, dont des livres, des revues, des manuscrits et trois dessins originaux, la Fondation Gala-Salvador Dalí a été l'organisme qui a consenti à l'exposition le prêt le plus important.

### *Dalí Centennial : The American Collection*

**Salvador Dalí Museum, St. Petersburg (Floride). Janvier – août 2004**

Ont été prêtés : les éléments gauche et droit des montages stéréoscopiques *Le pied de Gala et Dalí soulevant la peau de la mer Méditerranée pour montrer à Gala la naissance de Vénus*.

Il s'agit d'une exposition que le musée américain, détenteur d'une importante collection d'œuvres de Dalí, consacre à la commémoration du centenaire de la naissance de l'artiste.

### *Les Noëls selon Dalí, 1958-1976*

**Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid. Mars – avril 2004**

**Sala Municipal de Exposiciones de la Casa Revilla, Valladolid. Mai – juin 2004**

**IVAM, Valence. Octobre – novembre 2004**

**Fondation Caixa Galicia, Vigo. Novembre 2004 – janvier 2005**

33 œuvres ont été prêtées : 20 illustrations de cartes de vœux et 13 textes manuscrits qui les accompagnaient. Organisée par la Fondation Aventis avec le soutien de la Fondation Dalí, cette exposition présente une collection de cartes de Noël réalisées par Salvador Dalí entre 1958 et 1976, dont cinq sont des reproductions. Les pièces ont été cédées à la Fondation Dalí en dépôt par Hoechst Ibérica, S.A., aujourd'hui Aventis, afin d'être exposées au Théâtre-musée de Figueres. Les cartes de vœux sont accompagnées du texte original de Dalí.



Entrance to the exhibition, at the Miró Foundation  
Entrée de l'exposition, à la Fondation Miró



***The Yellow Manifesto. Dalí, Gasch, Montanyà and Anti-Art***

**Joan Miró Foundation, Barcelona.**

**June – September 2004**

*Untitled. Study for surrealist composition*

*Le somniat per a tu.*

*(L'he somniat per a tu – I dreamed it for you)*

1 magazine

The exhibition set out to provide an overview of the context in which the Yellow Manifesto appeared, taking Joan Miró and machinism as points of reference divulged through *L'Esprit Nouveau* magazine. The project also evidences Salvador Dalí's fundamental contribution to the Manifesto and the repercussions the document had.

***Dalinian Trails***

**Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid. July – October 2004**

*Portrait of Salvador Dalí*

(made by Federico García Lorca)

The exhibition looked at the most significant artists of the Spanish historical vanguard and explained the influence Salvador Dalí had on them from 1929 through to the start of the Spanish Civil War.

***Dalí Centenary***

**Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid. October 2004 – January 2005**

*Original Sin*

Loan of a work by Salvador Dalí to be shown in the room devoted to the artist, one of the Museum's most-visited rooms.

***Rafael Barradas, 1914 – 1929***

**Centre Cultural Metropolità Tecla Sala, Barcelona.**

**October 2004 – January 2005**

*Untitled. Drunk*

The exhibition set out to show a selection of paintings by Rafael Barradas, and of his works and documents linked with the theatre world, illustration and the city of l'Hospitalet, where he spent a period of his life.

***Salvador Dalí - Federico García Lorca***

***The Persistence of Memory***

**Museu d'Història de Catalunya, Barcelona.**

**November 2004 – January 2005**

*Luis Buñuel with a Bullfighter*

*Self-portrait dedicated to Federico García Lorca*

The exhibition was based on the attractiveness and interest of the personalities of Dalí and Lorca, who respectively represent the Catalan and Andalusian cultures of the 20th century, though without neglecting the undisputed universal projection of their works.

***Surrealist Planells***

**Casa Saladrigas, Blanes.**

**December 2004 – February 2005**

**Museu d'Art de Girona. March 2005 – June 2005**

**Headquarters of Obra Social Caja Madrid, Barcelona.**

**July 2005 – August 2005**

*Untitled. Surrealist composition*

Anthological exhibition devoted to Àngel Planells, a significant figure within the surrealist movement.





Cover of the catalogue  
Couverture du catalogue

***Manifeste jaune. Dalí, Gasch, Montanyà et l'anti-art***

**Fondation Joan Miró, Barcelone.**

**Juin – septembre 2004**

*Sans titre. Étude pour une composition surréaliste  
Le sumiat per tu*

*(L'he somniat per a tu – Je l'ai rêvé pour toi)*

1 revue

L'exposition se propose d'explorer le contexte dans lequel se produit l'apparition du *Manifeste jaune*, qui avait pour références Joan Miró et le machinisme, et fut révélé par la revue *L'Esprit Nouveau*. Au sein du projet, est également mise en évidence la contribution fondamentale de Salvador Dalí au *Manifeste*, ainsi que les répercussions qu'eut le document.

***Empreintes daliniennes***

**Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid. Juillet – octobre 2004**

*Portrait de Salvador Dalí*

(par Federico García Lorca)

L'exposition passe en revue les artistes les plus représentatifs de l'avant-garde historique espagnole et explique l'influence que Salvador Dalí eut sur eux dès 1929 et jusqu'à l'éclatement de la guerre civile espagnole.

***Centenaire Dalí***

**Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid. Octobre 2004 – janvier 2005**

*Le péché originel*

Prêt d'une œuvre de Salvador Dalí pour la salle consacrée à l'artiste, l'une des plus visitées du musée.

***Rafael Barradas, 1914-1929***

**Centre Cultural Metropolità Tecla Sala, Barcelone.**

**Octobre 2004 – janvier 2005**

*Sans titre. Ivre*

L'exposition se propose de montrer un choix de toiles de Rafael Barradas, de ses œuvres et de ses documents associés au monde du théâtre, de l'illustration et de la ville de l'Hospitalet, où il vécut une part de sa vie.

***Salvador Dalí - Federico García Lorca. La persistance de la mémoire***

**Museu d'Història de Catalunya, Barcelone.**

**Novembre 2004 – janvier 2005**

*Luis Buñuel avec un torero*

*Autoportrait dédié à Federico García Lorca*

L'exposition est basée sur l'attrait et l'intérêt des personnalités de Dalí et Lorca, qui représentent, respectivement, les cultures catalane et andalouse du XX<sup>e</sup> siècle, sans oublier l'indiscutable rayonnement universel de leurs œuvres.

***Planells surréaliste***

**Casa Saladrigas, Blanes. Décembre 2004 – février 2005**

**Museu d'Art de Girona. Mars 2005 – juin 2005**

**Siège d'Obra Social Caja Madrid, Barcelone.**

**Juillet 2005 – août 2005**

*Sans titre. Composition surréaliste*

Exposition anthologique consacrée à Àngel Planells, figure marquante du mouvement surréaliste.

## The most important publishing projects were the Complete Works and the first volume of the on-line Catalogue Raisonné

### DOCUMENTATION AND CATALOGUING

Two fundamental projects were undertaken during 2004 with a view to providing a better knowledge of Salvador Dalí's oeuvre: the Catalogue Raisonné and the Complete Works, both included in the Dalí Year official schedule.

On 28 May, the Museu Nacional d'Art de Catalunya staged the presentation of the first volume of the Catalogue Raisonné, which analyses exhaustively the master's oil paintings up to 1930 (252 works in all). The objective was not to draw up a catalogue of aesthetic appraisal of the painter's work, but rather a work of attribution with a view to endeavouring definitively to establish and decide in what the corpus of Dalí's production consists. This attribution work consisted in examining the works that were known, contrasting the visual examination with the photographic documentation and the information contained in the catalogues of auctions, museum and gallery archives, books, art magazines and the daily press. The Gala-Salvador Dalí Foundation technical teams, led by Montse Aguer, Director of the Centre for Dalinian Studies (CED), were the people who conducted the research work. In carrying out this task they also had the collaboration of Carme Ruiz (CED) and Rosa Aguer (Registrar), and advice from Antoni Pitxot, Director of the Dalí Theatre-

Museum, Georgina Berini, Foundation conservator-restorer, and Fèlix Fanés, professor of Art History at the Autonomous University of Barcelona and consultant to the CED. All the technical data on the oil paintings that Dalí performed over the period were collected in the course of the project. Each work is accompanied by a colour photograph and an extensive analysis, with a list of all the museums and galleries at which it had been exhibited and a painstaking study of its provenance, together with an explanation of the context in which it was created.

The catalogue is made available to the public in a totally innovative way: through the Internet, and more specifically the Web site of the Foundation ([www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)). This method of dissemination has two fundamental advantages: on the one hand, it renders possible dynamic consultation of the catalogue through the various database-access options, while on the other it permits a detailed scrutiny of each work by means of a versatile image-zooming option. Of no lesser interest is the fact that access is entirely free of charge, thereby allowing a considerable level of dissemination over these first months and bringing us closer to the objective of making the Catalogue Raisonné the worldwide reference tool for study of Salvador Dalí's pictorial work.

The photographer Martí Gasull  
working with the restorers  
Le photographe Martí Gasull  
au travail avec les restaurateurs



## Les projets éditoriaux les plus importants ont été les Œuvres complètes et le premier volume du Catalogue raisonné on-line

### DOCUMENTATION ET CATALOGAGE

En 2004, deux projets fondamentaux ont été menés à bien pour faire mieux connaître l'œuvre de Salvador Dalí : le Catalogue raisonné et les Œuvres complètes ; tous deux figuraient à l'agenda officiel de l'Année Dalí.

Le 28 mai, le Museu Nacional d'Art de Catalogne a accueilli la présentation du premier volume du Catalogue raisonné, qui analyse exhaustivement les huiles du Maître jusqu'à 1930 (au total, 252 œuvres). L'objectif en l'occurrence n'était pas d'élaborer un catalogue d'évaluation esthétique de l'œuvre du peintre, mais plutôt un travail d'attribution en vue de tenter d'établir et de cerner de manière définitive le corpus de la production dalinienne. Pour cette tâche d'attribution, toutes les œuvres dont nous avons connaissance ont été examinées, après quoi l'examen visuel a été comparé à la documentation photographique et aux données des catalogues de vente aux enchères, d'archives de musées et de galeries, d'ouvrages, de revues d'art et de quotidiens. Les équipes techniques de la Fondation Gala-Salvador Dalí, dirigées par Montse Aguer, directrice du Centre d'études daliniennes, ont été les artifices de la recherche. Pour mener cette recherche, elles ont bénéficié en outre de la collaboration de Carme Ruiz (CED) et Rosa Aguer (Enregistrement), et des

conseils d'Antoni Pitxot, directeur du Théâtre-musée Dalí, de Georgina Berini, conservatrice et restauratrice de la Fondation, et de Fèlix Fanés, professeur agrégé d'histoire de l'art de l'Université autonome de Barcelone et conseiller du CED. Toutes les données techniques relatives aux huiles que Dalí a peintes pendant la période en question ont été recueillies. Chaque œuvre est ainsi accompagnée d'une photographie en couleurs et d'une longue analyse, assortie de la liste complète des musées et salles où elle a été exposée et d'une étude minutieuse de la provenance, outre une explication du contexte dans lequel elle a vu le jour.

Le catalogue est mis à la disposition du public d'une manière tout à fait novatrice : au travers d'Internet, sur le site web de la Fondation ([www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)). Cette méthode de diffusion présente deux avantages fondamentaux : d'un côté, elle permet une consultation dynamique du catalogue par le biais des diverses possibilités d'accès à la base de données, et, de l'autre, elle facilite un balayage détaillé de chaque œuvre moyennant une option flexible d'agrandissement des images. Le fait que l'accès soit entièrement gratuit ne gêne rien ; ceci a permis d'atteindre au cours des premiers mois un niveau de diffusion considérable, qui nous rapproche de l'objectif que nous nous sommes fixés : faire du



Presentation of the Catalogue Raisonné at the MNAC, Barcelona  
Présentation du Catalogue raisonné au MNAC, Barcelone

We calculate that in three years' time the second part of the catalogue, devoted to the works up to 1939, will be available on the Web.

In relation to the publication of the third volume of the Complete Works of Salvador Dalí, we might note the prior work of transcribing the sixty-two manuscripts carried out by the Centre for Dalinian Studies team, which involved deciphering the often complicated Dalinian calligraphy and orthographical style that quite often appeared to change, quite independently of the language used by the artist (French, English, Spanish or Catalan).

The CED has also worked on transcribing the seventy-five manuscripts that make up the fourth volume of the Complete Works, the volume devoted to the artist's essays and scheduled for publication on the autumn of 2005.

#### DOCUMENTARY RESEARCH

Continuing with the work it began in 2003, the Centre for Dalinian Studies has carried out an intensive data-search task that has served as the basis for its Director to draw up the painstakingly detailed chronologies that appear in the catalogues of the reference exhibitions for Dalí Year: *Dalí. Mass Culture* and *Dalí*.

Alongside this, work has begun to gather together the articles on Salvador Dalí that were issued up to 1989 in both the Spanish and overseas press, which

are to go towards completing the documentary collection of the CED, made up of some 35,000 articles. Various libraries and archives have been visited to this end, among them Figueres library, the Historical Archive of the City of Girona, the Historical Archive of the City of Barcelona (Casa de l'Ardiaca), the Biblioteca de Catalunya and the Autonomous University of Barcelona.

This painstaking research work has also served for other projects that are currently being worked upon. Some were revealed at the end of 2004, such as the *Dalí Album*, or will be presented over the course of 2005, as is the case of what will be the seventh volume of the Complete Works, devoted entirely to the interviews conducted with Dalí and now being gathered together by the CED.

The *Dalí Album*, one of the projects that has involved most research work, has appeared as a special volume of the Complete Works, out of a wish to make it the most exhaustive of the accounts published on the life and oeuvre of Salvador Dalí. It includes an extensive collection of photographs, letters, manuscripts and so forth belonging to the Gala-Salvador Dalí Foundation collection, many of them no previously published.

Work also began in 2004 on reviewing the photographic collection in order to update and complete where necessary the photographs specifications. This involved scanning, measuring and dating the photos, as well as undertaking a careful description of each one, so that researchers

A large number of enquiries were made at the Autonomous University of Barcelona  
L'Université autonome de Barcelone a été consultée à de nombreuses reprises





055 Catalogue raisonné l'outil de référence pour l'étude de l'œuvre picturale de Salvador Dalí dans le monde entier.

Selon toutes prévisions, nous serons dans trois ans en mesure d'accrocher sur le site web la seconde partie du Catalogue, consacrée aux œuvres exécutées jusqu'à 1939.

Quant à la parution du troisième volume des Œuvres complètes de Salvador Dalí, le travail préalable de transcription des soixante-deux manuscrits mené à bien par le Centre d'études daliniennes mérite une mention spéciale, en ce qu'il a demandé de déchiffrer l'écriture souvent torturée et l'orthographe fréquemment approximative du Maître, indépendamment de la langue dans laquelle il écrivait (français, anglais, espagnol ou catalan).

Le CED a également travaillé à la transcription des soixante-quinze manuscrits constitutifs du quatrième volume des Œuvres complètes, celui consacré aux essais, qui sera publié en automne 2005.

#### RECHERCHE DOCUMENTAIRE

Poursuivant le travail entamé en 2003, le Centre d'études daliniennes a mené à terme une longue recherche de données sur laquelle sa directrice s'est basée pour élaborer les chronologies exhaustives figurant dans les catalogues des expositions phares de l'Année Dalí : *Dalí. Culture de masses* et *Dalí*.

Parallèlement, a débuté un travail de compilation d'articles sur Salvador Dalí parus jusqu'à 1989, aussi bien dans la presse nationale qu'étrangère, qui viennent compléter le fonds documentaire du CED, composé de 35 000 articles. Pour cela, différentes bibliothèques et archives ont été consultées, entre autres la Bibliothèque de Figueres, les Archives historiques de la ville de Gérone, les Archives historiques de la ville de Barcelone (Casa de l'Ardiaca), la Bibliothèque de Catalogne ou l'Université autonome de Barcelone.

Ce travail de recherche exhaustif a également servi pour d'autres projets auxquels la Fondation travaille actuellement ; certains ont déjà vu le jour en 2004, comme l'*Album Dalí*, d'autres seront présentés courant 2005 : ce sera le cas du septième volume des Œuvres complètes, consacré entièrement aux entretiens accordés par Dalí et que le CED est en train de rassembler.

Paru comme un volume spécial des Œuvres complètes, l'*Album Dalí*, un des projets qui a demandé le plus de recherches, se veut la chronologie la plus exhaustive jamais publiée de la vie et de l'œuvre de Salvador Dalí. Y sont rassemblés de nombreuses photographies, lettres, manuscrits... appartenant aux fonds de la Fondation Gala-Salvador Dalí, dont beaucoup d'inédits.

En 2004 également, on a entrepris de revoir entièrement le fonds photographique afin d'en actualiser et, le cas échéant, d'en compléter les fiches. À cet effet, les photos





## The Foundation's document collection continues to increase each year

who come to consult this collection can view the records instead of the actual photographs themselves, thereby helping to keep the pictures in better condition.

The Photograph Archive of the Centre for Dalinian Studies has some 9,000 pictures, not yet entirely digitalised, spanning all periods of Salvador Dalí's life, while it also includes the Meli Collection, made up of some period pictures and, basically, negatives and contact sheets (some 8,000). The archive has become a reference document collection, and the pictures have this year been a basic support tool in the very diverse projects carried out, such as documentaries, advertising campaigns, book publication and for catalogues or exhibitions. In these last cases, the Foundation acted as lending

institution, collaborating in projects such as the one implemented by the Museu del Joguet de Catalunya, which organised the exhibition *Salvador Dalí's First Twenty Years. Family Album*, for which the Foundation provided copies of fifteen photographs.

Various acquisitions were made in the course of 2004 and have complemented the document collection kept at the Centre for Dalinian Studies. On the one hand, it proved possible to purchase correspondence spanning the period between 1900 and 1950. These letters show us the more human side of the personality of Salvador Dalí's father, for example, and to a large extent the relationship he had with his son. Documentation related with Dalí was also acquired, such as photographs, correspondence, invitations to exhibitions, etc.

< Three images from the *Dalí Dance* show staged on 17 July at Peralada

< Trois instantanés du spectacle *Dalí Dance* donné à Peralada le 17 juillet



## Le fonds documentaire de la Fondation s'agrandit chaque année

ont été scannées, mesurées et datées, puis soigneusement décrites, de manière à ce que les chercheurs amenés à consulter les fonds puissent visionner les fiches au lieu des photos, pour une meilleure conservation des images.

Les Archives photographiques du Centre d'études daliniennes contiennent quelque 9 000 images, partiellement numérisées, qui couvrent toutes les époques de la vie de Salvador Dalí ; elles comprennent en outre le Fonds Meli, composé de quelques images d'époque et, surtout, de négatifs et de planches contact (environ 8 000). Les archives sont devenues un fonds documentaire de référence et, cette année, leurs images se sont avérées une mine pour les divers projets mis en œuvre : documentaires, campagnes de communication, publications de livres et de catalogues,

expositions... Dans ce dernier cas, la Fondation est intervenue en tant qu'établissement de prêt, collaborant à des projets tels celui du Museu del Joguet de Catalunya, qui a organisé l'exposition *Les vingt premières années de Salvador Dalí. Album familial*, pour laquelle nous avons fourni des copies de quinze photographies.

Au fil de 2004, plusieurs acquisitions se sont produites, venant compléter le fonds documentaire conservé au Centre d'études daliniennes. D'une part, nous avons pu acheter la correspondance allant de 1900 à 1950, des lettres qui éclairent la facette la plus humaine de la personnalité du père de Salvador Dalí et, en grande mesure, le rapport qu'il entretenait avec son fils. D'autre part, nous avons également acquis divers documents liés à Dalí : photographies, correspondance, invitations à des expositions, etc.



The designs of the decors and costumes for *Dalí Dance*, *El Café de Chinitas* and *El sombrero de tres picos* were made under guidance from the CED

Les décors et les costumes de *Dalí Dance*, *El Café de Chinitas* et *El sombrero de tres picos* ont été conçus avec les conseils du CED

This year our library received visits from sixty-one researchers wishing to consult the documentary and graphic collections kept in the CED archives. Many of these visitors came looking for information or photographic materials for the exhibitions organised for Dalí Year. Among those who worked on preparing exhibitions was Pilar Parcerisas, curator of the exhibition *Dalí. Elective Affinities*, who received advice from the Centre for Dalinian Studies regarding revision of the text and pictures for the catalogue.

The Centre also received Dawn Ades and her assistant, who came to our facility several times to prepare the anthological exhibition *Dalí* for Palazzo Grassi, as well as the curators and assistants of the following exhibitions: *Dalí's Land*; *Dalí and the Master Bakers*; *Salvador Dalí, Josep Pla. Coincidences*; *Dalí at Güell Park 1956*, and *Absent Architectures of the 20th Century*.

Agustín Sánchez Vidal, author of the third volume of the Complete Works of Salvador Dalí, stayed at the Centre for Dalinian Studies to consult the original manuscripts, which the CED personnel had previously transcribed and which turned out to be an essential tool in writing the book.

Support continued to be lent in 2004 to the Media Pro 3.14 team towards the making of the documentary *Dimensió Dalí*, centring on the theme of Dalí and science; to the team from TV3 behind the making of the documentary *Cinema Dalí*, directed by Josep Rovira and chosen as an entry for the year's Emmy award in the Art Programmes category; to the team from Talent Televisión that produced the documentary *Dalimatógrafo*, which examined the Empordà genius' relationship with cinema over the course of his life; and finally, to Festival Castell de Peralada on the research required for deciding on the Dalí-related shows included in the eighteenth edition of the Festival: *Dalí Dance*, *El sombrero de tres picos* and *El Café de Chinitas*.

To the above should be added long-term visits made by students from the United States and from Germany who, on grants from their respective universities, came to the Centre for Dalinian Studies library in order to study Salvador Dalí's life and work in greater depth.

Finally, the Centre received in 2004 a huge number of requests for photographs and pictures. The requests came from the most diverse quarters, and the pictures were used to supplement talks, exhibitions, documentaries, books, magazines, press, etc.

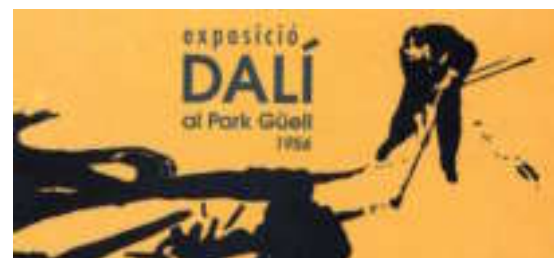


< Review of *Dimensió Dalí* published in the scientific journal *Nature*

< Critique de *Dimensió Dalí* parue dans la revue scientifique *Nature*

The CED offered documentary support for *Dalí in Güell Park 1956*

Le CED a offert son soutien documentaire pour *Dalí au Parc Güell 1956*



Cette année, notre bibliothèque a reçu la visite de soixante et un chercheurs désireux de consulter les fonds documentaires et graphiques conservés au archives du CED. Bon nombre d'entre eux étaient en quête d'informations ou de matériel photographique pour les expositions tenues à l'occasion de l'Année Dalí. Parmi ceux qui travaillaient à la préparation d'expositions se trouvait Pilar Parcerisas, commissaire de l'expo *Dalí : les affinités électives*, qui a bénéficié des conseils du Centre d'études daliniennes pour ce qui est des textes et des images du catalogue.

Nous avons également reçu Dawn Ades et son collaborateur, qui ont rendu visite à notre siège à plusieurs reprises pour préparer l'exposition anthologique *Dalí* du Palazzo Grassi, et les commissaires et collaborateurs des expositions suivantes : *Le pays de Dalí* ; *Dalí et les maîtres boulangers* ; *Salvador Dalí, Josep Pla. Coïncidences* ; *Dalí au Parc Güell 1956*, et *Architectures absentes du XX<sup>e</sup> siècle*.

Agustín Sánchez Vidal, auteur du troisième volume des Œuvres complètes de Salvador Dalí, a fait un séjour au Centre d'études daliniennes pour consulter les manuscrits originaux, que le personnel du CED avait transcrits auparavant et qui s'avéraient indispensables pour réaliser l'ouvrage.

En 2004, nous avons continué de prêter notre concours à l'équipe de Media Pro 3.14 chargée de réaliser le documentaire *Dimensió Dalí*, axé sur Dalí et la science ; à l'équipe de TV3 responsable du documentaire *Cinema Dalí*, réalisé par Josep Rovira, dont le travail a été sélectionné pour le prix Emmy de cette année, dans la catégorie Programmes d'art ; à l'équipe de Talent Televisión qui a produit le documentaire *Dalimatógrafo*, où est passée au crible la relation que le génie de l'Ampurdan a entretenue toute sa vie avec le cinéma ; et enfin au Festival Castell de Peralada, pour la recherche préliminaire à la définition des spectacles liés à Dalí qui ont été programmés dans le cadre de la dix-huitième édition du Festival : *Dalí Dance*, *El sombrero de tres picos* et *El Café de Chinitas*.

À tout ce qui précède, il faut encore ajouter les deux visites de longue durée que nous ont rendues des étudiants américains et allemands, boursiers de leurs respectives universités, venus à la bibliothèque du Centre d'études daliniennes pour approfondir leur connaissance de la vie et de l'œuvre de Salvador Dalí.

Enfin, toujours en 2004, nous avons reçu un nombre difficilement quantifiable de demandes de photographies et d'images. Elles émanaient des sphères les plus diverses, les images sollicitées étant appelées à illustrer des conférences, des expositions, des documentaires, des livres, des revues, des articles de presse...

Press dossier and presentation of the documentary *Cinema Dalí* at the Theatre-Museum  
Dossier de presse et présentation du documentaire *Cinema Dalí* au Théâtre-musée





On 3 February, Ramon Boixadós, Chairman of the Foundation, gave an address to the Círculo de Economía de Barcelona.

On 28 February, Montse Aguer and Antoni Pitxot took part in the “Dalí. Origins” seminar organised under the direction of the lecturer Fèlix Fanés to supplement the exhibition *Dalí. Mass Culture* held at the CaixaForum centre.

On 11 March, Montse Aguer gave a talk under the title “Dalí, surrealist space and aesthetic” as part of the international course to commemorate the Centenary of Salvador Dalí, which was organised by the Caja Murcia Cultural Foundation and held at Caja Murcia’s Cultural Centre from 9 to 12 March.

From 16 March to 19 April, the exhibition under the title *Christmas according to Dalí* could be seen in Madrid. It consists in Christmas cards the artist designed for the Hoechst pharmaceutical company, of which the organiser of this temporary exhibition, the Aventus Foundation, is heir. On the occasion of the inauguration Antoni Pitxot gave an address to the Academia de Bellas Artes de San Fernando.

From 18 to 20 March the Salvador Dalí Museum in St. Petersburg, Florida hosted the symposium *Persistence & Memory: New Critical Perspectives on Dalí at the Centennial*, in which Montse Aguer took part with a talk about Dalí’s expulsion from the surrealist group. The study was based on the valuable Breton collection of correspondence acquired by the Gala-Salvador Dalí Foundation in 2003.

On 26 April, Montse Aguer gave a talk called “Dalí and his Theatre-Museum” at the Instituto de Estudios Almerienses, reporting to the Provincial Council of Almería.

On 13 and 14 May, Joan Manuel Sevillano took part in a round table on tourism within the framework of the Technical Seminars organised by the Red de Oficinas de Turismo de Cataluña, Alt Empordà Regional Council and Figueres City Council and held at the El Jardí Theatre in Figueres.

On 5 July, Antoni Pitxot was specially invited by the Madrid’s Complutense University to take part in a discussion forming part of the summer course under the title *Dalí and artists*, under the direction of Fernando Huici March, sponsored by Societat Estatal de Commemoraciones Culturales and held in El Escorial.

The Director of the CED took part in the round table discussion held under the title “On Poetic Modes and Audiences” and held within the framework of the *Spanish Museums. 21st Century* summer course organised by the Selgas-Fagalde Foundation of Oviedo, organised in that city from 12 to 15 July 2004.

On 14 July, Joan Manuel Sevillano gave an address on management of the Gala-Salvador Dalí Foundation to those taking part in the Leader grants programme. Organised by the Francisco de Vitoria University, the event was held at the El Jardí Theatre in Figueres and was followed by a visit to the museum.

On 1 and 2 October, Figueres hosted the *Dalí’s Century* symposium organised by Sociedad Estatal de Commemoraciones Culturales and the Ministry of Culture with the collaboration of the Gala-Salvador Dalí Foundation. Fèlix Fanés, consultant to the Centre for Dalinian Studies, took part with a talk entitled “Dalí and the geological landscape”, while the CED Director Montse Aguer chaired the round table discussion “The Centenary of Dalí” and the Director of the Dalí Theatre-Museum, Antoni Pitxot, formed part of the round table discussion “Dalí and artists”.

On 15 December, Montse Aguer gave an address under the title “Salvador Dalí. Singularity and Legend” within the framework of the cycle on surrealism organised by the Ibercaja Cultural Centre of Guadalajara.

On 2 February, Lluís Peñuelas gave an address called “Museums and their influence on the art market” as part of his contribution to a round table discussion held in the course of the *Current problems of the art market* seminar. The event was organised by the Instituto de Estudios Europeos-San Pablo University and was held in Madrid.

The General Secretary gave a talk called “The legal system of foundations. The Gala-Salvador Dalí Foundation”, within a cycle of addresses and cultural discussion sessions by CMU Monterols held in Barcelona. His talk was given on 25 March.

In relation to publications, the Foundation’s General Secretary, Lluís Peñuelas, wrote the prologue to the book *The New Tax System for Patronage*, (Ed. Marcial Pons, Madrid), and an article called *First anniversary of the new tax regime for foundations and for patronage*, which was published in the magazine *Cuadernos de la Asociación Española de Fundaciones* (issue 2, March 2004).

Le 3 février, Ramon Boixadós, président de la Fondation, a donné une conférence au Círculo de Economía de Barcelone.

Le 28 février, Montse Aguer et Antoni Pitxot ont participé au séminaire *Dalí. Origines* qui, sous la direction du professeur Fèlix Fanés, était organisé en complément de l'exposition *Dalí. Culture de masses*, montée au siège de CaixaForum.

Le 11 mars, Montse Aguer a présenté la conférence « Dalí, espace et esthétique surréaliste » dans le cadre du Stage international commémoratif du Centenaire de Salvador Dalí qui, organisé par la Fondation culturelle Caja Murcia, s'est tenu au Centre culturel de Caja Murcia du 9 au 12 mars.

Du 16 mars au 19 avril, sous le titre *Les Noël selon Dalí*, on a pu voir exposée à Madrid une collection de cartes de Noël dessinées par l'artiste pour les laboratoires pharmaceutiques Hoechst, et dont l'organisatrice de cette exposition temporaire, la Fondation Aventis, est l'héritière. À l'occasion de l'inauguration, Antoni Pitxot a donné une conférence à l'Académie des Beaux-arts de San Fernando.

Du 18 au 20 mars, au Salvador Dalí Museum de St. Petersburg, Floride, s'est tenu le symposium *Persistence & Memory : New Critical Perspectives on Dalí at the Centennial*, dans le cadre duquel Montse Aguer a donné une conférence sur l'expulsion de Dalí du groupe surréaliste. L'étude était basée sur la précieuse correspondance du fonds Breton acquise par la Fondation Gala-Salvador Dalí en 2003.

Le 26 avril, Montse Aguer a présenté la conférence « Dalí et son Théâtre-musée » à l'Institut des études d'Almería, attaché au Conseil général de cette province.

Les 13 et 14 mai, Joan Manuel Sevillano a pris part à une table ronde sur le tourisme, dans le cadre des Journées techniques organisées par le Réseau des offices de tourisme de Catalogne, le Conseil régional de l'Alt Empordà et la Mairie de Figueres, qui se sont tenues au Théâtre El Jardí de cette ville.

Le 5 juillet, Antoni Pitxot a été invité par l'Université Complutense de Madrid à participer à un débat dans le cadre du stage d'été *Dalí et les artistes*; dirigé par Fernando Huici March, ce stage parrainé par la Sociedad Nacional de Conmemoraciones Culturales s'est déroulé à l'Escorial.

La directrice du CED a participé à la table ronde qui, sous l'intitulé « Des poétiques et des publics », s'est tenue dans le cadre du stage d'été *Musées espagnols. XXI<sup>e</sup> siècle*, organisé par la Fondation Selgas-Fagalde d'Oviedo, dans cette même ville, du 12 au 15 juillet 2004.

Le 14 juillet, Joan Manuel Sevillano a offert une conférence sur la gestion de la Fondation Gala-Salvador Dalí aux boursiers du programme Leader. Organisé par l'Université Francisco de Vitoria, l'acte a eu lieu au Théâtre El Jardí de Figueres et a été suivi d'une visite du musée.

Les 1<sup>er</sup> et 2 octobre, Figueres a accueilli le symposium *Le siècle de Dalí*, organisé par la Sociedad Nacional de Conmemoraciones Culturales et le Ministère de la culture, avec la collaboration de la Fondation Gala-Salvador Dalí. Y ont participé : Fèlix Fanés, conseiller du Centre d'études daliniennes, avec la conférence « Dalí et le paysage géologique », la directrice du CED, Montse Aguer, en qualité de modératrice de la table ronde « Le centenaire de Dalí », et le directeur du Théâtre-musée Dalí, Antoni Pitxot, en tant que membre de la table ronde « Dalí et les artistes ».

Le 15 décembre, Montse Aguer a prononcé la conférence « Salvador Dalí. Singularité et mythe » dans le cadre du cycle sur le surréalisme organisé par le Centre culturel Ibercaja de Guadalajara.

Le 2 février, Lluís Peñuelas a présenté la communication intitulée « Les musées et leur influence sur le marché de l'art » au cours de sa participation à une table ronde dans le cadre du séminaire *Problèmes actuels du marché de l'art*. Organisé par l'Institut des études européennes-Université San Pablo, l'acte s'est déroulé à Madrid.

Avec la communication « Régime juridique des fondations. La Fondation Gala-Salvador Dalí », le secrétaire général a également pris part à un cycle de conférences et de débats culturels du CMU Monterols célébré à Barcelone. Son intervention a eu lieu le 25 mars.

En ce qui concerne les publications, le secrétaire général de la Fondation, Lluís Peñuelas, a écrit le prologue du livre *Le nouveau régime fiscal du mécénat* (Ed. Marcial Pons, Madrid), ainsi que l'article « Premier anniversaire du nouveau régime fiscal des fondations et du mécénat », qu'a publié la revue *Cuadernos de la Asociación Española de Fundaciones* (n° 2, mars 2004).

**Own publications**

*Don Quixote de La Mancha illustrated by Salvador Dalí.* Catalogue of the temporary exhibition held at the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol. Designed by Àlex Gifreu, it was published by DAS Edicions in Spanish, with translations into Catalan, English and French.

*The Secret Life of Salvador Dalí.* Catalogue of the exhibition under the same title, published by DAS Edicions in Catalan, with translations into Spanish, English and French. The publication, containing the drawings Dalí made to illustrate his autobiography, includes two presentation articles by Ramon Boixadós, Chairman of the Gala-Salvador Dalí Foundation, and Carles Pàramo, Chairman of the Girona Provincial Council, as sponsor of the exhibition, together with an introductory article by Montse Aguer, curator of the exhibition.

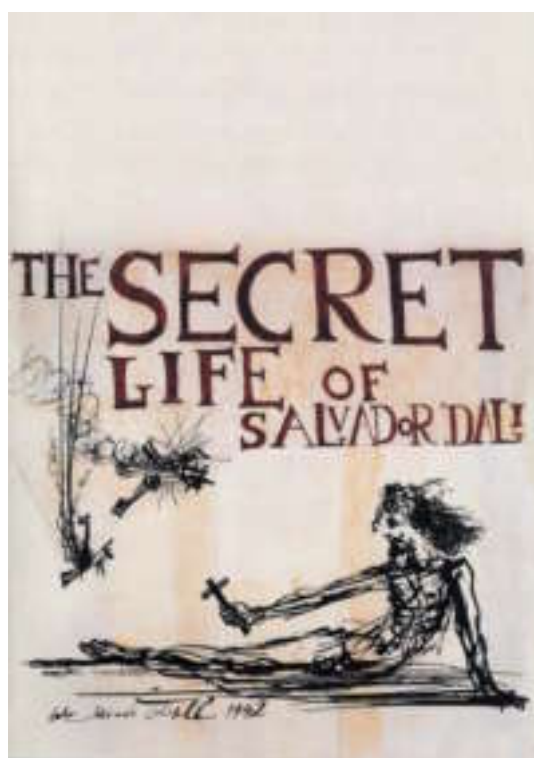
**Joint publications**

17 September saw the presentation in Madrid of the third volume of the Complete Works of Salvador Dalí, by Agustín Sánchez Vidal. Divided into four sections — poems and poetic prose pieces, narrative, theatre set projects and cinema scripts — the volume looks at the less-known sides of Dalí the writer, this time at dramatist and cineaste, revealing writings not previously published.

Publication of the eight volumes of the Complete Works of Salvador Dalí is a joint project by the Gala-Salvador Dalí Foundation, Editorial Destino and Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales.

In November there appeared what aims to be the most complete of the Dalinian chronologies published to date: the *Dalí Album*.

Covers of the catalogues *Don Quixote de La Mancha* and *The Secret Life of Salvador Dalí*  
Couvertures des catalogues *Don Quichotte de la Manche* et *La vie secrète de Salvador Dalí*



**Éditions de la Fondation**

*Don Quichotte de la Manche illustré par Salvador Dalí.* Catalogue de l'exposition temporaire montée à la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol. Conçu par Àlex Gifreu, il a été publié par DAS Edicions en espagnol, avec des traductions en catalan, anglais et français.

*The Secret Life of Salvador Dalí.* Catalogue de l'exposition du même nom, publié par DAS Edicions en catalan, avec des traductions en espagnol, en anglais et en français. L'ouvrage, qui rassemble les dessins que Dalí avait exécutés pour illustrer son autobiographie, comprend deux textes de présentation signés par Ramon Boixadós, président de la Fondation Gala-Salvador Dalí, et Carles Pàramo, président du Conseil général de Gérone, organe parrainant l'exposition, ainsi qu'une introduction de Montse Aguer, qui en était la commissaire.

**Coéditions**

Le 17 septembre, Agustín Sánchez Vidal a présenté à Madrid le troisième volume des Œuvres complètes de Salvador Dalí. Divisé en quatre sections – poèmes et proses poétiques, récits, projets scéniques et scénarios cinématographiques –, ce volume revendique les facettes méconnues du Dalí écrivain, dramaturge et cinéaste, et met en lumière des textes jusqu'ici inédits.

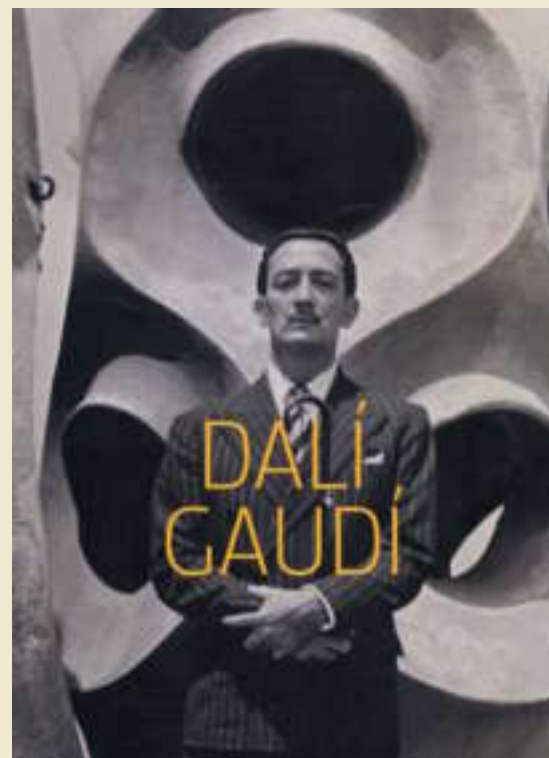
La publication des huit volumes des Œuvres complètes de Salvador Dalí est un projet commun de la Fondation Gala-Salvador Dalí, des éditions Destino et de la Sociedad Nacional de Commemoraciones Culturales.

Novembre a vu la parution de l'*Album Dalí*, qui se veut la plus complète des chronologies daliniennes publiées à ce jour .

The four volumes of the Complete Works published to date  
Les quatre volumes des Œuvres complètes parus jusqu'ici



Couverture du catalogue *Dalí Gaudí*  
Cover of the catalogue *Dalí Gaudí*





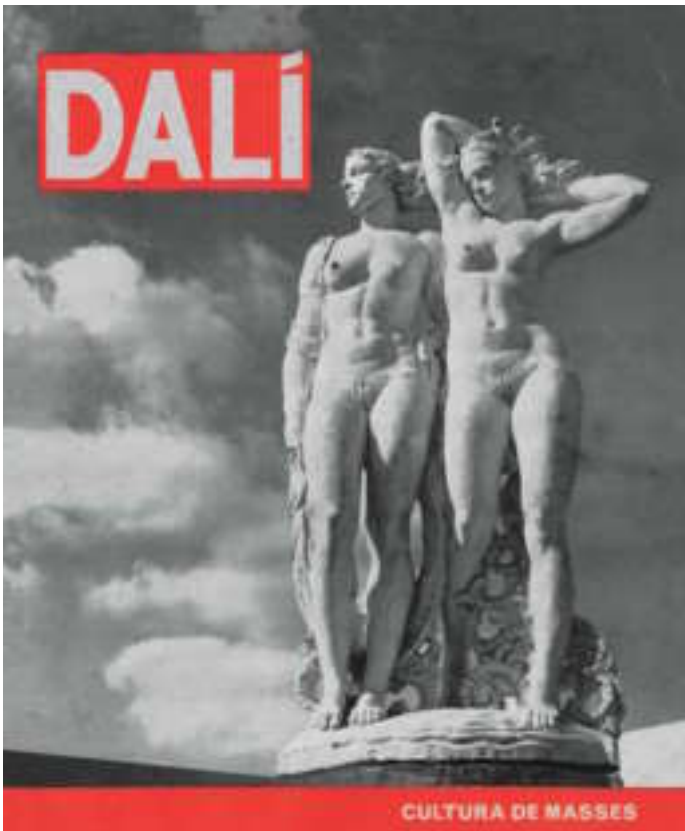
The Foundation has also signed joint-publication agreements with publishing houses, among them Círculo de Lectores, for publication of the book *Private Dalí* in Catalan, Spanish, French, Portuguese and Czech, and with Planeta de Agostini, S.A., for the de-luxe editions of *Don Quixote* and *Autobiography* by Benvenuto Cellini.

Montse Aguer wrote the article “Provocation at the Dalí Theatre-Museum” that appeared in the first issue of *La Vanguardia. Grandes temas*, devoted to Salvador Dalí.

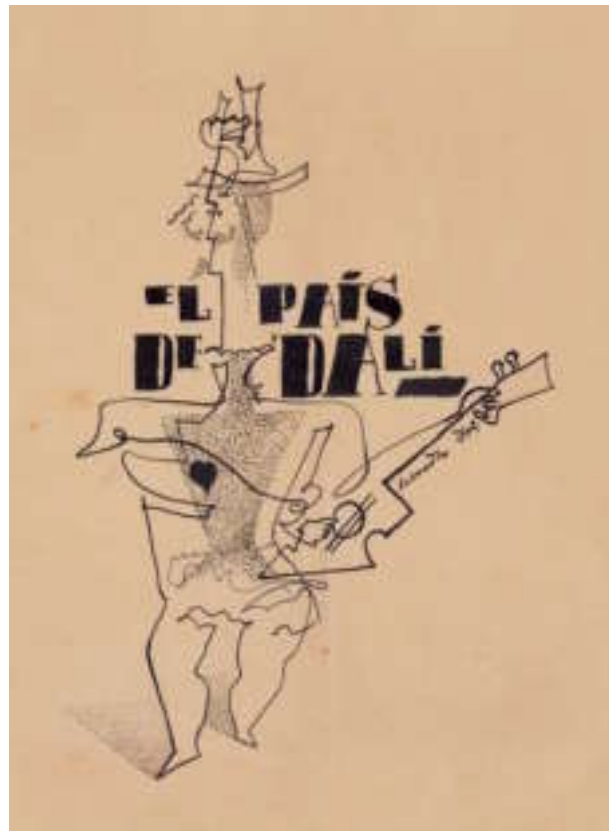
The Director of the Centre for Dalinian Studies also contributed to the issue that the history and culture magazine *L'Avenç* devoted to Salvador Dalí, with an article on “The Dalí Theatre-Museum, outcome of the artist’s obsessive research quest”.

Georgina Berini took charge of publishing an extract from “Conservation of Salvador Dalí’s oeuvre: problems and solutions” published in issue 49 of the Information Bulletin of the Conservation and Restoration Technical Group (October 2004).

Cover of the catalogue *Dalí. Mass Culture*  
 Couverture du catalogue *Dalí. Culture de masses*



Cover of the catalogue *Dalí's Land*  
 Couverture du catalogue *Le pays de Dalí*



## Articles de presse

Par ailleurs, la Fondation a signé des contrats de coédition avec des éditeurs, dont *Círculo de Lectores*, pour la publication du livre *Dalí intime* en catalan, espagnol, français, portugais et tchèque, et *Planeta de Agostini, S.A.*, pour les éditions de luxe de *Don Quichotte* et de *l'Autobiographie* de Benvenuto Cellini.

Montse Aguer signe l'article « La provocation au Théâtre-musée Dalí », paru dans le premier numéro de *Vanguardia. Grandes temas*, consacré à Salvador Dalí.

La directrice du Centre d'études daliniennes a également participé au numéro que la revue d'histoire et de culture *L'Avenç* a consacré à Salvador Dalí, avec l'article « Le Théâtre-musée Dalí, fruit du désir obsessionnel de recherche de l'artiste ».

Georgina Berini s'est chargée de publier un extrait de « La conservation de l'œuvre de Salvador Dalí : problèmes et solutions » paru dans le n° 49 du bulletin d'information du Groupe technique de conservation et de restauration (octobre 2004).

Cover of the catalogue *Dalí in the Empordà*  
Couverture du catalogue *Dalí dans l'Ampurdan*



Cover that the *La Vanguardia* magazine devoted to Dalí Year

Couverture consacrée à l'Année Dalí par la revue de *La Vanguardia*

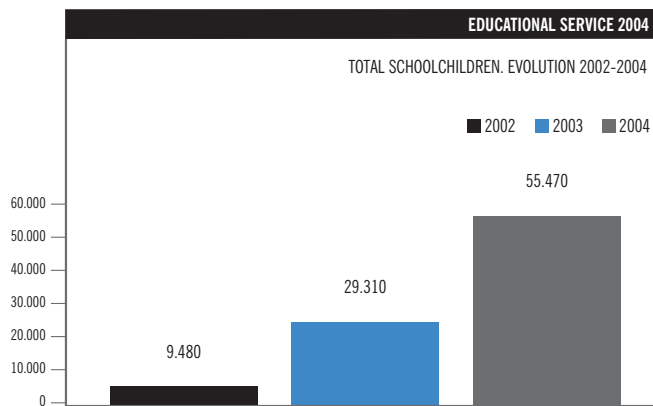


The year 2004 filled the Dalí museums with some very special visitors: children. Schoolchildren of all ages, from the youngest in primary school through to the older ones finishing sixth form, travelled to the Empordà to render their particular homage to Salvador Dalí on the centenary of his birth.

The large number of visits received at the Dalí Theatre-Museum in Figueres, the Gala Dalí Castle in Púbol and the House-Museum in Portlligat put to the test the Foundation's educational provision, which took specific shape in a number of workshop-visits particularly directed at pupils from pre-school, primary, secondary and sixth-form schools, not to mention pupils with special needs, family groups,

parents' associations, etc. It should be noted that the success achieved by the Educational Service in a year as special and intense as Dalí Year was due largely to the magnificent team of monitors we have and the support and assistance of Imma Congost, a student on teaching practice from the University of Girona. The demand for visits in 2004, and particularly in the first half-year, exceeded by a long way the forecasts made by the Educational Service and by the museums.

In terms of figures, the total number of schoolchildren attended to by the Educational Service in the course of 2004 was 55,470, an increase of 89% in relation to 2003.



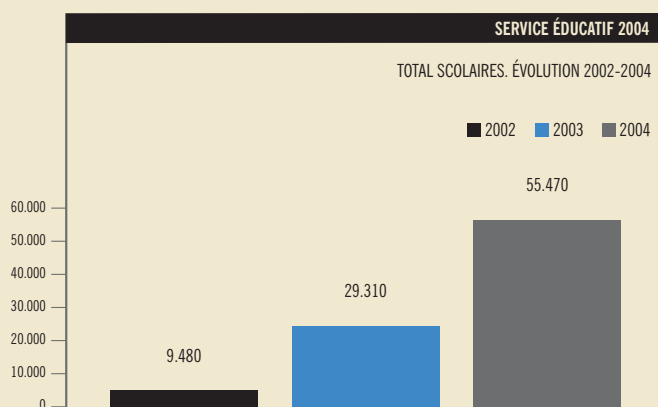
Since the start of Dalí Year, the Educational Service has received **72,750** schoolchildren.

L'année 2004 a rempli les musées Dalí de visiteurs très spéciaux : les enfants. Des écoliers de tous âges, de la maternelle au baccalauréat, se sont rendus dans l'Ampurdan pour rendre leur hommage personnel à Salvador Dalí à l'occasion du centenaire de sa naissance.

Le grand nombre de visites reçues, tant au Théâtre-musée Dalí de Figueres qu'au Château Gala Dalí de Púbol et à la Maison-musée de Portlligat, a mis à l'épreuve l'offre éducative de la Fondation, qui se matérialise par une série de visites-atelier spécialement conçues à l'intention des élèves de maternelle, primaire, secondaire et baccalauréat, sans oublier les élèves aux besoins particuliers, ni

les groupes familiaux, ni les associations de parents, etc. Le succès remporté par le Service éducatif au cours de cette année si particulière et si intense qu'a été l'Année Dalí doit être attribué en grande partie à la magnifique équipe de moniteurs et de monitrices dont nous disposons, ainsi qu'au soutien et à la collaboration d'Imma Congost, étudiante stagiaire en pédagogie de l'Université de Gérone. En 2004, la demande de visites, qui s'est concentrée tout spécialement durant le premier trimestre, a dépassé largement les prévisions du Service éducatif et des musées.

En chiffres, le Service éducatif a accueilli en 2004 un total de 55 470 scolaires, soit 89% de plus qu'en 2003.



Depuis le début de l'Année Dalí,  
le Service éducatif a reçu  
**72 750** scolaires





The Educational Service monitors gain the attention of even the tiniest ones

Les moniteurs du Service éducatif captent l'attention des enfants, y compris les plus jeunes



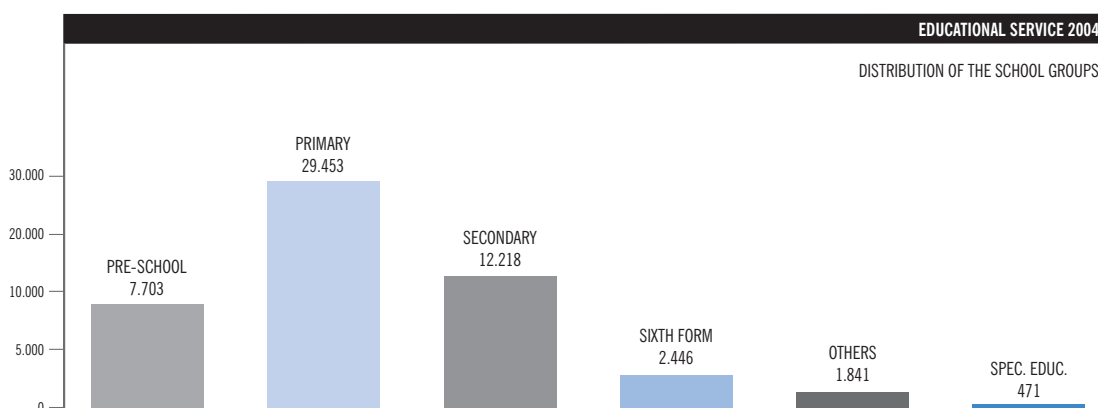
Over the course of 2004 the educational visits were enjoyed by 89% more schoolchildren than in the previous year

En 2004, 89% d'élèves de plus que l'année précédente ont bénéficié des visites éducatives

By school levels, the distribution was as follows: 14% of pupils in pre-school education (3 to 5 years), 54% in primary (6 to 12 years), 23% in secondary school (12 to 16 years), 5% in sixth form (16 to 18 years) and 1% in special education, the remaining 3% being divided between family groups, parents' associations, teachers, etc. A quick glance at these figures suffices to confirm that Dalí has once and for all achieved a strong position in pre-school and primary schools, and has done so in many, many different ways: through talks, disguises, dances, Web sites, stage decor, theatrical works, competitions, drawings, letters to the artist, stories (even in Greek!), right down to birthday cakes. We might particularly mention the lullaby *L'àngel de la son* (The Angel of

Sleep) that Dalí's mother used to sing to her son and that the boys and girls of the Sant Pau school choir in Figueres, with the collaboration of the Dalí Foundation and Figueres City Council, revived and recorded on a commemorative CD.

Secondary school and sixth-form pupils also related in a highly satisfactory way with the content and route taken in visits, as confirmed for us by the pupils and teachers themselves who conveyed their opinion through the surveys we sent them. One of the recent proposals brought into these visits consisted in drawing up a publication devoted entirely to Dalí, following the model the artist himself had created with *Dalí News*.



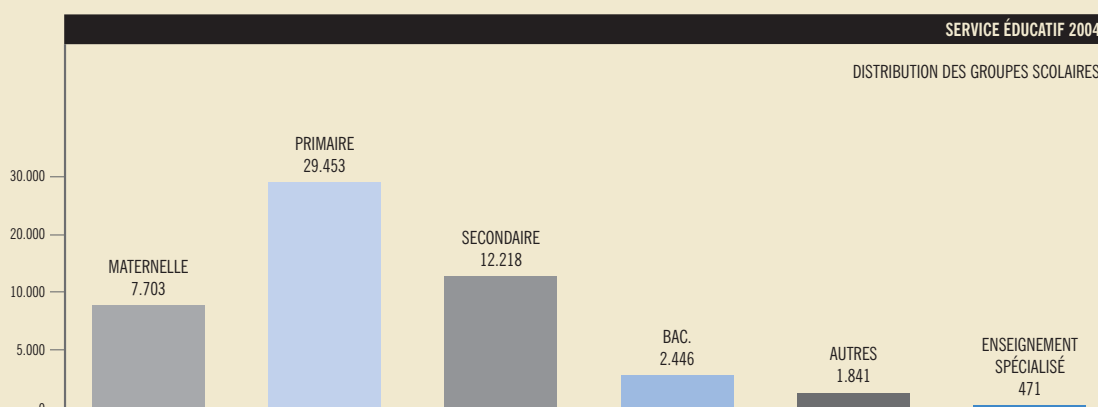


Educational visits / Visites éducatives

Par niveaux scolaires, la distribution serait la suivante : Maternelle (3 à 5 ans) 14%, Primaire (6 à 12 ans) 54%, Secondaire (12 à 16 ans) 23%, Baccalauréat (16 à 18 ans) 5%, Enseignement spécialisé 1%. Les 3% restants comprennent les groupes familiaux, les associations de parents d'élèves, le professorat, etc. Un rapide coup d'œil à ces chiffres suffit pour confirmer que Dalí a investi définitivement et en force les écoles maternelles et primaires, et il l'a fait de mille manières différentes : par le biais de conférences, de déguisements, de danses, de sites web, de décors, de pièces de théâtre, de concours, de dessins, de lettres à l'artiste, de contes (y compris en grec !)... et même de gâteaux d'anniversaire. Décernons une mention spéciale bien méritée à la

berceuse *L'angel de la son* (L'ange du sommeil) que la mère de Dalí chantait à son fils, et que les enfants de la chorale de l'école primaire Sant Pau de Figueres, avec la collaboration de la Fondation Dalí et de la Mairie de Figueres, ont récupérée et enregistrée à l'occasion d'un CD commémoratif.

En ce qui concerne les élèves de secondaire et de baccalauréat, soulignons que leurs liens avec le contenu et le parcours des visites a été extrêmement satisfaisant, comme le confirment d'ailleurs les élèves et les professeurs eux-mêmes lorsque nous leurs adressons des enquêtes et les invitons à exprimer leur opinion. L'une des dernières propositions à avoir été intégrée à ces visites consiste



The specific brochure on the educational provision for this 2004-2005 school year, published in Catalan and Spanish, also included for each of the educational visits also the temporary exhibitions organised by the Foundation: *The Secret Life of Salvador Dalí*, set up in the Theatre-Museum, and *Don Quixote de la Mancha illustrated by Salvador Dalí*, at Púbol Castle, and linking Dalí Year with Quixote Year. The Foundation's Web site has become for schools an indispensable source of information about Dalí, his oeuvre and his museums through the site's various sections, and thanks too to the contribution made by the Catalogue Raisonné.

The Dalí Foundation has established special rates for school groups, rates that are more attractive still if a guided visit is booked through the Educational Service. Moreover, on the occasion of Dalí Year other special rates were set for school

groups from the Alt Empordà region, apart from the free tickets that continued to be offered to all school groups from the city of Figueres and to children aged under 9 years.

During 2004 the collaboration agreement signed with the Alt Empordà Regional Council for subsidising educational visits to the Dalí Theatre-Museum made by schools throughout the region remained in force. For the first few months of the year, too, the agreement reached with the Girona Provincial Council remained in force, and this subsidy was extended to schools in the rest of Girona province. The objective in both cases was to offer schoolchildren a chance to acquaint themselves with the person and the oeuvre of Salvador Dalí and at the same time to contribute to extending knowledge of one of the leading artists of 20th century art on the occasion of his centenary.

The children from the San Ildefonso school enjoy a guided visit before the holding of the draw  
Les enfants de l'école San Ildefonso ont bénéficié d'une visite guidée avant le tirage au sort de la loterie





071 à réaliser une publication entièrement consacrée à Dalí, suivant le modèle créé par l'artiste lui-même : *Dalí News*.

Pour cette année scolaire 2004-2005, le dépliant spécifique de l'offre éducative, qui a été publié en catalan et en espagnol, aborde également, pour chacune des visites pédagogiques, les expositions temporaires organisées par la Fondation : *La vie secrète de Salvador Dalí*, visible au Théâtre-musée, et *Don Quichotte de la Manche illustré par Salvador Dalí*, au Château de Púbol, où l'Année Quichotte succède sans interruption à l'Année Dalí. Le site web de la Fondation est devenu pour les centres éducatifs une source indispensable d'informations sur Dalí, son œuvre et ses musées, à partir des différences sections, mais aussi grâce à la contribution du Catalogue raisonné.

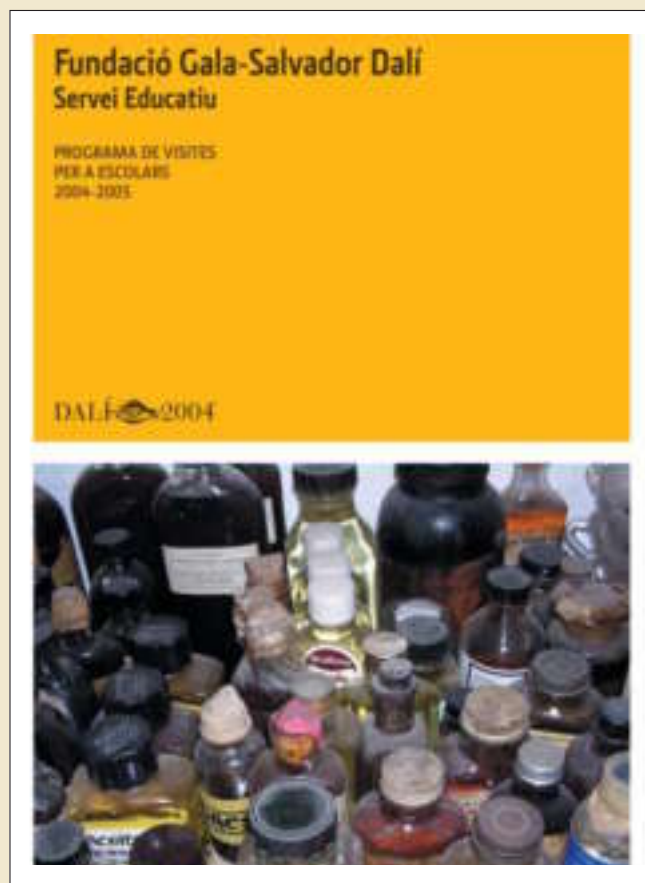
La Fondation Dalí a établi des tarifs spéciaux pour les groupes scolaires, tarifs qui s'avèrent encore plus avantageux en concertant une visite guidée auprès du Service éducatif. De plus, à l'occasion de l'Année Dalí, d'autres tarifs spéciaux ont été fixés à l'intention des groupes scolaires de la région de l'Alt Empordà, à part l'entrée gratuite qui, comme à l'habitude, demeure applicable à tous les groupes scolaires de la ville de Figueres et aux moins de 9 ans.

En 2004, l'accord de collaboration avec le Conseil régional de l'Alt Empordà prévoyant le subventionnement des visites pédagogiques que font les écoles du canton au Théâtre-musée Dalí a été reconduit. De la même façon, durant les premiers mois de l'année, l'accord passé avec le Conseil général de Gérone pour étendre cette aide à toutes les écoles de la province a été maintenu. Dans les

The Educational Service team  
L'équipe du Service éducatif



Educational Programme 2004-05  
Programme éducatif 2004-05



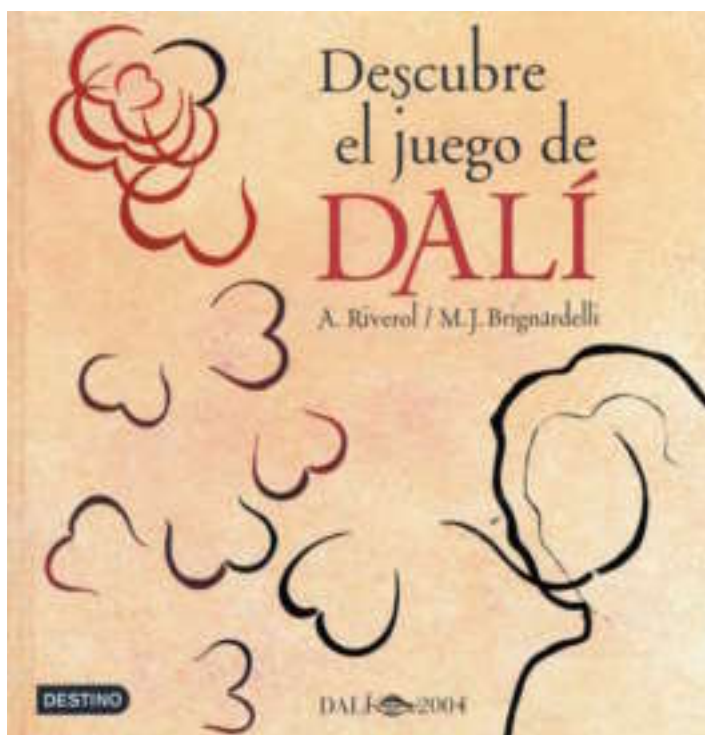
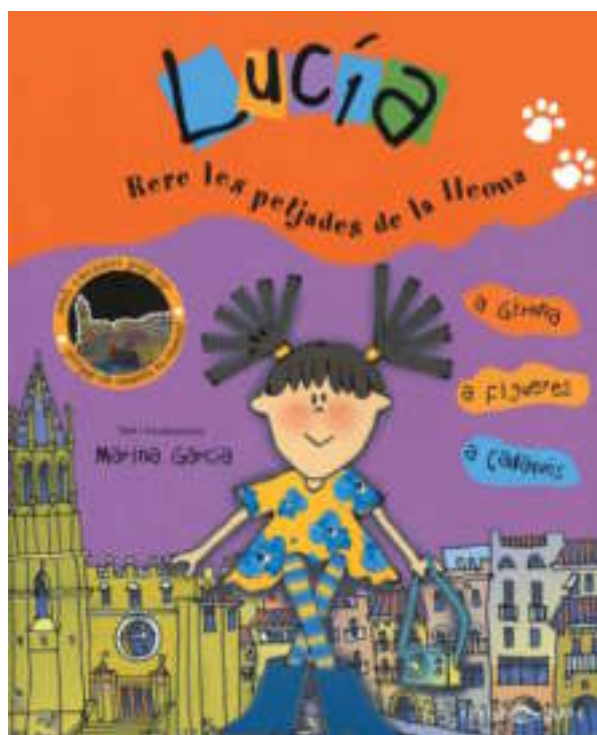


Joint work with the Centre for Dalinian Studies remained constant throughout 2004, focussing particularly on the collaborative work on children's publications issued for Dalí Year. Notable among them was *Discover the Dalí Game* by A. Riverol and M. J. Brignardelli, published by Destino in Catalan and Spanish, and *Lucía in Search of the Lioness' Tracks*, published by Ediciones Serres in Catalan, Spanish, French and English. Advisory work in various spheres continued for some publishing houses, basically towards their projects for children and young people.

In the realm of publishing we might mention the third prize achieved for the book *Salvador Dalí, paint me a dream*, from Ediciones Serres, for Best Book published in 2003 in the category of children's and young people's books. The award, granted by the Directorate-General for Books, Archives and Libraries of the Ministry of Culture, recognised the quality of the work, in which the Foundation collaborated very closely through its Educational Service and the Centre for Dalinian Studies.

To conclude this section, we may well say that Dalí Year brought an explosion of creativity and work in the school sphere. Ongoing contact was maintained with many schools, mainly in Catalonia and Spain, which in one way or another sought advice, tips, assistance and so forth, or simply approached the Foundation to show it the work they had done, all of it amazingly good and that we hope will help to accord Dalí the place he should have in the academic world. Of these schools, too many to mention them all, we will nevertheless name just one: the Juan García Pérez pre-school/primary school of San Isidro (Tenerife), whose three-year-old pupils created the project "Dalí's Moustache looks like a Snail", under the guidance of their teacher María Jesús Cano López, whom we congratulate for the initiative and encourage to continue to bring such great enthusiasm to her teaching work.

Two of the children's publications issued this year  
Deux des ouvrages pour enfants publiés cette année



073 deux cas, l'objectif était de permettre aux élèves d'approcher la personne et l'œuvre de Salvador Dalí, tout en contribuant à mieux faire connaître l'un des plus grands artistes du XX<sup>e</sup> siècle à l'occasion de son centenaire.

La Fondation et le Centre d'études daliniennes n'ont pas cessé un instant de travailler ensemble en 2004, en particulier pour les publications enfantines parues à l'occasion de l'Année Dalí. Parmi celles-ci, citons *Découvre le jeu de Dalí*, de A. Riverol et M. J. Brignardelli, publiée par Destino en catalan et en espagnol, et *Lucía sur les traces de la lionne*, aux Ediciones Serres, en catalan, espagnol, français et anglais. Nous avons également poursuivi notre tâche de conseil, à divers niveaux, auprès de plusieurs éditeurs, essentiellement pour leurs projets destinés à l'enfance et à l'adolescence.

Sur le plan éditorial, signalons que le livre *Salvador Dalí, dessine-moi un rêve*, des Ediciones Serres, a reçu le troisième prix au Meilleur livre publié en 2003 dans la catégorie Livres pour enfants et adolescents. Décerné par la Direction générale des livres, archives et bibliothèques du Ministère de la

culture, ce prix rend hommage à la qualité de l'œuvre, à laquelle la Fondation, en la personne de son Service éducatif et du Centre d'études daliniennes, a étroitement collaboré.

Pour conclure ce chapitre, on peut dire que l'Année Dalí a représenté une explosion de créativité et de travail dans le domaine scolaire. Des contacts suivis ont été maintenus avec de nombreux établissements scolaires, de Catalogne et d'Espagne principalement, qui, d'une manière ou d'une autre, ont sollicité nos avis, nos conseils, notre collaboration, etc. ou, plus simplement, se sont adressés à la Fondation pour faire connaître leurs travaux, tous remarquables, et dont nous espérons qu'ils continueront à hisser définitivement Dalí à la place qu'il mérite dans le domaine de l'enseignement. Parmi ces établissements scolaires, que nous ne pouvons hélas pas tous mentionner ici, nous n'en citerons qu'un : l'école primaire Juan García Pérez de San Isidro (Tenerife), dont les élèves de 3 ans ont réalisé le projet « La moustache de Dalí ressemble à un escargot », avec leur institutrice, M. Jesús Cano López, que nous félicitons pour cette initiative et encourageons à poursuivre son travail pédagogique avec le même enthousiasme.



< La Vanguardia newspaper article about some schoolchildren from Taialà, Girona

< Article de La Vanguardia sur des élèves de Taialà, Gérone

Children from a Tenerife school who made a birthday cake for Dalí

Enfants d'une école de Tenerife ayant confectionné un gâteau d'anniversaire pour Dalí





PROMOTE

THE





**PROMOUVOIR**



COMMUNICATION

The year 2004 afforded us a unique opportunity to spread awareness of our institution internationally. That consideration underpinned all the work of the Press Service, which had the backing of an external Communication firm in coping with the large numbers of enquiries coming in from the media worldwide. In all, some 2,240 requests for written and graphic materials were dealt with. Similarly, the Dalí museums were the settings for arranging 59 reports and 147 interviews, 65 of which were granted to the international press and 82 to the Spanish media. In addition, during the course of the year 52 press-conference calls were sent out, each with its own press release, and 414 visiting journalists were welcomed at some or all of the Dalí museums. Thanks to the intense activity generated on the occasion of the centenary, the Press Service's contact with the media, and particularly the foreign media, increased threefold. Surveyed here are some of the media that sent representatives to visit us. The workload peaked around the month of May, when many newspaper publishers from Spain and beyond (over 25 different countries) devoted supplements to the centenary.

Interviews for the international media

Noteworthy here were the larger numbers of enquiries received from unusual quarters, such as Australia and Brazil, specific examples including the newspapers *O Globo*, *O Stado* and *Diário do Comércio* and the magazine *Carta Capital*. In the European context, notable enquiries were received from the French-German channel ARTE and Germany's three national channels, together with the radio stations ARD, NDR3, WDR5 and RBB, newspapers such as *Tagesspiegel*, a number of tourist magazines, the Hungarian channel MTV, Russian TV & Radio Broadcast, Top Secret and the newspaper *Pravda*, from Russia; from the United Kingdom, approaches came from the BBC, *The Daily Telegraph*, the highly regarded journalists Susan Marling and Nigel Wrench, from BBC London Radio, the radio stations BBC Scotland Radio and City Radio, the Bloomberg news reports (for the United Kingdom, Spain, Latin America, Italy and Germany) and the Economic Survey for *Time Magazine*. Requests from France came from the public radio stations and television channels, the publications *L'Humanité* and *Le Figaro Magazine*, the noted magazine *Maisons Côté Sud*

General and specialised media from all over the world covered the centenary

Des organes de presse généralistes et spécialisés du monde entier se sont faits l'écho du centenaire

La Vanguardia Magazine



Art Quarterly



Enderrock



Podroze, Der Tagesspiegel



Le Monde



Nikkei Weekly



The Dalí museums welcomed 414 visiting journalists from all over the world

078



El Punt, Mucho más que moda, Figaro, El Periódico



# Les musées Dalí ont reçu la visite de 414 journalistes du monde entier

## COMMUNICATION

L'année 2004 aura été une occasion unique pour le rayonnement de notre institution à l'échelle internationale. Cette considération a imprégné toutes les actions de l'Office de presse, qui a bénéficié du concours d'un cabinet externe de communication afin de répondre au grand nombre de demandes provenant de médias du monde entier. Au total, quelque 2 240 demandes de matériel écrit et graphique ont été traitées. Par ailleurs, dans les musées Dalí, le département a assuré la coordination de 59 reportages et 147 interviews, dont 65 accordées à la presse internationale et 82 aux médias nationaux. Pendant l'année, en outre, 52 convocations ont été envoyées, assorties de leurs respectifs communiqué de presse, et 414 journalistes ont été reçus dans tous ou l'un des musées Dalí. Grâce à l'intense activité générée à l'occasion du centenaire, l'Office de presse a triplé ses contacts avec les médias, étrangers en particulier. On trouvera ci-après un aperçu des médias qui nous ont rendu visite. L'effort le plus

intense a été consenti autour du mois de mai dernier, moment où de nombreuses publications nationales et internationales (de quelque 25 pays) ont consacré des suppléments au centenaire.

### Entretiens accordés aux médias internationaux

À cet égard, il convient de souligner l'augmentation des demandes reçues de pays peu habituels comme l'Australie ou le Brésil. À titre d'exemple, citons les journaux *O Globo*, *O Stado* et *Diário do Comércio*, ainsi que la revue *Carta Capital*. À l'échelle européenne, signalons les demandes de la chaîne franco-allemande ARTE et des trois chaînes nationales allemandes, celles des radios ARD, NDR3, WDR5 et RBB, des journaux tels que *Tagesspiegel*, de plusieurs revues touristiques, de la chaîne hongroise MTV, de Russian TV & Radio Broadcast, Top Secret et du journal *Pravda*, de Russie ; du Royaume Uni, la BBC, *The Daily Telegraph*, les célèbres journalistes Susan Marling et Nigel Wrench, de BBC London



The local weeklies painstakingly followed up the centenary

Les hebdomadaires locaux ont assuré un suivi exhaustif du centenaire



and *Si le Meuble*, while from the Netherlands came enquiries from the newspaper *Der Telegraaf*, the production company for the programme *Campinglife*, the newspaper *Het Parool* and the magazine *Residence*. To this list of enquiries must also be added the enquiries from the newspaper *Helsingin Sanomat* and the Finnish national radio, the Norwegian newspaper *Dagbladet*, the Portuguese magazine *Homem Magazine*, the RAI and the Italian magazine *Il Giornale dell'Arte*, the newspaper *NZZ* from Switzerland, the Argentinian *La Nación*, the radio stations Radio Caracol and Radio Libertad from Colombia, the Japanese architecture magazine *Casa Brutus*, and the national television companies of Greece, Croatia, Ireland, Ukraine, Poland, Kazakhstan, among others. As for the United States, there were approaches from *Art in America* and *Time Magazine*, a visit by an ABC scholarship holder from Salt Lake City, a report devoted by *The Art Newspaper* to the hearing of the John P. Moore case, and lastly a report on the centenary that the highly regarded American magazine *The ArtNews Magazine* is preparing for publication in February. Most of the news agencies also expressed an interest in Dalí Year.

#### Interviews for the media in Spain

All the supplements of the main Catalan and Spanish newspapers devoted a special issue to the centenary at some time during the course of 2004 (even if not

to coincide with the month of May), and the various members of the Management Committee of the Foundation were interviewed on several occasions. Teams from television programmes, magazines and travel guides came to the Dalí Triangle for recent shots of the world of Salvador Dalí, rounding off their surveys with words from people who knew the artist, scenes at the restaurants he frequented or any other setting associated with his life. Magazines less closely bound up with the world of art were not to be left out either – such as the magazines *Tráfico*, with an article contributed by Montse Aguer, *Elle*, *Woman*, etc. The main TV channels covered the centenary events (opening ceremonies, educational trips to Figueres and Púbol, and various presentations) in the form of reports or programmes such as *Bon dia, Catalunya* (with Montse Aguer taking part live), *El medi ambient*, *En directe* and Canal 33's *La nit al dia*, a programme in which Mònica Terribas interviewed Ramon Boixadós, the Chairman of the Foundation. In this the main public channels were joined by the privately owned ones, among which were Canal+ with its Canal Viajar, Antena 3 with its programme *7 días, 7 noches*, and various local channels such as Canal Nord with news reports and its programme *A curta distància*, and the local-TV consortium Consorci de Televisions Locals de Catalunya with the programmes *Quilòmetre zero* and *Geoprisma*. Also noteworthy was the interest shown by radio stations such as Catalunya Ràdio with its programmes

The Dutch magazine *Residence* illustrated a special edition with pictures of the house-museums

La revue hollandaise *Residence* a illustré un numéro spécial avec des photos des deux maisons-musée



*Financial Times* article following a visit to the Triangle and an interview with Joan Manuel Sevillano

Article du *Financial Times*, suite à la visite du Triangle et à un entretien avec Joan Manuel Sevillano



Radio, les radios BBC Scotland Radio et City Radio, les journaux télévisés de *Bloomberg* (pour le Royaume Uni, l'Espagne, l'Amérique Latine, l'Italie et l'Allemagne) et *Economic Survey* pour *Time Magazine*. De France, mentionnons les demandes reçues des radios et chaînes publiques, des publications *L'Humanité*, *Le Figaro Magazine*, de la prestigieuse revue *Maisons Côté Sud* et *Si le Meuble*, et de la Hollande, celles du quotidien *Der Telegraaf*, de la maison de production de l'émission *Campinglife*, du quotidien *Het Parool* et de la revue *Residence*. À la liste de demandes, il faut encore ajouter celles émanant du journal *Helsingin Sanomat* et de la radio nationale finlandaise, du quotidien norvégien *Dagbladet*, de la revue portugaise *Homem Magazine*, de la RAI et de la revue italienne *Il Giornale dell'Arte*, du quotidien *NZZ* de Suisse, de l'argentin *La Nación*, des stations Radio Caracol et Radio Libertad de Colombie, de la revue d'architecture japonaise *Casa Brutus*, des télévisions nationales grecque, croate, irlandaise, ukrainienne, polonaise, kazakh, etc. Des États-Unis, se distinguent *Art in America*, *Time Magazine*, la visite d'un boursier de l'ABC provenant de Salt Lake City, un reportage que *The Art Newspaper* a consacré au procès contre John P. Moore et, finalement, un reportage sur le centenaire que la célèbre revue américaine *The ArtNews Magazine* prépare pour février prochain. La plupart des agences de presse se sont également intéressées à l'Année Dalí.

### Entretiens accordés aux médias nationaux

Tous les suppléments des principaux quotidiens catalans et espagnols ont consacré un numéro spécial au centenaire à un moment donné de l'année 2004 (quand il n'a pas coïncidé avec le mois de mai), et les divers membres du Comité de direction de la Fondation ont été interviewés à de nombreuses reprises. Des équipes de programmes télévisés, revues et guides de voyages se sont rendues au Triangle pour capter des images récentes du monde de Salvador Dalí, complétant le parcours par des déclarations de personnes ayant connu l'artiste, et des images des restaurants qu'il fréquentait ou d'autres lieux associés à sa biographie. D'autres revues moins liées au monde de l'art n'ont pas voulu non plus rater l'occasion, notamment *Tráfico*, à laquelle Montse Aguer a donné un article, *Elle, Woman*, etc. Les principales chaînes de télévision ont couvert les cérémonies du centenaire (inauguration, visites éducatives à Figueres et Púbol, et présentations diverses) par le biais de leurs journaux télévisés ou d'émissions telles que *Bon dia, Catalunya* (avec la participation en direct de Montse Aguer), *El medi ambient*, *En directe* et *La nit al dia*, de Canal 33, espace où Mònica Terribas a interviewé Ramon Boixadós, président de la Fondation. Aux principales chaînes publiques sont venues s'adjoindre les chaînes privées, dont Canal+, avec Canal Viajar, et Antena 3, avec l'émission *7 días, 7 noches*, et plusieurs chaînes locales comme Canal Nord, avec des plages d'information et l'émission *A*

The *Maisons Côté Sud* magazine made an extensive report at Portlligat

La revue *Maisons Côté Sud* a consacré un grand reportage à Portlligat



*Perduts al museu*, *Itineraris* and *L'hora del pati*, Catalunya Cultura with *Fum d'estampa* and *Interrail*, Ràdio 4 with *Nautilus* and *Amb molt de gust*, Onda Cero with *Protagonistas* and *Lo que hay que oír*, Ona Catalana with *Res a veure*, *Accents* and *Gent de Barcelona*, RNE with its programmes *Aquí Madrid* and *Día a la vista*, Radio Intereconomía with *Los desayunos*, *Más que una mañana* and *Mercado del arte*, COM Ràdio, with the programmes *La república*, *De boca en boca*, *Carretera i manta* and *L'hora del sol*, Herri Irratia, COPE with *Al sur de la semana*, *La linterna*, *La escapada* and *Es bueno saberlo*, RAC1 with *Quilòmetre 1*, SER Girona with the programme *GRO*, and various local stations, among others.

### Reports

In some cases, the programmes saw the centenary as a pretext to visit Catalonia or the Empordà, and so they only needed footage of the Triangle to illustrate documentaries whose content had otherwise been practically finalised. That was the case with the programme *Metrópolis*, by the ARTE channel, and with three reports by Australian television, namely the programme *Smart Travel: Europe with Rudy Maxa*, from the production company Small World Productions, the mass-audience travel programme *The Great Outdoors* by channel Seven Network, and the programme *A Fork in the Road* by the SBS channel. Also worthy of note

were visits to the Triangle by various tourism magazines and travel guides based in countries such as France, Italy, the United Kingdom, Poland, Netherlands, Germany and Taiwan, along with the Singapore programme *Wonders of the World*, the programme *A Place in the Sun* by the UK's Channel 4, a team from Disney shooting material for the preparatory work on the exhibition *Salvador Dalí – Mass Culture*, Norway's second TV channel, which filmed the Figueres Theatre-Museum with a special appearance by the artist Finn Kelveik, the production company Spain Trendy working for Japan's TBS channel, and so on. Notable within Spain were Canal Sur, the national broadcasting company (TVE) programmes *Catalunya avui*, *Saber y ganar* and its children's programme *Los Lunnis* (in which its two main characters visited the Theatre-Museum), the programme *Fahrenheit* by Valencia's Canal 9, various local television companies, the lifestyle magazine *Cadaqués*, the magazine *Nova* published by the Hachette Filipacchi group, and the business newspaper *Expansión*, among others. The Spanish weekly newspaper *El País Semanal* arranged a fashion report in Portlligat featuring the model Laura Ponte.

### Visits by journalists

RENFE organised a visit to the Theatre-Museum and to Púbol involving some forty journalists from the Spanish media, among them the magazine *Paisajes*

The widest-circulation German newspapers such as *Die Zeit* spoke about Dalí

Les journaux allemands de grande diffusion comme *Die Zeit* ont parlé de Dalí

This kind of picture could be seen almost every week during 2004

Cette image a été reproduite presque chaque semaine en 2004





083 *curta distància*, ou le Consorci de Televisions Locals de Catalunya, avec les émissions *Quilòmetre zero* et *Geoprisma*. À remarquer également l'intérêt montré par des chaînes radiophoniques telles que Catalunya Ràdio, avec les programmes *Perduts al museu*, *Itineraris* et *L'hora del pati*, Catalunya Cultura, avec *Fum d'estampa* et *Interrail*, Ràdio 4, avec *Nautilus* et *Amb molt de gust*, Onda Cero, avec *Protagonistas* et *Lo que hay que oír*, Ona Catalana, avec *Res a veure*, *Accents* et *Gent de Barcelona*, RNE, avec les émissions *Aquí Madrid* et *Día a la vista*, Radio Intereconomía, avec *Los desayunos*, *Más que una mañana* et *Mercado del arte*, COM Ràdio, avec les émissions *La república*, *De boca en boca*, *Carretera y manta* et *L'hora del sol*, Herri Irratia, la COPE, avec *Al sur de la semana*, *La linterna*, *La escapada* et *Es bueno saberlo*, RAC1, avec *Quilòmetre 1*, SER Girona, avec l'émission *GRO*, et plusieurs radios locales, entre autres.

### Reportages

Dans certains cas, l'émission saisisait l'excuse du centenaire pour visiter la Catalogne ou l'Ampurdan et, par conséquent, n'avait besoin que de quelques images du Triangle pour illustrer un documentaire dont les contenus étaient pratiquement fermés. Ce fut le cas de l'espace *Metrópolis*, de la chaîne ARTE, et de trois reportages réalisés par la télévision australienne: l'émission *Smart Travel: Europe with Rudy Maxa*, de la société de production Small World

Productions, l'émission de voyages grand public *The Great Outdoors*, de la chaîne Seven Network, et l'espace *A Fork in the Road*, de la chaîne SBS. À signaler également les visites au Triangle de diverses revues touristiques et guides de voyages de pays tels que la France, l'Italie, le Royaume Uni, la Pologne, la Hollande, l'Allemagne et Taiwan, du programme *Wonders of the World*, de Singapour, du programme *A Place in the Sun* de la télévision britannique Channel 4, d'une équipe de la société Disney venue tourner du matériel pour les préparatifs de l'exposition *Dalí. Culture de masses*, de la seconde chaîne de télévision norvégienne, qui a filmé le Théâtre-musée de Figueres avec l'intervention spéciale de l'artiste Finn Kelvik, de la maison de production Spain Trendy, pour la télévision japonaise TBS, etc. À l'échelle nationale, citons Canal Sur, les programmes *Catalunya avui*, *Saber y ganar* et l'émission enfantine *Los Lunnis* (avec la visite de deux de ses acteurs principaux aux Théâtre-musée) de TVE, l'émission *Fahrenheit* du Canal 9 de Valence, diverses télévisions locales, la revue de style *Cadaqués*, la revue *Nova*, du groupe Hachette Filipacchi, et *Expansión*, entre autres. À Portlligat, *El País Semanal* a réalisé un reportage de mode avec la top model Laura Ponte.

### Visites de journalistes

RENFE a organisé une visite au Théâtre-musée et à Púbol avec une quarantaine de journalistes de médias

The Japanese architecture magazine *Casa Brutus*

La revue japonaise d'architecture *Casa Brutus*





*desde el tren*, in the framework of an initiative aimed at heightening awareness of the campaign arranged to pay tribute to Salvador Dalí: the passengers on the long-distance trains were regaled with a Dalí-style menu, prepared in conjunction with La Cuina de l'Empordanet. For its part, the company Elipsos took charge of organizing press trips for various Swiss and German publications, such as *Reiseblick*, *Le Matin*, *Coopzeitung* and *Die Welt*. The Foundation was approached directly by media such as the widely respected Japanese business newspaper *Nikkei*, the journalist from which was accompanied by the CIDEM's investment-promoting group Agència Catalana d'Inversions, and by *The Observer* *Escape* section and the French publications *L'Echo Touristique* and *Le Journal du Dimanche*; there were also visits from journalists representing the magazine *Art in America*, the Norwegian newspaper *Aftenposten*, the *Boston Globe* (USA), *La Stampa* (Italy), the Finnish travel magazine *Matkalehti*, Stockholm's *City* newspaper, the Chilean newspaper *El Mercurio* and the magazines *El Club de la Buena Vida* and *Espai Rutes*.

#### Press packs

In view of the need expressed by many Spanish and more particularly international media concerns unable to come to any point in the Dalí Triangle, a very comprehensive press pack was produced to meet their needs in full. Among the requests received

were, for example, those from the special editions of *Le Monde*, *Il Corriere della Sera*, the Brazilian *Jornal Público*, the Mexican newspaper *Reforma* and magazine *Casas & Gente*, the Japanese communication group Asahi Simbun, the French weekly *Les Clés de l'Actualité*, the *Sunday Times*, *Travel & Leisure*, various Russian newspapers such as *Capital Evening* and *L'Officiel Magazine*, the United Kingdom's BBC World Service, *Architecture Week*, *The Broadsheet*, *TATE ETC.*, *The Observer* and *The Bath Chronicle*, *Taiwan Artist*, the Slovenian newspaper *Delo*, the *Arquitectura* supplement of the Spanish newspaper *El Periódico*, produced by the Architects' Association of Catalonia, the newspaper *Cinco Días*, magazines such as *Historia y Vida*, *Emprendedores*, *Liceus*, *Flash* and *Gala*, lifestyle magazines such as Madrid's *Dream Cars Magazine*, the children's magazines *Foc Nou*, *Anem!*, *Mil Dimonis* and *Esquitx*, Ràdio Kiss FM, the Condé Nast Traveller Web site, the University of Lleida's magazine *Scriptura*, and many more besides.

Interviews and reports were arranged at all three museums for the documentaries made this year, along with other communication products, such as the gourmet series *Dalí a la carta* from the Girona production company Canal Paradís, a one-hour documentary by the Japanese television channel NHK featuring a number of interviews, a documentary for TVE's programme *La mandrágora* which included

Some of the reports centred on Gala the person

Certains reportages ont été centrés sur la figure de Gala



085 espagnols, dont la revue *Paisajes desde el tren*, dans le cadre d'une initiative visant à faire connaître la campagne d'hommage à Salvador Dalí par laquelle les passagers des trains longue distance se voyaient offrir un menu dalinien élaboré avec la collaboration de La Cuina de l'Empordanet. Pour sa part, l'entreprise Eliposos a été chargée d'organiser des *press trips* pour diverses publications suisses et allemandes, telles *Reiseblick*, *Le Matin*, *Coopzeitung* et *Die Welt*. Se sont adressés directement à la Fondation des médias tels que le prestigieux quotidien économique japonais *Nikkei*, dont le journaliste s'est présenté en compagnie de l'Agence catalane d'investissements du CIDEM, ainsi que *The Observer Escape* et les publications françaises *L'Echo Touristique* et *Le Journal du Dimanche* ; la Fondation a également reçu la visite de journalistes de la revue *Art in America*, du quotidien norvégien *Aftenposten*, du *Boston Globe* (États-Unis), de *La Stampa* (Italie), de la revue de voyages finlandaise *Matkalehti*, du quotidien *City* de Stockholm, du journal chilien *El Mercurio* et des revues *El Club de la Buena Vida* et *Espai Rutes*.

#### Paquets d'informations

Devant la nécessité exprimée par bon nombre de médias nationaux, mais surtout internationaux, qui n'avaient la possibilité de se rendre à aucun des sommets du Triangle dalinien, un paquet d'information très complet a été élaboré de façon

à satisfaire de manière exhaustive cette demande. Citons, à titre d'exemple, les demandes reçues des médias suivants : l'édition spéciale de *Le Monde*, *Il Corriere della Sera*, *Jornal Público* (Brésil), le quotidien *Reforma* et la revue *Casas & Gente* (Mexique), le groupe de communication japonais Asahi Simbun, l'hebdomadaire français *Les Clés de l'Actualité*, le *Sunday Times*, *Travel & Leisure*, divers quotidiens russes tels *Capital Evening* et *L'Officiel Magazine*, *BBC World Service*, *Architecture Week*, *The Broadsheet*, *TATE ETC.*, *The Observer* et *The Bath Chronicle* (Royaume Uni), *Taiwan Artist*, le quotidien slovène *Delo*, le supplément architecture de *El Periódico*, rédigé par l'Ordre des architectes de Catalogne, *Cinco Días*, des revues telles que *Historia y Vida*, *Emprendedores*, *Liceus*, *Flash* ou *Gala*, des revues de style de vie telles *Dream Cars Magazine* (Madrid), les journaux pour enfants *Foc Nou*, *Anem!*, *Mil Dimonis* et *Esquitx*, Ràdio Kiss FM, le web de Condé Nast Traveller, la revue *Scriptura* de l'Université de Lleida et bien d'autres encore.

La Fondation a assuré la coordination des interviews et des reportages réalisés dans les trois musées pour les documentaires qui ont été tournés cette année, de même que celle d'autres produits de communication : la série gastronomique *Dalí a la carta*, de la maison de production de Gérone Canal Paradís, un documentaire d'une heure de la chaîne japonaise NHK, avec divers entretiens, un documentaire du programme *La*

Report on Portlligat with the model Laura Ponte  
Reportage à Portlligat avec le mannequin Laura Ponte



The RENFE magazines gave broad coverage to the centenary promotion campaign

Les revues de RENFE ont largement rendu compte de la campagne de promotion du centenaire



interviews with several Foundation officers and technical experts, GDA with *Dalí de Cadaqués* directed by Màrius Carol, and a special slot devoted to the figure of Dalí in the programme *Biographies* produced by ITN Factual for American television.

It is worth noting the variety of press articles devoted to presenting the range of Dalí products produced and/or authorised by the Foundation during the centenary. Among the many publications that took an interest in this were art magazines such as *Exit Express*, women's magazines such as *Telva* and *Nova*, and general-information newspapers such as *Avui* and *El País*.

Noteworthy among the many press events organised this year were the following:

- 19 February: the presentation in the Dalí Theatre-Museum of the special issue that the magazine *Revista de Girona* devoted to the centenary, the event having been attended by Carles Pàramo, Chairman of the Girona Provincial Council, Narcís Jordi-Aragó, the Director of the magazine, M. Josep Balsach, lecturer in the History of Art at Girona University, and Joan Manuel Sevillano, the Executive Manager of the Dalí Foundation.
- 13 March: as in previous years, the re-opening of the house-museums was announced to the media.

- 17 March: an event held at the Figueres prison presented the Dalí year in Catalan prisons. As part of the same campaign, the Salvador Dalí Library was officially opened on 24 September, and then on 20 December, though under the dome of the Theatre-Museum this time, came a fashion parade featuring models wearing garments designed by the women prisoners, the event being attended by the Catalan Government's Secretary for Prison Centres, Albert Batlle, with Montse Aguer and Lluís Peñuelas as representatives of the Foundation. The parade was presented by the model Judit Mascó.

- 20 March: the venue De Dalí, located in the Palau de Caramany, was opened in an event presided over by Ramon Boixadós and Miquel Mascort.

- 25 March: in the framework of the Dalí-Year campaign Art and Gastronomy, the symbolic act of hanging the first work was staged in the Hotel Mas de Torrent. The event was attended by the Catalan Government's Councillor for Culture Caterina Mieras, the Culture Delegate in Girona Joan Solana, Joan Manuel Sevillano, Executive Manager of the Dalí Foundation, Toni Izquierdo, President of La Cuina de l'Empordanet, the art critic Marga Perera, and Maria Antònia Bagué, the campaign's coordinator.

- 3 May: the manager of the Foundation and the journalist Pedro Erquicia presented the special edition that TVE's programme *La noche temática* devoted to Salvador Dalí in Púbol.

Narcís-Jordi Aragó, Joan Manuel Sevillano, Carles Pàramo and M. Josep Balsach at the presentation of the special edition of *Revista de Girona*

Narcís-Jordi Aragó, Joan Manuel Sevillano, Carles Pàramo et M. Josep Balsach lors de la présentation du numéro spécial de la *Revista de Girona*





087 *mandrágora* de TVE comprenant des entretiens avec plusieurs dirigeants et techniciens de la Fondation, GDA et son *Dalí de Cadaqués*, réalisé par Màrius Carol, et un reportage spécial consacré à la figure de Dalí dans le cadre de l'émission *Biographies*, produite par ITN Factual pour la télévision américaine.

Il vaut la peine de souligner la diversité des articles de presse qui ont été consacrés à présenter la variété de produits daliniens fabriqués et/ou autorisés par la Fondation pendant le centenaire. Parmi les nombreuses publications qui se sont intéressées à la question, figuraient des revues du monde de l'art comme *Exit Express*, des magazines féminins comme *Telva* ou *Nova*, et des quotidiens d'information générale comme *Avui* ou *El País*.

Parmi les nombreuses actions de presse organisées cette année, nous citerons les suivantes :

- 19 février : présentation, au Théâtre-musée, du numéro spécial que la *Revista de Girona* a consacré au centenaire, en présence de Carles Pàramo, président du Conseil général de Gérone, Narcís Jordi-Aragó, directeur de la revue, M. Josep Balsach, agrégé d'Histoire de l'art de l'Université de Gérone, et Joan Manuel Sevillano, gérant de la Fondation Dalí.
- 13 mars : comme chaque année, la réouverture des maisons-musée a été annoncée à la presse.

- 17 mars : lors d'une cérémonie au Centre pénitentiaire de Figueres, l'Année Dalí a été présentée à toutes les prisons catalanes. Dans le cadre de la même campagne, la Bibliothèque Salvador Dalí a été inaugurée le 24 septembre et, le 20 décembre, cette fois sous la coupole du Théâtre-musée, s'est tenu un défilé de mode avec des vêtements conçus par les détenues auquel ont assisté le secrétaire des Centres pénitentiaires de la Généralité de Catalogne, Albert Batlle, ainsi que Montse Aguer et Lluís Peñuelas en qualité de représentants de la Fondation. Le défilé a été présenté par le mannequin Judit Mascó.

- 20 mars : inauguration de l'espace De Dalí, situé dans le Palais de Caramany ; la cérémonie était présidée par Ramon Boixadós et Miquel Mascort.

- 25 mars : dans le cadre de la campagne Art et Gastronomie-Année Dalí, la cérémonie symbolique de pose de la première œuvre a été célébrée à l'hôtel Mas de Torrent. Y ont assisté : la ministre de la Culture de la Généralité de Catalogne, Caterina Mieras, le délégué de la Culture à Gérone, Joan Solana, Joan Manuel Sevillano, gérant de la Fondation Dalí, Toni Izquierdo, président de La Cuina de l'Empordanet, la critique d'art Marga Perera et M. Antònia Bagué, coordinatrice de la campagne.

- 3 mai : le gérant de la Fondation et le journaliste Pedro Erquicia ont présenté à Púbol une édition spéciale que *La noche temática* de TVE consacrait à Salvador Dalí.

< Two moments in the fashion parade organised by Penitentiary Institutions of Catalonia, presented by the model Judit Mascó

< Deux moments du défilé de mode organisé par les Centres pénitentiaires de Catalogne et présenté par Judit Mascó

The first work in the Dalí-Year campaign *Art and Gastronomy* was hung symbolically at Mas de Torrent  
Pose symbolique de la première œuvre de la campagne *Art et Gastronomie-Année Dalí* à l'hôtel Mas de Torrent





Presentation of the special programme that *La noche temática* devoted to Dalí, with Pedro Erquicia, Hans Robert Eisenhower, Ana Martínez, Pablo Usón and Joan Manuel Sevillano

Présentation du programme spécial consacré à Dalí par l'émission *La noche temática*, avec Pedro Erquicia, Hans Robert Eisenhower, Ana Martínez, Pablo Usón et Joan Manuel Sevillano



Live broadcast of the radio programme *La ventana*, led by Gemma Nierga, with a performance from the group Pastora Direct de l'émission radiophonique *La ventana*, de Gemma Nierga, avec le groupe musical Pastora



Two views of the lottery draws held in 1976 and 2004 >  
Deux images du tirage de la loterie, en 1976 et en 2004 >



- 089 - 10 mai : diffusion en direct, sous la coupole du Théâtre-musée Dalí, de l'émission radiophonique *La ventana* de la chaîne SER, présentée par Gemma Nierga. 450 personnes y ont assisté pendant toute la soirée. Entre autres invités, la journaliste a reçu Montse Aguer et le groupe Pastora, qui a interprété ses compositions en direct.
- 12 mai : présentation à Púbol du tirage au sort de la Loterie nationale qui s'est tenu trois jours plus tard, le 15, sous la coupole du Théâtre-musée Dalí, évoquant celui qui y avait eu lieu en 1976, du vivant de Salvador Dalí.
- 24 mai : la Croix rouge de la région de Gérone a remis les prix Solidarité et présenté son mémoire d'activités 2003 dans la salle noble du Théâtre-musée Dalí, avec une conférence de Josep M. Terricabras, professeur agrégé de Philosophie.
- 28 mai : sous la coupole du Théâtre-musée, s'est tenue l'inauguration du Congrès de presse régional organisé par l'hebdomadaire *L'Empordà*, avec des interventions du premier ministre de la Généralité, Josep Bargalló, du maire de Figueres, Joan Armangué, du gérant de l'hebdomadaire *L'Empordà*, Carles Ayats, et du président de l'ACPC, Joan Garrido, suivies d'une conférence de Daniel Giralte-Miracle sur la relation de Salvador Dalí avec les moyens de communication.
- 7 juin : présentation de l'édition du *Cinturón Ciclista* correspondant à l'année 2004, en présence du maire de Figueres et de nombreux représentants du monde du sport de l'Ampurdan.
- 14 juin : inauguration, au Museu del Cinema, de l'exposition *Dalí et les illusions d'optique*, par Anna Pagans, maire de Gérone et Ramon Boixadós, président de la Fondation.
- 1 juillet : le Museu del Cinema a également été le théâtre de la présentation de l'exposition anthologique *Dalí* devant la presse espagnole et italienne, cette dernière ayant été invitée à la cérémonie en avant-première à l'inauguration du 10 septembre à Venise. Y ont assisté : Ramon Boixadós et Montse Aguer pour la Fondation Dalí, Cesare Annibaldi et Giuseppe Donegà en représentation du Palazzo Grassi, et Dawn Ades, commissaire de l'exposition.
- 3 juillet : émission du communiqué de presse annonçant l'ouverture de la douzième édition du Théâtre-musée Dalí de nuit.
- 5 juillet : présentation, au Théâtre Poliorama de Barcelone, du spectacle *Dalí Dance*, en présence Luis Polanco, représentant du Festival de Peralada, de Montse Aguer, commissaire de l'Année Dalí, du chorégraphe Ramon Oller et de l'actrice Rossy de Palma.
- 22 juillet : le directeur de la revue *GEO*, David Corral, et la commissaire de l'Année Dalí, Montse Aguer, ont présenté au Château de Púbol le numéro spécial que cette publication a consacré à Dalí, dont se sont vendus 40 000 exemplaires. Une réédition dans d'autres langues sortira prochainement.
- 27 juillet : les représentants de la presse graphique, accompagnés de Montse Aguer, ont visité l'exposition temporaire *La vie secrète de Salvador Dalí*.

The press was invited on 11 May to take pictures of the visit by the Spanish Minister of Culture and the Catalan Councillor of Culture

Le 11 mai, la presse a été invitée à prendre des photos de la ministre de la Culture du Gouvernement espagnol et de son homologue de la Généralité de Catalogne





- 10 May: live broadcasting from under the dome of the Dalí Theatre-Museum of the Cadena SER radio station's programme *La ventana*, presented by Gemma Nierga. Some 450 people turned up that afternoon to attend the event. Among other guests, Montse Aguer was interviewed, and the group Pastora gave a live performance.

- 12 May: the special draw of the National Lottery to be staged on the 15th was presented under the dome of the Dalí Theatre-Museum, this draw being held to mark the one that was arranged in 1976, when Salvador Dalí was still alive.

- 24 May: the Girona-province branch of the Red Cross awarded the Solidarity Prizes and presented its annual report for 2003 in the Dalí Theatre-Museum's Noble Room, with an address by lecturer in philosophy Josep M. Terricabras.

- 28 May: also staged under the Theatre-Museum's dome was the opening event for the Regional Press Congress, organized by the weekly *L'Empordà*, with talks by the Catalan Government's Prime Minister Josep Bargalló, the Mayor of Figueres, Joan Armangué, the Manager of the *L'Empordà* weekly, Carles Ayats, and the President of the ACPC, Joan Garrido, followed by a lecture by Daniel Giral-Miracle on Salvador Dalí's relations with the media.

- 7 June: the presentation of the 2004 *Cinturón Ciclista*, in the presence of the Mayor of Figueres and a large body of people representing the world of sport in the Empordà.

- 14 June: the opening of the Museu del Cinema's exhibition *Dalí and Optical Illusions*, by Anna Pagans, Mayor of Girona, and Ramon Boixadós, the Chairman of the Foundation.

- 1 July: the Museu del Cinema was also the setting for the presentation of the *Dalí* anthological exhibition for the Spanish and the Italian press, the latter having been invited to the event as a foretaste of the opening scheduled for 10 September in Venice. It was attended by Ramon Boixadós and Montse Aguer on behalf of the Dalí Foundation, Cesare Annibaldi and Giuseppe Donegà on behalf of the Palazzo Grassi, and Dawn Ades, the exhibition's curator.

- 3 July: a press release was sent out announcing the opening of the twelfth edition of the Dalí Theatre-Museum by Night.

- 5 July: the show *Dalí Dance* was presented in Barcelona's Teatro Poliorama, the event being attended by Luis Polanco, representing the Peralada Festival, Montse Aguer, the Commissioner for Dalí Year, the choreographer Ramon Oller and the actress Rossy de Palma.

- 22 July: the Director of the magazine *GEO*, David Corral, and the Dalí Year Commissioner Montse Aguer were at Púbol Castle to present the special issue of that magazine devoted to Dalí, of which 40,000 copies were sold. Reprints in other languages will be arranged soon.

- 27 July: graphic-journalism representatives were invited to visit the temporary exhibition *The Secret Life of Salvador Dalí*, in the company of Montse Aguer.

- 9 September: a visit was organised to the Palazzo Grassi, the visit having been arranged from here for the Spanish press.

- 28 September: the thirtieth anniversary of the opening of the Dalí Theatre-Museum was reached. To celebrate the occasion, there was press support

The Prime Minister of the Government of Catalonia gave a talk at the Regional Press Congress within the framework of the centenary events

Le premier ministre de la Généralité de Catalogne a fait un discours devant le Congrès de presse régional, dans le cadre des actes du centenaire

Presentation of the fifth edition of the *Cinturó Ciclista de l'Empordà*

Présentation de la 5e édition du *Cinturón ciclista de l'Ampurdan*





Inauguration of the exhibition *The Secret Life of Salvador Dalí* during the night opening period at the Dalí Theatre-Museum

Inauguration de l'exposition *La vie secrète de Salvador Dalí* lors de l'ouverture nocturne du Théâtre-musée Dalí



David Corral and Montse Aguer at Púbol

David Corral et Montse Aguer à Púbol



From left to right, Montse Aguer, Cesare Annibaldi, Ramon Boixadós, Dawn Ades and Giuseppe Donegà

De gauche à droite : Montse Aguer, Cesare Annibaldi, Ramon Boixadós, Dawn Ades et Giuseppe Donegà



Luis Polanco, Rossy de Palma, Ramon Oller and Montse Aguer presented *Dalí Dance* at Teatre Poliorama

Luis Polanco, Rossy de Palma, Ramon Oller et Montse Aguer ont présenté *Dalí Dance* au Théâtre Poliorama



for Friends of the Dalí Museums in the event held under the dome of the Theatre, comprising a performance of Catalan sardana music by the traditional band La Principal de la Bisbal. Later that day, in the evening, the trade body Comerç de Figueres presented its annual awards, also under the dome of the Theatre-Museum.

- 1 and 2 October: press support for the Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales for the staging of the symposium *Dalí's Century*, which was held in the Fages de Climent Library in Figueres.

- 2 and 3 November: collaboration with the Communication department of the KRTU in the event held under the name *Dalí: new frontiers for science, art and thought*, the opening event staged in the Dalí Theatre-Museum being attended by Antoni Pitxot, Jorge Wagensberg, Vicenç Altaió, Pau Alsina and M. Josep Balsach. TVE's programme *Redes* devoted a special slot to the event.

- 13 November: the local wine-making body Venerable Confraria de Caves i Vins de l'Empordà named Montse Aguer, the Commissioner for the Dalí Year, as their new-wine godmother in an

event attended by the Chairman of the wine authority Consell Regulador de l'Empordà, Josep Blanch, and the Chairman of the Dalí Foundation, Ramon Boixadós.

### Annual Report

The 2003 Report came as an instrument of great value for communication purposes for the international press media that came to visit during the centenary. In addition to the mass circulation arranged for contacts in Spain and abroad, the document was also made available to any media concern interested in learning more about the Foundation and its museums. 2,300 copies were printed this year, the same number as last year, and this time they featured a revamped design in order to offer an exceptional product to mark the occasion of the centenary. The PDF version can be consulted, in the four usual languages, at the Foundation's Web site [www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)

From left to right: Jordi Pons, M. Lluïsa Faxedas, Anna Pagans, Ramon Boixadós, Montse Aguer, Dani Freixes and Joan Mallarach. In the lower photograph, a view of the exhibition  
De gauche à droite : Jordi Pons, M. Lluïsa Faxedas, Anna Pagans, Ramon Boixadós, Montse Aguer, Dani Freixes et Joan Mallarach. Photo du bas : image de l'exposition



Inauguration of the congress of the KRTU by M. Josep Balsach, Vicenç Altaió, Antoni Pitxot, Pau Alsina and Jorge Wagensberg; below, view of the congress held in 1985  
Inauguration du congrès du KRTU par M. Josep Balsach, Vicenç Altaió, Antoni Pitxot, Pau Alsina et Jorge Wagensberg, sur une image du congrès de 1985



093 - 9 septembre : une visite au Palazzo Grassi a été organisée pour la presse espagnole, coordonnée depuis la Fondation.  
- 28 septembre : le Théâtre-musée Dalí fête le trentième anniversaire de son inauguration. Pour l'occasion, un soutien de presse a été offert à l'association Amis des musées Dalí pour la cérémonie célébrée sous la coupole du théâtre, qui consistait en un concert de sardanes offert par l'orchestre La Principal de la Bisbal. Ce même jour, dans la soirée, Comerç de Figueres a remis ses prix annuels, également sous la coupole du Théâtre-musée.  
- 1er et 2 octobre : soutien de presse à la Société nationale des commémorations culturelles pour la célébration du symposium *Le siècle de Dalí*, qui s'est tenu à la Bibliothèque Fages de Climent, de Figueres.  
- 2 et 3 novembre: collaboration avec le Département communication du KRTU lors des journées intitulées *Dalí : nouvelles frontières de la science, de l'art et de la pensée*, dont l'acte inaugural, célébré au Théâtre-musée Dalí, a bénéficié de la présence d'Antoni Pitxot, Jorge Wagensberg, Vicenç Altaió, Pau Alsina et M. Josep Balsach. L'émission *Redes* de TVE a consacré un programme spécial à cet événement.

- 13 novembre : Montse Aguer, commissaire de l'Année Dalí, a été nommée Marraine du vin nouveau de cette année par la Vénérable confrérie des cavas et vins de l'Ampurdan. Le président du Conseil régulateur de l'Ampurdan, Josep Blanch, et le président de la Fondation Dalí, Ramon Boixadós, assistaient à la cérémonie.

### Mémoire

Le Mémoire 2003 aura été un instrument de grande valeur communicative pour les médias de presse internationale qui nous ont rendu visite pendant le centenaire. Parallèlement au mailing adressé à tous les contacts nationaux et étrangers, le document a été mis à la disposition de tout organe de presse désireux de mieux connaître la Fondation et ses musées. Cette année, comme la précédente, 2 300 exemplaires en ont été publiés, avec, en l'honneur du centenaire, une conception entièrement nouvelle. La version PDF peut en être consultée, dans les quatre langues habituelles, sur le web de la Fondation : [www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)



Jordi Puig photographing professor Wagensberg at the Theatre-Museum  
Jordi Puig en train de photographier le professeur Wagensberg au Théâtre-musée



On 13 November, Montse Aguer christened the 2004 New Wine  
Le 13 novembre, Montse Aguer a été nommée Marraine du vin nouveau 2004

During the course of its fifth year, the Web site of the Gala-Salvador Dalí Foundation received 1,738,147 visits, bringing the accumulated total since it was launched to 4,257,526 and representing an increase of 58.38% as compared with the previous year. Particularly noteworthy was the increase encountered in the month of May, with the celebration of the centenary of Salvador Dalí's birth and, at the end of

the month, the launch of the Catalogue Raisonné. Most of the visiting surfers were Spanish, accounting for 30% of all visits to the general Web site.

The month-by-month trend in numbers of visitors to the general Web site over the course of 2004, along with yearly comparisons, is shown in the following table and graphic:

VISITORS	
January	163.095
February	166.190
March	180.926
April	131.404
May	204.460
June	139.475
July	87.811
August	85.187
September	93.504
October	179.369
November	174.477
December	132.249
<b>Total</b>	<b>1.738.147</b>

Apart from general directories, ones referring to the centenary and the Catalogue Raisonné ranked in the top twenty. Notable among other data of interest is the fact that the leading country in number of visits was the United States, followed by Spain, the Netherlands, the United Kingdom, France and Mexico. In 2004, Australia, China, Japan and Taiwan joined the list of most-visiting countries. As for cities, Madrid and Barcelona were responsible for the most

hits. The most important portals are the ones dealing with tourism and public authorities. Lastly, the most heavily used search engine was Google, with 84% of the searches, while the second position was contested by Yahoo and Microsoft Network.

On 13 August, the newspaper *La Vanguardia* devoted an article to the wide range of content offered by the Foundation's three Web sites.

The Foundation's Web site received  
**1,700,000** visits

Au cours de la cinquième année d'existence, le site web de la Fondation Gala-Salvador Dalí a reçu 1 738 147 visites, chiffre qui représente un total cumulé de 4 257 526 depuis sa création et une augmentation de 58,38% par rapport à l'année précédente. À remarquer que cette hausse s'est surtout faite sentir au mois de mai, avec la célébration du jour du centenaire de la naissance de Salvador Dalí, ainsi qu'à la fin mai, avec le lancement du

Catalogue raisonné. Les internautes espagnols sont ceux qui consultent le plus le Catalogue on-line, leur nombre représentant quelque 30% du total des visites du site général.

Le tableau et les graphiques suivants rendent compte de l'évolution mensuelle du nombre de visiteurs ayant consulté le web général en 2004, comparativement aux années précédentes :

VISITEURS	
Janvier	163.095
Février	166.190
Mars	180.926
Avril	131.404
Mai	204.460
Juin	139.475
Juillet	87.811
Août	85.187
Septembre	93.504
Octobre	179.369
Novembre	174.477
Décembre	132.249
Total	1.738.147

Hormis les annuaires génériques, ceux qui font référence au centenaire et au Catalogue raisonné figurent parmi les 20 premiers. Entre autres données intéressantes, soulignons que le premier pays en nombre de visites est les États-Unis, suivi de l'Espagne, de la Hollande, du Royaume Uni, de la France et du Mexique. En 2004, l'Australie, la Chine, le Japon et Taiwan ont rejoint la liste des 20 pays totalisant le plus grand nombre de visites. En ce qui a trait aux villes, Madrid et Barcelone sont celles qui

consultent le plus. Les portails d'accès les plus importants sont ceux qui ont un rapport avec le secteur touristique et les administrations publiques. Enfin, le moteur de recherche le plus utilisé est Google (84% des cas), tandis que Yahoo et Microsoft Network se disputent le second poste.

Le 13 août, le quotidien *La Vanguardia* a consacré un article au large éventail de contenus que proposent les trois webs de la Fondation.

Le site web de la Fondation  
a enregistré **1 700 000** visites



The centenary provided a unique opportunity to boost promotional work for the Foundation. A promotion policy arranged around two main focuses has been implemented over the last few years:

**a) The Foundation:** in this case, the aim has been to promote the Foundation globally as the worldwide point of reference for all matters connected with Dalí, in the academic and scientific sphere as well as from the museum standpoint as such. This has been achieved through controlling and following up relations with the media and with companies and academic institutions.

**b) The Dalí museums:** the promotional work for the Dalí museums seeks to position those centres as not-to-be-missed destinations for anyone visiting Spain, and Catalonia in particular. This objective is undoubtedly being attained through coordination with travel agents and tourism promotion bodies both public and private, and also through growing cooperation with groups active in the field of the hotel and catering trade and tourism in general.

In this context, special mention must be made of the major work carried out in conjunction with the bodies Turisme de Catalunya, the Costa Brava Girona Tourism Board and Turesspaña, all aimed at spreading awareness, particularly abroad, of the components of the Dalí Year, turning the networks of each of those bodies to good account. Also noteworthy are the agreements entered into with local bodies, such as the Girona Convention Bureau, working in very close cooperation with them in attending to press visits and reporting missions in the Dalí Triangle. The Tourism Board acted as the Foundation's most direct interface in the framework of the campaign arranged in conjunction with the tourism bodies Turesspaña and Turisme de Catalunya. As a result of that coordination, 350 journalists from 245 international media and 105 Spanish media have visited us, the media concerned not being restricted to the general press but also including specialist tourism media, such as broadcasters and magazines dealing with travel and gastronomy, travel guides etc. Noteworthy among these media are the *Nanfang Daily Reporter*, the *Yancheng Evening News*, Guandong TV and the

Model of the Tourism Board stand for international trade fairs  
Maquette du stand du Patronat de tourisme pour les foires internationales



Promotional brochure published in Russian by Turisme de Catalunya  
Dépliant promotionnel édité en russe par Turisme de Catalunya



Le centenaire aura été une opportunité unique pour renforcer au maximum la promotion de la Fondation. Dans les dernières années, une politique de promotion a été mise en œuvre axée sur deux principaux secteurs :

- a) La Fondation : dans ce cas, l'objectif a été de promouvoir globalement la Fondation comme point de référence mondial de tout ce qui peut avoir un rapport avec Dalí, tant du point de vue pédagogique et scientifique que strictement muséistique. On y est parvenu par la gestion et le suivi de la relation avec les médias, les entreprises et les établissements scolaires.
- b) Les musées Dalí : la promotion des musées daliniens continue de positionner ces espaces comme autant de destinations incontournables pour quiconque visite l'Espagne et, en particulier, la Catalogne. Cet objectif est indubitablement en passe d'être atteint grâce à la coordination avec des agents touristiques et des organismes de promotion touristique, aussi bien publics que privés, ainsi qu'au travers de la coopération croissante avec des groupements du secteur hôtelier et touristique en général.

À cet égard, il convient de souligner le travail en profondeur mené en collaboration avec Turisme de Catalunya, le Patronat de Tourisme Costa Brava Gérone et Turespaña, travail axé sur la projection, notamment à l'extérieur du pays, des éléments de l'Année Dalí, en mettant à profit les réseaux de chacune de ces entités. Soulignons par ailleurs les accords souscrits avec certains organismes locaux, tel Girona Convention Bureau, avec lesquels nous avons œuvré en étroite collaboration à la préparation de voyages de presse et de reportages dans le Triangle dalinien. Le Patronat a été pour la Fondation l'interface le plus direct dans le cadre de la campagne de collaboration avec Turespaña et Turisme de Catalunya. Cette coordination s'est traduite par la visite de quelque 350 journalistes de 245 moyens de communication internationaux et 105 nationaux, appartenant non seulement à la presse généraliste, mais encore à la presse spécialisée dans le secteur touristique, notamment des programmes et des revues de voyages et de gastronomie, des guides de voyages, etc. Parmi ces médias, citons : *Nanfang Daily Reporter*, *Yancheng Evening News*, *Guandong TV* et

One of Turespaña's campaigns for the French market  
 Une des campagnes de Turespaña pour le marché français



One of Turisme de Catalunya's promotional pictures had the Wind Palace as a backdrop  
 Une des images promotionnelles choisies par Turisme de Catalunya avait le Palais du vent pour toile de fond



travel guide *Le Petit Futé*, from China, Brazil's leading newspapers, Portuguese and Luxembourg newspapers, Italian, Swiss, Polish and American travel magazines such as *First Class Executive Travel*, *Adjournal* and *Recommend Magazine*, the gastronomy columns of the *Los Angeles Times Syndicate* and the *Washington Post*, various Australian magazines and newspapers such as *The Sunday Telegraph*, the 35 Slovenian journalists who visited us through the travel brokers Kompas Touristik, Belgian media such as *Weekend Le Vif Express*, etc. Also worthy of mention is the cooperative work with the Tourism Board and with Turisme de Catalunya in organising the press trips for three groups connected with some of the museums taking part in the centenary events: the Saint Petersburg Salvador Dalí Museum (25 and 26 March; one of the journalists, Valery Oisteanu, published an article in the *New York Times* fortnightly art supplement), the Philadelphia Museum of Art (17 and 18 May) and the Palazzo Grassi (29 June to 1 July); a busy schedule of visits was arranged for these groups in Barcelona, Girona and the Empordà. Also coordinated in conjunction with those same bodies were the visits to the Dalí museums by journalists accompanied by tour operators, travel agents and airline companies, as well as the press specialising in tourism and in sports – as in the case of golf, on the occasion of the Ladies Masters held in September, or rowing on account of the World Championship staged in Banyoles, in connection with which 40 journalists went on the Theatre-

Museum by Night visits. On other occasions the press brought along tourist-office staff from countries such as Brazil, Switzerland and Portugal, and cities such as New York, with media such as the *New York Times* and *The New York Post*, Russian media such as *Mir & Dom*, and so on. Moreover, the tourist trust Costa Brava Girona Tourism Board presented Dalí Year in European cities such as Munich (1 March), Antwerp (3 March), Brussels (4 March), Berlin (1 April) and Dusseldorf (7 June). These trips were of great importance and interest for the Foundation in that they brought the chance to offer personalised treatment for the specialist press, which has a direct influence on public opinion, and which therefore has an influence on visits to the Dalí museums. In 2004, cooperation with tourist bodies was fundamental not only in so far as it enabled the commemorative events for the centenary to be given a boost and further reach, but also in that it brought cultural content in general terms to Catalonia's tourist attractions. Lastly, the Foundation took up a proposal by the Tourism Board enabling a film crew from Telecinco to film a sequence in Púbol Castle for one of its programmes, the event being framed in a promotional campaign for the Costa Brava aimed at Spanish mass media.

The Foundation also worked in conjunction with Turisme de Catalunya in the shooting of two television advertisements devoted to the Universal Forum of Cultures and Dalí Year.

*Ecos de España* is one of Germany's widest-circulation magazines

*Ecos de España* est l'une des revues touristiques allemandes les plus diffusées





099 le guide de voyages *Le Petit Futé*, de Chine, les quotidiens les plus importants du Brésil, des journalistes portugais et luxembourgeois, des revues de voyages italiennes, suisses, polonaises et américaines, telles *First Class Executive Travel*, *Adjourn* et *Recommend Magazine*, les colonnes gastronomiques du *Los Angeles Times Syndicate* et du *Washington Post*, plusieurs revues et quotidiens australiens, comme *The Sunday Telegraph*, 35 journalistes slovènes qui nous ont rendu visite par l'intermédiaire du voyageur Kompas Touristik, des médias belges comme *Weekend Le Vif Express*, etc. De plus, vaut la peine d'être mentionnée la collaboration du Patronat et de Tourisme de Catalunya à l'organisation des voyages de presse de trois groupes associés à l'un ou l'autre des musées qui participaient aux actes du centenaire : le Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg (25 et 26 mars ; un des journalistes, Valery Oisteanu, a publié un article dans le supplément artistique bimensuel du *New York Times*), le Philadelphia Museum of Art (17 et 18 mai) et le Palazzo Grassi (du 29 juin au 1er juillet) ; pour ces groupes, un programme chargé de visites à Barcelone, Gérone et dans l'Ampurdan avait été mis au point. Avec ces mêmes organismes, ont également été coordonnées les visites aux musées Dalí de plusieurs journalistes accompagnés de tour opérateurs, de voyageurs et de compagnies aériennes, ainsi que d'organes de presse spécialisés dans le tourisme et le sport : ce fut ainsi le cas du golf, à l'occasion du Ladies Masters célébré en

septembre, ou de l'aviron, au moment du championnat mondial tenu à Banyoles, dans le cadre duquel quelque 40 journalistes ont visité le Théâtre-musée Dalí de nuit. En d'autres occasions, la presse était accompagnée par des offices de tourisme de pays tels que le Brésil, la Suisse ou le Portugal, et de villes comme New York, avec des médias comme le *New York Times* ou *The New York Post*, russes comme *Mir & Dom*, etc. Par ailleurs, le Patronat de Tourisme Costa Brava Girona a présenté l'Année Dalí dans des villes européennes telles que Munich (1 mars), Anvers (3 mars), Bruxelles (4 mars), Berlin (1 avril) et Düsseldorf (7 juin). Ces voyages ont eu une grande importance et beaucoup d'intérêt pour la Fondation, car ils ont signifié la possibilité d'offrir un accueil personnalisé à des organes de presse spécialisée ayant une influence directe sur l'opinion publique et, par contrecoup, sur les visites du grand public aux musées Dalí. En 2004, la collaboration avec les organismes touristiques a été primordiale dans la mesure où elle a permis de promouvoir et d'intensifier le retentissement des actes commémoratifs du centenaire, mais aussi, en termes généraux, parce qu'elle a étoffé l'offre touristique de la Catalogne d'un contenu culturel. Pour finir, la Fondation a accepté la proposition du Patronat de permettre à une équipe de Telecinco de tourner au Château de Púbol une séquence pour l'une des émissions de la chaîne, dans le cadre de la promotion de la Costa Brava adressée aux médias espagnols de grande audience.

In this article, the prestigious daily *The New York Times* covered the two great exhibitions of the centenary  
 Le prestigieux quotidien *The New York Times* rend compte dans cet article des deux grandes expositions du centenaire





For their part the Art Travel Pass campaigns are continuing, through international hotel-trains: the Pau Casals (bound for Zurich), the Salvador Dalí (bound for Milan) and the Joan Miró (bound for Paris), and the Art and Gastronomy campaign has been added. Mention must be made of the support for special activities, such as the extension of the agreement with the trade institution Comerç de Figueres for lighting up the town, and the agreement reached with Turisme de Barcelona and Bus Turístic to facilitate access for visitors coming from Barcelona.

The night visits continue to be a very useful way of promoting the Dalí Theatre-Museum. In the period from 3 July to 30 September 2004, 22,328 people opted for those visits, which is 86% up on the figures for the previous year. The quality of the package, which includes a glass of *cava* and the chance to see various film screenings in the Theatre-Museum's courtyard, is one of the attractions offered by the Foundation again this summer, for the thirteenth year running.

Other promotional initiatives were the agreement reached with the young people's tourism body Turisme Juvenil de Catalunya through the Carnet Jove, a card offering discounts to its young holders.

Over the course of Dalí Year, there was a considerable increase in the demand for private visits to the Theatre-Museum as a feature for company meetings, congresses etc., with the aim of offering a quality cultural component focusing particularly on the centenary. Among the groups that have enjoyed such visits are: FECSA-ENDESA, Hospital de Figueres, the Governing Board of the Costa Brava Girona Tourism Board, Créatifs Évènements, Vins & Gastronomie (Vinosselección), Solvay Pharma, Colla Joves Xiquets de Valls, Master de Museología de la Universidad de Valladolid, Novartis, Silver Sanz, "la Caixa", British Petroleum, Kujisawa, a group from the scholarship programme Leader, Bayer, Aduanas de La Jonquera, ADBE Cartera, Queen Sofia Spanish Institute, Chief Executives Organization, Association of Engineers of Girona, Judges, Investigaciones Farmacéuticas etc.

The Dalí museums hosted many  
personalised visits  
Les musées Dalí ont assuré de  
nombreuses visites personnalisées



101 Avec Tourisme de Catalunya, également, nous avons collaboré au tournage de deux annonces télévisées consacrées au Forum des cultures et à l'Année Dalí.

D'autre part, les campagnes Art Travel Pass se poursuivent par l'intermédiaire des trains-hôtel internationaux Pau Casals (à destination de Zurich), Salvador Dalí (à destination de Milan) et Joan Miró (à destination de Paris), rejointes maintenant par la campagne Art et Gastronomie. Il faut enfin mentionner le soutien offert à des activités spéciales, tel l'élargissement de l'accord avec Comerç de Figueres pour l'éclairage municipal ou encore la convention souscrite avec Tourisme de Barcelona et Bus Turístic afin de faciliter l'accès des visiteurs depuis Barcelone.

Un outil majeur pour la promotion du Théâtre-musée Dalí reste la visite nocturne. Entre le 3 juillet et le 30 septembre 2004, 22 328 personnes ont choisi cette modalité, ce qui représente une augmentation de 86% par rapport à l'année dernière. La qualité de la proposition, qui comprend une coupe de cava et plusieurs projections dans le patio du Théâtre-musée, est l'un des attraits que, pour la treizième année consécutive, la Fondation a offert de nouveau cet été.

Parmi les autres éléments de promotion, citons la convention souscrite avec Tourisme Juvenil de Catalunya qui permet aux titulaires de la Carte Jeune d'obtenir des réductions.

Pendant l'Année Dalí, la demande de visites privées au Théâtre-musée dans le cadre de réunions d'entreprise, de congrès, etc. s'est considérablement accrue, l'objectif étant en l'occurrence d'offrir un complément culturel de qualité spécialement axé sur le centenaire. Voici quelques-uns des groupes qui en ont bénéficié : FECSA-ENDESA, Hôpital de Figueres, conseil d'administration du Patronat de Tourisme Costa Brava Gérone, Créatifs Évènements, Vins & Gastronomía (Vinosselección), Solvay Pharma, Colla Joves Xiquets de Valls, Master de Muséologie de l'Université de Valladolid, Novartis, Silver Sanz, "la Caixa", British Petroleum, Kujisawa, groupe du programme de bourses Leader, Bayer, Douanes de La Jonquera, ADBE Cartera, Queen Sofia Spanish Institute, Chief Executives Organization, Ordre des ingénieurs de Gérone, Tribunaux, Investigaciones Farmacéuticas, etc.



The Xiquets de Valls troupe paid homage to Dalí with a human pillar formed beneath the dome  
Les Xiquets de Valls ont rendu hommage à Dalí en échafaudant une tour humaine sous la coupole

# The Theatre-Museum shop has been totally refurbished

## COMMERCIAL MANAGEMENT

### Running of shops

#### Dalí Theatre-Museum and Dalí-Jewels

Sales for the Dalí Theatre-Museum shop registered a very considerable increase (40.86%) in 2004, in fact greater than the increase of visitors (17.30%). This increased invoicing was largely due to the events for celebration of the centenary, but also to other commercial work undertaken that strongly boosted sales.

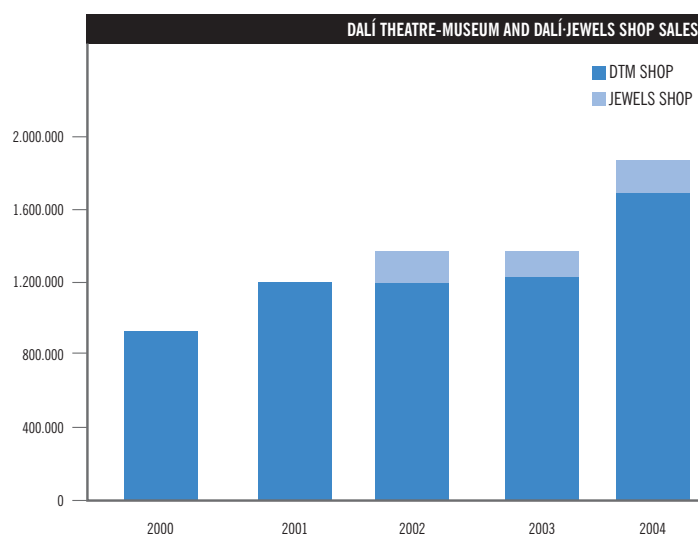
Several structural changes were made to the general sales concept at the shop. The work carried out centred on the following points:

- On a conceptual level, the various display areas were considered to be all one single unit. Improved display of products was achieved through structural reform of the shop, opening up new entry points

and openings that permitted and eased movement between the various areas of the shop.

- The furnishings and lighting were renewed.
- Restructuring and relocation of the products in the sales area.
- Improved range of products.
- Replacement of computer equipment
- Introduction and implantation of a computing system to improve sales implementation and subsequent control.

Since the above changes were made increased sales have been recorded in absolute figures and in average expenditure per visitor, very much higher than recorded up till now.



## La boutique du Théâtre-musée a fait peau neuve

### GESTION COMMERCIALE

#### Gestion des boutiques

##### Théâtre-musée Dalí et Dalí-Bijoux

Pendant l'exercice 2004, les ventes du Théâtre-musée Dalí se sont notablement accrues (40,86%), davantage que le nombre de visiteurs (17,30%). Cette hausse de chiffre d'affaires est en grande partie imputable aux actes de célébration du centenaire, mais aussi à d'autres actions commerciales dont la mise en œuvre a donné un coup de fouet aux ventes.

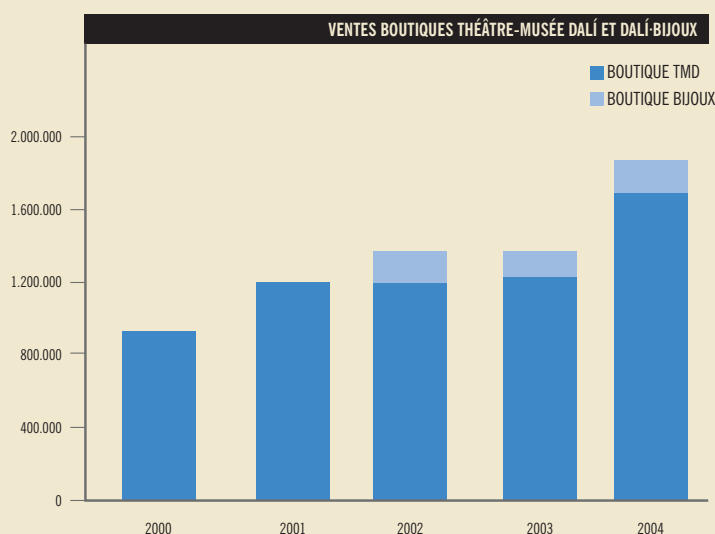
Plusieurs changements structurels ont été apportés au concept général de vente de la boutique. Les actions mises en œuvre ont été axées sur les points suivants :

- Il a été décidé, conceptuellement parlant, de considérer les divers espaces d'exposition comme un tout. La boutique a été restructurée, la disposition

des rayons améliorée, de nouveaux accès ont été ouverts et des ouvertures ont été pratiquées afin de faciliter la circulation entre les différents espaces.

- Le mobilier et l'éclairage ont été remplacés.
- Restructuration et redistribution des produits dans l'espace commercial.
- Amélioration de la gamme de produits.
- Remplacement du matériel informatique.
- Introduction et implantation d'un système informatique facilitant l'exécution des ventes et leur contrôle ultérieur.

Depuis que ces changements ont été apportés, les ventes et la dépense moyenne par visiteur se sont accrues en termes absolus : ils se situent à des niveaux bien supérieurs à ceux enregistrés jusqu'ici.



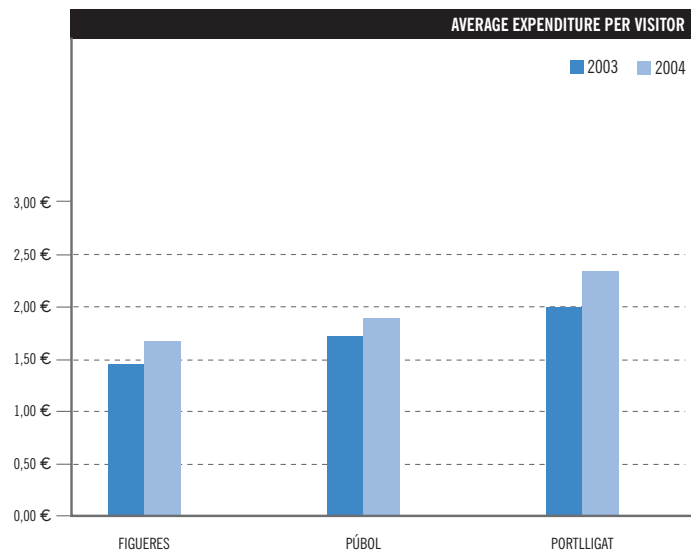
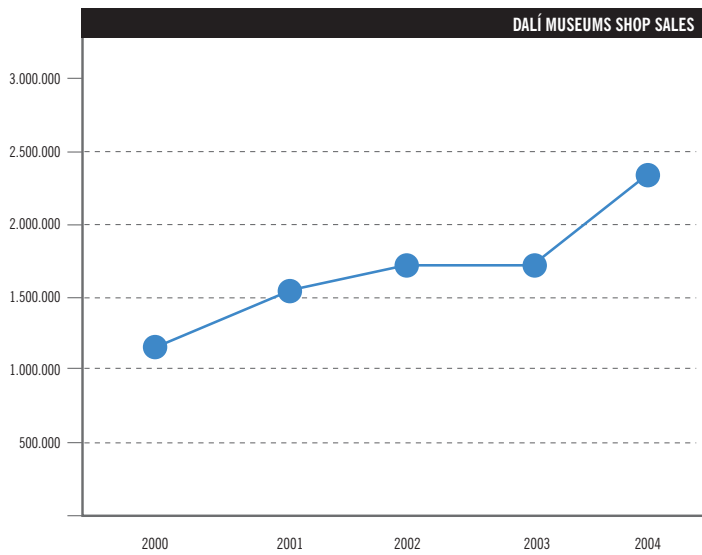
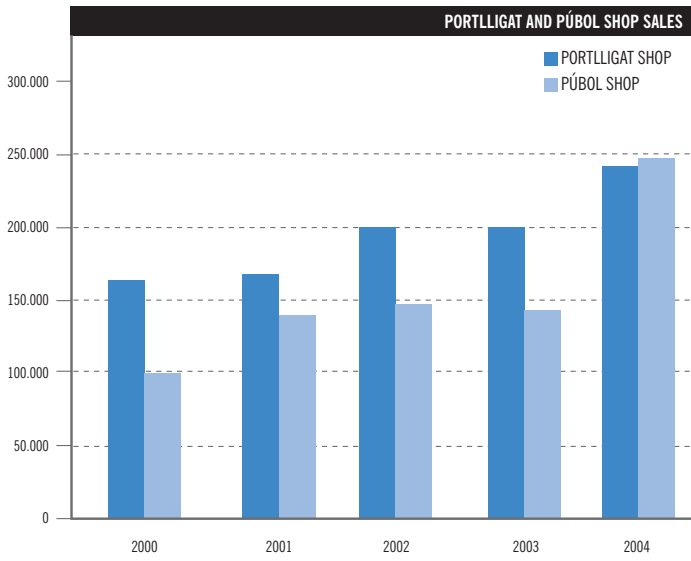


Celebration of centenary also contributed to increased sales at these centres. In both cases the increased invoicing was closely related to increased visitor numbers. Púbol was the centre that showed the largest increase (71%), which was also due to refurbishment of the shop, with total renewal of furniture and fittings, the introduction of new product ranges and improved presentation and placement of the articles for sale. Portlligat, too, showed a significant increase in 2004.

At both Púbol and Portlligat, visitor purchasing behaviour followed a parallel evolution to that of the Theatre-Museum shop, with an increase not only of sales but also of average expenditure per visitor.

The result of restructuring the shops  
Résultat du réaménagement des boutiques



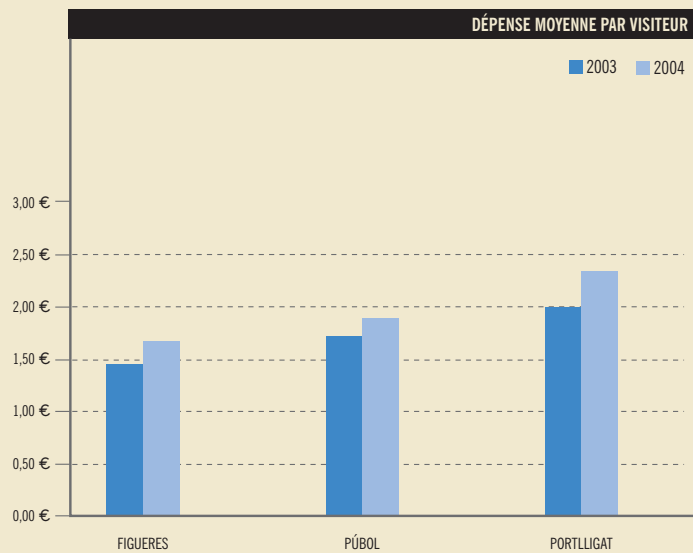
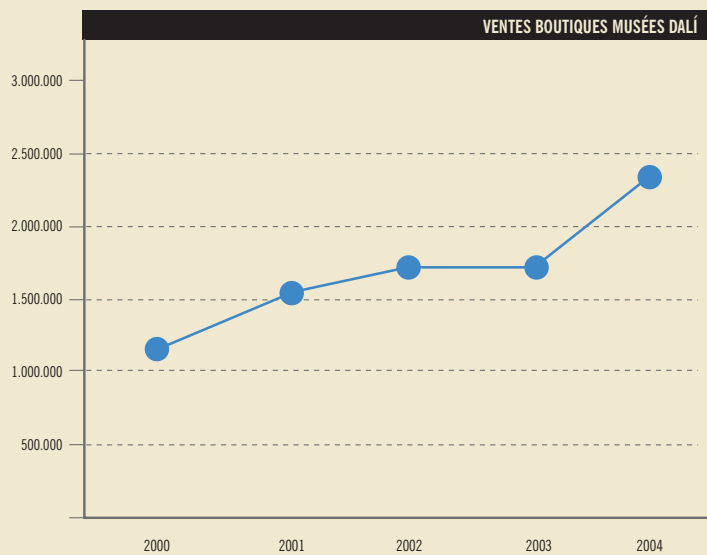
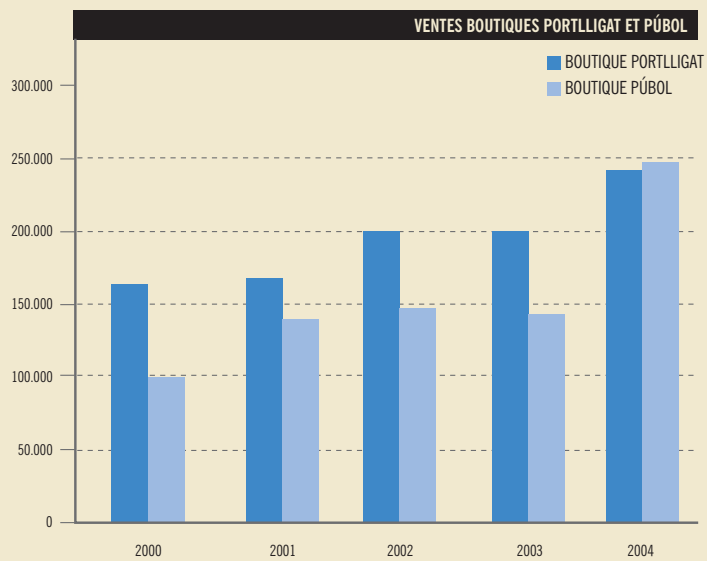


Dans ces centres, la célébration du centenaire a également contribué à accroître les ventes ; dans les deux cas, l'augmentation du chiffre d'affaires est en étroite relation avec celle du nombre de visiteurs. Púbol est le centre qui a connu la croissance la plus forte (71%), ce qu'il faut également attribuer à la rénovation de sa boutique, dont le mobilier a été renouvelé, les gammes de produits multipliées et les articles en vente redistribués et mieux présentés. Portlligat a également enregistré une croissance notable en 2004.

Aussi bien à Púbol qu'à Portlligat, les achats ont suivi une courbe parallèle à celle de la boutique du Théâtre-musée, avec non seulement une hausse des ventes, mais également de la dépense moyenne par visiteur.

Another view of the refurbished shops  
Autre vue des boutiques rénovées







**Management system. Implantation of SAP R/3**

During 2004, the SAP platform made a great contribution to improved sales management at the shops and to overall commercial management. Once the implantation phase concluded, various aspects were optimised and improvements were made to the system that permitted change, rationalisation, analysis and improvement of administrative and management procedures in order to make them more effective.

Also worthy of mention is the effort put in by Foundation personnel to gradually adapt to the new working system.

Introduction of the SAP platform also involved interconnection between various management areas, whose permanent linkage makes greater system speed possible and increases the reliability of the data displayed. The logistics system has also benefited in terms of management and data reliability. The information provided by the new system allows various aspects of commercial and sales management to be analysed, and largely contributed to the increased invoicing at the Foundation shops.

**Commercial expansion**

The Foundation's commercial expansion policy focussed on several lines in order to develop a commercial presence at all points of interest related with celebration of the centenary of Dalí's birth. Two commercial projects were set under way, aimed on the one hand at making our cultural merchandising products available beyond the sales outlets within or near our museums, and on the other hand at allowing us to assess and analyse various commercial operation models. These projects included the opening of a first shop exclusively devoted to Dalinian articles in the old quarter of Girona and a Dalí 2004 stand in the El Corte Inglés department store at Plaça Catalunya in Barcelona. Also in Barcelona, and with the collaboration of the Catalan Craft Centre a showroom was in operation from January to September for purchase of the products offered at the Dalí museums. The Fran Daurel Foundation shop and the El Corte Inglés stand and Dalí shop in Girona are sales outlets managed or co-managed by Distribucions d'Art Surrealista.

Maison de la Catalogne



109 **Système de gestion. Implantation de SAP R/3**

Au cours de l'exercice 2004, la plateforme SAP a contribué en grande mesure à améliorer la gestion des ventes dans les boutiques et la gestion commerciale dans son ensemble. Passée la phase d'implantation, divers aspects ont été optimisés et le système s'est vu apporter des améliorations qui ont permis de modifier, rationaliser, analyser et améliorer certaines procédures administratives et gestionnaires, les rendant ainsi plus efficaces. Méritent également une mention les efforts consentis par le personnel de la Fondation pour s'adapter graduellement au nouveau système de travail.

Par ailleurs, l'implantation de la plateforme SAP a supposé la mise en communication permanente de services de gestion, connexion qui a eu le don d'accélérer le fonctionnement du système et d'en améliorer la gestion et la fiabilité des données traitées. Le système logistique a également vu sa gestion et la fiabilité de ses données grandement améliorées. Les informations fournies par le nouveau système, qui permettent d'analyser différents aspects de la gestion commerciale et des ventes, ont largement contribué à l'augmentation du chiffre d'affaires des boutiques de la Fondation.

**Expansion commerciale**

La politique d'expansion commerciale de la Fondation a été axée cette année sur plusieurs lignes, avec pour finalité de développer la présence commerciale dans tous les sites associés à la célébration du centenaire de la naissance de Dalí. Deux projets commerciaux ont été mis en œuvre ; ils visaient, d'une part, à positionner nos produits de merchandising culturel ailleurs qu'aux points de vente situés à l'intérieur ou dans les environs de nos musées, et, d'autre part, à nous permettre d'évaluer et d'analyser différents modèles d'exploitation commerciale. Ces projets se sont matérialisés par l'ouverture de la première boutique exclusive d'article daliniens dans la vieille ville de Gérone, et par celle du stand Dalí 2004 au centre commercial El Corte Inglés de la Plaça Catalunya de Barcelone. À Barcelone également, avec la collaboration du Centre catalan d'artisanat, est désormais ouvert de janvier à septembre un showroom où sont en vente les produits des musées Dalí. La boutique de la Fondation Fran Daurel, le stand de El Corte Inglés et la boutique De Dalí à Gérone sont tous gérés ou cogérés par Distribucions d'Art Surrealista.

Some of the products developed in 2004  
Quelques-uns des produits mis au point en 2004



Outside of Catalonia, Madrid and Venice were the locations of the chief effort directed at introducing Dalí-related products for sale in gift shops. And from July to December the Maison de la Catalogne in Paris staged commercial work similar to that carried out at the Catalan Craft Centre, while in collaboration with the Catalan Centre in Luxembourg and the Catalonia stand organised by that entity at the Luxembourg Trade Fair in March 2004 an exhibition of Dalí 2004 and of cultural products in general was staged.

At Palazzo Grassi in Venice, Skira has on sale a broad selection of products to meet the demand from visitors to the *Dalí* anthological exhibition, while the Philadelphia Museum of Art (United States) has also shown interest in offering our products at its shop when the travelling exhibition reaches the United States in 2005.

## MARKETING

### PRODUCT MANAGEMENT

#### Merchandising products

The Marketing Department began in 2004 a process of analysis, management and optimisation of the range of merchandising products in order to derive the greatest profitability in financial terms and in terms of variety, breadth and suitability of the range. Middle-upper end product lines (silk scarves and

fans, silver- and/or bronze-plated figures and desktop articles, etc.), which had until now been rather few in number, were offered to visitors with greater purchasing power. Alongside this, low-cost articles with high added value (dome parasols, Mae West lip cushions) helped to extend the variety of mid-range products and to improve their profitability. Of particular interest was the introduction of low-cost children's products such as a "soft" pencil, while the publications for the children's and young people's segment met with great success among the public.

The "collection" concept was boosted, thereby improving product display at retail outlets and increasing their visual impact. Here we might particularly note the great success of the official centenary merchandising products that constituted a new line in the products' graphic lines, within which the eye graphic used for the Dalí 2004 logotype became a Dalinian reference icon. These products can be found at several retail outlets in Spain.

#### Licensing programmes

Licensing agreements and programmes were signed this year with international companies to include in their general products catalogue a collection inspired in Salvador Dalí works. By signing these agreements the Foundation hopes to contribute towards publicity and dissemination of Dalí's life and oeuvre worldwide through top-quality commercial products linked with highly prestigious brands.



111 Hors de Catalogne, c'est sur des boutiques d'objets cadeaux que les villes de Madrid et de Venise ont axés la plupart de leurs efforts pour introduire et vendre les produits associés à la figure de Dalí. De la même façon, de juillet à décembre, la Maison de la Catalogne de Paris a mené une action commerciale analogue à celle du Centre catalan d'artisanat. Par ailleurs, en collaboration avec le Centre catalan du Luxembourg,, une exposition de produits associés à l'Année Dalí 2004 et de produits culturels en général a été montée au stand de Catalogne que cette entité a géré à la Foire du Luxembourg de 2004.

Au Palazzo Grassi de Venise, Skira propose à la vente une large sélection de produits répondant à la demande du public relative à l'exposition anthologique *Dalí*. Pour sa part, le Philadelphia Museum of Art (États-Unis) a également manifesté son désir de proposer nos produits dans sa boutique lorsque l'exposition itinéraire arrivera au États-Unis en 2005.

## MARKETING

### GESTION DE PRODUIT

#### Produits de merchandising

Le Département marketing a entrepris en 2004 d'analyser, gérer et optimiser la gamme de produits de merchandising afin d'en tirer le meilleur rendement tant du point de vue financier que de

celui de la variété, de l'étendue et de l'adaptation. Des lignes de produits haute et moyenne gamme, il est vrai encore peu fournies, ont été conçues et introduites sur le marché (foulards et éventails en soie, figurines et matériel de bureau plaqués argent et/ou bronze...), à l'intention du segment de visiteurs au pouvoir d'achat élevé. Parallèlement, des articles bon marché, mais de conception extrêmement attractive ont été mis au point (parapluie-coupole, coussins lèvres Mae West...) qui ont contribué à diversifier la gamme moyenne en améliorant la rentabilité. Une mention spéciale doit être accordée aux produits bon marché pour enfants, tel le crayon « mou », et aux projets éditoriaux adressés à l'enfance et à l'adolescence, qui ont remporté un grand succès.

Par ailleurs, le concept de « collection » a été renforcé, ce qui a permis d'améliorer l'exposition des produits sur les points de vente et, par conséquent, d'en accroître l'impact visuel. À cet égard, soulignons l'accueil enthousiaste dont ont bénéficié les objets de merchandising officiels du centenaire, qui ont ouvert une nouvelle voie pour le traitement graphique des produits, l'œil du logotype Dalí 2004 devenant ainsi l'icône dalinienne de référence. On trouve ces produits dans plusieurs points de vente, dans toute l'Espagne.

#### Programmes de licence

Cette année, plusieurs accords et programmes de licence ont été signés avec des entreprises d'envergure internationale qui ont mis à leur catalogue une collection inspirée d'œuvres de



Coins to commemorate the centenary had recourse to typically Dalinian iconography

Les pièces de monnaie commémoratives du centenaire, frappées d'images typiquement daliniennes



### **Product Committee**

The Product Committee — a merchandising project internal control body — has been restructured from an operational viewpoint in order to adapt it to the Foundation's new requirements in interdepartmental and commercial terms and as relates to the strategic management of products and brands. This has involved reviewing the criteria for utilisation of the Salvador Dalí oeuvre and image for commercial products and laying down internal operating mechanisms to enhance day-to-day management, implementation and monitoring of projects and make them more responsive.

### **SPECIAL OPERATIONS**

The high profile lent by 2004 allowed the Foundation to devote special work to commercial operation which led to greater profit not only in economic terms but also as regards media coverage, with corporate gift articles and special promotions.

#### **Corporate and institutional gift articles**

The demand for corporate and institutional products and gifts soared in 2004, largely due to celebration of the centenary of Dalí's birth. More than 80 applications were handled, which in numerical terms resulted in the delivery of over 14,000 products and brought the Foundation revenues of some €150,000. Each application was handled individually in order to offer companies a customised service, to the point of designing specific objects for certain events or gatherings of particular importance. Companies such as British Petroleum, Sony, SEAT, Zurich Spain and Assistència Sanitària Col·legial, among others, offered their customers gifts created, produced and authorised by the Foundation, and this at the same time help to disseminate Dalí's person and works and make them more widely known.

It should be stressed that many of the products offered as corporate gifts were produced by companies under licensing systems, with coordination and supervision by the Marketing Department. This strategy allowed the Foundation to reduce costs for designs, moulds, stocks, etc., to have a range suited to corporate demand and to derive maximum profit from the commercial operations given the high margin of contribution of the products.

#### **Promotions**

Readers of *La Vanguardia* newspaper showed keen interest in the special offers of cutlery and crockery with reproductions of Dalí's work, which in turn led to a further two special promotions being offered to supplement them in 2004: a coffee set and Bohemia glassware to commemorate the centenary. According to the newspaper's own sources, the success of those promotions was truly spectacular, with 21% of its readers purchasing the collections each week. The undertaking of these promotions thus gained wide media coverage for the Foundation, which in turn translated into a greatly enhanced profile and presence for the Dalí 2004 brand over the course of the year, thereby bringing the artist's life and work and the events organised for the centenary to a large number of citizens.

The figures for products, publications, advertisements and promotions based on Dalí's person and works were very high over the course of 2004. Companies and institutions in various sectors, together with various media organs, including the *Cinco Días* financial newspaper and the magazine *Elle*, paid homage in some way to the artist on his centenary. Particular mention might be made of some products such as the series of coins minted by the Fábrica Nacional de Moneda and Timbre, whose fifty coin was awarded a prize for the best technical execution, together with a special reserve wine from Castell de Peralada, presented in a limited production of bottles.

Salvador Dalí. Par la signature de ces accords, la Fondation escompte contribuer à la diffusion et à la vulgarisation de la vie et de l'œuvre de Dalí à l'échelle mondiale, au travers de produits commerciaux de qualité irréprochable associés à des marques de grande notoriété.

#### **Comité de produit**

Du point de vue opérationnel, le Comité de produit, organe interne de contrôle et de supervision de projets de merchandising, s'est restructuré afin de s'adapter aux nouvelles nécessités de la Fondation à l'échelle interservices, commerciale et de gestion stratégique des produits et des marques. Il a fallu pour cela revoir les critères d'utilisation commerciale des œuvres et images de Salvador Dalí, et fixer des mécanismes de fonctionnement interne susceptibles de favoriser et d'accélérer la gestion quotidienne des projets, leur mise en œuvre et leur suivi.

#### **OPÉRATIONS SPÉCIALES**

La conjoncture de 2004 a permis à la Fondation de s'attacher tout particulièrement au développement de deux nouvelles aires d'exploitation commerciale qui se sont traduites par des bénéfices accrus, du point de vue financier que de la couverture médiatique : le cadeau d'entreprise et les promotions.

##### **Cadeau d'entreprise - Cadeau institutionnel**

La demande de produits de ce genre s'est multipliée en 2004, principalement en raison de la célébration du centenaire de la naissance de Dalí. Nous avons traité plus de 80 demandes, qui se sont traduites en chiffres par la livraison de plus de 14 000 produits et ont représenté pour la Fondation environ 150 000 € de recettes. Chaque demande a été traitée de façon individuelle, ceci afin d'offrir aux entreprises un service personnalisé, y compris dans certains cas en concevant des objets spécifiques pour des événements et/ou manifestations institutionnels d'envergure particulière. Des entreprises telles que British Petroleum, Sony, SEAT, Zurich España ou Assistència Sanitària Col·legial, entre autres, ont offert à leurs clients de cadeaux créés, produits et

autorisés par la Fondation, ce qui, dans le même temps, contribue à faire connaître plus largement la figure et l'œuvre de Dalí.

À remarquer qu'une grande part des produits offerts comme cadeaux d'entreprise ont été fabriqués par des entreprises opérant sous licence et sous le contrôle du Département marketing. Cette stratégie a permis à la Fondation de réduire les frais de conception, moules, stocks, etc., de disposer d'une gamme appropriée à la demande des entreprises et de rentabiliser au maximum les opérations commerciales grâce à la marge de contribution très élevée des produits.

##### **Promotions**

Le grand succès remporté auprès des lecteurs de *La Vanguardia* par nos services de couverts et de vaisselle avec des reproductions d'œuvres de Dalí nous a incités à renouveler la promotion à deux reprises en 2004, avec un service à café et un service de verres en cristal de Bohème commémorant le centenaire. Selon nos interlocuteurs du quotidien, le succès de ces promotions a été réellement spectaculaire, puisque 21% des lecteurs ont acheté les collections chaque semaine. D'un autre côté, la réalisation de ces promotions a rapporté à la Fondation une large couverture médiatique qui s'est traduite par une grande notoriété et une indubitable présence de la marque Dalí 2004 tout au long de l'année, ce qui a conduit le grand public à s'intéresser à la vie et l'œuvre de l'artiste, mais aussi aux événements organisés durant le centenaire.

Le nombre de produits, publications, annonces et promotions basés sur la figure et l'œuvre de Dalí a été impressionnant tout au long de 2004. Des entreprises et institutions de divers horizons, ainsi que différents moyens de communication, entre autres *Cinco Días* ou la revue *Elle*, ont rendu hommage d'une manière ou d'une autre à l'artiste à l'occasion de son centenaire. Plusieurs produits méritent d'être cités à cet égard, notamment la série de pièces de monnaie frappée par la Fabrique nationale de la monnaie et du timbre, dont le *cincuentín* a reçu un prix à la meilleure exécution technique, ou la cuvée spéciale du vin Castell de Peralada, présentée sous forme de série limitée à un très petit nombre de bouteilles.



**ENHANCE PRESTIGE**



**DIFFUSER**



### Illustrious visits

116

- 11 February: the management and players of FC Barcelona.
- 13 February: Juan José Lucas Giménez, President of the Senate.
- 26 February and 18 November: two groups of judges.
- 11 May: Carmen Calvo, Spanish Minister of Culture, and Caterina Mieras, Catalan Minister of Culture.
- 2 June: the actor Christopher Lloyd.
- 15 June: Eleanor Morse, art collector and founder of the Salvador Dalí Museum of Saint Petersburg, Florida.
- 23 June: the producers of the cartoon film *Shin Chan* and its distributor in Spain, LUK International.
- 16 and 18 July: the pianist Bebo Valdés.
- 16 July: the actress Rossy de Palma.
- 2 August: the actor and sculptor Lorenzo Quinn.
- 8 and 9 August: José Bono, Minister of Defence.
- 10 August: Gerardo Camps Devesa, Minister of Economy for the Valencian Government.
- 13 August: Jesús Alique López, Mayor of Guadalajara.
- 19 August: Fernando González Urbaneja, President of the Press Association of Madrid.
- 1 September: the writer Umberto Eco.
- 12 October: members of the Spanish Institute of America.
- 8 November: TRH the Prince and Princess of Asturias, heirs to the Spanish throne.

The Barça football squad enjoyed a guided visit to the Theatre-Museum in the midst of high expectation  
L'équipe du Barça, en visite guidée au Théâtre-musée, parmi une grande expectation





Joan Laporta hands a plaque over to Joan Manuel Sevillano as FC Barcelona's homage to the Dalí Foundation on the occasion of the centenary

Au nom du FC Barcelona, Joan Laporta remet à Joan Manuel Sevillano une plaque d'hommage à la Fondation Dalí à l'occasion du centenaire



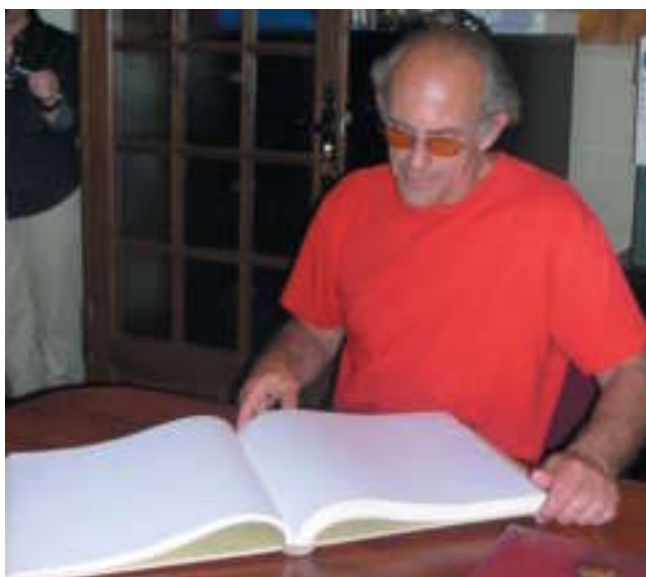
Juan José Lucas Jiménez, accompanied by the Executive Manager of the Foundation

Juan José Lucas Jiménez, en compagnie du gérant de la Fondation



The Minister of Culture visited Figueres on 11 May

Le 11 mai, la ministre de la Culture a visité Figueres



Christopher Lloyd played the role of the teacher in *Back to the Future* and of Fester in *The Addams Family*

Christopher Lloyd, qui a interprété le professeur de *Retour vers le futur* et l'oncle Fétide de *La famille Addams*

## Visiteurs illustres

118

- 11 février : dirigeants et joueurs du FC Barcelona.
- 13 février : Juan José Lucas Giménez, président du Sénat.
- 26 février et 18 novembre : deux groupes de juges.
- 11 mai : Carmen Calvo, ministre de la Culture, et Caterina Mieras, ministre de la Culture de la Généralité de Catalogne.
- 2 juin : Christopher Lloyd, acteur.
- 15 juin : Eleanor Morse, collectionneuse et fondatrice du Salvador Dalí Museum de Saint Petersburg, Floride.
- 23 juin : producteurs des dessins animés *Shin Chan* et leur distributeur en Espagne, LUK International.
- 16 et 18 juillet : Bebo Valdés, pianiste.
- 16 juillet : Rosy de Palma, actrice.
- 2 août : Lorenzo Quinn, acteur et sculpteur.
- 8 et 9 août : José Bono, ministre de la Défense.
- 10 août : Gerardo Camps Devesa, ministre de l'Économie de la Communauté de Valence.
- 13 août : Jesús Alique López, maire de Guadalajara.
- 19 août : Fernando González Urbaneja, président de l'Association de la presse de Madrid.
- 1 septembre: Umberto Eco, écrivain.
- 12 octobre: membres du Spanish Institute of America.
- 8 novembre: les Princes d'Asturies.

Bebo Valdés visited Figueres and Portlligat  
Bebo Valdés a visité Figueres et Portlligat



Lorenzo Quinn and family in front of the *Labyrinth*  
Lorenzo Quinn et sa famille devant le *Labyrinthe*





119 HRH the Prince and Princess of Asturias were received on a private visit by the Foundation Board members and staff  
Les Princes d'Asturies, en visite privée, ont été reçus par des membres du Patronat de la Fondation et du personnel



Umberto Eco listened attentively to the explanations given by Montse Aguer and Joan Manuel Sevillano  
Umberto Eco écoute attentivement les explications de Montse Aguer et Joan Manuel Sevillano



### Museu de l'Empordà

The Gala-Salvador Dalí Foundation contributes 18,030 euros each year to the Consortium of Museu de l'Empordà for the maintenance and promotion of that institution, and for financing its cultural activities. The Foundation thus makes a contribution to the diversification of the museum facilities on offer in Figueres, and to the preservation and dissemination of the cultural heritage of the town and its region.

### Prizes and awards

2004 proved a particularly pleasing year in this context, with a number of awards being made to Foundation members and to the Foundation itself.

- 21 January: Ramon Boixadós and Claudi Boada, respectively Chairman and Patron of the Dalí Foundation, were awarded the Gran Cruz Civil de Alfonso X el Sabio.
- 21 May: the Official Association of Engineers of Barcelona awarded their Professional Career Award to Ramon Boixadós, the Chairman of the Foundation.
- May: the awarding by the Girona newspaper of its Special *Diari de Girona* Prize, which will shortly be collected on behalf of the Foundation by Joan Manuel Sevillano.
- September: the story *Salvador Dalí, paint me a dream*, published by Ediciones Serres, was awarded the Third Prize for the Best Book Published in 2003,

the award being made by the Ministry of Culture in the category Books for Children and Young People.

- 16 September: Antoni Pitxot, as Director of the Theatre-Museum, was awarded the Gold Medal for Merit in Fine Arts, the award having been made by H.R.H. King Juan Carlos.
- 28 October: Lluís Peñuelas, the Foundation's General Secretary, accepted the Timó d'Or ('Gold Rudder') prize, awarded by the Costa Brava Centre Union of Hotel and Tourism Companies.
- 14 and 15 November: two instalments of the TV series on gastronomy *Dalí a la carta* were nominated for the prize for the best short television programme in the first edition of the Gourmet Media Festival, which was held in the French town of Cannes.
- 16 November: Montse Aguer joined the jury for Spain's Premio Nacional de Artes Plásticas 2004, a prize awarded by the Ministry of Culture. This distinction, which seeks to reward the work of the award winner in the cultural sphere and to recognise the work or action he or she had made public or undertaken in the previous year, was awarded on this occasion to the artist Carlos Pazos.
- 22 November: the documentary *Cinema Dalí* by the Catalan television company TV3 was nominated for the Emmy prizes in the category Art Programmes.
- 19 December: the Gold Skål Prize was awarded by this highly reputed groups of companies to the Dalí Foundation for its work in enriching the tourist options available with cultural content. The prize was collected by Joan Manuel Sevillano, our Foundation's Executive Manager.

**Museu de l'Empordà**

Tous les ans, la Fondation Gala-Salvador Dalí verse au Consortium du Museu de l'Empordà une contribution de 18 030 euros destinée à l'entretien et à la promotion de cet établissement et au financement de ses activités culturelles. Ce faisant, la Fondation participe à la diversification de l'offre muséistique de Figueres, ainsi qu'à la conservation et à la diffusion du patrimoine culturelle de la ville et de sa région.

**Prix et récompenses**

L'année 2004 a été particulièrement faste dans ce domaine, puisque de nombreuses récompenses ont été décernées à la Fondation et à plusieurs de ses membres :

- 21 janvier : Ramon Boixadós et Claudi Boada, respectivement président et membre de la Fondation Dalí, reçoivent la Grande croix au mérite civil d'Alfonso X el Sabio.
- 21 mai : l'Ordre des ingénieurs de Barcelone décerne à Ramon Boixadós, président de la Fondation, le Prix à la carrière professionnelle.
- Mai : annonce du Prix spécial de *Diari de Girona*, récompense que recevra prochainement Joan Manuel Sevillano.
- Septembre : le conte *Salvador Dalí, dessine-moi*

*un rêve* (Editions Serres) reçoit le 3<sup>e</sup> Prix au meilleur livre publié en 2003, décerné par le Ministère de la culture dans la catégorie Livre pour l'enfance et l'adolescence.

- 16 septembre : Antoni Pitxot, en qualité de directeur du Théâtre-musée, reçoit la Médaille d'or au mérite des beaux-arts, des mains de S. M. le Roi Juan Carlos.
- 28 octobre : Lluís Peñuelas, secrétaire général de la Fondation, recueille le prix Timó d'Or, décerné par l'Union d'hôtellerie et de tourisme Costa Brava Centre.
- 14 et 15 novembre : deux chapitres de la série consacrée à la gastronomie *Dalí a la carta* sont candidats au prix à la meilleure émission télévisuelle courte, lors de la première édition du Gourmet Media Festival, célébré à Cannes.
- 16 novembre : Montse Aguer fait partie du jury du Prix national d'arts plastiques 2004, décerné par le Ministère de la culture. Cette distinction, qui récompense le travail du lauréat dans le domaine culturel et reconnaît l'œuvre ou le spectacle rendu public ou réalisé l'année précédente, a été accordée en cette occasion à l'artiste Carlos Pazos.
- 22 novembre : le documentaire de TV3 *Cinema Dalí* est candidat aux prix Emmy dans la catégorie Programmes artistiques.
- 19 décembre: prix Skål d'or, accordé à la Fondation par ce prestigieux groupe d'entrepreneurs, pour les contenus culturels enrichissants qu'elle apporte à l'offre touristique. Ce prix a été recueilli par Joan Manuel Sevillano, gérant de notre organisme.

Lluís Peñuelas collected the Timó d'Or award in Pals, in the presence of Joaquim Nadal, Councillor of Territorial Policy and Public Works of the Catalan Government

Lluís Peñuelas reçoit le prix Timó d'Or à Pals, en présence de Joaquim Nadal, ministre de la Politique territoriale et des Travaux publics de la Généralité de Catalogne



## AUTHORISING AND CATALOGUING COMMITTEE

122

The Committee's main project during 2004 was to complete its study of a very extensive private collection, the study having been set in motion in 2002. Following painstaking analysis and investigation, the conclusions have been drafted, and publication of the catalogue is now pending.

Aside from that, the Authorising and Cataloguing Committee met on three occasions to deal with enquiries on the authenticity of works presumed to be by Salvador Dalí. 28 works were examined, of which

21 were deemed genuine. Out of a total of 315 requests, 283 were rejected since they were serial prints, while 14 were left pending for 2005. The number of enquiries received was up 28.6% as compared with 2003. The Department of Conservation and Restoration engages in wide-ranging analytical work on the materials and the media used in producing the works (macrophotography, studies on the paper, studies on the technique using side-lighting, back-lighting, X-rays, infrared light etc.), this being a key to providing technical data for the works to be examined by the experts.



The taking of photographs is a fundamental task for the study and subsequent cataloguing of works

La prise de photographies est fondamentale pour l'étude et le catalogue ultérieur des œuvres

Technical equipment used for  
authenticating works >  
Équipement technique servant à  
l'authentification des œuvres >



123 **COMMISSION ACCRÉDITATION  
ET ENREGISTREMENT**

Le projet le plus important auquel la Commission a dû faire face en 2004 aura été l'étude et l'analyse d'une vaste collection privée, travail entamé en 2002. Après une analyse et une recherche rigoureuses, les conclusions ont été rédigées, dans l'attente de la publication du catalogue.

La Commission accréditation et catalogage s'est par ailleurs réunie à trois reprises pour répondre à des demandes d'authentification d'œuvres attribuées à Salvador Dalí. Sur 28 œuvres expertisées, 21 ont été jugées authentiques. Sur 315 demandes, 283 ont été

rejetées car elles concernaient des œuvres de série et, pour 6 autres, la décision a été renvoyée à 2005. Le nombre de demandes reçues a augmenté de 28,6% par rapport à 2003. Le Département conservation et restauration s'occupe également d'analyser toutes sortes de matériaux et de supports utilisés pour exécuter les œuvres (macrophotographies, étude du papier, étude de la technique à la lumière rasante, à contre-jour, aux rayons X, aux infrarouges, etc.), ce qui en fait un service clé à l'heure de fournir des données techniques sur les œuvres soumises à étude par les experts.



The study of works from our collections lends depth to expert appraisal of non-catalogued items  
L'étude des œuvres de nos fonds permet d'optimiser l'expertise des pièces non cataloguées





The aim of the association Friends of the Dalí Museums is to disseminate the image and work of Salvador Dalí and the museum work of the Dalí Theatre-Museum in Figueres, the Gala Dalí Castle in Púbol and the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat, while also acting as a meeting point for all who share their admiration for the painter. Throughout the year, to mark the centenary, Friends of the Dalí Museums did not hesitate to join in the celebrations enthusiastically by arranging a large number of activities geared towards enhancing this Dalí 2004 Year, the town of Figueres and the Theatre-Museum. All the events scheduled were followed with great interest by the members. Accordingly, Friends of the Dalí Museums would like to express its thanks for the cooperation of all the private individuals and companies who helped the association once more to fulfil all the objectives it has set itself.

17 January: the exhibition *Dalí in the Empordà, as Seen by Empordanese Photographers* was opened at the Museu de l'Empordà, with the presence of the Catalan Councillor for Culture, Caterina Mieras, and the Mayor of Figueres, Joan Armangué, among other authorities (see the picture below).

5 February: an invitation was received from Josep Vilarasau, the President of the "la Caixa" Foundation, and Ramon Boixadós, Chairman of the Gala-Salvador Dalí Foundation, to attend the opening of the exhibition *Dalí. Mass Culture*, put on at the CaixaForum centre.

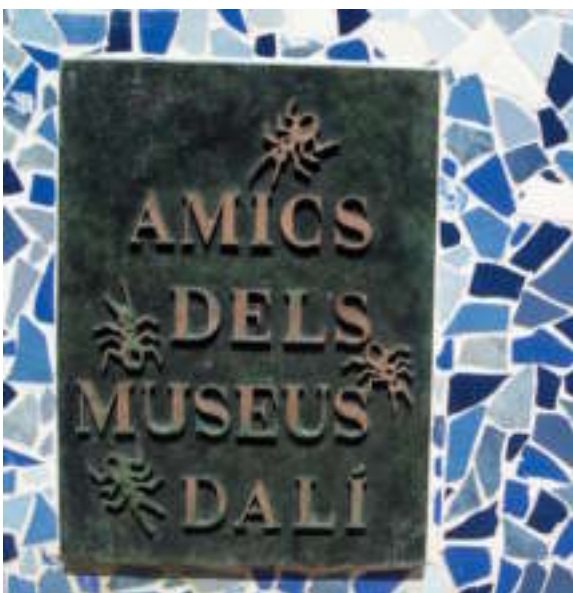
12 February: round table in the Museu de l'Empordà with the photographers of the exhibition *Dalí in the Empordà, as Seen by Empordanese Photographers*: Moncanut, Torner, Simon, Ayats, Townsend, Sabater and Vehí; the round table was chaired by Rosa Maria Maurell and Inés Padrosa, the exhibition's curators.

21 March: trip to Barcelona to visit the exhibition *Dalí. Mass Culture* in the Caixaforum centre, and a visit to Barcelona's Pueblo Español.

22 March: attendance at the opening of the exhibition *Don Quixote Illustrated by Salvador Dalí* in Púbol at the invitation of the Chairman of the Dalí Foundation, Ramon Boixadós.

26, 27 and 28 March: attendance at the Congress of the Spanish Federation of Friends of Museums (FEAM), which was organized in Valladolid in

The inauguration, on 17 January  
L'inauguration, le 17 janvier



L'association Amis des musées Dalí a pour objet de faire connaître l'œuvre et la personnalité de Salvador Dalí ainsi que les activités muséistiques du Théâtre-musée Dalí de Figueres, du Château Gala Dalí de Púbol et de la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat, tout en étant un lieu de rencontre pour quiconque admire le peintre.

Cette année, à l'occasion du centenaire, Amis des musées Dalí n'a pas hésité à s'adjoindre avec enthousiasme à cette célébration en organisant de nombreuses activités visant à exalter cette Année Dalí 2004, la ville de Figueres et le Théâtre-musée. Tous les actes programmés ont été suivis avec beaucoup d'intérêt par les membres. Aussi, Amis des musées Dalí tient-elle à remercier tous les particuliers et les entreprises qui ont contribué, une fois de plus, à l'accomplissement des objectifs statutaires de l'association.

17 janvier : inauguration, au Museu de l'Empordà, de l'exposition *Dalí dans l'Ampurdan. Le regard des photographes de l'Ampurdan*, en présence de la ministre de la Culture de la Généralité de Catalogne, Caterina Mieras, et du maire de Figueres, Joan Armangué, entre autres personnalités (voir photo ci-dessous).

5 février : invitation par Josep Vilarasau, président de la Fondation "la Caixa", et Ramon Boixadós, président de la Fondation Gala-Salvador Dalí, à l'ouverture de l'exposition *Dalí. Culture de masses*, au centre CaixaForum.

12 février : au Museu de l'Empordà, table ronde avec les photographes de l'exposition *Dalí dans l'Ampurdan. Le regard des photographes de l'Ampurdan*, Moncanut, Torner, Simon, Ayats, Townsend, Sabater et Vehí, avec pour modératrices Rosa Maria Maurell et Inés Padrosa, les commissaires de l'exposition.

21 mars : sortie à Barcelone pour visiter l'exposition *Dalí. Culture de masses*, au centre CaixaForum, et promenade au Pueblo Español.

22 mars : invitation du président de la Fondation Dalí, Ramon Boixadós, à assister à l'inauguration de l'exposition *Don Quichotte de la Manche illustré par Salvador Dalí*, à Púbol.

26, 27 et 28 mars : assistance au Congrès de la Fédération espagnole des amis des musées (FEAM) qui, sous le titre *Nouveaux musées, nouveaux publics*,

The Mosaic that resulted from collecting pieces for the weathercock (right)

Mosaïque constituée suite à l'appel aux dons de céramiques lancé pour la girouette (droite)



conjunction with Patio Herreriano under the title *New museums, new audiences, new friends. The reality in Spain and Latin America.*

Down to 12 April: the members were asked to provide cups, plates and other ceramic items for producing the mosaic forming part of the work *Aeolian homage to Salvador Dalí*, by the sculptor Lluís Ventós.

17 April: the Culture Department of Figueres Town Council was kind enough to issue us with tickets for the first performance of the *Cantata to the Great Masturbator*, performed by the chamber orchestra Orquestra de Cambra de l'Empordà in the El Jardí Municipal Theatre.

20 April: invitation to the opening of the exhibition of photographs by Joan Vehí *Dalí. Parties in Portlligat*, in the Blanquerna bookshop in Madrid.

May: collaboration with Figueres Council in providing funds for the award "Most Dalí-like Cross" during the Fairs and the Santa Creu Festivities of Figueres.

1 May to 31 August: by courtesy of the Museu de l'Empordà Consortium, free entrance for cardholding members of the Friends of the Dalí

Museums to the exhibition *Dalí's Land* that was on show at the museum, its curator being Josep Playà.

8 May: invitation from the Chairman of the Dalí Foundation to the Centenary Concert given by the Catalan orchestra Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, conducted by Antoni Ros Marbà, in the El Jardí Municipal Theatre in Figueres.

10 May: invitation to attend the live broadcast from the Dalí Theatre-Museum of the radio station Cadena SER's programme *La ventana*, starring Gemma Nierga.

11 May: invitation to attend the exhibition *Dalí in the Empordà, as Seen by Empordanese Photographers* at the Palau Robert in Barcelona.

11 May: invitation from Lola Mitjans, the President of Friends of the Dalí Museums, and Joan Armangué, Mayor of Figueres, to the opening of the weathercock *Aeolian homage to Salvador Dalí*, by the artist Lluís Ventós, located on Carrer Tramuntana in Figueres, on the occasion of the centenary of Salvador Dalí.

14 May: invitation from Benjamí Artigas Burch, the Mayor of La Pera, and Carles Pàramo i Ponsetí, the President of the Girona Provincial Council, to attend the concert given by the chamber orchestra

Invitation for the inauguration of the Joan Vehí exhibition

Invitation à l'inauguration de l'exposition de Joan Vehí



Sign announcing the exhibition *Dalí's Land*, installed on the Rambla in Figueres

Enseigne annonçant l'exposition *Le pays de Dalí*, sur la Rambla de Figueres





127 *nouveaux amis. La réalité en Espagne et en Amérique Latine*, était organisé à Valladolid, avec la collaboration du Museo Patio Herreriano.

Jusqu'au 12 avril, il avait été demandé aux membres d'apporter des tasses, des assiettes, des plats et d'autres objets en céramiques en vue de fabriquer la mosaïque qui fait parti de l'œuvre *Hommage éolien à Salvador Dalí*, du sculpteur Lluís Ventós.

17 avril : le Département culture de la Mairie de Figueres a eu la gentillesse de nous offrir des places pour la première de la *Cantate au Grand Masturbateur*, interprétée par le l'Orchestre de chambre de l'Ampurdan, au Théâtre municipal El Jardí.

20 avril : invitation à l'inauguration de l'exposition photographique de Joan Vehí *Dalí. Fêtes à Portlligat*, à la librairie Blanquerna de Madrid.

Mai : collaboration avec la Mairie de Figueres pour la dotation du Prix à la Croix la plus dalinienne, pendant les foires et fêtes de la Sainte Croix de Figueres.

Du 1er mai au 31 août : par courtoisie du Consortium du Museu de l'Empordà, entrée gratuite, assortie d'une carte de membre des Amis des musées Dalí,

pour l'exposition *Le pays de Dalí*, montée dans ce musée sous le commissariat de Josep Playà.

8 mai : invitation par le président de la Fondation Dalí au concert du Centenaire que l'Orchestre symphonique de Barcelone et national de Catalogne, dirigé par Antoni Ros Marbà, offrait au Théâtre municipal El Jardí de Figueres.

10 mai : invitation à assister au direct de *La Ventana* de Gemma Nierga, émission radiophonique de la SER retransmise depuis le Théâtre-musée Dalí.

11 mai : invitation à l'inauguration de l'exposition *Dalí dans l'Ampurdan. Le regard des photographes de l'Ampurdan* au Palau Robert de Barcelone.

11 mai : invitation par Lola Mitjans, présidente des Amis des musées Dalí, et Joan Armangué, maire de Figueres, à l'inauguration de la girouette *Hommage éolien à Salvador Dalí*, du sculpteur Lluís Ventós, installée dans la rue Tramuntana de Figueres à l'occasion du centenaire de Salvador Dalí.

14 mai : invitation par Benjamí Artigas Burch, maire de La Pera, et Carles Pàramo i Ponsetí, président du Conseil général de Gérone, au concert que l'Orchestre de chambre de l'Ampurdan offrait dans la salle

Inauguration by Caterina Mieras, Joan Armangué and Lola Mitjans of the weathercock entitled *Aeolian Homage to Salvador Dalí*

Inauguration, par Caterina Mieras, Joan Armangué et Lola Mitjans, de la girouette *Hommage éolien à Salvador Dalí*

Abigaïl Prat and Albert Mora at the end of their performance at the Theatre-Museum

Abigaïl Prat et Albert Mora, à l'issue de leur concert au Théâtre-musée





Orquestra de Cambra de l'Empordà in the multi-purpose hall of the La Pera municipality to mark the commemoration of the Dalí Year.

15 May: invitation from Ramon Boixadós, Chairman of the Dalí Foundation, Joan Armangué, Mayor of Figueres, and José Miguel Martínez, General Manager of the State Lotteries Director, to attend the National Lottery draw held under the dome of the Dalí Theatre-Museum.

16 May: several members of the board of Friends of the Dalí Museums took part in the event celebrating *allioli* (garlic mayonnaise) held in Creixell, the XIII Fira de l'Allioli, at which the "Dalioli" Prize was awarded to the most surrealist *allioli* sauce.

29 May: the Consul General of the Republic of Poland in Barcelona and the Mayor of Figueres invited Friends of the Dalí Museums to attend *Homage by Poland to Catalonia and Salvador Dalí*, which was held in the El Jardí Municipal Theatre in Figueres, and featured the first performance of two works by the Polish composer Joanna Bruzdowicz. The pieces were performed by Albert Guinovart (piano), Xavier Ribera-Vall (baritone), Anna Grabka-Szpilman (dance) and Jaroslaw Mazur (projections).

May-June: attendance at two lectures given in the context of the exhibition *Dalí in the Empordà, as Seen by Empordanese Photographers* at Barcelona's Palau

Robert; *Dalí's Land*, given on 20 May by Josep Playà, and *Dalí's Gala*, given on 8 June by Josep M. Serriàna.

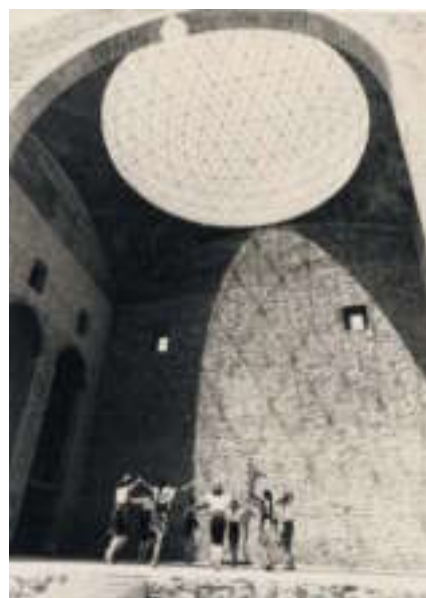
18 June: invitation to attend the Music-in-the-Museums Concert given by the group Còctel de Clarinets. The event, organised by the youth-music organisation Joventuts Musicals, took place this time at the Dalí Theatre-Museum in Figueres.

2 July: general assembly of members in the Noble Room of the Dalí Theatre-Museum.

2 July: the opening of visits to the Dalí Theatre-Museum by Night, with a performance by the duo formed by Abigail Prat (harp) and Albert Mora (flute).

28 September: on this date in 1974, the Dalí Theatre-Museum in Figueres opened its doors. To mark this thirtieth anniversary, and on the occasion of the centenary of the birth of the painter, Friends of the Dalí Museums wished to continue the homage to the artist with a performance of Catalonia's traditional *sardana* music, the event having been held under the dome of his most emblematic work: the Theatre-Museum. The *cobla* band charged with this celebration was La Principal de la Bisbal, an Empordà group with a century's history behind it (it was formed in 1888) that has become an institution (as the Official Cobla of the Government of Catalonia), its work being acknowledged (the band was awarded the Creu de Sant Jordi) and extremely popular.

Two *sardana* regional dances beneath the dome, with 30 years lying between them  
Deux sardanes exécutées sous la coupole, à 30 ans de distance



129 polyvalente de la localité de La Pera à l'occasion de la commémoration de l'Année Dalí.

15 mai : invitation par Ramon Boixadós, président de la Fondation Dalí, Joan Armangué, maire de Figueres, et José Miguel Martínez, directeur général de l'organe public national *Loterías y Apuestas del Estado*, à participer au tirage au sort de la loterie nationale célébré sous la coupole du Théâtre-musée Dalí.

16 mai : participation de plusieurs membres de l'assemblée des Amis des musées Dalí à la XIII<sup>e</sup> Foire de l'ailloli de Creixell, où était décerné le prix « Dalioli » à l'ailloli le plus surréaliste.

29 mai : Mme le consul général de la République de Pologne à Barcelone et le maire de Figueres ont invité les Amis des musées Dalí à l'*Hommage de la Pologne à la Catalogne et à Salvador Dalí*, qui avait lieu au Théâtre municipal El Jardí de Figueres, ainsi qu'à l'audition de deux pièces inédites de la compositrice polonaise Joanna Bruzdowicz, interprétées par Albert Guinovart (piano), Xavier Ribera-Vall (baryton), Anna Grabka-Szpilman (danse) et Jaroslaw Mazur (projections).

Mai-juin : assistance à deux conférences autour de l'exposition *Dalí dans l'Ampurdan. Le regard des photographes de l'Ampurdan*, au Palau Robert de

Barcelone : le 20 mai, « Le pays de Dalí », par Josep Playà, et le 8 juin, « Gala de Dalí », prononcée par Josep M. Serriñana.

18 juin : invitation au Concert de musique aux musées, donné par le groupe Còctel de Clarinets. L'événement, organisé par les Jeunesses musicales, avait lieu pour l'occasion au Théâtre-musée Dalí de Figueres.

2 juillet : assemblée générale des membres, dans la salle noble du Théâtre-musée Dalí.

2 juillet : inauguration des visites du Théâtre-musée Dalí de nuit, avec un concert du duo composé d'Abigail Prat (harpe) et Albert Mora (flûte traversière).

28 septembre : à cette même date, en 1974, ouvrait ses portes le Théâtre-musée Dalí de Figueres. Pour fêter ce trentième anniversaire, et à l'occasion du centenaire de la naissance du peintre, Amis des musées Dalí a souhaité poursuivre l'hommage rendu à l'artiste par un concert de sardanes qui s'est tenu sous la coupole de son œuvre la plus emblématique : le Théâtre-musée. La *cobla* chargée de la célébration était La Principal de la Bisbal, formation ampurdanaise centenaire (fondée en 1888), institutionnelle (Cobla officielle de la Généralité de Catalogne), reconnue (Croix de Sant Jordi) et extrêmement populaire.

The *Gala* and *Dalí* model giants, recently restored  
Les géants *Gala* et *Dalí*, récemment restaurés



One of the original formations that took part in the meeting  
Un des groupes originaux qui ont pris part à la rencontre



16 October: in 1999, Friends of the Dalí Museums proposed and financed the making of two of Catalonia's traditional giant models, *Dalí* and *Gala*, which were later donated to Figueres City Council. This year of celebrations marking the centenary of the birth of the artist also marked the fifth anniversary of the two giants, which was celebrated with a gathering of giants and the traditional shawms which brought groups from all over Catalonia together.

15, 22, 24 and 29 October: on the occasion of Les Tres Glorioses Dalinianes of la Bóta de Sant Ferriol d'Empordà, wine-tasting events were organised in conjunction with the Venerable Confraria de la Bóta de Sant Ferriol. The wine-tasting took place at Hotel Duran in Figueres under the titles "Gala's wines" and "6 wines of the divine Dalí", and also at Peralada Castle, where the 22nd solemn chapter of la Venerable Confraria de la Bóta de Sant Ferriol was held. The events were brought to a close by a lecture entitled "Wine in painting: from Renoir to Dalí", given by Eduard Puig i Vayreda.

24 November: round table with the mayors on the history of the Dalí Theatre-Museum from its opening down to the present day.

Throughout 2004, and to mark the Dalí Year, the association arranged for a number of mural-posters

to be put up in Figueres, featuring representative images of Dalí: thus the work *Poetry of America-The Cosmic Athletes* was to be seen on the façade of the Museu de l'Empordà; a photograph taken by Xavier Miserachs in 1958 was put up at the southern entrance to the town; and three photographs from the Meli Collection that form part of the Photographic Archive of the Dalí Foundation featured on the outside walls of the Dalí Theatre-Museum.

## OTHER CULTURAL ACTIVITIES

### Concert

For the twelfth year running, the Foundation organised the concert devoted to all the people who have assisted the institution. This year, the concert, which was held on 8 May, was given by the Catalan orchestra Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya and conducted by Antoni Ros Marbà. In homage to the centenary of the birth of Salvador Dalí, the programme included pieces such as *Follia daliniana* by Xavier Montsalvatge, and *Suite empordanesa* by Juli Garreta. As on previous occasions, the setting for the event was the El Jardí Theatre in Figueres, and the concert was a sell-out. The concert was organised with the sponsorship of "la Caixa" with the cooperation of the Culture Department of Figueres City Council.

Some of the mural-posters financed by Friends of the Dalí Museums, decorating the façade of the Theatre-Museum and the entrance to Figueres

Quelques-unes des pancartes financées par l'association Amis des musées Dalí qui ornaient les façades du Théâtre-musée et l'entrée de Figueres





131 16 octobre : en 1999, Amis des musées Dalí propose et finance la construction des géants *Dalí* et *Gala*, qui seront ensuite offert à la Mairie de Figueres. En cette année de célébration du centenaire de la naissance de l'artiste, nous avons également fêté le cinquième anniversaire des deux géants, avec une grande rencontre de géants et de chalumeaux où s'étaient donné rendez-vous des groupes de toute la Catalogne.

15, 22, 24 et 29 octobre : à l'occasion de Les Tres Glorioses Dalinianes de la Bóta de Sant Ferriol d'Empordà, des journées de dégustation vinicole ont été organisées en collaboration avec la Vénérable confrérie de la Bóta de Sant Ferriol. Les dégustations ont eu lieu à l'hôtel Duran de Figueres sous le titre « Les vins de Gala » et « 6 vins du divin Dalí », et au Château de Peralada, où a été célébré le 22<sup>e</sup> chapitre solennel de la Vénérable confrérie de la Bóta de Sant Ferriol. L'acte de clôture de ces journées a été accompagné d'une conférence intitulée « Le vin et la peinture : de Renoir à Dalí », par Eduard Puig i Vayreda.

24 novembre : table ronde avec les maires de l'histoire du Théâtre-musée Dalí, de son inauguration à ce jour.

Tout au long de 2004, à l'occasion de l'Année Dalí, l'association s'est chargée d'installer à Figueres

diverses pancartes murales avec des images représentatives de Dalí : ainsi, sur la façade du Museu de l'Empordà, on a pu voir l'œuvre *Poésie d'Amérique - Les athlètes cosmiques* ; sur celle de l'entrée sud de la ville, une photo de Xavier Miserachs prise en 1958 à Portlligat ; et sur celles du Théâtre-musée Dalí, 3 photos du Fonds Meli appartenant aux Archives photographiques de la Fondation Dalí.

## AUTRES ACTIVITÉS CULTURELLES

### Concert

Pour la douzième année consécutive, la Fondation a organisé le concert dédié à toutes les personnes qui collaborent avec elle. Cette année, ce concert célébré le 8 mai a été donné par l'Orchestre symphonique de Barcelone et national de Catalogne, sous la direction d'Antoni Ros Marbà. En hommage au centenaire de la naissance de Salvador Dalí, des pièces telles que *Follia daliniana*, de Xavier Montsalvatge, ou *Suite empordanesa*, de Juli Garreta, avaient été mises au programme. Comme de coutume, l'événement s'est déroulé au Théâtre El Jardí de Figueres, qui a affiché complet. Le concert était organisé sous la parrainage de "la Caixa" et avec la collaboration du Département culture de la Mairie de Figueres.

Installation of a giant reproduction of *Poetry of America* at the Museu de l'Empordà  
Installation d'une reproduction géante de *Poésie d'Amérique* au Museu de l'Empordà





### **Dalí Theatre-Museum by Night**

In view of the great demand for visiting the Dalí Theatre-Museum during the day, it was decided to extend the period for night visits for this thirteenth edition, the extended hours starting on 3 July and lasting down to 30 September, and the night opening times being from ten o'clock in the evening to one o'clock in the morning. As on previous occasions, tickets could be bought in advance through the ServiCaixa electronic system established by the "la Caixa" savings bank, while Cavas Castell de Peralada continued to offer visitors a glass of rosé *cava* in one of the inner courtyards where audiovisual events were staged. The poster devoted to these visits, which is shown on the next page, was designed by Àlex Gifreu. Tickets were presented to the member establishments of the trade body Comerç de Figueres, while the weekly newspaper *L'Empordà* ran a promotion offering invitations to subscribers as well as recommending people to pay a visit throughout the summer. This time, 22,328 visitors were welcomed.

An invitation was issued for the Centenary Concert to the Orquestra Simfònica de Barcelona and National of Catalonia, conducted by Antoni Ros Marbà  
Pour le concert du centenaire, la Fondation a invité l'Orchestre symphonique de Barcelone et national de Catalogne, sous la direction d'Antoni Ros Marbà



133 **Théâtre-musée Dalí de nuit**

En raison de la demande enregistrée cette année pour visiter le Théâtre-musée Dalí pendant la journée, il a été décidé en cette treizième édition de prolonger la période d'ouverture nocturne, qui a débuté le 3 juillet et s'est terminée le 30 septembre : le musée était ouvert de 22h00 à 1h00 du matin. Comme cela est devenu une habitude, les billets ont pu être achetés à l'avance par l'intermédiaire des billetteries automatiques ServiCaixa de "la Caixa", et Cavas Castell de Peralada a continué d'offrir un coupe de cava rosé dans l'un des patios intérieurs où étaient projetés des films audiovisuels. L'affiche de ces visites, qui est reproduite sur la page suivante, a été conçue par Àlex Gifreu. Des tickets ont été fournis aux établissements adhérent à Comerç de Figueres, et l'hebdomadaire *L'Empordà* a mené une campagne de promotion consistant à offrir des invitations à ses souscripteurs, tout en recommandant tout l'été la visite. 22 328 visiteurs ont été enregistrés cette année.

Poster for the 13th season of the Dalí Theatre-Museum by Night, designed by Àlex Gifreu  
Affiche de la 13<sup>e</sup> édition du Théâtre-musée Dalí de nuit, conçue par Àlex Gifreu





**PROTECT**

A black and white photograph of a man's face, looking down, with a red banner overlaid across the middle containing the word 'PROTÉGER'. The man has dark, wavy hair and is wearing a dark jacket. The background is a plain, light-colored wall. The red banner is semi-transparent and contains the word 'PROTÉGER' in a bold, black, serif font.

**PROTÉGER**



## SECURITY AND MAINTENANCE

The Museums Department has the remit of improving and maintaining the Dalí-museums and the Foundation headquarters and infrastructures. It also analyses and plans various aspects relating to preventive conservation of the permanent exhibitions and manages the Foundation's policy on the security of people and the works of art.

### Improvements to facilities and infrastructures

Over the course of 2004, work under the heading of investments and improvements at the Dalí museums amounted to a total of 706,210.12 euros.

The most significant improvements were as follows: at the Dalí Theatre-Museum, climatisation of the stage-dome zone areas and conversion of the centre's

electricity system to 380 V; at the House-Museum in Portlligat, climatisation of many of the rooms, and at the House-Museum in Púbol, setting up an area so as to include a zone for the staff.

Investment was also devoted to improving preventive conservation and works exhibition systems at the museums. At the Theatre-Museum, for example, the exhibition resources of the Rue Trajan Room were modernised along with the rooms' climate-control system; at Portlligat various scenographic features in the swimming pool area were refurbished, while at Púbol work was done to improve the gallery which was to house the temporary exhibition *Don Quixote Illustrated by Salvador Dalí*, as well as a newly designed climatisation system for Les Gales de Gala Room.

Air conditioning was installed in 2004 in the upper part of the Portlligat house and in the dome of the Theatre-Museum  
En 2004, l'étage de la maison de Portlligat et la coupole du Théâtre-musée ont été climatisés



Le Département musées a pour objectif d'entretenir et d'améliorer les infrastructures des musées Dalí et du siège de la Fondation. Il analyse et planifie également différents aspects de la conservation préventive des expositions permanentes et gère la politique de la Fondation en matière de sécurité des personnes, des équipements et des œuvres d'art.

Améliorations apportées aux installations et infrastructures

En 2004, l'investissement consenti à ce titre s'est monté au total à 706 210, 12 euros.

Voici quelques-unes des améliorations les plus importantes qui ont été mises en œuvre : au Théâtre-musée Dalí, la climatisation des espaces de la zone scène-coupoule et l'électrification de tout le centre en 380 V ; à la Maison-musée de Portlligat, la

climatisation d'une bonne partie des salles, et à la Maison-musée de Púbol, l'aménagement d'un espace destiné à accueillir une salle à l'intention du personnel.

De la même façon, nous avons investi pour améliorer la conservation préventive et les opérations préalables à l'exposition des œuvres dans les musées. Au Théâtre-musée, par exemple, les supports d'exposition de la Salle Rue Trajan ont été actualisés et l'on a entrepris de moderniser le système de contrôle climatique des salles ; à Portlligat, on s'est employé à réhabiliter plusieurs éléments scénographiques de l'espace de la piscine, tandis qu'à Púbol, la salle des expositions a été adaptée pour pouvoir accueillir l'exposition temporaire *Don Quichotte de la Manche illustré par Salvador Dalí*, et la climatisation de la Salle Les atours de Gala a été rafraîchie.

Work was also done on some features of the swimming pool  
Plusieurs éléments de la piscine ont également été restaurés



The security team and the Conservation and Restoration Department worked in coordination for moving works  
L'équipe de sécurité et le Département conservation et restauration ont travaillé en coordination pour déplacer les œuvres



## Maintenance

Maintenance operations on the facilities and fittings and fixtures of the Dalí museums and the Foundation headquarters included measures relating to security systems, atmospheric control, climatisation, the electrical system, lighting and exhibition facilities.

Over the year some specific maintenance and repair work to a value of 208,653.65 euros was subcontracted out to third parties.

## Security

The organisation of temporary exhibitions at the Dalí Theatre-Museum and the House-Museum in Púbol during 2004 meant that technical and staffing resources at these cultural facilities had to be increased.

Own personnel shared surveillance tasks with armed guards hired from a security company, whose services at Púbol Castle were used to a much greater extent.

We might also note the investment on security arising from the ongoing modernisation of technical means, such as moving the Torre Galatea transformer outdoors and installing perimetral access-control systems at Portlligat.

## CONSERVATION AND RESTORATION

The year 2004 was characterised by exceptional movement of works into and out of the rooms and the storage areas of the Foundation, due to many loans to the major exhibitions organised within the framework of the centenary. This was the reason behind the various restorations and improvement to works and to their frames.

The work of the Conservation and Restoration Department can be classified into four spheres of action: painting and drawing restoration; presentation and framing systems; preventive conservation and restoration of the artistic objects and assemblies; technical documentation and research.

The central window of the Theatre-Museum is cleaned thoroughly each year

Chaque année, la verrière centrale du Théâtre-musée est soumise à un grand nettoyage



The Conservation and Restoration team accompanied the works each time they had to travel. Setting up the anthological exhibition in Palazzo Grassi

L'équipe Conservation et restauration a suivi les œuvres dans tous leurs déplacements. Montage de l'exposition anthologique au Palazzo Grassi





Parmi les interventions de maintenance concernant les installations et les immeubles des musées Dalí et du siège central de la Fondation, citons celles qui ont trait aux systèmes de sécurité, au contrôle de l'atmosphère, à la climatisation, à l'électricité, à l'éclairage et à l'exposition.

Durant l'exercice, plusieurs travaux spécifiques de maintenance et de réparation des infrastructures en question ont été commandés à des entreprises externes, pour un montant total de 208 653,65 euros.

### Sécurité

En 2004, l'organisation d'expositions temporaires au Théâtre-musée Dalí et à la Maison-musée de Púbol a contraint la Fondation d'y renforcer les moyens techniques et humains.

Le personnel de la Fondation a ainsi partagé les tâches de surveillance avec les gardes armés engagés auprès d'une entreprise de sécurité, qui ont tout particulièrement intensifié leurs services au Château de Púbol.

À signaler en outre l'investissement en sécurité dérivé de l'actualisation constante des moyens techniques, notamment l'installation à l'extérieur du transformateur auparavant situé dans la Torre Galatea, ou l'adoption de mesures de contrôle sur le pourtour de l'établissement de Portlligat.

### CONSERVATION ET RESTAURATION

L'année 2004 s'est caractérisée par un grand va-et-vient d'œuvres dans les salles et les dépôts de la Fondation, en raison des nombreux prêts et des grandes expositions organisées dans le cadre du centenaire. Ceci a entraîné diverses restaurations et opérations visant à améliorer les conditions des œuvres elles-mêmes et de leurs cadres.

Les interventions du Département conservation et restauration peuvent être classées en quatre grands domaines : restaurations de toiles et de dessins ; systèmes de présentation et encadrement ; conservation préventive et restauration des objets et montages artistiques ; documentation et recherche technique.

Attention being given to the work *Landscape of Cadaqués. The Mill*  
Intervention sur l'œuvre *Paysage de Cadaqués. Le moulin*





### A) Restoration of paintings and drawings

All the restoration work carried out in 2004 was scheduled in relation to the many loan requests for temporary exhibitions on the occasion of the centenary. The good general condition of the paintings owned by the Foundation following years of priority attention to major restoration of the oil paintings in the collection meant that this year most of the pieces needed only minor treatments, particularly directed at consolidating their material and aesthetic stability. One example of this was the work *Barcelona Mannequin*, a large oil-on-canvas work dating from 1926 that had already been restored 20 years earlier and that had taken on a very dried-out and dull appearance caused by the former recanvassing of the support.

Work concluded this year on restoration of *Landscape of Cadaqués. The Mill* (c 1923), a tempera-and-oil painting on cardboard measuring 75 x 97 cm that was to form part of one of the major centenary exhibitions. The task began with a full study of the work that included inspecting the details under visible light, binocular magnifying glass, infrared reflectometer and ultraviolet fluorescence, as well as taking microsamples of the preparatory and pictorial layers in order to identify their

materials. In this study we had assistance from the scientific laboratory of the Conservation and Restoration Department of the University of Barcelona's Fine Art department. The piece had undergone some odd restoration work to a large tear at the upper part of the cardboard, which had to be redone more appropriately. All the edges had also to be consolidated, as the cardboard was very fragile and had peeled away in some parts. Following a surface cleaning that did not involve any great difficulty, the restorers pictorially reintegrated the part added during restoration of the tear.

Some of the works taken out of storage for exhibition were:

- *Table in Front of the Sea: homage to Erik Satie*, from 1926, which had an enormous tear at the top part of the canvas. That tear was consolidated, a general surface cleaning was undertaken and certain zones of the painting were fixed and retouched.

- *The Bay of Cadaqués Seen from Es LLaner*, a small landscape on canvas from the early period, in which grime prevented the work from being appreciated.

- *Homage to Meissonier*, which required cleaning of the surface layer, particularly the points at which the painting was thicker, on which grime and dust had accumulated.

*Table in Front of the Sea: Homage to Erik Satie*

*Table devant la mer : hommage à Erik Satie*



141 **A) Restaurations de toiles et de dessins**

Toutes les restaurations effectuées en 2004 ont été programmées à partir des nombreuses demandes de prêts reçues pour des expositions temporaires montées à l'occasion du centenaire. Après des années consacrées en priorité aux grandes restaurations, le bon état général des toiles appartenant à la Fondation a permis lors de cet exercice de ne pratiquer que de légères retouches à un nombre réduit de pièces, principalement en vue d'en renforcer la stabilité matérielle et esthétique. Le *Mannequin barcelonais*, une grande huile sur toile de 1926 qui avait été restaurée il y a plus de 20 ans et présentait une surface fort desséchée et éteinte imputable au rentoilage trop ancien du support, en est un bon exemple.

Cette année, nous avons achevé la restauration de *Paysage de Cadaqués. Le moulin* (1923 env.), une peinture à la détrempe et à l'huile sur carton de 75 x 97 cm destinée à faire partie d'une des grandes expositions du centenaire. Pour commencer, elle a été soumise à une analyse complète : inspection de détail à la lumière visible, loupe binoculaire, réflectomètre à infrarouges et à fluorescence d'ultraviolets, prise de microéchantillons des couches de préparation et de peinture afin d'en

identifier les matériaux. Pour son étude, nous avons bénéficié de la collaboration du laboratoire scientifique du Service conservation et restauration de la Faculté des beaux-arts de l'Université de Barcelone. La pièce présentait une curieuse réparation d'une grande déchirure située dans le haut du carton, restauration qu'il a fallu rectifier. Il a fallu également en renforcer les bords, car le carton était très fragile et commençait à s'effriter. Après un nettoyage de surface qui n'a posé aucun problème majeur, on a procédé à la réintégration picturale de la partie rajoutée pour réparer la déchirure.

Voici quelques-unes des œuvres qui ont été tirées du dépôt pour être exposées :

- *Table devant la mer : hommage à Erik Satie*, de 1926, dont la partie supérieure de la toile présentait une énorme déchirure. La déchirure a été renforcée, la surface a été nettoyée et certaines parties de la toile ont été fixées et retouchées.

- *La baie de Cadaqués vue de El Llaner*, un petit paysage sur toile de la première époque, dont la saleté ne permettait plus d'apprécier la qualité.

- *Hommage à Meissonier*, œuvre qui réclamait un nettoyage de surface, surtout aux endroits où la couche de peinture était épaisse et où la saleté et la poussière s'étaient accumulées.

Refurbishment work  
Travaux de consolidation

Minor work carried out on the oil painting *Barcelona Mannequin*  
Interventions mineures sur l'huile *Mannequin barcelonais*



The new acquisitions also underwent various treatments:

- *Fiesta at the Hermitage* (c 1921): consolidation of the weakened edges of the cardboard backing.

- *Figures Lying on the Sand* (1926): surface cleaning and consolidation of the wooden support.

The work *Meditative Rose* (1958), on temporary loan to the Dalí Theatre-Museum, had some minor work done on it, such as smoothing out deformations and undulations of the canvas support.

Two examples of large-format works that travelled to the anthological exhibition in Venice were *Venus and Sailor* (c 1925) and *Dawn, Noon, Afternoon and Evening* (1979). In order to ensure optimum conservation and security conditions for the works during their movement, their frames had to be adapted to their dimensions and this opportunity was taken to carry out minor consolidations and surface cleaning.

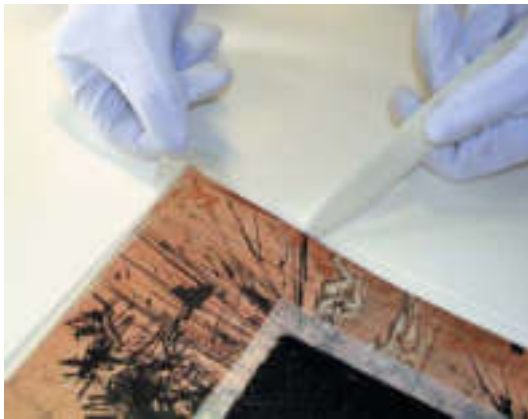
#### Paper restoration

Within this sphere, the minor conservation work on drawings and documents, such as flattening out deformations (such as on the drawing *Transformation of the Parthenon Fates into La Pedrera*), fixing torn portions, removing remains of adhesive tape, setting the edges of photographs and

gluing *collages*, was carried out within the Department itself. The more elaborate treatment work on drawings and books, however, was entrusted to an outside paper-restoration specialist, as in the case of the study for *My Wife Naked contemplating her own Body turning into Steps, three vertebrae of a column, sky and architecture* and of the study for *Pablo Picasso, Salvador Dalí – Surrealist Figures*, two pencil drawings done on tracing paper. Among the new features this year we might particularly note the large numbers of loaned documents mounted on conservation backings, placed in travel folders and special boxes in order to improve their conservation and security in handling operations. Work was also done on some two hundred press articles glued on both sides and belonging to the document collection of the Centre for Dalinian Studies.

#### B) Presentation and framing systems

Our restorers, as the people responsible for preventative measures and conservation of the collection during handling, travel and display, made many trips as couriers in order to supervise the works at all times and see that they were properly mounted for exhibition, a task that is indispensable for sculptural works as complex or fragile as *Retrospective Bust, Babaouo* and *Surrealist Object Functioning Symbolically*.



Three sequences showing the tasks involved in proper conservation and movement of works

Trois séquences montrant les opérations à exécuter pour garantir la conservation et l'intégrité des œuvres pendant le transport





143 Pour leur part, les nouvelles acquisitions ont été soumises à divers traitements :

- *La fête à l'ermitage* (1921 env.) : consolidation des bords endommagés du support en carton.

- *Figures couchées sur la plage* (1926) : nettoyage de la surface et consolidation du support en bois.

L'œuvre *Rose méditative* (1958), prêtée temporairement au Théâtre-musée Dalí, a fait l'objet de petites interventions, notamment la suppression des déformations et des ondulations du support de toile. Parmi les œuvres de grandes dimensions exposées au Théâtre-musée qui feront le voyage à Venise, figurent *Vénus et marin* (1925 env.) et *Aurore, midi, après-midi et crépuscule* (1979). Afin de garantir des conditions de conservation et sécurité optimales pendant le transport, il a fallu adapter l'encadrement aux dimensions des œuvres, et on en a profité pour consolider certaines pièces et les soumettre à un nettoyage de surface.

#### Restauration du papier

À cet égard, le service a pratiqué des interventions de conservation mineures : aplatir des déformations (pour le dessin *Transformation des parques du Parthénon en Pedrera*, par exemple), réparer des déchirures, éliminer des restes de ruban adhésif, fixer les bords de photographies et recoller des

collages. En revanche, les traitements plus délicats dont ont dû faire l'objet dessins et livres ont été confiés à un spécialiste externe de la restauration du papier : c'est le cas de l'étude pour *Ma femme nue contemplant son propre corps se transformant en escalier, trois vertèbres d'une colonne, ciel et architecture*, ainsi que de l'étude pour *Pablo Picasso, Salvador Dalí – Figures surréalistes*, deux dessins au crayon sur papier végétal. Parmi les nouveautés de cette année, signalons que les nombreux documents prêtés ont été montés sur un fond de conservation, une chemise de voyage et une boîte spéciale afin d'en assurer la conservation et la sécurité pendant les manipulations. En outre, environ deux centaines d'articles de presse collés sur double face appartenant au fonds documentaire du Centre d'études daliniennes ont fait l'objet d'interventions.

#### B) Systèmes de présentation et d'encadrement

Étant également responsables de la prévention et de la conservation de la collection lorsqu'elle est manipulée, transportée et exposée, les restaurateurs ont fait de nombreux voyages en éclairage pour s'assurer du traitement dispensé aux œuvres et de leur montage, chose indispensable avec des objets sculpturaux aussi complexes ou fragiles que *Buste de femme rétrospectif*, *Babaou* et *Objet surréaliste à fonctionnement symbolique*.

The details show the fragile condition of some of the works that travelled to Venice

Les détails permettent d'apprécier la fragilité de certaines des œuvres envoyées à Venise





Such exhibitions afforded us an ideal opportunity to review presentation systems — i.e. the type of framing — and the conservation status records that show on a photograph all the special marks and features of the work. The frame's function consists not only in following certain aesthetic or historical dictates, but also in meeting certain conservation and security requirements, protecting the work against internal and outside agents (relative humidity, light and dust) and minimising the potential effects of handling and transportation. The new features this year were the special frames the Department designed in order to achieve optimum presentation of paintings that do not usually travel, as is the case of *Portrait of Gala with Two Lamb Chops Balanced on Her Shoulder* (1933), measuring 7 x 9 cm, and *The Spectre of Sex-Appeal* (1934), measuring 18 x 13 cm.

These two works were placed in completely airtight glazed cases that ensured a permanent microclimate in the interior thanks to a buffer material placed inside and set to achieve the right relative humidity for the pieces. Furthermore, as these were two small paintings that still had their original frames as fitted by Dalí, the casing totally covers the oil painting/frame as a whole, leaving the works as if virtually suspended within the glass frame.

While on the subject of unusual presentation systems, we might also note the design of the double frames for the works painted on both sides, such as *The Figueres Fairs and Portrait of My Sister*. These are frames with laminated glass to the front and rear and with a transparent methacrylate band securing the entire perimeter of the cardboard without damaging the painting, thus allowing both its sides to be exhibited. As the methacrylate is transparent, no part of the work is covered up.

The glass-frame system remained in use for presenting works under their most objectual appearance, with laminated security glass panes and antireflective UV filters.

The following pieces were worked upon in this way:

- *Molecular Equestrian Figure*
- *Stereoscopic (dots)*
- *Surrealist Composition*
- *Dalí Seen from behind Painting Gala*
- *Portrait of Pablo Picasso*
- *Pour vous*
- *Stable-Library*

The new acquisitions were reframed.

Finally, historical frames — i.e. ones the artist himself had chosen — were restored or adapted to suit the most up-to-date conservation and security requirements. This task concentrated on the

Handling the diorama *Babaouo*  
Manipulation du diorama *Babaouo*



Improvements to the presentation of the oil paintings *The Spectre of Sex-Appeal...*  
Améliorations apportées à la présentation des huiles *Le spectre du sex-appeal...*



145 Les expositions sont pour nous l'occasion idéale de revoir les systèmes de présentation – autrement dit le type d'encadrement – et les fiches d'état de conservation, où sont indiquées toutes les marques et caractéristiques particulières de l'œuvre. La fonction du cadre n'est pas réductible à des critères esthétiques ou historiques, elle répond également à des principes très précis de conservation et de sécurité : il s'agit de protéger l'œuvre des agents internes et externes (humidité relative, lumière et poussière) et de réduire les effets éventuels des manipulations et du transport. Au nombre des nouveautés de cette année, citons les cadres conçus tout spécialement par le département afin de présenter au mieux les toiles qui n'ont pas l'habitude de voyager, comme c'est le cas de *Portrait de Gala avec deux côtelettes en équilibre sur l'épaule* (1933), de 7 x 9 cm, et *Le spectre du sex-appeal* (1934), de 18 x 13 cm.

Ces deux œuvres ont été placées dans un cadre vitrine entièrement étanche contenant une matière tampon préconditionnée à l'humidité relative qui leur convient, ceci y garantissant une atmosphère constante, autrement dit une sorte de microclimat. En outre, s'agissant de deux toiles de dimensions réduites ayant conservé le cadre original placé par Dalí, la vitrine recouvre entièrement l'ensemble

huile/cadre, qui semble virtuellement suspendu dans le cadre-vitrine.

Dans ce chapitre de présentations singulières, citons également la conception des cadres doubles des œuvres peintes sur deux faces, telles *Les fêtes de Figueres* et *Portrait de ma sœur*. Il s'agit de cadres en verre laminé deux faces dont le passe-partout en méthacrylate transparent maintient le périmètre du carton sans endommager la peinture, ce qui permet d'en exposer les deux côtés. Le méthacrylate étant transparent, aucun fragment de l'œuvre n'est caché à la vue.

Par ailleurs, le système de cadres-vitrine et de présentation des œuvres sous leur aspect d'objet en soi a encore été accentué à l'aide de verres de sécurité laminés et de filtres UV et antireflets.

Ont fait l'objet d'une intervention de ce genre les œuvres suivantes :

- *Figure équestre moléculaire*
- *Stéréoscopique (points)*
- *Composition surréaliste*
- *Dalí de dos peignant Gala*
- *Portrait de Pablo Picasso*
- *Pour vous*
- *Étable bibliothèque*

L'encadrement des nouvelles acquisitions a été remplacé.

... and *Portrait of Gala*

...et *Portrait de Gala*



following works:

- Singularities*
- Atomic Leda*
- Soft Self-Portrait with Grilled Bacon*
- Galarina*
- Gala Seen from behind Looking at an Invisible Mirror*.

### C) Preventive conservation and restoration of artistic objects and assemblies

Work continued in 2004 on the cleaning, maintenance and conservation plan laid down for the Dalinian objects and assemblies at the four museum sites and their spaces, together with monitoring of incidents and the inclusion of new technical data in the Foundation's inventories. The maintenance programme involves a number of tasks that must be carried out at certain intervals and in specific areas of influence, although the quantity and heterogeneity of the work exhibited means that new challenges are always arising.

#### Dalí Theatre-Museum

Efforts were concentrated this year on two large installations in the dome area, taking advantage of their having been temporarily disassembled in order to fit the zone with climatization:

The monumental embalmed rhinoceros head crowning the *Moses and Monotheism* group

La monumentale tête de rhinocéros empaillée qui couronne l'ensemble *Moïse et le monothéisme*



- The *Moses and Monotheism* group: restoration work was carried out on objects such as the rhinoceros head, for which highly appreciated taxidermy skills retarded the process of deterioration caused by the passing of the years;

- The large leather case and parchment of the book *L'alchimie des philosophes*.

The skills of outside specialists were required in both cases.

The Department's team also attended to cleaning and consolidation of the *Standard with Goat Skull* and the painting on a wooden sheet *Two Gargoyles and a Soft Clock*, both placed on the *Anthropomorphic Chair*, and also on one of the plaster keepers with drapes situated at the base of the dome, which had broken at the waistline.

Further work was done in the Wind Palace to improve the wooden and transparent plastic doors with espadrilles, on restoration of the Edward VII metal bathtub in the bedroom and fitting of a methacrylate window pane to protect the montage of the book *Les dix recettes d'immortalité*.

Finally, the outdoor sculpture *Obelisk of Television. Androgenous Depression*, which Wolf Vostell dedicated to Dalí in 1978, had deteriorated considerably and had cracks in the cement that gave

Case of the graphic work series *L'alchimie des philosophes*, which also forms part of this group

Étui de la série graphique *L'alchimie des philosophes*, qui fait également partie de cet ensemble





147 Enfin, les cadres historiques —c'est à dire ceux choisis par l'artiste— ont été restaurés ou adaptés aux conditions de conservation et de sécurité les plus actuelles. Ce travail a concerné les œuvres suivantes :

- *Singularités*
- *Léda atomique*
- *Autoportrait mou avec du lard grillé*
- *Galarina*
- *Gala de dos regardant un miroir invisible.*

### C) Conservation préventive et restauration des objets et montages artistiques

En 2004, nous avons poursuivi le programme de nettoyage, entretien et conservation relatif aux objets et montages daliniens des quatre musées et leurs salles respectives, ainsi qu'au contrôle des incidents et à l'intégration de nouvelles données techniques dans les inventaires de la Fondation. Le programme de maintenance comprend diverses tâches qui doivent être exécutées périodiquement et dans une aire d'influence donnée, bien que le nombre et l'hétérogénéité de l'œuvre exposée soient tels que de nouveaux défis se présentent toujours.

### Théâtre-musée Dalí

Cette année, les efforts ont été concentrés sur deux grandes installations de l'espace de la coupole, mettant à profit le fait qu'elles avaient été démontées pour installer la climatisation dans les lieux :

- l'ensemble *Moïse et le monothéisme* : restauration d'objets tels que la fameuse tête de rhinocéros empaillée, dont il fallait freiner le processus de détérioration occasionné par le passage du temps ;
- le grand étui de cuir et de parchemin du livre *L'alchimie des philosophes*.

Dans les deux cas, il a été fait appel à des spécialistes externes.

L'équipe du département s'est également chargée de nettoyer et de consolider *Étendard avec crâne de chèvre* et la peinture sur plaque de bois *Deux gargouilles et une montre molle*, toutes deux situées au-dessus de la *Chaise anthropomorphique*, ainsi qu'un des gardiens de plâtre revêtus d'un drapé qui se trouvent à la base de la coupole, lequel s'était brisé au niveau de la ceinture.

Par ailleurs, au Palais du vent, l'installation des portes de bois et de plastique transparent de l'atelier où sont collées des espadrilles a été améliorée ; dans la chambre, la baignoire métallique d'Édouard VII a été

Some tasks have to be done *in situ*, while the museums are closed

Certaines interventions doivent avoir lieu sur place, lorsque les musées sont fermés





rise to fears that the television sets might fall down. It was thus decided to contact the person in charge at Museo Vostell Malpartida in Cáceres to seek a decision on the conservation and restoration process, resulting in an initial phase of consolidation.

#### The Dalí-Jewels area

In addition to biannual cleaning of the inside of the display cases and each one of the jewels, work in the Dalí-Jewels room focussed on a broken platinum spike situated at the base of the *Angel's Cross* piece and on gluing back in place some aquamarine that had come away from the jewel *Dolphins and Mermaids*. Monitoring and correction reports continued to be drawn up in order to improve the samples used for reproducing the jewels on exhibition at the Museum.

#### Púbol and Portlligat

As usual each year, the conservation and maintenance work at the Púbol and Portlligat house-museums included, in addition to cleaning work and restorations in various spheres, replacing the more delicate objects in the various areas once the annual tasks had been completed, as well as monitoring the stuffed items and the wooden

furniture. Work was done at Púbol on consolidation and cleaning of the well-table in the Piano Room, with improved securing of the glass panes around it, as well as on restoration of the four taps with gold patina in the Gala Bathroom and the display mounting of the drawings Dalí made to illustrate *Don Quixote*.

At Portlligat, the main work focussed on the swimming-pool zone, exposed to the rigours of the weather: the metal sculpture of the *Alchemist* was restored, for it had fallen down and broken under a strong gust of the tramontana wind, the cracks in the plastic of the painted fibreglass Pirelli advertisements were consolidated and the mounting of the net improved. The completely discoloured and scratched fabric of one of the outdoor snakes was replaced with a new one.

#### Environment control and conservation in the museums

The information gathered weekly on temperature and relative humidity from the various thermohygrographs and data loggers was processed in order to draw up the statistical reports and correct the Museum's weak points. The main achievement of the year was undoubtedly the completion of the



The taps of Gala's Bath before restoration  
Les robinets de la Salle de bains de Gala avant leur restauration



Improving the swimming pool's net assembly >  
Amélioration du montage du filet dans la piscine >

149 restaurée et une vitrine en méthacrylate a été posée pour protéger l'étui du livre *Les dix recettes d'immortalité*.

Enfin, à l'extérieur, la sculpture *Obélisque de la télévision. Dépression androgène*, que Wolf Vostell a dédiée à Dalí en 1978, était très endommagée et le ciment présentait des fissures qui laissaient craindre que les télévisions puissent tomber. Nous avons donc contacté le responsable du Museo Vostell de Malpartida pour l'inviter à se prononcer sur le processus de conservation et restauration, et la première phase de consolidation a été exécutée.

#### **Espace Dalí-Bijoux**

Outre le nettoyage semestriel de l'intérieur des vitrines et de chaque bijou, la salle Dalí-Bijoux a vu la restauration d'un épi en platine brisé situé à la base de la pièce *La croix de l'ange* et la remise en place d'une aigle-marine qui s'était décollée du bijou *Dauphins et sirènes*. Par ailleurs, nous y avons poursuivi les rapports de contrôle et correction, de façon à améliorer les échantillons à partir desquels sont fabriquées les reproductions des bijoux exposés au musée.

#### **Púbol et Portlligat**

Comme chaque année, la conservation et l'entretien des maisons-musée de Púbol et Portlligat a compris, outre les nettoyages et restaurations de divers espaces, la remise en place des objets délicats à l'issue des travaux annuels, ainsi que le suivi des objets empaillés et du mobilier en bois. À Púbol, la table-puits de la Salle du piano a été consolidée et nettoyée, les glaces de son pourtour ont été fixées plus solidement, et les quatre robinets plaqués or de la Salle de bains de Gala ont été restaurés ; on y a également procédé au montage de l'exposition consacrée aux dessins réalisés par Dalí pour illustrer *Don Quichotte*.

À Portlligat, les plus importantes interventions ont porté sur la zone de la piscine, exposée aux intempéries : la sculpture métallique de *l'Alchimiste*, qui était tombée et s'était brisée à cause d'une rafale de tramontane, a été restaurée, les fissures dans le plastique des publicités Pirelli en fibre de verre peinte ont été bouchées, et le montage du filet a été amélioré. La toile décolorée et griffée de l'un des serpents a également été remplacée.



Some of the stuffed animals at Portlligat were refurbished  
Plusieurs animaux empaillés de Portlligat ont été consolidés

climatisation system of the dome, a particularly complicated zone. Considerable attention was also devoted to relative humidity control in order to achieve narrower margins of fluctuation, a goal that is especially difficult to accomplish because of the north and strong tramontana winds that often blow in the zone. The lighting control work plan continued to be applied, with various improvements made to the lighting for the exhibition *The Secret Life of Salvador Dalí* as well as a number of corrections in the ante-crypt.

#### D) Technical documentation and research

Another of the Department's spheres of action was that relating to documentation, with drafting of technical reports and research work into Salvador Dalí's artistic procedures, in order to continue filling in the database on the artist's technique and provide support to the Foundation's other departments and services and attend to various external requests for information. On the occasion of the restoration tasks undertaken, particularly numerous this year due to the works movement generated, systematic sample-taking was carried out for the purpose of subsequent chemical analysis, the results of which were added to a large database being created on the pigments and binders used by Dalí.

150

*The Alchemist*, during and following its restoration  
*L'Alchimiste*, pendant et après sa restauration



151 **Contrôle et maintien de l'atmosphère dans les musées**

Les données rassemblées chaque semaine sur la température et l'humidité relative grâce aux différents thermohygrographes et *data loggers* ont été traitées afin d'élaborer les rapports statistiques et de rectifier les points faibles du musée. En l'occurrence, le plus important cette année aura été l'achèvement de la climatisation de la coupole, un espace particulièrement compliqué. Par ailleurs, beaucoup de soin a été apporté au contrôle de l'humidité relative, et ceci afin de resserrer les marges d'oscillation hydrique, objectif particulièrement difficile à atteindre en raison de la tramontane qui souffle fréquemment dans la région. Le plan de contrôle des lumières a également été poursuivi, notamment avec diverses améliorations de l'éclairage de l'exposition *La vie secrète de Salvador Dalí*, ainsi qu'une série de corrections dans l'avant-crypte.

**D) Documentation et recherche technique**

Un autre des champs d'action du département aura été celui qui concerne les travaux de documentation, de rédaction des rapports techniques et de recherche sur les procédés artistiques employés par Salvador Dalí, de manière à compléter encore la base de données relative à la technique de l'artiste et, ainsi, pouvoir mieux répondre aussi bien aux autres départements et services de la Fondation qu'aux diverses demandes externes.

À l'occasion des interventions de restauration, cette année particulièrement nombreuses en raison du va-et-vient d'œuvres générées, des échantillons ont été systématiquement prélevés pour analyse chimique, de telle sorte que nous sommes en train de réunir une importante base de données en ce qui a trait aux pigments et liants utilisés par Dalí.



Work on the Vostell television sets column, outside the Theatre-Museum  
Intervention sur la colonne de télévisions de Vostell, à l'extérieur du Théâtre-musée



### Graphic oeuvre

The Conservation and Restoration Department continued its work in this field with a new phase in the research project into materials and techniques that it is carrying out in collaboration with the Conservation and Restoration and Engraving departments of the University of Barcelona and with the assistance of two doctoral grant students. The technical study, which is based on analysis of the works with the scientific assistance of an infrared and UV fluorescence reflectometer (Muis 2007) and a high-resolution microscope, is supplemented with information emerging from examination of the documentation and the sundry materials belonging to the Foundation's collection, as well as comparative analysis of specimens equivalent to those being checked but taken from other collections. In the course of this second phase of research 189 items were documented, among them series as diverse and highly valued as *Les chants de Maldoror* (1934) and *Les caprices de Goya de Dalí* (1976).

### Unique analysis of work

The great movement of works registered during 2004 also served for in-depth studies and for enlarging the Salvador Dalí techniques database compiled from direct examination of the works in the Department, supplemented in many cases by information obtained from chemical analyses of pigments and/or binders carried out under the framework agreement signed with the University of Barcelona. This database, and the numerous technical reports issued about paintings, drawings

and etchings and their state of conservation, have been enriched with scientific photographs of details of technique and materials and with macrophotographs of the signature and other details under visible, gradient and UV light. All the technical information gathered is essential for ensuring the quality and sound judgement of the restoration reports drawn up by the Accreditation and Cataloguing Committee (such as the 28 drawing and painting reports that allowed the authenticity of the works presented to the Committee to be evaluated), for the special expert reports that can be requested by the judicial and police authorities or for lending support to any other project, such as the acquisition of new works. Thus, for example, on the occasion of the exhibition *The Secret Life of Salvador Dalí*, held at the Theatre-Museum in Figueres, an exhaustive classification and cataloguing report was drawn up on artistic quality, technique and state of conservation of the 126 original drawings exhibited. The exhibition *Salvador Dalí. A Storybook Life* became a means of making progress in acquiring data about the collectors books, such as *Deux fatrasies* (1963), *Les dix recettes d'immortalité* (1973) and *L'alchimie des philosophes* (1976).

### Collaboration with the media

The members of the Restoration and Conservation Department contributed to many reports and documentaries about Dalí Year, notable among which were those made for the Japanese television channel NHK and Canal Viajar, the gastronomy series *Dalí a la carta*, and so forth.

Cooperation between the Conservation and Restoration Department and the University of Barcelona brought clearly visible results

La collaboration entre le Département conservation et restauration et l'Université de Barcelone donne des résultats palpables



Dans ce domaine, le Département conservation et restauration a entrepris une nouvelle phase du projet de recherche relatif aux matériaux et techniques, qu'il mène en collaboration avec le Service conservation et restauration et le Service gravure de l'Université de Barcelone, ainsi que deux boursiers préparant leur doctorat. Basée sur l'analyse scientifique des pièces au réflectomètre à infrarouges et à fluorescence d'UV (Muis 2007) et au microscope haute résolution, l'étude technique est complétée par les informations issues de l'examen de la documentation et des divers matériaux appartenant au fonds de la Fondation, ainsi que par l'analyse comparative d'exemplaires équivalents à ceux de l'étude, provenant d'autres collections. Pendant cette seconde phase de recherche, ont été répertoriées quelque 189 pièces, dont des séries aussi précieuses et diverses que *Les chants de Maldoror* (1934) ou *Les caprices de Goya de Dalí* (1976).

#### Analyse d'œuvre unique

Le grand mouvement d'œuvres enregistré en 2004 aura également servi à étudier en profondeur et à agrandir la base de données sur la technique de Salvador Dalí, à partir de l'examen direct des œuvres dans le département, bien souvent complété par les informations tirées des analyses chimiques de pigments et/ou de liants réalisées moyennant l'accord cadre souscrit avec l'Université de Barcelone. Cette base de données et les nombreux rapports techniques émis au sujet de peintures, de dessins, de gravures et de leur état

de conservation se sont enrichis, en outre, de photographies scientifiques détaillées de la technique et des matériaux, et de macrophotographies de la signature et d'autres zones, à la lumière visible, rasante et aux UV. Toutes les informations techniques recueillies sont indispensables pour garantir la qualité et l'appréciation correcte des rapports de restauration qu'émet la Commission accréditation et catalogage – par exemple, les 28 rapports sur dessins et peintures qui ont permis d'évaluer l'authenticité des œuvres présentées à la commission –, pour les expertises spéciales que peuvent demander les autorités judiciaires et policières ou encore pour d'autres projets, notamment l'achat de nouvelles œuvres. Ainsi, par exemple, à l'occasion de l'exposition *La vie secrète de Salvador Dalí*, célébrée au Théâtre-musée de Figueres, un rapport exhaustif de classification et de catalogage en fonction de la qualité artistique, de la technique et de l'état de conservation des 126 dessins originaux exposés a été dressé. Par ailleurs, l'exposition *Salvador Dalí. Une vie de livre* a permis d'avancer dans le développement des données sur les livres de bibliophile, tels que *Deux fatrasies* (1963), *Les dix recettes d'immortalité* (1973) ou *L'alchimie des philosophes* (1976).

#### Collaboration avec les moyens de communication

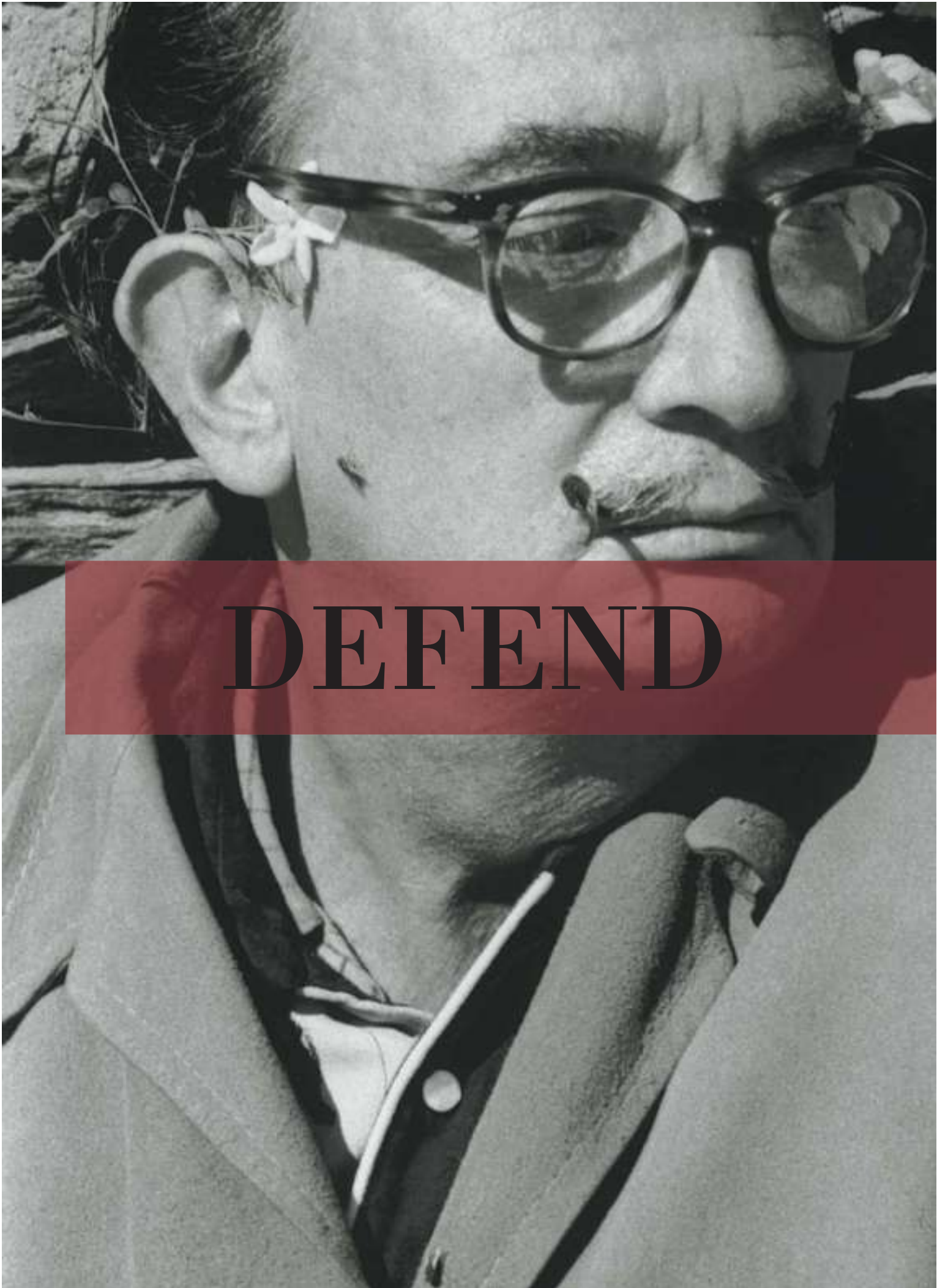
Les membres du Département conservation et restauration ont participé à de nombreux reportages et documentaires sur l'Année Dalí, parmi lesquels nous citerons ceux réalisés pour la télévision japonaise NHK, Canal Viajar, la série à thématique gastronomique *Dalí a la carta*, etc.

Cleaning of the work *Figures Lying on the Sand*  
Nettoyage de l'œuvre *Figures couchées sur la plage*



Classification of the originals for *The Secret Life of Salvador Dalí*  
Classement des originaux pour *La vie secrète de Salvador Dalí*





**DEFEND**





**DÉFENDRE**



Defence and management of the rights arising from Salvador Dalí's oeuvre and person is one of the main missions of the Foundation's Legal Service, which has over recent years carried out intense work to order, clarify and organise all matters relating to Dalí and to the day-to-day tasks of the Foundation itself in the exercise of its functions. The major increase of activities due to the celebration of Dalí Year clearly made an impact in this sphere, too.

### DEFENCE OF RIGHTS

On 19 January 2004, the Spanish State passed a new Ministerial Order in favour of the Foundation, under which it assigned for a ten-year period exclusive powers for management, operation and administration of rights deriving from intellectual property, such as image rights, industrial property rights, trademarks and patents and intangible rights arising from the artist oeuvre and person of Salvador Dalí. This award has demonstrated yet again the confidence that the State, as Dalí's universal heir, places in the work our institution carries out. For its part, the Foundation has in recent years been pursuing an active policy of defence of such rights with assistance from the Roca Junyent Advocats law firm.

Through its constant and coherent action carried out for years now in defence of Dalí's rights, the Foundation has managed to put an end once and for all and peaceably to the dispute that had been running for a long time with the company Demart Pro Arte B.V. Resolution of this dispute has meant a great step forward for the Foundation in clarifying the market, for it means that there is no longer any confusion regarding the rights arising from Salvador Dalí. Among its other benefits, this settling of the market means a great saving in litigation, with cancellation of suits that had been under way worldwide over this issue.

Celebration of the centenary of the artist's birth brought with it an increase in the monitoring work and steps taken by the Legal Service, which found itself obliged to redouble its efforts by bringing all kinds of suits to prevent or pursue abuses. A large number of Web sites, magazines and sundry activities featuring Dalí were in one way or another in breach of the rights deriving from the artist's figure and work, thus involving a need to pursue such breaches even more rigorously than in past years in an effort to establish precedents and set an example to deter further attempts at breach.

The Legal Service provided advice on the productions supported by the Dalí Foundation, such as the *Dimensió Dalí* documentary, produced by Media Pro 3.14...

Les Services juridiques ont prêté leurs conseils aux productions soutenues par la Fondation Dalí, notamment le documentaire *Dimensió Dalí*, réalisé par Media Pro 3.14...



157 La défense et la gestion des droits dérivés de l'œuvre et de la personne de Salvador Dalí ont été, comme toujours, l'une des missions principales des Services juridiques de la Fondation, lesquels ont abattu dans les dernières années un énorme labour, mettant en ordre, débroussaillant et organisant les questions liées au Maître comme à la routine quotidienne de la Fondation dans l'exercice de ses fonctions. Le surcroît d'activités dérivé de la célébration de l'Année Dalí a eu de nettes conséquences dans ce domaine.

### DÉFENSE DES DROITS

Le 19 janvier 2004, l'État espagnol a promulgué une nouvelle ordonnance ministérielle en faveur de la Fondation, par laquelle il lui cède pour une durée de 10 ans la gestion, l'exploitation et l'administration des droits dérivés de la propriété intellectuelle et des droits d'image, de propriété industrielle, de marques, de brevets et de biens incorporels dérivés de l'œuvre artistique et de la personne de Salvador Dalí. Cette cession montre une fois de plus la confiance qu'accorde l'État, héritier universel de Dalí, au travail mené à bien par notre organisme. Pour sa part, la Fondation poursuit la politique

qu'elle s'est fixée ces dernières années en matière de défense des droits en question, avec l'aide du cabinet juridique Roca Junyent Advocats.

Par le travail constant et cohérent qu'elle déploie depuis des années en défense des droits de Dalí, la Fondation a réussi à mettre définitivement terme, de manière pacifique, à la controverse qui l'opposait de longue date à la société Demart Pro Arte B.V. La résolution de ce conflit représente pour la Fondation un grand pas en avant vers la clarification du marché, d'autant qu'elle marque la disparition de toute confusion quant à la gestion des droits dérivés de Salvador Dalí. Cette pacification du marché suppose, entre autres bénéfiques, de grosses économies en matière de frais juridiques, puisque tous les procès en cours dans le monde entier ont ainsi été annulés.

La célébration du centenaire de la naissance de l'artiste a entraîné une augmentation des actions de contrôle et des interventions réalisées par les Services juridiques, qui se sont vu contraints de redoubler leurs efforts et d'entreprendre des actions de toutes sortes afin d'éviter ou de poursuivre les abus. Le nombre de sites web, revues et activités diverses prenant Dalí pour protagoniste qui, d'une façon ou d'une autre, enfreignent les droits dérivés de la personne et de

... and on drafting collaboration agreements such as the one signed with Girona Provincial Council

...mais aussi pour la rédaction de conventions de collaboration, comme celle souscrite avec le Conseil général de Gérone



The year 2004 was likewise characterised by the large number of people who, on their own behalf or that of some company, approached the Foundation to make all kinds of enquiries related to a certain extent with rights deriving from the oeuvre and/or image of Salvador Dalí. A large number of enquiries and requests were thus handled concerning the procedures to be followed in order to acquire various licences, authorisations and permits for purposes that ranged from theatrical productions, operas, ballets, publications and cinema productions to brochures, calendars, merchandising products and so forth.

### RIGHTS MANAGEMENT

Relations with the authors' rights management company Visual, Entidad de Gestión de Artistas Plásticos (VEGAP) resulted in 1,745 licences abroad and 1,873 in Spain.

From these figures it can be deduced that the number of applications for the grant of licences for reproduction of works by Salvador Dalí and issued in 2004 both from the VEGAP and other associate companies of the Confederación Internacional de Sociedades de Autores y Compositores (CISAC) reached an historic peak never before recorded in the time this relationship has existed.

The Foundation likewise managed to consolidate a strong presence in the Dalí-related brand and domains market. This situation, which is the result of a very strict policy on registration and protection of trademarks related with Salvador Dalí and with his life and/or the Foundation itself, lent us broader control, particularly in the international sphere.

The following work was carried out over the course of 2004:

1. Trademark applications: 3 domestic, 3 European Union and 2 international, all of them for many different classes in accordance with the specific interest.
2. Oppositions to trademark application registrations that included the name Dalí: 8 domestic, 2 European Union and 3 international.
3. Payment was made for the grant and renewal of 6 domestic trademarks, 1 European Union and 4 international.
4. 3 renewals of worldwide trademark monitoring services were arranged.
5. 19 Internet domain names were renewed, and these are appropriately maintained.
6. Intervention in opposition proceedings: 5 for Community trademarks and 37 for international trademarks.
7. 22 interventions in trademark application proceedings: 1 domestic, 4 European Union and 17 overseas.

A collaboration agreement was signed with AENA, whereby a VIP lounge was named after Salvador Dalí

Une convention de collaboration prévoyant de baptiser une salle VIP du nom de Salvador Dalí a été souscrite avec AENA



159 L'œuvre de l'artiste s'est révélé très élevé, ce qui a contraint la Fondation à poursuivre les contrevenants avec encore plus de rigueur que les années précédentes, afin de dissuader quiconque serait tenté de les imiter.

2004 s'est au reste caractérisée par le grand nombre de personnes qui, à titre particulier ou au nom d'un établissement juridique, ont consulté la Fondation sur des questions ayant un rapport, même lointain, avec les droits dérivés de l'œuvre et/ou de l'image de Salvador Dalí. À cet égard, nous avons reçu une grande quantité de demandes et des questions portant sur les procédures à suivre pour obtenir des licences, des autorisations ou des permis, et ce pour des fins très diverses : productions théâtrales, opéras, ballets, éditions, productions cinématographiques, brochures, calendriers, produits de merchandising, etc.

### GESTION DES DROITS

Les relations avec la société de gestion de droits Visual, Entidad de Gestión de Artistas Plásticos (VEGAP) ont généré un volume de 1 745 licences à l'étranger et de 1 873 en Espagne.

On peut déduire des chiffres précédents que, depuis qu'existe cette relation, le nombre de licences

délivrées en 2004 par le VEGAP, ainsi que par les organes associés à la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et de compositeurs (CISAC), à titre de cession de droits pour la reproduction d'œuvres de Salvador Dalí, a atteint cette année son record historique.

Par ailleurs, nous sommes parvenus à asseoir fortement sur le marché aussi bien la marque que les domaines associés à Dalí. Cette situation, qui est le fruit d'une politique très stricte en matière d'enregistrement et de protection des marques liées à Salvador Dalí comme à sa vie et/ou à la Fondation elle-même, nous a procuré les moyens d'un contrôle beaucoup plus large, surtout à l'échelle internationale.

En 2004, nous avons traité :

1. Demandes de marques : 3 nationales, 3 communautaires et 2 internationales, toutes concernant de nombreuses catégories, selon l'intérêt particulier.
2. Oppositions à des demandes d'enregistrement de marques comportant le nom « Dalí » : 8 nationales, 2 communautaires et 3 internationales.
3. Paiement de concession et renouvellement : 6 marques nationales, 1 communautaire et 4 internationales.

RENFE's collaboration with Dalí Year was clearly visible

La collaboration de RENFE avec l'Année Dalí a été très visible





8. 1 appearance in lawsuits abroad.

9. 4 summonses issued abroad.

In relation to the rights managed directly from the Foundation — mostly image and intangible rights such as requests for photographs, texts, the artist's signature or sound effects of Dalí— our institution recorded a considerable rise in the number of licences granted throughout the world.

The Monitoring Committee met on several occasions in order to fulfil its obligation to monitor and analyse the Foundation's policies in the sphere of management of the rights granted and to evaluate the most significant activities carried out over this year.

The Foundation also made the annual payment to the State in consideration for the rights granted to the Foundation.

Consultancy, monitoring, management and information work in all the legal aspects resulting from the Foundation's day-to-day work rose sharply during 2004, meaning that a significant extra effort had to be made.

A good example of this is to be found in the number of negotiation procedures that ended in the signing of agreements or accords of various kinds, most of them connected with celebration of the centenary of Dalí's birth. Here, we might note particularly:

**Co-production or co-publication agreements:**

3 March: Círculo de Lectores

16 April: France Loisirs

3 May: Planeta de Agostini, S.A.

15 June: Euromedia Group, k.s.

15 June: Media Pro 3.14

18 June: Helikon Kiadó, ktf.

6 July: Montblanc-Simplo GmbH

**Collaboration agreements:**

19 April: The *L'Empordà* weekly

23 April: RENFE

May: Elipsos Internacional, S.A.

**Sundry accords and agreements:**

15 January: Jordi Nogués, S.L., for merchandising

19 January: Televisió de Catalunya

22 January: Jordi Puig for management of a collection of photographs

28 January: Caixa de Catalunya Foundation

The swimsuits worn by the Spanish synchronised swimming team at the Olympic Games in Athens bore a reproduction of a Miserachs photograph

Les maillots de l'équipe espagnole de natation synchronisée qui a participé aux jeux Olympiques d'Athènes reproduisaient une photographie de Miserachs



The Dalí Foundation also supervised and provided advice for events held in Cadaqués

La Fondation Dalí a également supervisé les actes célébrés à Cadaqués, et offert ses conseils



- 161
4. Renouvellement de surveillance : 3 marques internationales.
  5. Renouvellement de noms de domaine Internet : 19 noms, dont nous assurons la maintenance.
  6. Interventions dans des procédures d'opposition : 5 marques communautaires et 37 internationales.
  7. 22 interventions dans des procédures de demande de marques : 1 nationale, 4 communautaires et 17 internationales.
  8. 1 intervention dans des procès à l'étranger.
  9. 4 mises en demeure à l'étranger.

Quant aux droits gérés directement par la Fondation – essentiellement des droits d'image et incorporels attachés aux demandes de photos, textes, signature ou effets sonores de Dalí –, la Fondation a constaté une hausse considérable du nombre de licence accordées dans le monde.

La Commission de suivi s'est réunie à plusieurs reprises pour s'acquitter de sa mission, analyser les politiques suivies par la Fondation en matière de gestion des droits et évaluer les principales activités menées à bien durant cet exercice.

Pour sa part, la Fondation s'est acquittée auprès de l'État du paiement annuel dont elle lui est redevable en contrepartie des cessions qu'il lui a accordées.

Les tâches de conseil, de suivi, de direction et d'information sur tous les aspects juridiques dérivés des actions que mène la Fondation dans le cadre de son activité quotidienne se sont également multipliées en 2004, ce qui a demandé un effort supplémentaire considérable.

Un bon exemple de cette activité est sans doute le nombre de procédures de négociation qui se sont soldées par la signature de contrats ou de conventions de diverses natures, la plupart liées à la célébration du centenaire de la naissance de Dalí. À cet égard, nous citerons :

**Contrats de coproduction ou coédition :**

- 3 mars : Círculo de Lectores
- 16 avril : France Loisirs
- 3 mai : Planeta de Agostini, S.A.
- 15 juin : Euromedia Group, k.s.
- 15 juin : Media Pro 3.14
- 18 juin : Helikon Kiadó, ktf.
- 6 juillet : Montblanc-Simplo GmbH

**Conventions de collaboration :**

- 19 avril : Hebdomadaire *L'Empordà*
- 23 avril : RENFE
- Mai : Elipsos Internacional, S.A.

The two advertisements published in *La Vanguardia* for the crockery and glassware in commemoration of Dalí Year

Les deux annonces publiées dans *La Vanguardia* pour le service de vaisselle et le service de verres offerts en promotion à l'occasion de l'Année Dalí



8 March: Aventis Foundation  
14 April: AENA  
28 May: Televisión Española in Catalonia

This was in addition to various kinds of authorisations.

The Legal Service was also an important part of the negotiation processes and projects carried out in coordination with other Foundation departments, such as the following:

1. Complex expert-appraisal projects.
2. Managing the granting of rights from third parties for work done at the Foundation or in which it took part.
3. Support and consultancy to the Centre for Dalinian Studies, to the sales department and to the Educational Service in connection with legal issues.
4. Managing of applications for expert appraisals of works presumed to be by Salvador Dalí, received from police forces and courts worldwide.

## FIGHT AGAINST FRAUD

162

In this sphere, the Foundation continued with the judicial cases under way, both in relation to proceedings in which it had been called upon as independent expert and those in which it was itself party to the proceedings.

One notable event involved the decision handed down by the Court of First Instance no. 7 in Figueres by which John Peter Moore and his wife Catherine Perrot were found guilty of breach of the author's moral right to integrity of Salvador Dalí's original work *Double Image of Gala*. The verdict obliged the Moore couple to pay compensation to the Foundation for the moral injury caused and to bear the cost involved in repairing the work. The judge decided that the Foundation's Conservation and Restoration Department should be the one to decide the technique and potential for the repair work and to choose the artistic technique specialists to undertake the work itself. We might also mention the suit brought against the Hotel Dalia in Figueres, which culminated in interim measures being imposed on the establishment for unsuitable and unauthorised use of the oeuvre, image and name of Salvador Dalí.

The Foundation continued to respond to applications and calls for special expert appraisals made on request from court and police authorities worldwide.

*La Vanguardia* filled the streets of Barcelona with advertising signs  
*La Vanguardia* a rempli les rues de Barcelone de pancartes



**Conventions et contrats divers :**

15 janvier : Jordi Nogués, S.L., pour merchandising  
 19 janvier : Televisió de Catalunya  
 22 janvier : Jordi Puig, pour la gestion d'une collection de photos  
 28 janvier : Fondation Caixa de Catalunya  
 8 mars : Fondation Aventus  
 14 avril : AENA  
 28 mai : Televisión Española en Cataluña

Sans compter toutes sortes d'autorisations de diverses natures.

Les Services juridiques ont en outre été extrêmement précieux dans le cadre de négociations et de projets menés en collaboration avec d'autres services de la Fondation :

1. Projets d'expertise complexes.
2. Gestion de l'attribution de droits par des tiers pour des travaux réalisés par la Fondation ou avec sa participation.
3. Soutien et conseils juridiques au Centre d'études daliniennes, au Département commercial et au Service éducatif de la Fondation.
4. Gestion de demandes d'expertises d'œuvres attribuées à Salvador Dalí émanant d'autorités judiciaires et policières du monde entier.

**LUTTE CONTRE LA FRAUDE**

Dans ce domaine, la Fondation a poursuivi les actions judiciaires auxquelles elle a été amenée à prendre part aussi bien en qualité d'expert indépendant que de partie plaignante.

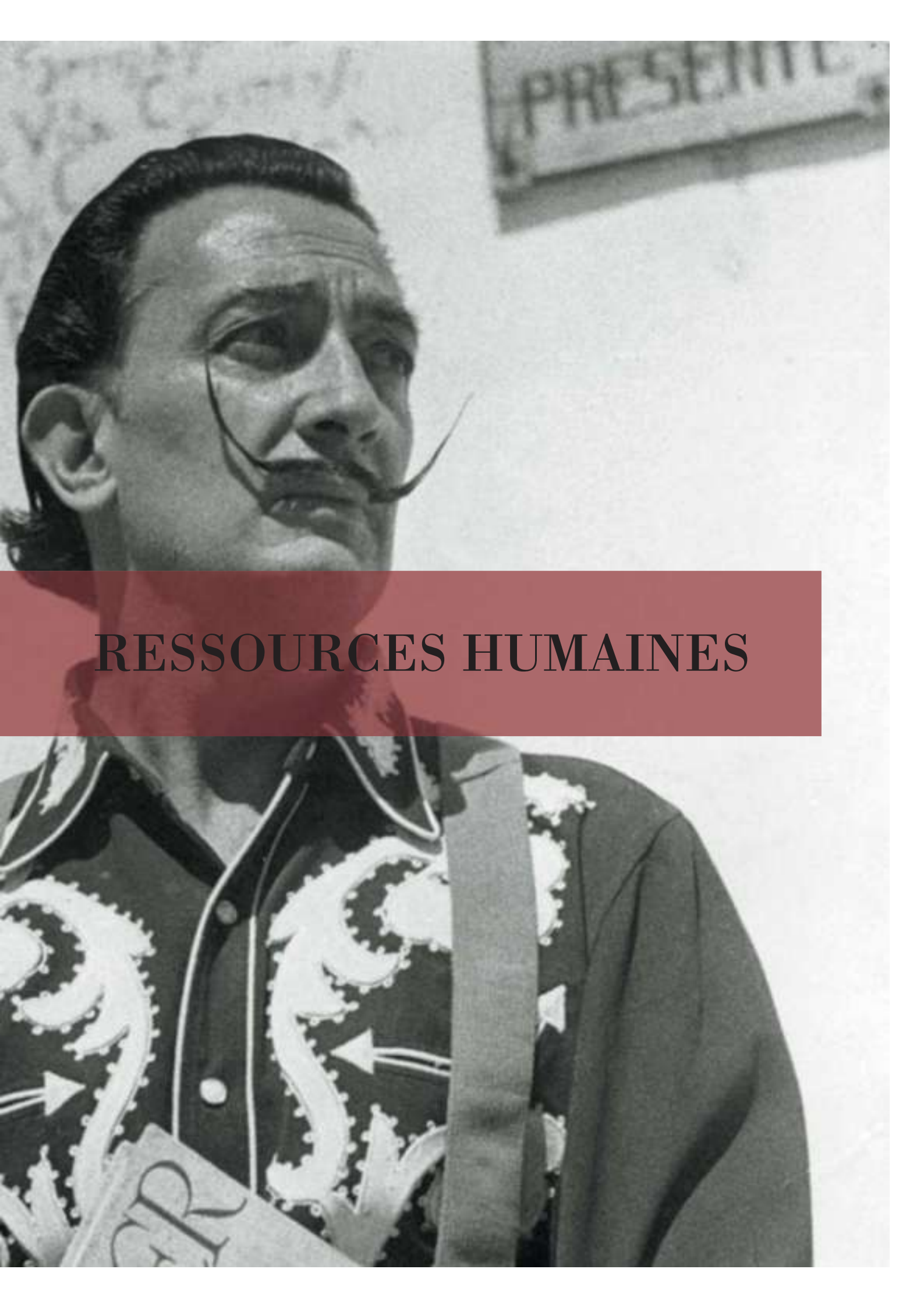
Cette année, signalons le jugement rendu par le Tribunal de première instance n° 7 de Figueres, condamnant John Peter Moore et son épouse, Catherine Perrot, pour atteinte au droit moral de l'auteur à l'intégrité de l'œuvre originale de Salvador Dalí *Double image de Gala*. Le verdict contraint les époux Moore à indemniser la Fondation au titre des préjudices moraux causés, et les condamne à payer les frais de réparation de l'œuvre. Le juge a estimé qu'il revenait au Département conservation et restauration de la Fondation de déterminer la technique et les possibilités de cette réparation, et de choisir les spécialistes techniques artistiques qui en seraient chargés. Le procès entamé contre l'Hôtel Dalia de Figueres mérite également une mention spéciale : il s'est soldé par l'imposition de mesures préventives contre cet établissement, pour s'être servi indûment et sans autorisation de l'œuvre, de l'image et du nom de Salvador Dalí.

La Fondation a répondu comme de coutume aux requêtes et expertises spéciales qui lui ont été sollicitées par les autorités judiciaires et policières du monde entier.





# HUMAN RESOURCES



# RESSOURCES HUMAINES

The Human Resources Service coordinates the personnel and employment aspects of the Foundation and its museums: drawing up payrolls, social security, hiring personnel, registering and deregistering staff, personnel income tax payments, staff training, recruitment processes and prevention of workplace hazards.

Over the course of 2004 the Foundation staffing level was an average of 95.32 workers. The number of workers hired reached a peak in the month of August, with a total of 134.

### TRAINING

A further twelve room surveillance attendants were trained for the Dalí Theatre-Museum and various refresher courses were organised for the staff of the Púbol and Portlligat houses.

A refresher course was likewise organised on computer security systems for the entire personnel of the Torre Galatea switchboard.

Finally, the Conservation and Restoration Department staff attended a course on new technologies for protecting works of art during handling, transportation and exhibition, which was attended by Josep M. Guillamet, Rosa Aguer and Irene Civil.

### DEPARTAMENTS AND STAFF

The Foundation is structured into the following departments:

#### **Board of Trustees and General Secretary's Office**

**Chairman:** Ramon Boixadós Malé

**General Secretary:** Lluís Peñuelas Reixach

**Secretary:** M. Teresa Brugués Rost

**Accountancy and Finances:** Àngels Pairó Gimènez and Judit Pairó Gimènez

**Friends of the Dalí Museums and administration:** M. Dolors Costa Font

#### **Museums Department**

**Director:** Antoni Pitxot Soler

#### **Administration and coordination:**

Lluís Peñuelas Reixach

#### **Theatre-Museum and head of Foundation staff:**

Miquel Sánchez Duran

#### **Púbol, Portlligat and museological projects:**

Jordi Artigas Cadena

#### **Personnel and group reservations:**

Isabel Castell Pujol

#### **Installations and maintenance:** Antoni Bartrolich

Ribalta and Ferran Ortega López

#### **Conservation and Restoration Department**

**Director:** Antoni Pitxot Soler

**Coordinator:** Montse Aguer Teixidor

Two moments in the visit that Foundation staff made to the exhibition *Dalí. Mass Culture*, at CaixaForum  
Deux moments de la visite du personnel de la Fondation à l'exposition *Dalí. Culture de masses*, au centre culturel CaixaForum





167 Le Service ressources humaines coordonne les questions ayant trait au personnel et aux fonctions qu'il exerce au sein de la Fondation et de ses musées : confection des bulletins de paye et de sécurité sociale, embauches, congés maladie, paiement de l'IRPP, formation du personnel, procédures de sélection et prévention des risques dans le travail.

En 2004, les effectifs de la Fondation se sont élevés en moyenne à 95,32 personnes. Le plus grand nombre d'employés a été atteint en août, avec un total de 134.

### FORMATION

Au cours de l'année, 12 nouveaux surveillants de salle ont été formés au Théâtre-musée Dalí et plusieurs stages de recyclage ont été suivis par le personnel des maisons de Púbol et de Portlligat.

En outre, tout le personnel du central de Torre Galatea a suivi un stage de recyclage aux systèmes informatiques de sécurité.

Enfin, le personnel du Département conservation et restauration a participé à un stage sur les nouvelles technologies permettant d'assurer la conservation des œuvres pendant leur manipulation, transport et exposition, stage auquel ont assisté Josep M. Guillamet, Rosa Aguer et Irene Civil.

### SERVICES ET EFFECTIFS

La Fondation se structure selon les services suivants :

#### **Patronat et Secrétariat général**

**Président :** Ramon Boixadós Malé

**Secrétaire général :** Lluís Peñuelas Reixach

**Secrétaire :** M. Teresa Brugués Rost

**Comptabilité et finances :** Àngels Pairó Giménez et Judit Pairó Giménez

**Amis des musées Dalí et administration :**

M. Dolors Costa Font

#### **Département musées**

**Directeur :** Antoni Pitxot Soler

**Administration et coordination :**

Lluís Peñuelas Reixach

**Théâtre-musée et responsable du personnel de la Fondation :** Miquel Sánchez Duran

**Púbol, Portlligat et projets muséologiques :**

Jordi Artigas Cadena

**Personnel et réservations de groupes :**

Isabel Castell Pujol

**Installations et maintenance :** Antoni Bartrolich Ribalta et Ferran Ortega López

#### **Département conservation et restauration**

**Directeur :** Antoni Pitxot Soler

**Coordinatrice :** Montse Aguer Teixidor

**Responsable de la restauration :** Irene Civil Plans

**Conservatrice technique :** Georgina Berini Aytés





**Head of restoration:** Irene Civil Plans

**Technical conservator:** Georgina Berini Aytés

**Restorers:** Elisenda Aragonés Miquel,  
Josep M. Guillamet Lloveras, Yvonne Heinert Comas  
and Juliette Murphy

**Registrar:** Rosa Aguer Teixidor

#### **Centre for Dalinian Studies**

**Director:** Montse Aguer Teixidor

**Advisor:** Fèlix Fanés

**Coordinators:** Cristina Jutge Deulofeu,  
Rosa M. Maurell Constans, Teresa Moner Rubio,  
Carme Ruiz González, Sílvia Cortada Pineda and  
Mireia Roura Lagrifa

#### **Management Department**

**Manager:** Joan Manuel Sevillano Campalans

**Legal Services:** Maite Esteve Torró

**Dissemination and Educational Service:**

Nuri Aldeguer Corominas

**Commercialisation:** Carles Cervera Rucabado

**Communication:** Imma Parada Soler

**Marketing:** Silvia Nello Maldiney

**Secretariat and administration:** Ester Rabert Sayó

#### **Dalí Theatre-Museum in Figueres**

##### **Assistant Directors:**

Carles Núñez Felip

Carles Font García

##### **Access, visitor services, information, cleaning, maintenance and shop:**

Manel Albreda Vicente

Lídia Alonso Collado

Assumpció Arnall Figueres

Roser Asparó Pedragós

Olga Ayats Pineda

Luisa Barrera Rojas

Thais Becerra Mayor

Eduard Bech Vila

Eva Blanch Puente

Laura Bosch Pujol

Imma Burgos Puig

Cristina Camacho Hernández

Mónica Cano Vila

Fina Carbelo Rodríguez

Maria Victoria Carberol Llauredó

Mireia Cervera Vila

Núria Clos Callís

Immaculada Congost Dalmau

Mireia Costa Cros

Laia Costa Renart

Joan Cruañas Sarola

Annie Cubizolles Roman

Maria Cufi Estarriol

Àngels Curet Polidano

Elena Delgado Cobo

Laura Delgado Llanta

Jordi Domènech de Ros

Anna Enrique Reno

Núria Estévez Rodríguez

Neus Fayet Saenz

Meritxell Fernández Doménech

Marta Ferrer Lladó

Marta Ferrer Viola

Lluís Fita Jimenez

Diego Fuentes Martí

Georgina Guillen Sabaté

Sandra Guerrero Reyes

Isabel Hernández Ortega

Minako Koshiba

Frederic Lamaña Ruppmann

Luisa López Contreras

Josep M. Lorca Vidal

Alexandre Martín Vila

Laura Martínez Pérez

Alfons Martínez Puig

Josep Menchon Álvarez

Marc Modolell Alberch

Josefina Moreno Montilla

Josefina Murillo Moreno

Cèlia Naves Roldan

Carmen Naves Roldan

Maite Oliva Alsina

Maria Luisa Ortiz Galvan

Lídia Palomeras Lloró

Sergi Peláez Furest

Adrià Peral Pallí

Anna Perez Domínguez

Elisabet Plana Fontané

Expiració Porras Roman

Maria Pujol Moret

Xavier Puntí Fajol

Gerard Quer Guich

Anna M. Reyes Rodero

Dolores Rodríguez Anaya

Margarita Rodríguez Heras

Teresa Rovira Fernández

Montserrat Sagué Mató

Cristina Saiz Segura

Núria Sala Gou

Laura Sánchez García

Pilar Sánchez Jiménez

Sònia Sánchez Pena

Assumpció Tàpias Carbó

Rosa Tarradas Albatana

**Restaurateurs :** Elisenda Aragonés Miquel,  
Josep M. Guillamet Lloveras, Yvonne Heinert Comas  
et Juliette Murphy

**Enregistrement**

Rosa Aguer Teixidor

**Centre d'études daliniennes**

**Directrice :** Montse Aguer Teixidor

**Conseiller :** Fèlix Fanés

**Coordinatrices :** Cristina Jutge Deulofeu,  
Rosa M. Maurell Constans, Teresa Moner Rubio,  
Carme Ruiz González, Sílvia Cortada Pineda et  
Mireia Roura Lagrifa

**Département gérance**

**Gérant :** Joan Manuel Sevillano Campalans

**Services juridiques :** Maite Esteve Torró

**Diffusion et Service éducatif :**

Nuri Aldeguer Corominas

**Commercialisation :** Carles Cervera Rucabado

**Communication :** Imma Parada Soler

**Marketing :** Silvia Nello Maldiney

**Secrétariat et administration :** Ester Rabert Sayó

**Théâtre-musée Dalí de Figueres**

**Responsables adjoints :**

Carles Núñez Felip

Carles Font García

**Services accès, accueil visiteurs,  
information, nettoyage, entretien et boutique :**

Manel Albrede Vicente

Lídia Alonso Collado

Assumpció Arnall Figueres

Roser Asparó Pedragós

Olga Ayats Pineda

Luisa Barrera Rojas

Thais Becerra Mayor

Eduard Bech Vila

Eva Blanch Puente

Laura Bosch Pujol

Imma Burgos Puig

Cristina Camacho Hernández

Mónica Cano Vila

Fina Carbelo Rodríguez

Maria Victoria Carberol Llauradó

Mireia Cervera Vila

Núria Clos Callís

Immaculada Congost Dalmau

Mireia Costa Cros

Laia Costa Renart

Joan Cruañas Sarola

Annie Cubizolles Roman

Maria Cufi Estarriol

Àngels Curet Polidano

Elena Delgado Cobo

Laura Delgado Llanta

Jordi Domènech de Ros

Anna Enrique Reno

Núria Estévez Rodríguez

Neus Fayet Saenz

Meritxell Fernández Doménech

Marta Ferrer Lladó

Marta Ferrer Viola

Lluís Fita Jimenez

Diego Fuentes Martí

Georgina Guillen Sabaté

Sandra Guerrero Reyes

Isabel Hernández Ortega

Minako Koshiba

Frederic Lamaña Ruppmann

Luisa López Contreras

Josep M. Lorca Vidal

Alexandre Martín Vila

Laura Martínez Pérez

Alfons Martínez Puig

Josep Menchon Álvarez

Marc Modolell Alberch

Josefina Moreno Montilla

Josefina Murillo Moreno

Cèlia Naves Roldan

Carmen Naves Roldan

Maite Oliva Alsina

Maria Luisa Ortiz Galvan

Lídia Palomeras Lloró

Sergi Peláez Furest

Adrià Peral Pallí

Anna Perez Domínguez

Elisabet Plana Fontané

Expiració Porras Roman

Maria Pujol Moret

Xavier Puntí Fajol

Gerard Quer Guich

Anna M. Reyes Roderó

Dolores Rodríguez Anaya

Margarita Rodríguez Heras

Teresa Rovira Fernández

Montserrat Sagué Mató

Cristina Saiz Segura

Núria Sala Gou

Laura Sánchez García

Pilar Sánchez Jiménez

Sònia Sánchez Pena

Assumpció Tàpias Carbó

Rosa Tarradas Albatana

Carme Tarragó Mauri

Carme Tarragó Mauri  
Cathy Tillet Lagierre  
Verònica Uitto  
Marc Vila Ruiz  
Maria Antònia Vilanova Muñoz  
Mireia Viñas Duran  
Sílvia Viñas Gironella

#### **Gala Dalí Castle in Púbol**

##### **Assistant directors:**

Núria Ferrer Carbó  
Joana Planet Carnicé

##### **Access, visitor services, information, cleaning, maintenance and shop:**

Enriqueta Bernal Zomeño  
Gerard Cruset Galceran  
Cristina Delgado Guillén  
Dolors Fabrellas Vila  
Irene Forts Plana  
Immaculada Gispert Fita  
Joan Madera Amich  
Montserrat Morales Palé  
Maribel Rabaña Maynau  
Josefina Salavedra Cornellà  
Laia Trabalón Uréndez

#### **Salvador Dalí House-Museum in Portlligat**

170

##### **Assistant directors:**

Jesús Cuadros Muguerza  
Montse Descamps Pomés

##### **Access, visitor services, information, cleaning, maintenance and shop:**

Rosa M. Alonso Alberti  
Natalia Alvés Picazos  
Fátima Artola Castellanos  
Núria Batlle Bielsa  
Anna M. Caminada Llorens  
Judit Canet Altarriba  
Neus Casal Bosch  
Antonia Descamps Oriol  
Anna M. Descamps Pomés  
Elsa Egea Carmona  
Robert Genovés Núñez  
Petronella Groenendaal  
Basili Jaen Faus  
Paquita Llorens Vergés  
Marta Martí Triadú  
David Martí Vilardosa  
Raquel Mercadó Fernández  
Myrte Monseny Martínez  
Isabel Planes Rispa  
Anna Pérez Martí  
Clàudia Rotllan Prat  
Ruth Sánchez Ballesteros  
Natàlia Verdalet López

171 Cathy Tillet Lagierre  
Verònica Uitto  
Marc Vila Ruiz  
Maria Antònia Vilanova Muñoz  
Mireia Viñas Duran  
Sílvia Viñas Gironella

**Château Gala Dalí de Púbol**

**Responsables adjoints :**

Núria Ferrer Carbó  
Joana Planet Carnicé

**Services accès, accueil visiteurs,  
information, nettoyage, entretien et boutique :**

Enriqueta Bernal Zomeño  
Gerard Cruset Galceran  
Cristina Delgado Guillén  
Dolors Fabrellas Vila  
Irene Forts Plana  
Immaculada Gispert Fita  
Joan Madera Amich  
Montserrat Morales Palé  
Maribel Rabaña Maynau  
Josefina Salavedra Cornellà  
Laia Trabalón Uréndez

**Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat**

**Responsables adjoints :**

Jesús Cuadros Muguerza  
Montse Descamps Pomés

**Services accès, accueil visiteurs,  
information, nettoyage, entretien et boutique :**

Rosa M. Alonso Alberti  
Natalia Alvés Picazos  
Fátima Artola Castellanos  
Núria Batlle Bielsa  
Anna M. Caminada Llorens  
Judit Canet Altarriba  
Neus Casal Bosch  
Antonia Descamps Oriol  
Anna M. Descamps Pomés  
Elsa Egea Carmona  
Robert Genovés Núñez  
Petronella Groenendaal  
Basili Jaen Faus  
Paquita Llorens Vergés  
Marta Martí Triadú  
David Martí Vilardosa  
Raquel Mercadó Fernández  
Myrte Monseny Martínez  
Isabel Planes Rispa  
Anna Pérez Martí  
Clàudia Rotllan Prat  
Ruth Sánchez Ballesteros  
Natàlia Verdalet López









# VISITOR STUDIES



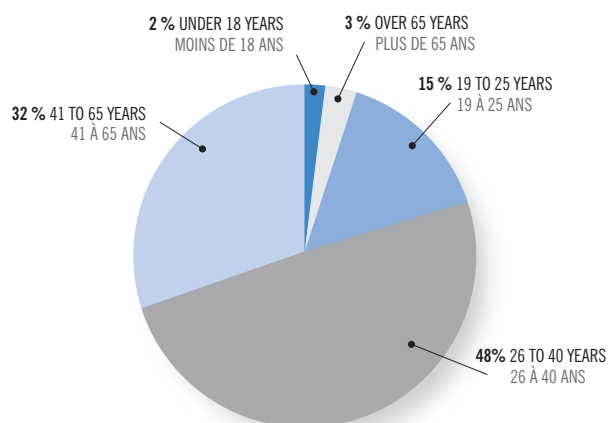
# ÉTUDES DE PUBLIC



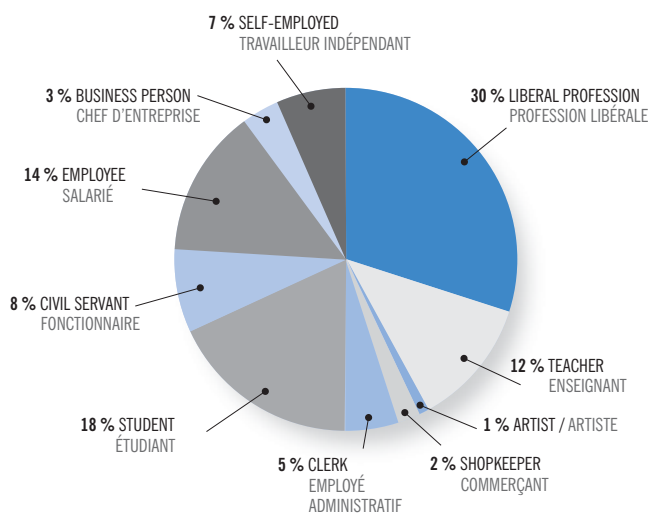
**DALÍ MUSEUMS SURVEY 2004:**  
**DALÍ THEATRE-MUSEUM, FIGUERES**  
**ENQUÊTE MUSÉES DALÍ 2004 :**  
**THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ, FIGUERES**

**Visitor Profile**  
**Profil du visiteur**

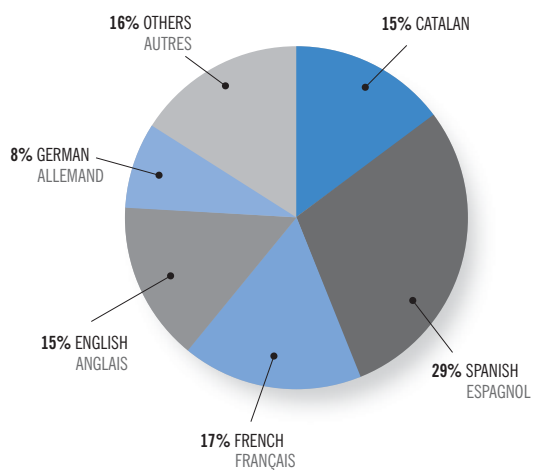
**AGE / ÂGE**



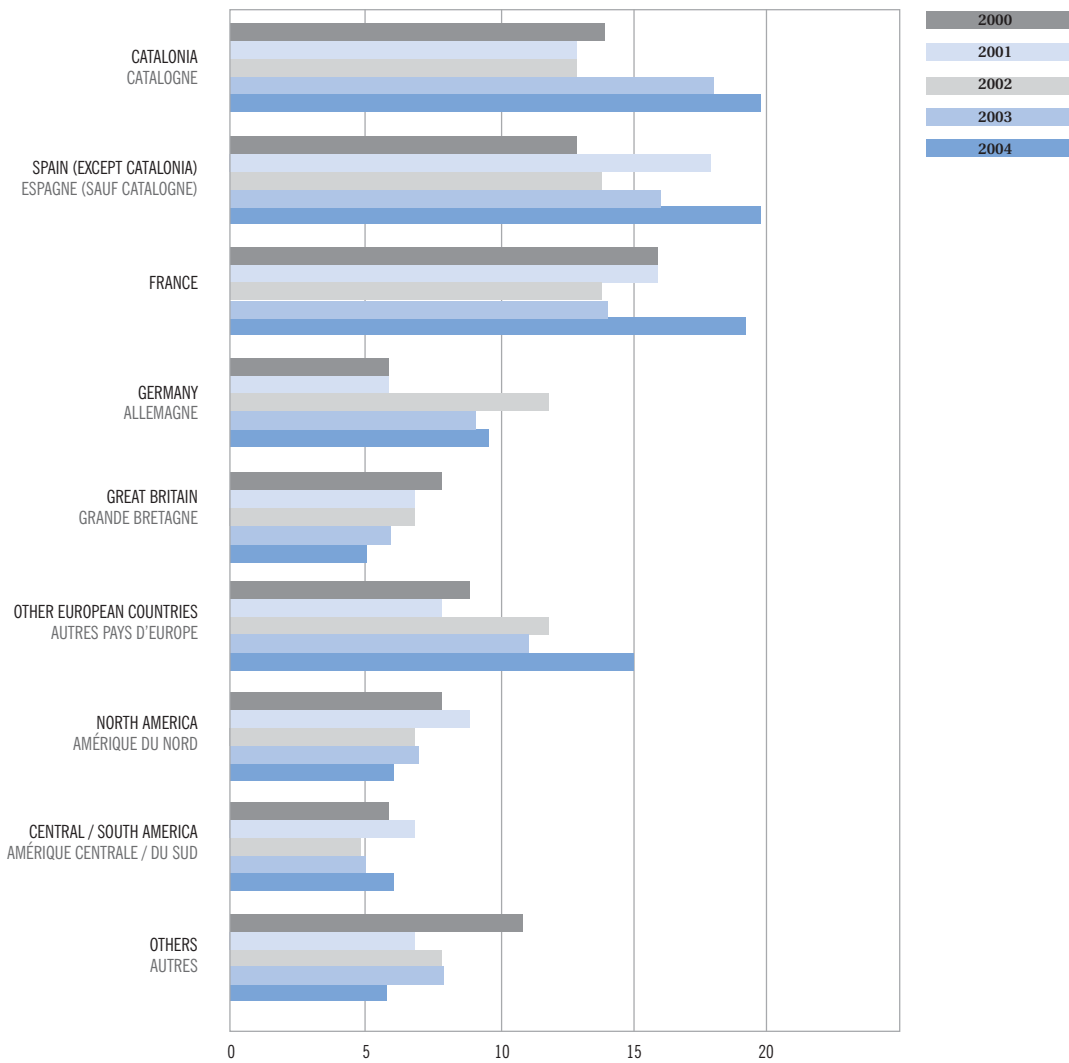
**PROFESSION**



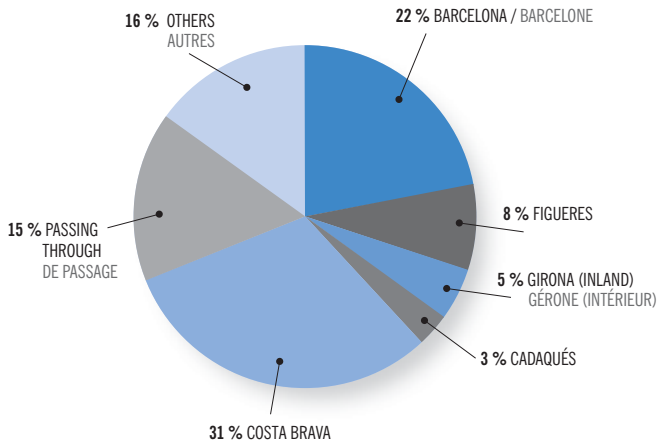
**LANGUAGE USED / LANGUE UTILISÉE**



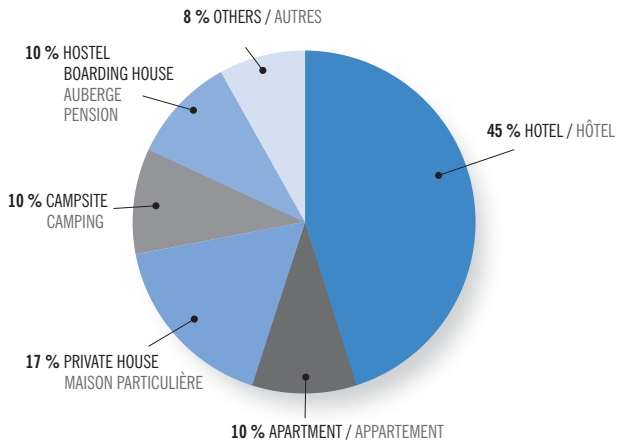
**ORIGIN / PROVENANCE**



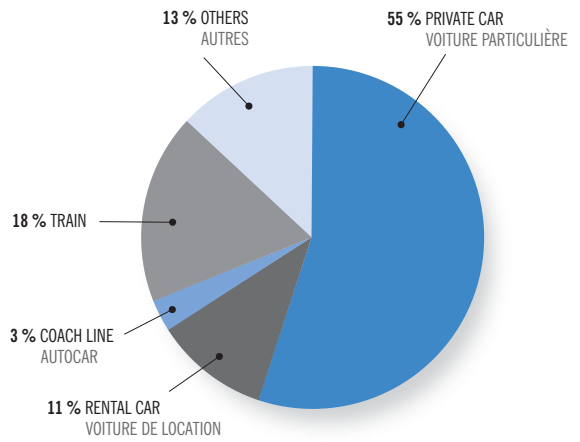
**ACCOMMODATION (LOCALITY)  
HÉBERGEMENT (LOCALITÉ)**



**ACCOMMODATION (ESTABLISHMENT)  
HÉBERGEMENT (ÉTABLISSEMENT)**

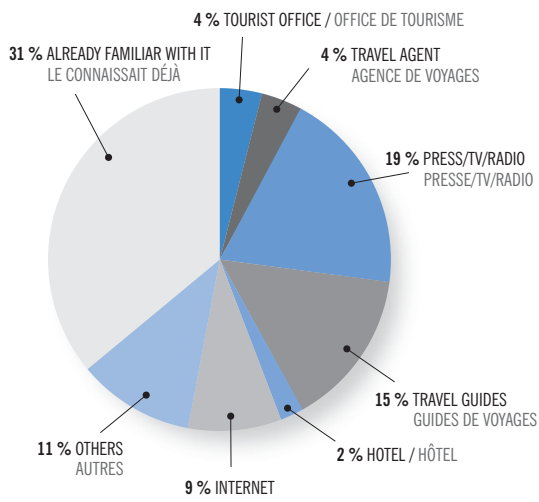


**TRANSPORT**

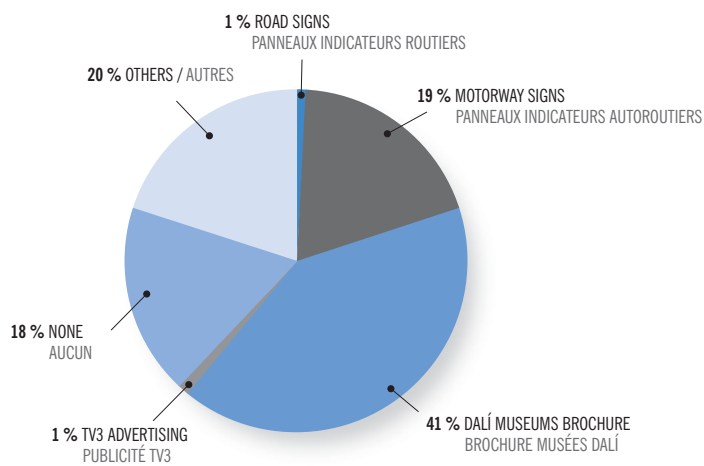


## DISSEMINATION DIFFUSION

**VEHICLES OF DISSEMINATION 1  
ÉLÉMENTS DE DIFFUSION 1**



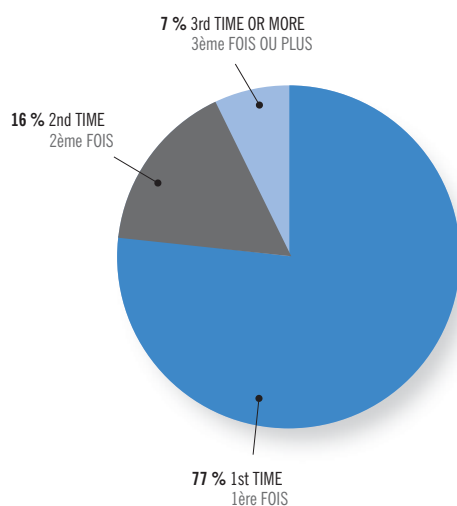
**VEHICLES OF DISSEMINATION 2 (WHICH OF THE FOLLOWING DID YOU SEE?)  
ÉLÉMENTS DE DIFFUSION 2 (LEQUEL DE CES ÉLÉMENTS AVEZ-VOUS VU ?)**



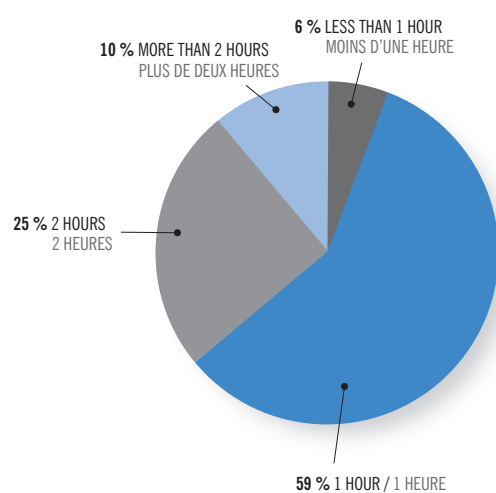


## FREQUENCY AND DURATION OF VISIT FRÉQUENCE ET DURÉE DE LA VISITE

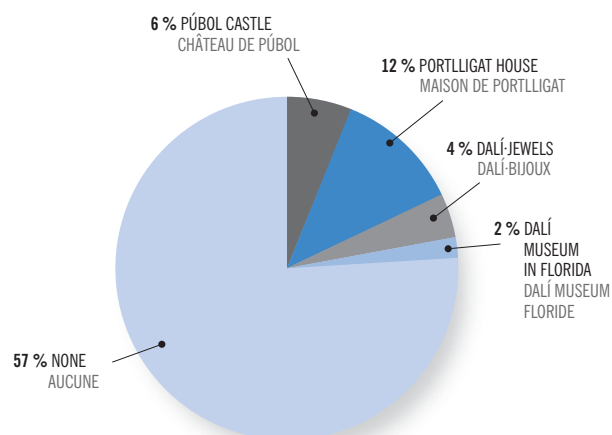
### VISITING THE MUSEUM FOR THE ... VISITE LE MUSÉE POUR LA...



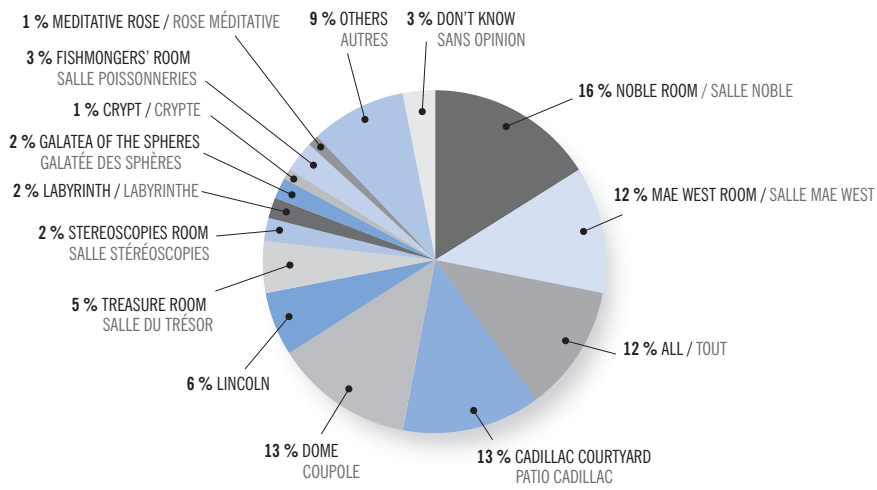
### TEMPS CONSACRÉ À LA VISITE TIME SPENT ON VISIT



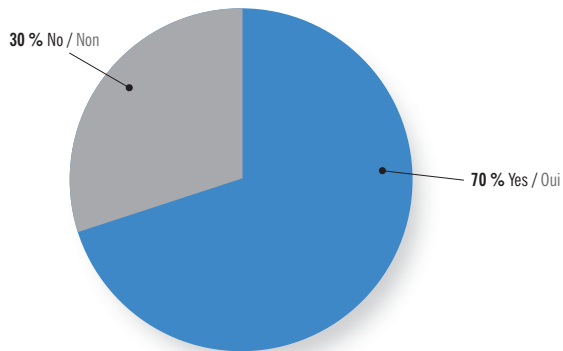
### OTHER DALÍ-RELATED VISITS AUTRES VISITES ASSOCIÉES À DALÍ



**WORK, GALLERY, FACILITY YOU THINK STANDS OUT  
ŒUVRE, SALLE, INSTALLATION QUI VOUS SEMBLE REMARQUABLE**



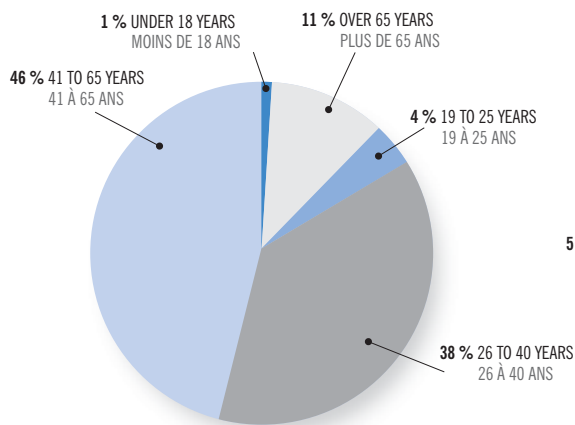
**HAVE YOU VISITED OR DO YOU PLAN TO VISIT FIGUERES?  
AVEZ-VOUS VISITÉ FIGUERES OU EN AVEZ-VOUS L'INTENTION ?**



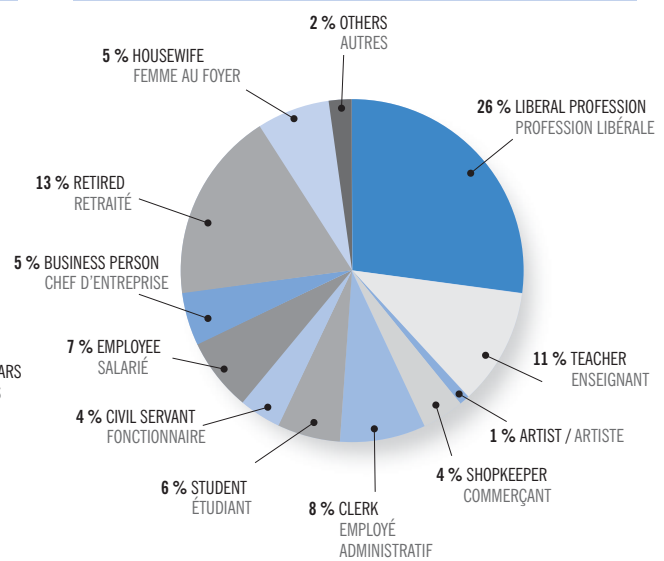
**DALÍ MUSEUMS SURVEY 2004:**  
**GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM, PÚBOL**  
**ENQUÊTE MUSÉES DALÍ 2004 :**  
**MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ, PÚBOL**

**Visitor Profile**  
**Profil du visiteur**

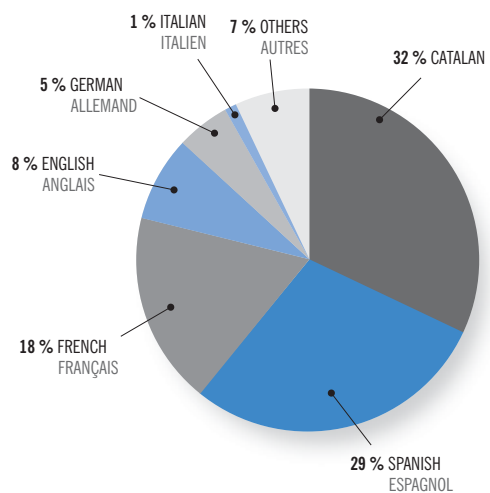
**AGE / ÂGE**

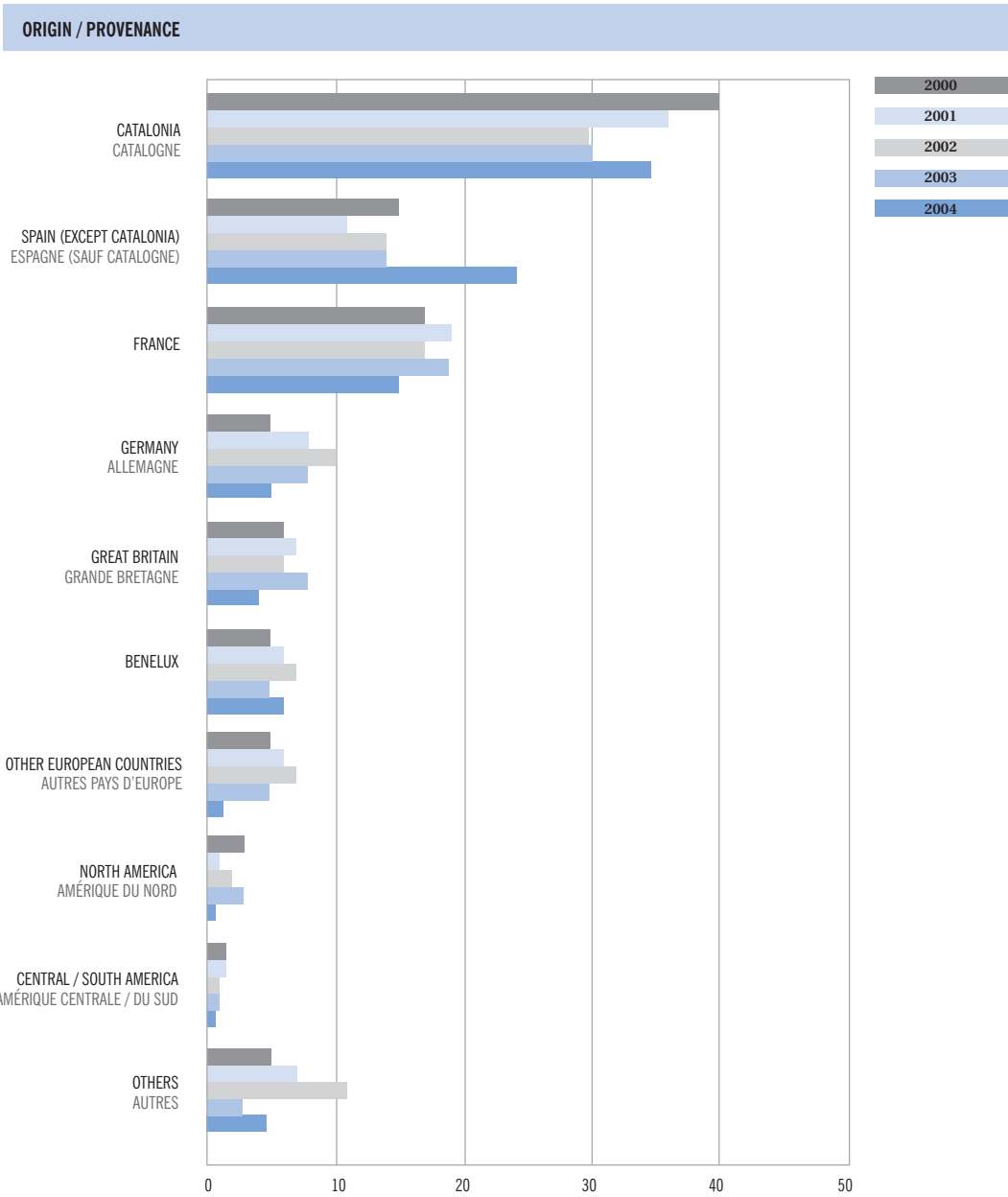


**PROFESSION**



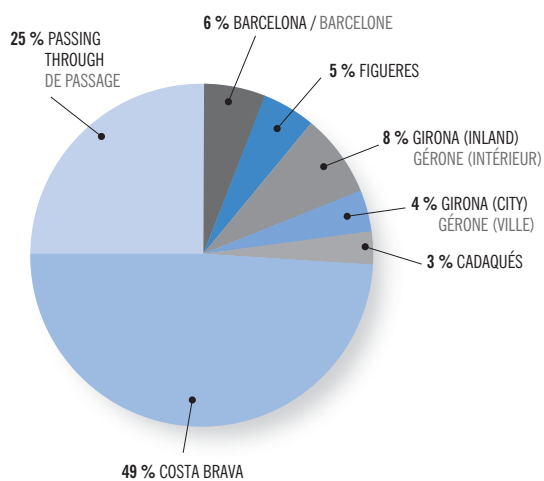
**LANGUAGE USED / LANGUE UTILISÉE**



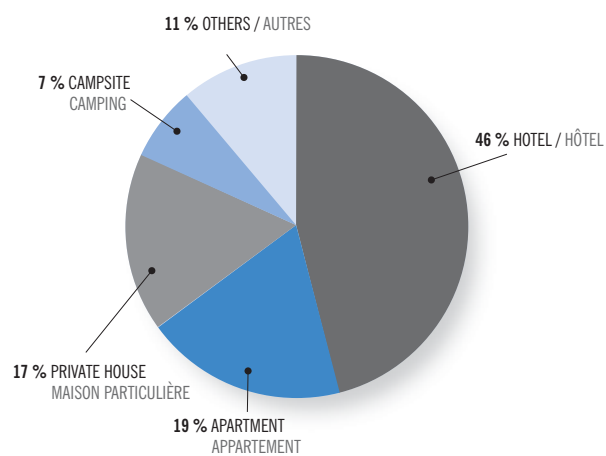




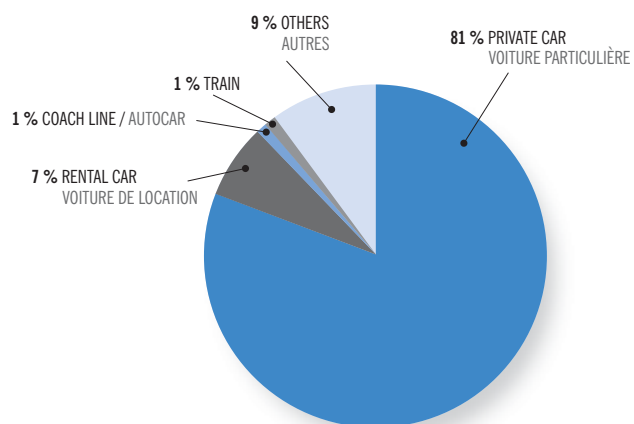
### ACCOMMODATION (LOCALITY) HÉBERGEMENT (LOCALITÉ)



### ACCOMMODATION (ESTABLISHMENT) HÉBERGEMENT (ÉTABLISSEMENT)

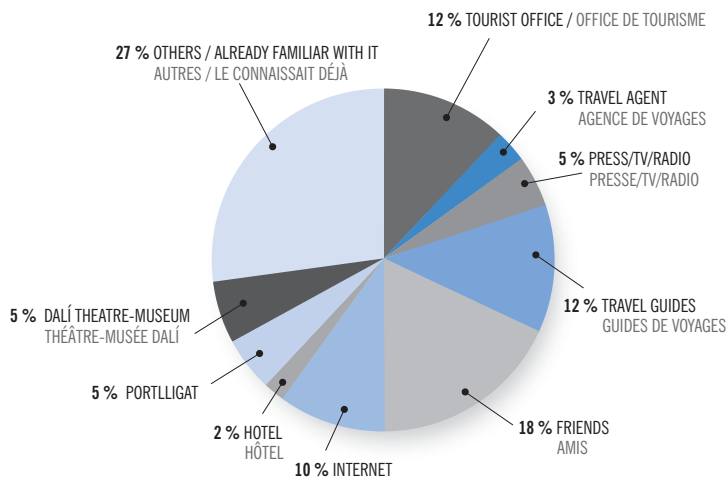


### TRANSPORT

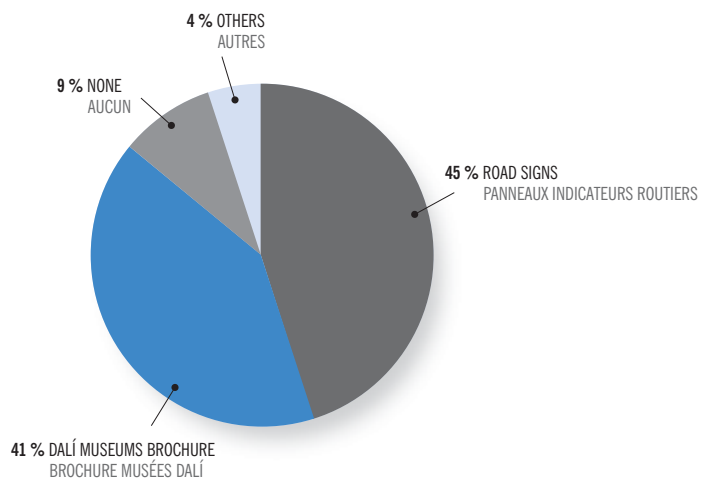


## DISSEMINATION DIFFUSION

**VEHICLES OF DISSEMINATION 1**  
**ÉLÉMENTS DE DIFFUSION 1**

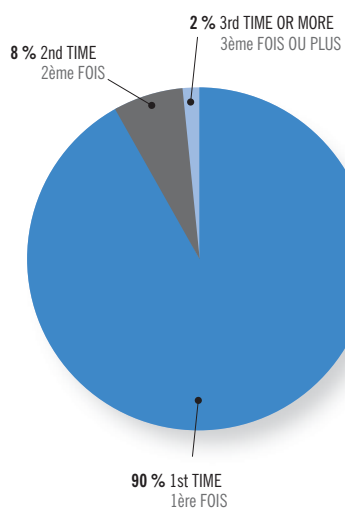


**VEHICLES OF DISSEMINATION 2 (WHICH OF THE FOLLOWING DID YOU SEE?)**  
**ÉLÉMENTS DE DIFFUSION 2 (LEQUEL DE CES ÉLÉMENTS AVEZ-VOUS VU ?)**

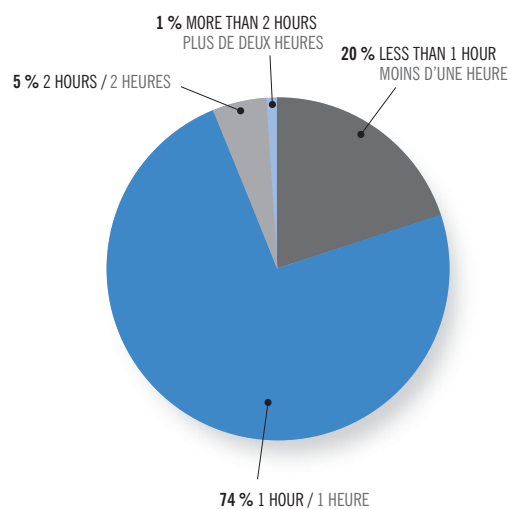


## FREQUENCY AND DURATION OF VISIT FRÉQUENCE ET DURÉE DE LA VISITE

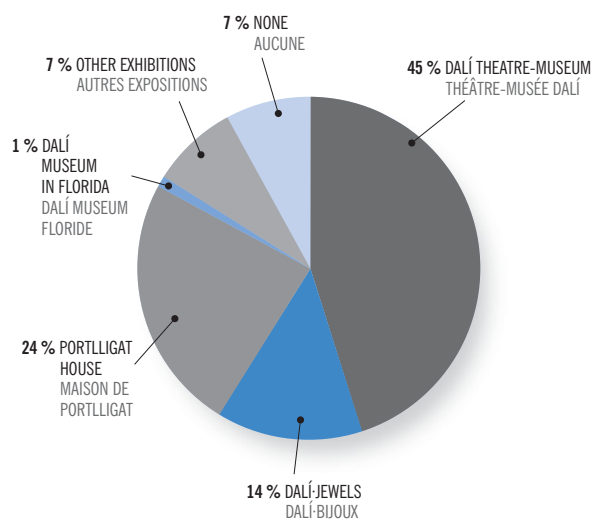
VISITING THE MUSEUM FOR THE ...  
VISITE LE MUSÉE POUR LA...



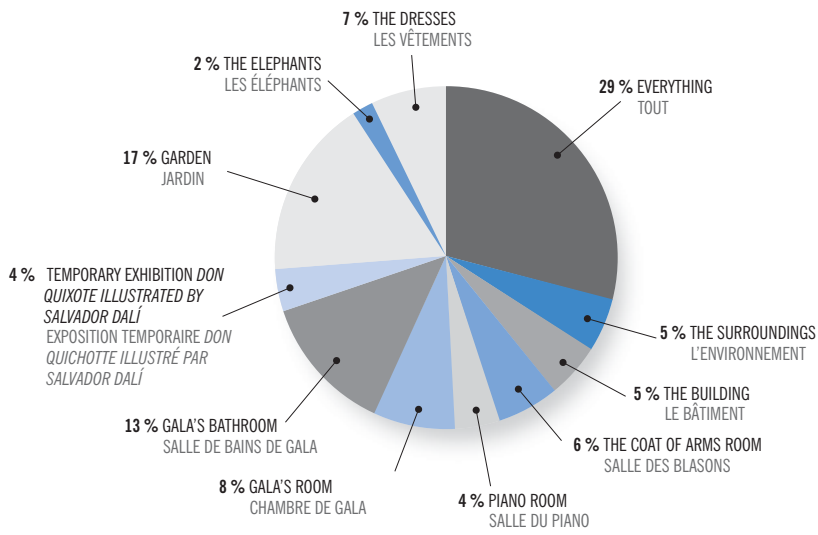
TEMPS CONSACRÉ À LA VISITE  
TIME SPENT ON VISIT



OTHER DALÍ-RELATED VISITS  
AUTRES VISITES ASSOCIÉES À DALÍ



**WORK, GALLERY, FACILITY YOU THINK STANDS OUT  
ŒUVRE, SALLE, INSTALLATION QUI VOUS SEMBLE REMARQUABLE**

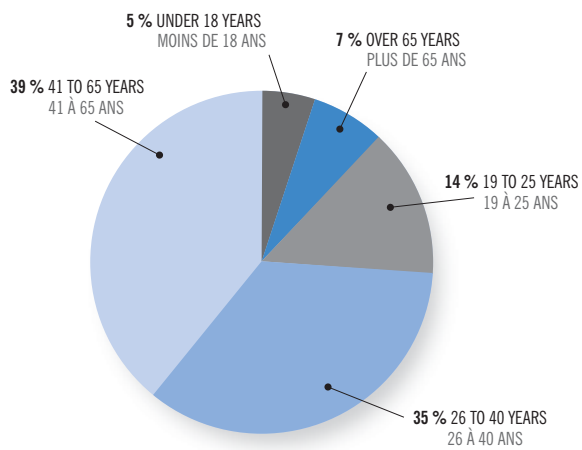




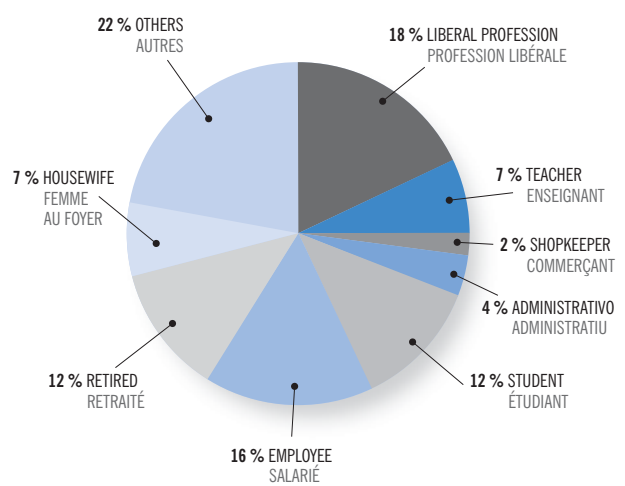
**DALÍ MUSEUMS SURVEY 2004:**  
**SALVADOR DALÍ HOUSE, PORTLLIGAT**  
**ENQUÊTE MUSÉES DALÍ 2004 :**  
**MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ, PORTLLIGAT**

**Visitor Profile**  
**Profil du visiteur**

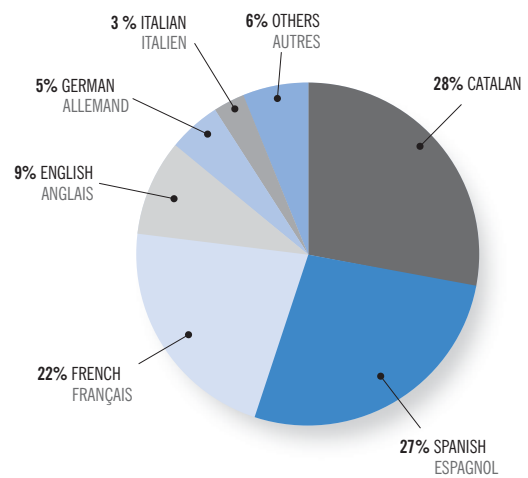
**AGE / ÂGE**

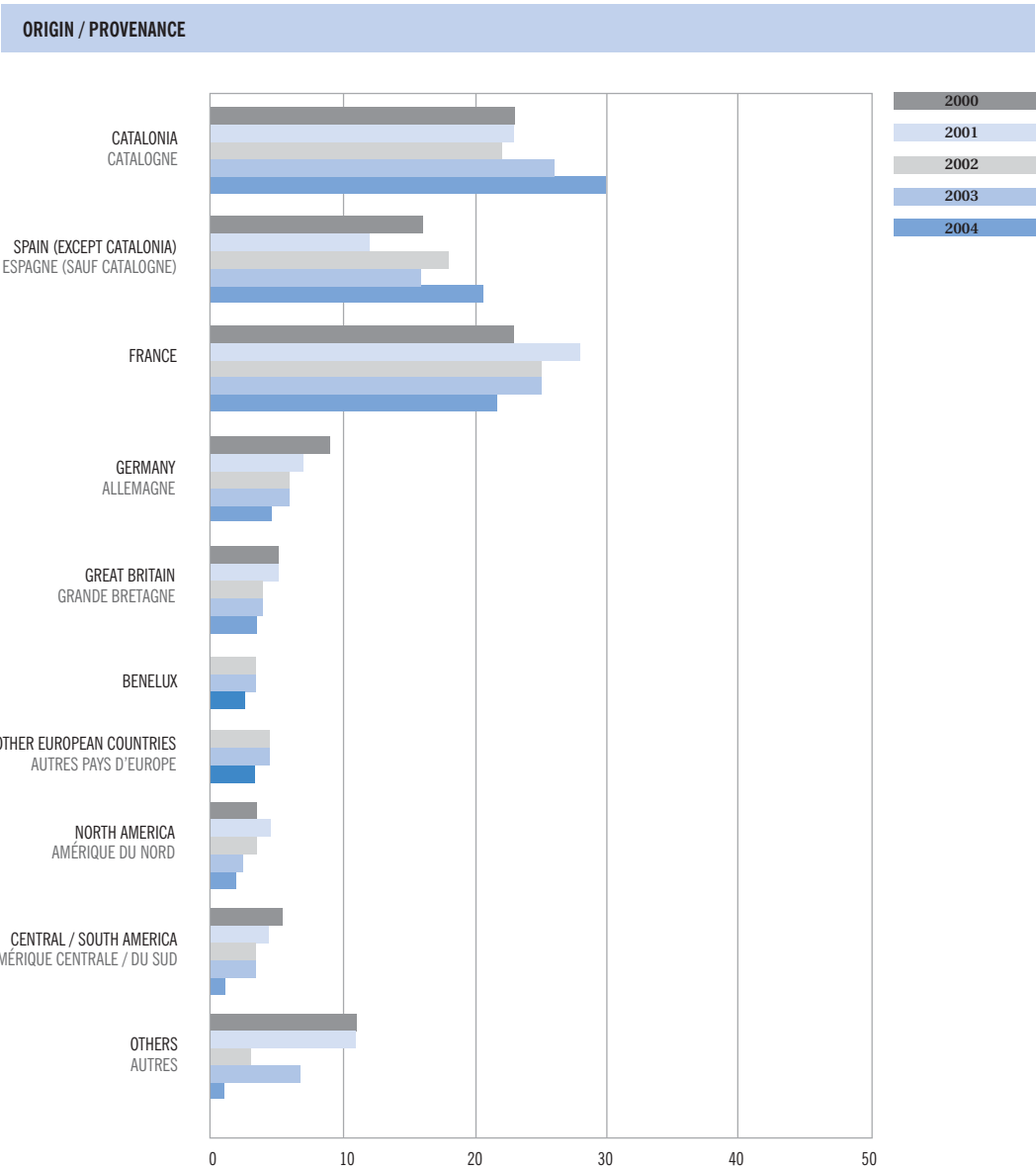


**PROFESSION**

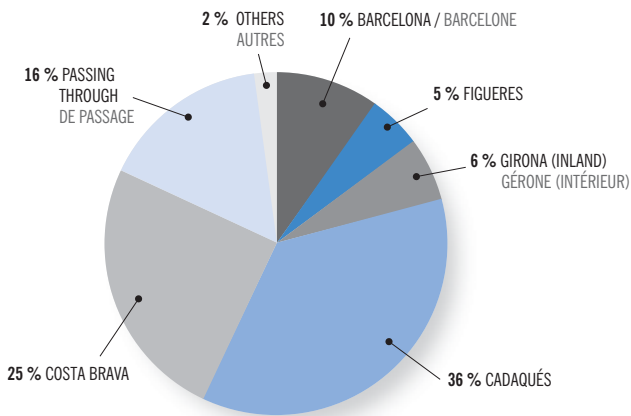


**LANGUAGE USED / LANGUE UTILISÉE**

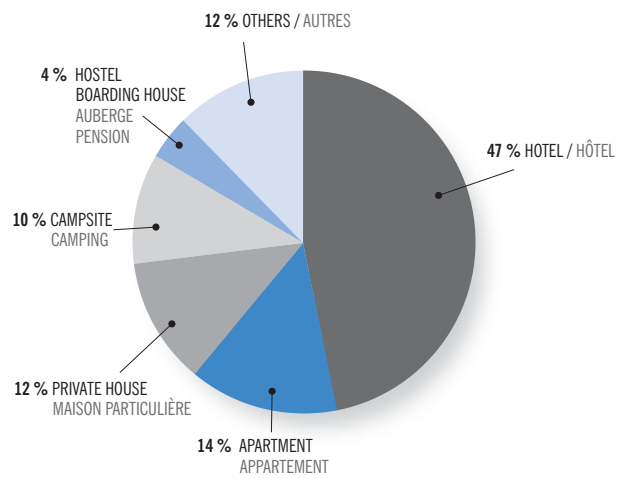




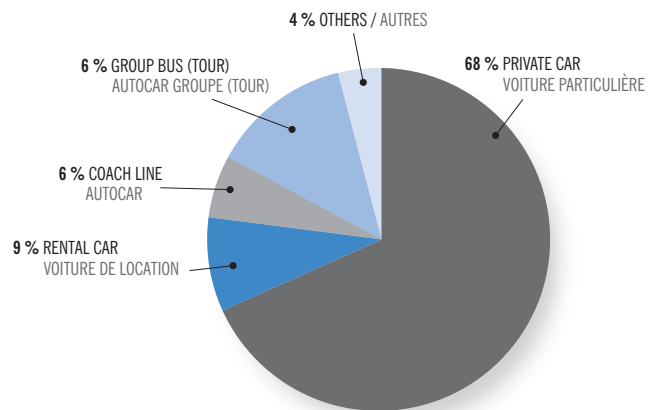
**ACCOMMODATION (LOCALITY)  
HÉBERGEMENT (LOCALITÉ)**



**ACCOMMODATION (ESTABLISHMENT)  
HÉBERGEMENT (ÉTABLISSEMENT)**

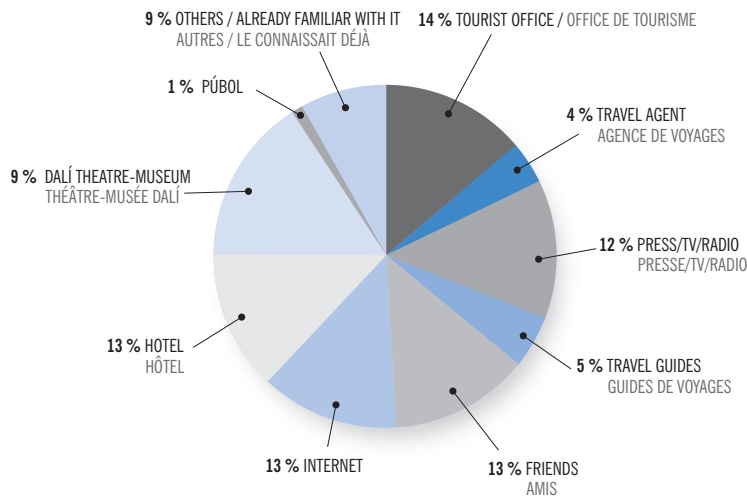


**TRANSPORT**

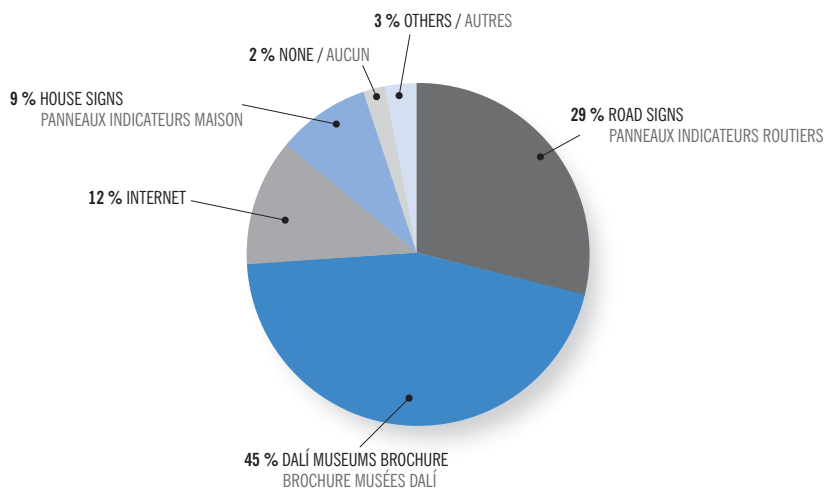


## DISSEMINATION DIFFUSION

**VEHICLES OF DISSEMINATION 1**  
**ÉLÉMENTS DE DIFFUSION 1**



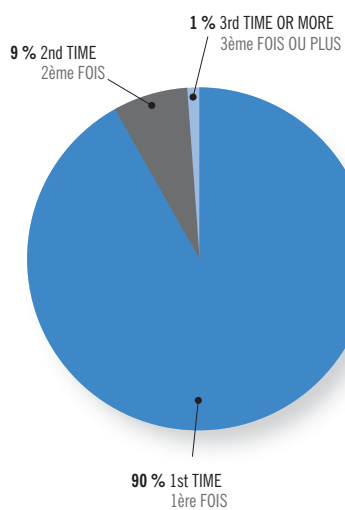
**VEHICLES OF DISSEMINATION 2 (WHICH OF THE FOLLOWING DID YOU SEE?)**  
**ÉLÉMENTS DE DIFFUSION 2 (LEQUEL DE CES ÉLÉMENTS AVEZ-VOUS VU ?)**



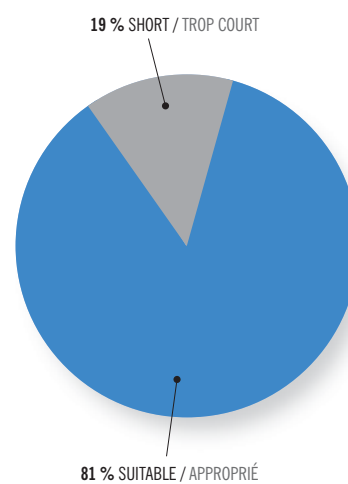


## FREQUENCY AND DURATION OF VISIT FRÉQUENCE ET DURÉE DE LA VISITE

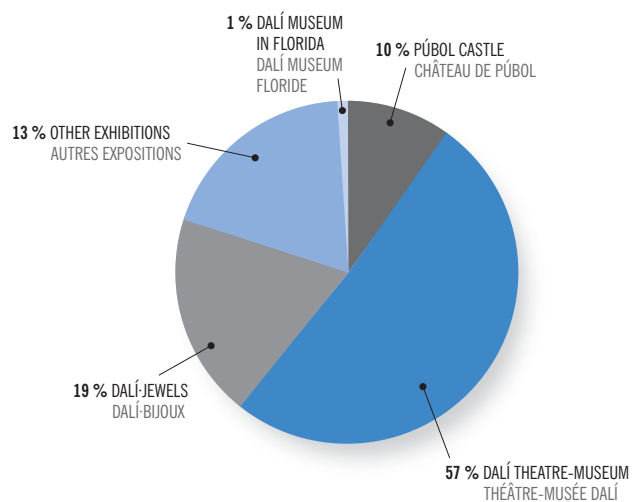
VISITING THE MUSEUM FOR THE ...  
VISITE LE MUSÉE POUR LA...



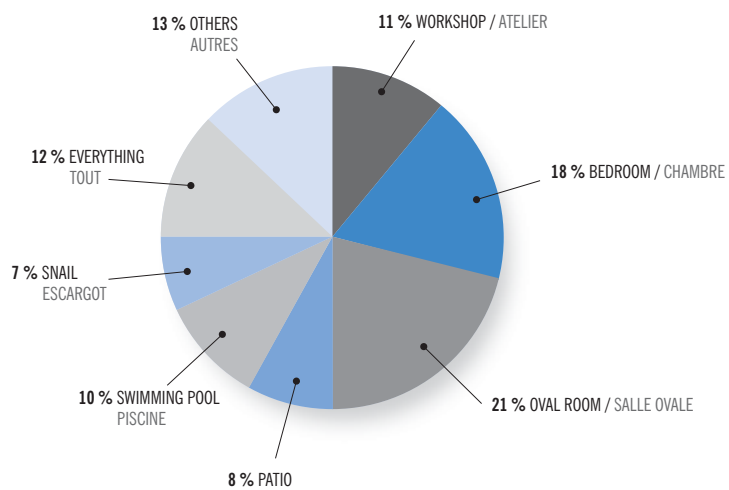
ASSESSMENT OF SCHEDULED VISIT TIME  
ÉVALUATION DU TEMPS DE VISITE PROGRAMMÉ



OTHER DALÍ-RELATED VISITS  
AUTRES VISITES ASSOCIÉES À DALÍ



**WORK, GALLERY, FACILITY YOU THINK STANDS OUT  
ŒUVRE, SALLE, INSTALLATION QUI VOUS SEMBLE REMARQUABLE**





**ECONOMIC MANAGEMENT  
REPORT**



**RAPPORT DE GESTION  
FINANCIÈRE**



## ACTIVITY OF THE FOUNDATION

196

The purpose of the Foundation is to «promote, foster, disseminate, enhance prestige, protect and defend in the territory of the Spanish State and of any other State the artistic, cultural and intellectual work of the Spanish painter Salvador Dalí Domènech, his goods and rights of any nature, his life experience, his thoughts and his concerns, projects, ideas and artistic, intellectual and cultural works, his memory, and worldwide recognition of his inspired contribution to the fine arts, to culture and to contemporary thought» (art. 4 of the Bylaws).

In order to fulfil these objectives, the Foundation has carried out the activities described in this Report.

## GROUNDINGS FOR PRESENTATION OF THE ANNUAL ACCOUNTS

The annual accounts were prepared on the basis of the accounting records of the Foundation, applying the currently applicable legal provisions relating to accounting practices, in order to show a true and fair view of the assets, financial situation and operating results.

The attached annual accounts were drawn up by applying the accounting policies laid down in the Commercial Code, the General Accounting Plan approved by Royal Decree 1643/1990, of 20 December, and the Rules for Adaptation of the General Accounting Plan to non-for-profit institutions as approved by Royal Decree 776/1998, of 30 April.

According to commercial law, for each of the balance sheet, profit and loss account and financing chart items, in addition to the figures for the current financial year, the figures for the previous financial year are also provided for the purpose of comparison.

The balance sheet presented in the section “Balance sheet of the unrestated value of the artistic heritage” takes the artistic heritage into the books in function of its acquisition price. This is in application of the interpretation provided by the Protectorado de Fundaciones interpretation of Valuation Rule 6 of Part Five of the aforesaid Royal Decree (Resolution of 21 April 2003).

Presented with the aforesaid balance sheet is the balance sheet with restatement of the value of the artistic heritage, in which the artistic heritage of the Foundation is stated in accordance with its market value. Thanks to this valuation criterion, this balance sheet expresses a true and fair view of the net worth of our institution, as required under the provisions contained in Part One (Accounting Principles) and Part Four (Contents of the Annual Report) of Royal Decree 776/1998, which approved the Rules for Adaptation of the General Accounting Plan to non-for-profit institutions and the Budgetary Information Rules for such institutions.

## SURPLUS OF THE FINANCIAL YEAR

The Management will propose to the Ordinary Meeting of the Board approval of application of the surplus which is broken down below:

<hr/>	
Basis for distribution:	
Financial year surplus	3.649.223,74
<hr/>	
Application:	
To voluntary reserves	3.649.223,74
<hr/>	

La Fondation a pour objet de « promouvoir, favoriser, donner à voir, diffuser, protéger et défendre sur le territoire espagnol et partout dans le monde l'œuvre artistique, culturelle et intellectuelle du peintre espagnol Salvador Dalí Domènech, ses biens et droits de toutes natures, son expérience vitale, sa pensées et ses intérêts, projets, idées et œuvres artistiques, intellectuelles et culturelles, sa mémoire et la reconnaissance universelle de sa géniale contribution aux beaux-arts, à la culture et à la pensée contemporaine » (art. 4<sup>ème</sup> des statuts).

Pour accomplir ces objectifs, la Fondation a réalisé les activités dont fait état ce Mémoire.

#### **BASES DE PRÉSENTATION DES COMPTES ANNUELS**

Les comptes annuels ont été préparés à partir des registres comptables de la Fondation, conformément aux dispositions légales actuelles en matière de comptabilité, et ce de manière à renvoyer une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats des opérations.

Les comptes annuels ci-joints ont été formulés dans le respect des principes comptables établis par le Code du commerce, le Plan général de comptabilité approuvé par le Décret royal 1.643/1990 du 20 décembre, et les normes d'adaptation du Plan général de comptabilité aux organismes à but non lucratif qui ont été approuvées par le Décret royal 776/1998, du 30 avril.

Conformément à la législation du commerce, en regard de chaque poste du bilan, du compte de résultats et du tableau de financement, les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont présentés pour comparaison.

Le bilan présenté au chapitre « Bilan sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique » comptabilise le patrimoine artistique en fonction de son prix d'achat. Ceci est conforme à l'interprétation que le Protectorat des fondations fait de la sixième norme d'évaluation de la cinquième partie du Décret royal cité plus haut (Décision du 21 avril 2003).

À ce bilan, en est ajouté un autre où le patrimoine artistique de la Fondation est comptabilisé en fonction de sa valeur marchande. Grâce à ce critère de valeur, le bilan renvoie une image fidèle du patrimoine de notre organisme, comme l'exigent les dispositions de la première partie (Principes comptables) et de la quatrième partie (Contenu du mémoire) du Décret royal 776/1998, par lequel ont été approuvées les normes d'adaptation du Plan général de comptabilité aux organismes à but non lucratif et les normes d'information budgétaires les concernant.

#### **EXCÉDENT DE L'EXERCICE**

La Direction soumettra à l'approbation de l'Assemblée ordinaire du Patronat la proposition de répartition de l'excédent dont voici le détail:

Base de répartition :	
Excédent positif de l'exercice	3.649.223,74
Application :	
Aux réserves volontaires	3.649.223,74

The most significant accounting principles and criteria applied in preparing the annual accounts are as follows:

#### **Intangible Fixed Assets**

Research and development expenses, and assignments, patents, licences, trademarks and similar: these are valued at purchase or production price, and are systematically amortised over a period not exceeding five years.

Computer Applications: valued at purchase or production price, and systematically amortised over a period not exceeding five years.

#### **Historical Heritage Assets**

In the unrestated balance sheet of the artistic heritage value, these assets are valued at their purchase price.

The restated balance sheet of the value of the artistic heritage shows the restatements made in financial years 1996, 2000 and 2002 of all the works of art that constituted the initial contribution of the Founder and of the subsequent donations and acquisitions of works of art, valued at 40,825, 8,347 and 89,791 thousand euros, respectively. These restatements were made in order to reflect the artistic heritage of the Foundation at their market value.

#### **Tangible Fixed Assets**

The tangible fixed assets are recorded at purchase cost. Repairs not involving an extension of the useful life of an asset, and maintenance expenses, are charged directly to the income statement. Extension or improvement costs that lead to longer duration of an asset are capitalised as increasing the asset's value base. The annual depreciation charge is calculated by applying the straight-line method, in accordance with the following annual percentages:

	2003	2004
Buildings	3-4%	3-4%
Technical installations and machinery	5-10%	5-10%
Other installations, tooling and furniture	5-12%	5-12%
Other fixed assets	20%	20%

#### **Financial Fixed Assets**

Negotiable fixed-interest or equity securities are valued at their price of acquisition at the time of subscription or purchase.

Negotiable securities traded in an organised secondary market are taken into accounts at purchase price or market value, if the latter is lower than the former, making the necessary provisions to reflect any depreciation.

The share in D.A.S. is taken into accounts at purchase price.

#### **Stocks**

Stocks are shown valued at cost or net realisation value, if the latter is lower than the former, charging the necessary provisions to the financial year results.

#### **Subsidies, Contributions, Donations and Capital Bequests / Contributions of Depreciable Assets**

Subsidies, contributions, donations and non-returnable capital bequests (contributions of depreciable assets) are valued according to the amount granted and are allocated to results in proportion to the depreciation of the assets financed through such subsidies, contributions, donations and bequests.

For non-depreciable assets, the subsidy, donation or bequest is allocated to the financial year results at the time disposal or divestment of the asset takes place.

#### **Non-Trade Payables**

Shown at their procurement value. The difference between this value and the amount paid back is charged annually to results according to a financial criterion.

Les principes et critères de comptabilité les plus significatifs qui ont présidé à la préparation des comptes annuels sont les suivants :

#### **Immobilisations incorporelles**

Frais de recherche et développement, frais de cessions, brevet, licences, marques et assimilés : ils sont évalués au prix d'acquisition ou de production, et systématiquement amortis dans un délai inférieur ou égal à cinq ans.

Applications informatiques : elles sont évaluées au prix d'acquisition ou de production, et systématiquement amorties dans un délai inférieur à cinq ans.

#### **Biens du patrimoine historique**

Dans le bilan non actualisé de la valeur du patrimoine artistique, ils sont évalués au prix d'acquisition.

Dans le bilan actualisé, figurent les revalorisations effectuées au cours des exercices 1996, 2000 et 2002 sur la totalité des œuvres d'art constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que les dons et les acquisitions ultérieures, et ce pour une valeur, respectivement, de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros. Ces revalorisations ont été effectuées dans le but de rendre compte de la valeur marchande réelle du patrimoine artistique de la Fondation.

#### **Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles sont enregistrées au prix d'acquisition. Les réparations non susceptibles de prolonger la vie utile, ainsi que les frais d'entretien, sont imputés directement au compte de résultats. Les frais d'agrandissement ou d'amélioration susceptibles d'allonger la vie utile d'un bien sont capitalisés en tant que valeur supplémentaire de ce dernier. Le montant annuel affecté aux amortissements est calculé par la méthode linéaire, conformément aux pourcentages annuels suivants :

	2003	2004
Bâtiments	3-4%	3-4%
Installations techniques et machines	5-10%	5-10%
Autres installations, outillage et mobilier	5-12%	5-12%
Autres immobilisations	20%	20%

#### **Immobilisations financières**

Les valeurs négociables à revenu fixe ou variable sont évaluées au prix d'acquisition, à la date de souscription ou d'achat.

Les valeurs négociables cotées sur un marché secondaire organisé sont comptabilisées au prix d'acquisition, ou à leur valeur marchande si cette dernière est inférieure au premier, les provisions nécessaires étant imputées compte tenu de la dépréciation.

La participation à la société DAS est comptabilisée au prix d'acquisition.

#### **Stocks**

Les stocks sont évalués au prix coûtant, ou à leur valeur nette de réalisation lorsque celle-ci est inférieure au premier, les provisions nécessaires étant imputées aux résultats de l'exercice.

#### **Subventions, apports, dons et legs de capitaux / Apports de biens amortissables**

Les subventions, apports, dons et legs de capitaux non remboursables (apports de biens amortissables) sont évalués à hauteur de leur montant et imputés aux résultats en fonction de la dépréciation des actifs qu'ils sont servis à financer.

Dans le cas des actifs non susceptibles de perdre de la valeur, la subvention, le don ou le legs est imputé au résultat de l'exercice au moment où intervient l'aliénation ou le dessaisissement.

#### **Dettes non commerciales**

Elles figurent à hauteur du montant pour lequel elles ont été contractées. La différence entre ce montant et le montant remboursé est imputée annuellement aux résultats conformément à un critère financier.



### **Customers, Suppliers, Trade Debtors and Creditors**

Valuation corrections are taken into accounts by making the necessary provisions against results according to the risk of possible insolvency for collection or recovery of the assets in question.

### **Debt Classification**

Debts falling due within less than twelve months are classified under short-term accounts, while debts are deemed long-term if they exceed that time time-scale.

### **Corporate Tax**

The Foundation meets the requirements for tax incentives eligibility set out in Act 49/2002 of 23 December, on the Tax System for Not-for-Profit Institutions and Tax Incentives for Patronage.

All revenues of the Foundation are exempt from Corporate Tax, since the revenues obtained pertain to the exempt activities described under points

1.a, 1.c and 2 of section 6 and in points 4, 8, 9 and 11 of section 7 of Act 49/2002 of 23 December, on the Tax System of Not-for-Profit Institutions and Tax Incentives for Patronage.

### **Income and Expenses**

Income and expenses are allocated according to the accrual principle, that is, when the actual asset and services flow represented by the goods and services takes place, independently of when the monetary or financial flow arising from them occurs. However, following the principle of prudence, as a general rule the Foundation only accounts for the profit realised, while foreseeable losses and risks, even potential ones, are taken into accounts as soon as they are known.

### **INTANGIBLE FIXED ASSETS**

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year is in accordance with the following breakdown:

	2003	Additions	Deletions	2004
Research and development expenses	20.304,59	0,00	0,00	20.304,59
Intellectual property and concessions	590.286,91	4.622.396,91	0,00	5.212.683,82
Computer applications	481.308,16	51.347,95	0,00	532.656,11
Depreciation	(360.779,46)	(1.540.236,24)	0,00	(1.901.015,70)
Net intangible fixed assets	731.120,20			3.864.628,82

201 **Clients, fournisseurs, débiteurs et créateur commerciaux**

Les corrections de valeur sont incorporées en imputant aux résultats les provisions nécessaires en fonction du risque que présentent les insolvabilités éventuelles par rapport à l'encaissement ou au recouvrement des actifs concernés.

**Classification des dettes**

Les dettes dont l'échéance est inférieure à douze mois sont affectées à des comptes à court terme : celles qui dépassent cette limite temporelle sont considérées comme des dettes à long terme.

**Impôt sur les sociétés**

La Fondation réunit les conditions nécessaires pour bénéficier des abattements fiscaux consentis par la Loi 49/2002, du 23 décembre, sur la fiscalité des organismes à but non lucratif et les avantages fiscaux consentis au mécénat.

Les revenus de la Fondation ne sont pas imposables au titre de l'impôt sur les sociétés car ils

correspondent aux activités qui en sont exemptées aux alinéas 1.a, 1.c et 2 de l'article 6, et 4, 8, 9 et 11 de l'article 7 de la Loi 49/2002, du 23 décembre, sur la fiscalité des organismes à but non lucratif et les avantages fiscaux consentis au mécénat.

**Recettes et dépenses**

Les recettes et les dépenses sont imputées en fonction du principe d'échéance, c'est-à-dire qu'elles le sont lorsque se produit le mouvement réel des biens et services qu'elles représentent, indépendamment du moment où intervient le mouvement monétaire ou financier qui en dérive. Néanmoins, suivant le principe de prudence, la Fondation ne comptabilise en règle générale que les bénéfices réalisés, alors que les pertes et les risques prévisibles, y compris éventuels, sont comptabilisés dès qu'on en a connaissance.

**IMMOBILISATIONS INCORPORELLES**

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant :

	2003	Entrées	Sorties	2004
Frais de recherche et développement	20.304,59	0,00	0,00	20.304,59
Propriété intellectuelle et concessions	590.286,91	4.622.396,91	0,00	5.212.683,82
Applications informatiques	481.308,16	51.347,95	0,00	532.656,11
Amortissements	(360.779,46)	(1.540.236,24)	0,00	(1.901.015,70)
Immobilisations incorporelles nettes	731.120,20			3.864.628,82

**HISTORICAL HERITAGE ASSETS**

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year are broken down below:

	2003	Additions	Deletions	2004
Works of art and bibliographic documents	46.343.199,26	865.932,30	0,00	47.209.131,56
Total historical heritage assets / Works of art and bibliographic documents	46.343.199,26			47.209.131,56

The restated balance sheet of the value of the artistic heritage shows the revaluations made in financial years 1996, 2000 and 2002 for all the works of art that formed the initial contribution of the Founder and of the subsequent donations and acquisitions of works of art, to a value of 40,825, 8,347 and 89,791 thousand euros, respectively. These restatements were made in order to reflect the artistic heritage of the Foundation at their market value.

**TANGIBLE FIXED ASSETS**

The composition and evolution of these accounts over the course of the financial year break down as follows:

	2003	Additions	Deletions	2004
Land and buildings	2.348.974,30	0,00	0,00	2.348.974,30
Technical installations and machinery	5.252.197,10	531.564,37	0,00	5.783.761,47
Other installations, tooling and furniture	955.051,37	174.645,75	0,00	1.129.697,12
Computer equipment and other assets	334.958,58	31.635,59	0,00	366.594,17
Depreciation	(3.544.058,19)	(458.029,82)	0,00	(4.002.088,01)
Net tangible fixed assets	5.347.123,16			5.626.939,05

**BIENS DU PATRIMOINE HISTORIQUE**

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant :

	2003	Entrées	Sorties	2004
Œuvres d'art et documentation bibliographique	46.343.199,26	865.932,30	0,00	47.209.131,56
Total biens du patrimoine historique / Œuvres d'art et documentation bibliographique	46.343.199,26			47.209.131,56

Le bilan actualisé de la valeur du patrimoine artistique fait état des revalorisations enregistrées lors des exercices 1996, 2000 et 2002 pour la totalité des œuvres d'art constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que des dons et des acquisitions ultérieures, et ce, respectivement, pour une valeur de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros. Ces revalorisations ont été effectuées dans le but de rendre compte de la valeur marchande réelle du patrimoine artistique de la Fondation.

**IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

La composition et l'évolution de ces postes au cours de l'exercice correspondent au détail suivant :

	2003	Entrées	Sorties	2004
Terrains et constructions	2.348.974,30	0,00	0,00	2.348.974,30
Installations techniques et machines	5.252.197,10	531.564,37	0,00	5.783.761,47
Autres installations, outillage et mobilier	955.051,37	174.645,75	0,00	1.129.697,12
Matériel informatique et autres immobilisations	334.958,58	31.635,59	0,00	366.594,17
Amortissements	(3.544.058,19)	(458.029,82)	0,00	(4.002.088,01)
Immobilisations corporelles nettes	5.347.123,16			5.626.939,05



**FINANCIAL INVESTMENTS**

The changes in long-term investments over the course of the financial year break down as follows:

	2003	Additions	Deletions	2004
Holdings in group institutions / Permanent financ. investments	204.344,12	1,00	0,00	204.345,12
Long-term deposits and guarantees	23.045,49	60.000,00	0,00	83.045,49
Long-term financ. investments	227.389,61			287.390,61

The changes in temporary financial investments over the course of the financial year break down as follows:

	2003	Additions	Deletions	2004
Loans to group institutions	51.151,82	120.000,00	0,00	171.151,82
Short-term assets portfolio	1.631.954,47	11.606.163,07	(12.441.421,62)	796.695,92
Temporary financ. investments	1.683.106,29			967.847,74

**INVESTISSEMENTS FINANCIERS**

Les mouvements des immobilisations financières qui se sont produits au cours de l'exercice correspondent au détail suivant :

	2003	Entrées	Sorties	2004
Participations dans organismes du groupe / Investissements financiers permanents	204.344,12	1,00	0,00	204.345,12
Dépôts et cautions à long terme	23.045,49	60.000,00	0,00	83.045,49
Immobilisations financières	227.389,61			287.390,61

Les mouvements des investissements financiers temporaires qui se sont produits au cours de l'exercice correspondent au détail suivant :

	2003	Entrées	Sorties	2004
Crédits à organismes du groupe	51.151,82	120.000,00	0,00	171.151,82
Portefeuille de valeurs à court terme	1.631.954,47	11.606.163,07	(12.441.421,62)	796.695,92
Investissements financiers temporaires	1.683.106,29			967.847,74

The breakdown of institutions in which the Foundation has holdings is as follows:

	Book value	Shareholders' Equity 2003	% share	Business
Distribucions d'Art Surrealista, S.A. Torre Galatea, Pujada del Castell, 28 17600 Figueres (Girona) VAT no.: A17064320	204.344,12	364.529	100%	Retail trade
Demart Pro Arte, B.V. Frederick Roeskestraat, 123 1076 EE Amsterdam (Holland)	1,00		100%	Exploitation

Pursuant to the provisions of Agreement of 20 November 2003 from the Council of the Spanish Securities and Exchange Commission, which approved the Code of Conduct of not-for-profit entities for making temporary investments, we hereby inform that the Foundation made no temporary investments in 2004 in securities and financial instruments lying within the sphere of supervision of the Spanish Securities and Exchange Commission.

#### STOCKS

The composition of the Foundation's stocks at the close of the financial year is as follows:

Commercial stocks	1.185.753,59
Provisions	(59.033,43)
Total	1.126.720,16

Le détail des organismes dont la Fondation détient des parts est le suivant :

	Valeur livres	Fonds propres 2003	% partic.	Activité
Distribucions d'Art Surrealista, S.A. Torre Galatea, Pujada del Castell, 28 17600 Figueres (Girona) NIF: A17064320	204.344,12	364.529	100%	Commerce de détail
Demart Pro Arte, B.V. Frederick Roeskestraat, 123 1076 EE Amsterdam (Hollande)	1,00		100%	Exploitation

Conformément aux dispositions de la décision du 20 décembre 2003 du Conseil de la Commission nationale du marché des valeurs, par laquelle a été approuvé le Code de conduite des organismes à but non lucratif pour la réalisation des investissements temporaires, la Fondation déclare n'avoir effectué en 2004 aucun investissement temporaire dans des valeurs mobilières et des produits financiers placés sous le contrôle de la Commission nationale du marché des valeurs.

#### STOCKS

À la clôture de l'exercice, la composition des stocks de la Fondation est la suivante :

Stocks commerciaux	1.185.753,59
Provisions	(59.033,43)
Total	1.126.720,16



**USERS AND OTHER OWN-ACTIVITY DEBTORS**

208

The Foundation holds no debtor balances with users, sponsors or affiliates at the close of the financial year.

The evolution of balances from customers and other own-activity debtors over the course of the financial year was as follows:

	2003	Additions	Deletions	Transfers	2004
Clients	30.236,00	884.743,22	(881.357,72)	0,00	33.621,50
Other debtors	391.563,50	12.800.823,74	(12.955.931,93)	0,00	236.455,31
Total	421.799,50				270.076,81

**SHAREHOLDERS' EQUITY**

The evolution of shareholders' equity over the course of the financial year was as follows:

	2003	Application Surplus	Rest.	Surplus 2004	2004
Founding prov. / Founder contrib. and others	20.265.819,54	0,00	0,00	0,00	20.265.819,54
Voluntary reserves / Capitalised reserves	24.057.063,60	2.873.566,77	0,00	0,00	26.930.630,37
Financial year surplus	2.873.566,77	(2.873.566,77)	0,00	3.649.223,74	3.649.223,74
Total shareholders' equity	47.196.449,91				50.845.673,65

**Founding Provision / Founder Contribution and Others**

The initial contribution and the sum of the donations received represent total assets worth 20,265,820 euros.

the initial contribution of the Founder and subsequent donations and acquisitions, valued at 40,825,8.347 and 89,791 thousand euros, respectively.

**Restatement of Artistic Heritage**

The restatement reserve was shown in financial years 1996, 2000 and 2002, based on experts' reports on all the works of art that constituted

**Voluntary Reserves / Capitalised Reserves**

The balance of the voluntary and capitalised reserves account at 31 December 2004 pertains to application of the positive surpluses from previous financial years.

209 **UTILISATEURS ET AUTRES DÉBITEURS  
DE L'ACTIVITÉ DE LA FONDATION**

À la clôture de l'exercice, la Fondation n'a aucun solde débiteur envers des utilisateurs, parrains ou affiliés.

Durant l'exercice, l'évolution des soldes provenant de clients et autres débiteurs de l'activité a été la suivante :

	2003	Entrées	Sorties	Transferts	2004
Clients	30.236,00	884.743,22	(881.357,72)	0,00	33.621,50
Autres débiteurs	391.563,50	12.800.823,74	(12.955.931,93)	0,00	236.455,31
Total	421.799,50				270.076,81

**FONDS PROPRES**

L'évolution des fonds propres au cours de l'exercice a été la suivante :

	2003	Application Excédent	Revaloris.	Excédent 2004	2004
Dotation fondation / Apport fondateur et autres	20.265.819,54	0,00	0,00	0,00	20.265.819,54
Réserves volontaires / Réserves capitalisées	24.057.063,60	2.873.566,77	0,00	0,00	26.930.630,37
Excédent de l'exercice	2.873.566,77	(2.873.566,77)	0,00	3.649.223,74	3.649.223,74
Total fonds propres	47.196.449,91				50.845.673,65

**Dotation fondation / Apport  
fondateur et autres**

La dotation initiale et la somme des dotations reçues représentent un patrimoine de 20 265 820 euros.

d'art constitutives de l'apport initial du Fondateur, ainsi que les acquisitions gratuites et onéreuses ultérieures, pour une valeur, respectivement, de 40 825, 8 347 et 89 791 milliers d'euros.

**Revalorisation patrimoine artistique**

La réserve de revalorisation a été enregistrée lors des exercices 1996, 2000 et 2002, sur la foi de rapports d'expertise ; elle concerne la totalité des œuvres

**Réserves volontaires / Réserves capitalisées**

Le solde du compte des réserves volontaires et de capitalisation au 31 décembre 2004 correspond à l'application des excédents positifs d'exercices précédents.

**SUBSIDIES, CONTRIBUTIONS, DONATIONS AND  
CAPITAL BEQUESTS / AMORTISABLE ASSET  
CONTRIBUTIONS**

The movements that occurred over the course of the financial year break down as follows:

	2003	Additions	Compens.	2004
Other subsidies, contributions, donations and bequests/Contributions of amortisable assets	422.729,06	21.000,00	(20.434,33)	423.294,73
Subsidies, contributions, donations and bequests / Contrib. of amortisable assets	422.729,06			423.294,73

The information relating to the items that make up the balance at the close of the financial year is as follows:

Item	Source	Administration	Amount
Subsidy	Public Sector	State	5.086
Subsidy	Public Sector	State	36.638
Subsidy	Public Sector	State	52.411
Subsidy	Public Sector	Autonomous Govt.	259.177
Subsidy	Public Sector	Autonomous Govt.	45.271
Subsidy	Private Sector		5.812
Subsidy	Private Sector		18.900
Total			423.295

**SUBVENTIONS, APPORTS, DONNS ET LEGS DE  
CAPITAUX / APPORTS BIENS AMORTISSABLES**

Les mouvements qui se sont produits au cours de  
l'exercice correspondent au détail suivant :

	2003	Entrées	Assainiss.	2004
Autres subventions, apports, dons et legs / Apports biens amortissables	422.729,06	21.000,00	(20.434,33)	423.294,73
Subventions, apports, dons et legs / Apports biens amortissables	422.729,06			423.294,73

Le détail des postes qui composent le solde à la  
clôture de l'exercice est le suivant :

Concept	Origine	Administration	Montant
Apport	Secteur public	État	5.086
Apport	Secteur public	État	36.638
Apport	Secteur public	État	52.411
Apport	Secteur public	Autonomie	259.177
Apport	Secteur public	Autonomie	45.271
Apport	Secteur privé		5.812
Apport	Secteur privé		18.900
Total			423.295



**NON-TRADE PAYABLES****Debts with Lending Institutions**

The composition of the Foundation's debt with lending institutions at the close of the financial year is as follows:

	Maturity of long-term debt					
	Short-term	2006	2007	2008	After 2008	Long-term
Loans and other debts	1.006.695,27	1.006.695,27	1.006.695,27	1.006.695,27	2.088.517,08	5.108.602,89
Debts with lending instit.	1.006.695,27	1.006.695,27	1.006.695,27	1.006.695,27	2.088.517,08	5.108.602,89

**Other Non-Trade Payables**

The composition as at 31 December 2003 and 2004 is as follows:

	Short term		Long term
	2003	2004	2004
VAT payable to the Treasury	96.343,81	0,00	0,00
Income-tax withholdings payable to the Treasury	28.480,77	33.325,24	0,00
Amounts payable to Social Security	91.209,04	102.631,91	0,00
Other debts	35.294,50	220.566,31	1.340.000
Total other non-trade debts	251.328,12	356.523,46	1.340.000

## DETTES NON COMMERCIALES

### Dettes envers des établissements de crédit

À la clôture de l'exercice, la composition des dettes de la Fondation envers les établissements de crédit est la suivante :

Échéance des dettes à long terme						
	Court terme	2006	2007	2008	Postérieur à 2008	Long terme
Prêts et autres dettes	1.006.695,27	1.006.695,27	1.006.695,27	1.006.695,27	2.088.517,08	5.108.602,89
Dettes envers Ets de crédit	1.006.695,27	1.006.695,27	1.006.695,27	1.006.695,27	2.088.517,08	5.108.602,89

### Autres dettes non commerciales

La composition aux 31 décembre 2003 et 2004 est la suivante :

	Court terme		Long terme
	2003	2004	2004
Trésor public, créances pour TVA	96.343,81	0,00	0,00
Trésor public, créances pour IRPF	28.480,77	33.325,24	0,00
Organisme Sécurité sociale créiteur	91.209,04	102.631,91	0,00
Autres dettes	35.294,50	220.566,31	1.340.000
Total autres dettes non commerciales	251.328,12	356.523,46	1.340.000

**TAX SITUATION**

The Foundation has not been inspected by the tax authorities over the past four financial years. According to legislation currently in force, taxes may not be considered to be definitively settled until the returns have been inspected by the tax authorities or until the limitation period has expired.

**SURETIES, COMMITMENTS AND CONTINGENCIES**

Bonds, sureties or guarantees given to third parties at the close of the financial year are as follows:

Financial institution	Amount	Date established
"la Caixa"	204.945,13	05 JUNE 01
"la Caixa"	340.000,00	11 JUNE 04
"la Caixa"	7.813,16	16 AUG 95
"la Caixa"	16.000,00	13 MAR 01
Caixarenting, S.A.	8.625,00	23 SEPT 03

**INCOME AND EXPENSES****Consumption of Raw Material and Other Supplies**

Consumption of stocks during the financial year are shown in the following breakdown:

Purchase of assets	1.551.094,61
Supplies	1.551.094,61
Variation of stocks	(345.484,50)
Operating consumption	1.205.610,11

**SITUATION FISCALE**

Lors des quatre derniers exercices, la Fondation n'a pas été inspectée par les autorités fiscales. Conformément à la législation en vigueur, les impôts ne peuvent pas être considérés comme définitivement liquidés tant que les déclarations présentées n'ont pas été inspectées par les autorités fiscales ou tant que ne s'est pas écoulé le délai de prescription.

**GARANTIES, ENGAGEMENTS****ET CONTINGENCES**

À la clôture de l'exercice, les cautions, avals ou garanties prêtés à des tiers sont les suivants :

Ets financier	Montant	Date constitution
"la Caixa"	204.945,13	5 juin 01
"la Caixa"	340.000,00	11 juin 04
"la Caixa"	7.813,16	16 août 95
"la Caixa"	16.000,00	13 mars 01
Caixarenting, S.A.	8.625,00	23 sept 03

**RECETTES ET DÉPENSES****Consommation de matières premières et autres approvisionnements**

Les consommations de stocks de l'exercice correspondent au détail suivant :

Achats de biens	1.551.094,61
Approvisionnements	1.551.094,61
Variation sur stocks	(345.484,50)
Consommation d'exploitation	1.205.610,11

**Personnel Expenses**

The breakdown of this item at the close of financial year is as follows:

Wages and salaries	1.965.243,95
Benefits	613.403,63

The average full-time workforce during the course of the financial year, distributed by areas of work, was as follows:

General Secretary's Office and museums	67,06
Management and shops	15,75
Studies Centre	8,00
Restoration	4,50
Total	95,31

**Variation of Provisions**

The variation of provisions over the course of the financial year is shown in the following breakdown:

Allocation for stock provision	59.033,43
Applied stock provision	(41.759,20)
Variation of trade provisions	17.274,23



**Frais de personnel**

À la clôture de l'exercice, le détail de ce poste est le suivant :

Salaires et rétributions	1.965.243,95
Charges sociales	613.403,63

Au cours de l'exercice, l'effectif moyen à temps complet, distribué par services, a été le suivant :

Secrétariat général et musées	67,06
Gérance et boutiques	15,75
Centre d'études	8,00
Restauration	4,50
Total	95,31

**Variation des provisions**

Au cours de l'exercice, la variation des provisions correspond au détail suivant :

Dotation provision de stocks	59.033,43
Provision de stocks appliquée	(41.759,20)
Variation des provisions d'actif	17.274,23

**Other Information on Revenues**

Revenues from promotions, sponsors, contributions, collaborations, subsidies, donations and bequests of the Foundation's activity and the activities to which they are devoted are as follows:

Item	Activity	Amount
Sponsors	Research and dissemination	94.632,00
Sponsors	Exhibition	272.687,38
Total		367.319,38

**Transactions carried out with Group and Associated Companies**

The transactions carried out with group and associated companies are as follows:

Financial year purchases	1.318.994
Revenue other services	2.247
Financial income	2.126

**Extraordinary Income and Expenses**

	Expenses	Income
Results from fixed assets	0,00	0,00
Capital subsidies carried over to results	0,00	20.434,33
Extraordinary results	0,00	29.548,48
Total	0,00	49.982,81
Positive extraordinary results	49.982,81	

**Autres informations sur les recettes**

Les recettes provenant des promotions, du parrainage, des apports, des collaborations, des subventions, des dons et legs de l'activité propre et des activités auxquelles ils sont consacrés sont les suivantes :

Concept	Activité	Montant
Parrains	Recherche et diffusion	94.632,00
Parrains	Exposition	272.687,38
Total		367.319,38

**Transactions effectuées avec des entreprises du groupe et des entreprises associées**

Les transactions effectuées avec des entreprises du groupe et des entreprises associées sont les suivantes :

Achats de l'exercice	1.318.994
Recettes autres services	2.247
Recettes financières	2.126

**Recettes et dépenses extraordinaires**

	Dépenses	Recettes
Résultats provenant des immobilisations	0,00	0,00
Subventions de capital imputées aux résultats	0,00	20.434,33
Résultats extraordinaires	0,00	29.548,48
Total	0,00	49.982,81
Résultats extraordinaires positifs	49.982,81	

### APPLICATION OF HERITAGE ASSETS TO STOCKHOLDER EQUITY

The application of revenue and income is as broken down below:

Financial year	Gross income	Necessary Expenses	Taxes	Diff.	Amounts applied to stockholder equity in the financial year					
					Amount	%	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2001	7.816.313	5.067.608	6.377	2.742.328	2.724.947	99,4%	2.707.676	0	0	0
2002	9.380.473	6.183.115	6.216	3.191.142	3.136.988	98,3%		3.083.753	0	0
2003	9.581.184	6.647.473	0	2.933.711	2.873.567	97,9%			2.814.656	0
2004	12.943.109	9.271.098	0	3.672.011	3.649.224	99,4%				3.626.437

Finan. year	Administration Expenses		Amount applied to founding provision applied in the financial year				
	Amount	Total	Amount	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2001	17.381						
2002	54.154						
2003	60.144						
2004	22.787						

#### EVENTS FOLLOWING CLOSURE

No subsequent events have occurred that may significantly affect the Foundation's annual accounts.

#### PROTECTION AND IMPROVEMENT OF THE ENVIRONMENT

In the financial year closed on 31 December 2004 no investments were made in systems, equipment and facilities for protection and improvement of the environment, nor were expenses incurred for the purpose of protection and improvement of the environment.

During the financial year no provisions were made for risks or expenses relating to environmental measures, nor were subsidies of an environmental nature received. Up to the date of formulation of the annual accounts the Foundation was not aware of potential contingencies related with protection and improvement of the environment or of liabilities of an environmental nature.

### APPLICATION D'ÉLÉMENTS PATRIMONIAUX AUX FINS PROPRES

La destination des revenus et des recettes correspond au détail suivant :

Exercice	Revenus bruts	Dépenses nécessaires	Impôts	Diff.	Montant destiné aux fins propres destiné au cours de l'exercice					
					Montant	%	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2001	7.816.313	5.067.608	6.377	2.742.328	2.724.947	99,4%	2.707.676	0	0	0
2002	9.380.473	6.183.115	6.216	3.191.142	3.136.988	98,3%		3.083.753	0	0
2003	9.581.184	6.647.473	0	2.933.711	2.873.567	97,9%			2.814.656	0
2004	12.943.109	9.271.098	0	3.672.011	3.649.224	99,4%				3.626.437

Exercice	Frais d'administration Montant	Montant destiné à la dotation de la fondation destiné au cours de l'exercice				
		Total Montant	(n-3)	(n-2)	(n-1)	(n)
2001	17.381					
2002	54.154					
2003	60.144					
2004	22.787					

### ÉVÉNEMENTS POSTÉRIEURS À LA CLÔTURE

Il ne s'est produit après la clôture aucun événement susceptible de modifier les comptes annuels de la Fondation de manière significative.

### PROTECTION ET AMÉLIORATION DE L'ENVIRONNEMENT

Au cours de l'exercice clos le 31 décembre 2004, la Fondation n'a investi dans aucun système, équipement et installation au profit de la protection et de l'amélioration de l'environnement ; elle n'a pas non plus engagé de frais dont la finalité était la protection et l'amélioration de l'environnement.

Au cours de l'exercice, la Fondation n'a pas réalisé de provisions pour risques ou frais correspondant à des actions environnementales, ni reçu de subventions à ce titre. À la date de formulation des comptes annuels, nous n'avons pas connaissance d'éventuelles contingences liées à la protection et l'amélioration de l'environnement, ni de responsabilités de nature environnementale.



## FINANCING CHART

Applications	2003	2004	Sources	2003	2004
Resources applied to operations			Resources from operations	3.362.149,34	5.627.055,47
Purchases of fixed assets			Shareholders' equity / Long-term debts	(138.963.429,81)	1.340.000,00
Intangible	453.905,54	4.673.744,87	Disposal of fixed assets		
Historical heritage	2.844.035,18	865.932,30	Tangible	138.963.429,82	0,00
Tangible	612.788,65	737.845,71	Intangible	0,00	0,00
Financial	429,30	60.001,00	Financial	396,66	0,00
Cancellation of long-term or transfer to short-term			Contributions	6.116,62	21.000,00
Total applications	1.006.695,27	1.006.695,27	Total sources	3.368.662,63	6.988.055,47
Excess of sources over applications			Excess of applications over sources	1.549.191,31	356.163,68
	4.917.853,94	7.344.219,15		4.917.853,94	7.344.219,15

## TABLEAU DE FINANCEMENT

Applications	2003	2004	Origines	2003	2004
Ressources appliquées aux opérations			Ressources provenant des opérations	3.362.149,34	5.627.055,47
Acquisit. immob.			Fonds propres /Dettes à long terme	(138.963.429,81)	1.340.000,00
Incorporelles	453.905,54	4.673.744,87	Aliénation immobilisations		
Patrimoine historique	2.844.035,18	865.932,30	Corporelles	138.963.429,82	0,00
Corporelles	612.788,65	737.845,71	Incorporelles	0,00	0,00
Financières	429,30	60.001,00	Financières	396,66	0,00
Radiation ou transfert à court terme			Apports	6.116,62	21.000,00
Total applications	1.006.695,27	1.006.695,27	Total origines	3.368.662,63	6.988.055,47
Excès origines sur applications			Excès d'applications sur origines	1.549.191,31	356.163,68
	4.917.853,94	7.344.219,15		4.917.853,94	7.344.219,15

	2003		2004	
	Increase	Reduction	Increase	Reduction
Stocks	66.291,78		328.210,27	
Debtors	149.022,71			2.143,94
Creditors		285.851,91		87.630,74
Temporary financ. investments		1.472.000,00		715.258,55
Cash and banks		6.653,89	120.659,28	
End-of-period adjustment				
	215.314,49	1.764.505,80	448.869,55	805.033,23
Increase of working capital		0,00		0,00
Reduction of working capital	1.549.191,31		356.163,68	
	1.764.505,80	1.764.505,80	805.033,23	805.033,23

	2003		2004	
	Augmentation	Diminution	Augmentation	Diminution
Stocks	66.291,78		328.210,27	
Débiteurs	149.022,71			2.143,94
Créditeurs		285.851,91		87.630,74
Investissements financiers temporaires		1.472.000,00		715.258,55
Trésorerie		6.653,89	120.659,28	
Ajustements périodiques				
	215.314,49	1.764.505,80	448.869,55	805.033,23
Augmentation capital circulant		0,00		0,00
Réduction capital circulant	1.549.191,31		356.163,68	
	1.764.505,80	1.764.505,80	805.033,23	805.033,23

The reconciliation between the balance of the income statement and the resources from operations shown in the financing chart is as follows:

	2003	2004
Financial year surplus	2.873.566,77	3.649.223,74
Increases:		
Allocations to amortisation	506.622,55	1.998.266,06
Losses due to disposal of fixed assets	0,00	0,00
Reductions:		
Capital subsidies carried over to results	(18.039,98)	(20.434,33)
Profit from disposal of fixed assets		
Resources from operations	3.362.149,34	5.627.055,47



Le rapprochement entre le solde du compte de résultats et les ressources provenant des opérations qui figurent au tableau de financement est le suivant :

	2003	2004
Excédent de l'exercice	2.873.566,77	3.649.223,74
Augmentations :		
Dotations amortissement	506.622,55	1.998.266,06
Perte sur aliénation d'immobilisations	0,00	0,00
Diminutions :		
Apports de capitaux affectés au résultat	(18.039,98)	(20.434,33)
Bénéfice aliénation d'immobilisations		
Ressources provenant des opérations	3.362.149,34	5.627.055,47

**ANALYTICAL INCOME STATEMENT**

228

The analytical income statements for financial years 2004 and 2003 are as follows:

Items	Financial year 2004		Financial year 2003	
	Amount	%	Amount	%
Income from Foundation activities	12.852.873,09	100,0%	9.477.185,37	100,0%
Operating consumption	(1.205.610,11)	-9,4%	(845.635,78)	-8,9%
Other operating expenses	(3.305.287,76)	-25,7%	(2.899.237,15)	-30,6%
Other income	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Personnel expenses	(2.578.647,58)	-20,1%	(2.219.799,39)	-23,4%
Gross operating result	5.763.327,64	44,8%	3.512.513,05	37,1%
Allocations to amortisations of fixed assets	(1.998.266,06)	-15,5%	(506.622,55)	-5,3%
Variation of trade provisions	(17.274,23)	-0,1%	(3.489,04)	0,0%
Net operating result	3.747.787,35	29,2%	3.002.401,46	31,7%
Financial income	40.253,08	0,3%	77.250,29	0,8%
Financial expenses	(188.799,50)	-1,5%	(232.833,28)	-2,5%
Result of ordinary activities	3.599.240,93	28,0%	2.846.818,47	30,0%
Results from fixed assets	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Capital subsidies carried over to results	20.434,33	0,2%	18.039,98	0,2%
Extraordinary results	29.548,48	0,2%	8.708,32	0,1%
Result before taxes	3.649.223,74	28,4%	2.873.566,77	30,3%
Corporate tax	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Financial year surplus	3.649.223,74	28,4%	2.873.566,77	30,3%

**COMPTE DE RÉSULTATS ANALYTIQUE**

Les comptes de résultats analytiques des exercices  
2004 et 2003 sont les suivants :

Concepts	Exercice 2004		Exercice 2003	
	Montant	%	Montant	%
Revenus activité propre de la Fondation	12.852.873,09	100,0%	9.477.185,37	100,0%
Consommation d'exploitation	(1.205.610,11)	-9,4%	(845.635,78)	-8,9%
Autres frais d'exploitation	(3.305.287,76)	-25,7%	(2.899.237,15)	-30,6%
Autres recettes	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Frais de personnel	(2.578.647,58)	-20,1%	(2.219.799,39)	-23,4%
Résultat brut d'exploitation	5.763.327,64	44,8%	3.512.513,05	37,1%
Dotations amortissements immobilisations	(1.998.266,06)	-15,5%	(506.622,55)	-5,3%
Variation des provisions d'actif	(17.274,23)	-0,1%	(3.489,04)	0,0%
Résultat net d'exploitation	3.747.787,35	29,2%	3.002.401,46	31,7%
Revenus financiers	40.253,08	0,3%	77.250,29	0,8%
Frais financiers	(188.799,50)	-1,5%	(232.833,28)	-2,5%
Résultat des activités ordinaires	3.599.240,93	28,0%	2.846.818,47	30,0%
Résultats provenant des immobilisations	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Apports de capitaux affectés au résultat	20.434,33	0,2%	18.039,98	0,2%
Résultats extraordinaires	29.548,48	0,2%	8.708,32	0,1%
Résultat avant impôts	3.649.223,74	28,4%	2.873.566,77	30,3%
Impôt sur les sociétés	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Excédent de l'exercice	3.649.223,74	28,4%	2.873.566,77	30,3%

**OTHER INFORMATION**

The Foundation has amended its Bylaws to adapt to Act 50/1992 of 26 December, on Foundations, within the legal period, which ended on 31 December 2004.

The business collaboration agreements on activities of general interest signed by the Foundation were declared on form 182 approved by Order HAC/3219/2003 of 14 November, as a declaration of information about donations, bequests and contributions received.

230

**UNRESTATED BALANCE SHEETS ON THE VALUE OF THE ARTISTIC HERITAGE**

The Unrestated Balance Sheets on the Value of the Artistic Heritage at 31 December 2004 and 2003 are:

<b>Unrestated Balance Sheets on the Value of the Artistic Heritage at 31 December 2004 and 2003</b>		
<b>Assets</b>	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<b>FIXED ASSETS</b>	<b>56.988.090,04</b>	<b>52.648.832,23</b>
<b>Intangible Fixed Assets</b>	<b>3.864.628,82</b>	<b>731.120,20</b>
Research and development expenses	20.304,59	20.304,59
Intellectual property and concessions	5.212.683,82	590.286,91
Computer applications	532.656,11	481.308,16
Amortisations	(1.901.015,70)	(360.779,46)
<b>Historical Heritage assets</b>	<b>47.209.131,56</b>	<b>46.343.199,26</b>
<b>Tangible Fixed Assets</b>	<b>5.626.939,05</b>	<b>5.347.123,16</b>
Land and buildings	2.348.974,30	2.348.974,30
Technical installations and machinery	5.783.761,47	5.252.197,10
Other installations, tooling and furniture	1.129.697,12	955.051,37
Computer equipment and other fixed assets	366.594,17	334.958,58
Depreciation	(4.002.088,10)	(3.544.058,19)
<b>Permanent financ. investments</b>	<b>287.390,61</b>	<b>227.389,61</b>
Holdings in group entities	204.345,12	204.344,12
Long-term bonds and guarantees	83.045,49	23.045,49
<b>CURRENT ASSETS</b>	<b>2.840.305,01</b>	<b>3.108.837,95</b>
<b>Stocks</b>	<b>1.126.720,16</b>	<b>798.509,89</b>
Business stocks	1.185.753,59	840.269,09
Provisions	(59.033,43)	(41.759,20)
<b>Other debtors</b>	<b>457.672,86</b>	<b>459.816,80</b>
Customers for sales and provision of services	33.621,50	30.236,00
Sundry debtors	236.455,31	391.563,50
Government departments	187.596,05	38.017,30
<b>Short-term financ. investments</b>	<b>967.847,74</b>	<b>1.683.106,29</b>
Loans to group entities	171.151,82	51.151,82
Short-term securities portfolio	796.695,92	1.631.954,47
<b>Cash and banks</b>	<b>288.064,25</b>	<b>167.404,97</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>59.828.395,05</b>	<b>55.757.670,18</b>

<b>Unrestated Balance Sheets on the Value of the Artistic Heritage at 31 December 2004 and 2003</b>		
<b>Liabilities</b>	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<b>SHAREHOLDERS' EQUITY</b>	<b>50.845.673,65</b>	<b>47.196.449,91</b>
<b>Founding provision / Inst. Fund</b>	<b>20.265.819,54</b>	<b>20.265.819,54</b>
<b>Reserves</b>	<b>26.930.630,37</b>	<b>24.057.063,60</b>
Voluntary and capitalised reserves	26.930.630,37	24.057.063,60
<b>Financial year surplus</b>	<b>3.649.223,74</b>	<b>2.873.566,77</b>
<b>DEFERRED INCOME</b>	<b>423.294,73</b>	<b>422.729,06</b>
<b>Subsidies, contributions, donations and capital bequests</b>	<b>423.294,73</b>	<b>422.729,06</b>
<b>LONG-TERM CREDITORS</b>	<b>6.448.602,89</b>	<b>6.115.298,17</b>
<b>Debts with credit institutions</b>	<b>5.108.602,89</b>	<b>6.115.298,17</b>
Loans and other debts	5.108.602,	6.115.298,17
<b>Other creditors</b>	<b>1.340.000,00</b>	<b>0,00</b>
Other debts	1.340.000,00	0,00
<b>SHORT-TERM CREDITORS</b>	<b>2.110.823,78</b>	<b>2.023.193,04</b>
<b>Debts with credit institutions</b>	<b>1.006.695,27</b>	<b>1.006.695,27</b>
Loans and other debts	1.006.695,27	1.006.695,27
<b>Trade creditors</b>	<b>747.605,05</b>	<b>765.169,65</b>
Debts for purchases and provision of services	747.605,05	765.169,65
<b>Other non-trade debts</b>	<b>356.523,46</b>	<b>251.328,12</b>
Government departments	135.957,15	216.033,62
Other debts	220.566,31	35.294,50
<b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b>59.828.395,05</b>	<b>55.757.670,18</b>



## AUTRES INFORMATIONS

La Fondation a modifié ses statuts afin de s'adapter à la Loi 50/1992, du 26 décembre, sur les fondations, et ce dans le délai légal qui s'achevait le 31 décembre 2004.

Les conventions de collaboration d'entreprises concernant des activités d'intérêt général qui ont été souscrites par la Fondation ont été déclarées moyennant le formulaire 182 approuvé par l'ordonnance HAC/3219/2003, du 14 novembre, en tant que déclaration à titre informatif de dons, donations et apports reçus.

232

## BILAN DE SITUATION SANS ACTUALISATION DE LA VALEUR DU PATRIMOINE ARTISTIQUE

Les bilans de situation sans actualisation de la valeur du patrimoine au 31 décembre 2004 et 2003 sont les suivants :

<b>Bilans de situation sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre de 2004 et 2003</b>		
<b>Actif</b>	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<b>IMMOBILISATIONS</b>	<b>56.988.090,04</b>	<b>52.648.832,23</b>
<b>Immobilisations incorporelles</b>	<b>3.864.628,82</b>	<b>731.120,20</b>
Frais de recherche et de développement	20.304,59	20.304,59
Propriété intellectuelle et concessions	5.212.683,82	590.286,91
Applications informatiques	532.656,11	481.308,16
Amortissements	(1.901.015,70)	(360.779,46)
<b>Biens du patrimoine historique</b>	<b>47.209.131,56</b>	<b>46.343.199,26</b>
<b>Immobilisations corporelles</b>	<b>5.626.939,05</b>	<b>5.347.123,16</b>
Terrains et constructions	2.348.974,30	2.348.974,30
Installations techniques et machines	5.783.761,47	5.252.197,10
Autres installations, outillage et mobilier	1.129.697,12	955.051,37
Matériel informatique et autres immobilisations	366.594,17	334.958,58
Amortissements	(4.002.088,10)	(3.544.058,19)
<b>Immobilisations financières</b>	<b>287.390,61</b>	<b>227.389,61</b>
Participations dans des entreprises du groupe	204.345,12	204.344,12
Dépôts et cautions constitués à long terme	83.045,49	23.045,49
<b>ACTIF CIRCULANT</b>	<b>2.840.305,01</b>	<b>3.108.837,95</b>
<b>Stocks</b>	<b>1.126.720,16</b>	<b>798.509,89</b>
Stocks commerciaux	1.185.753,59	840.269,09
Provisions	(59.033,43)	(41.759,20)
<b>Autres débiteurs</b>	<b>457.672,86</b>	<b>459.816,80</b>
Clients pour ventes et prestations de services	33.621,50	30.236,00
Débiteurs divers	236.455,31	391.563,50
Administrations publiques	187.596,05	38.017,30
<b>Investissements financiers temporaires</b>	<b>967.847,74</b>	<b>1.683.106,29</b>
Crédits aux entreprises du groupe	171.151,82	51.151,82
Portefeuille de valeurs à court terme	796.695,92	1.631.954,47
<b>Trésorerie</b>	<b>288.064,25</b>	<b>167.404,97</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>59.828.395,05</b>	<b>55.757.670,18</b>

<b>Bilans de situation sans actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre de 2004 et 2003</b>		
<b>Passif</b>	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<b>FONDS PROPRES</b>	<b>50.845.673,65</b>	<b>47.196.449,91</b>
<b>Dotation de la fondation / Fonds social</b>	<b>20.265.819,54</b>	<b>20.265.819,54</b>
<b>Réserves</b>	<b>26.930.630,37</b>	<b>24.057.063,60</b>
Réserves volontaires et capitalisées	26.930.630,37	24.057.063,60
<b>Excédents de l'exercice</b>	<b>3.649.223,74</b>	<b>2.873.566,77</b>
<b>RECETTES À DISTRIBUER SUR PLUSIEURS EXERCICES</b>	<b>423.294,73</b>	<b>422.729,06</b>
<b>Subventions, apports, donations et legs de capitaux</b>	<b>423.294,73</b>	<b>422.729,06</b>
<b>CRÉDITEURS À LONG TERME</b>	<b>6.448.602,89</b>	<b>6.115.298,17</b>
<b>Dettes envers établissements de crédit</b>	<b>5.108.602,89</b>	<b>6.115.298,17</b>
Prêts et autres dettes	5.108.602,	6.115.298,17
<b>Autres créditeurs</b>	<b>1.340.000,00</b>	<b>0,00</b>
Autres dettes	1.340.000,00	0,00
<b>CRÉDITEURS À COURT TERME</b>	<b>2.110.823,78</b>	<b>2.023.193,04</b>
<b>Dettes envers établissements de crédit</b>	<b>1.006.695,27</b>	<b>1.006.695,27</b>
Prêts et autres dettes	1.006.695,27	1.006.695,27
<b>Créditeurs commerciaux</b>	<b>747.605,05</b>	<b>765.169,65</b>
Dettes pour achats et prestations de services	747.605,05	765.169,65
<b>Autres dettes non commerciales</b>	<b>356.523,46</b>	<b>251.328,12</b>
Administrations publiques	135.957,15	216.033,62
Autres dettes	220.566,31	35.294,50
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>59.828.395,05</b>	<b>55.757.670,18</b>

**BALANCE SHEET WITH RESTATED VALUE OF THE VALUE OF THE ARTISTIC HERITAGE**

234

As stated in the Report body, we enclose the balance sheet with restated value of the artistic heritage at 31 December 2004.

<b>Balance Sheet with Restated Value of the Artistic Heritage at 31 December 2004</b>			
<b>A/C</b>	<b>Item</b>	<b>Assets</b>	<b>Liabilities</b>
100	Founder contribution and others		20.265.819,54
100	Voluntary and capitalised reserves		24.057.063,60
111	Restatement of artistic assets		138.963.429,82
129	Surplus from the previous financial year		2.873.566,77
132	Contributions of amortisable assets		423.294,73
	<b>TOTAL EQUITY</b>		<b>186.583.174,46</b>
210	Research and Development	20.304,59	
211	Púbol – Portlligat concession	167.951,88	
212	Intellectual and industrial property	5.044.731,94	
215	Software applications	532.656,11	
	<b>TOTAL INTANGIBLE FIXED ASSETS</b>	<b>5.765.644,52</b>	
221	Buildings	2.348.974,30	
222	Installations	5.177.787,32	
222	New installations project	605.974,15	
225	Furniture	1.129.697,12	
226	Computer equipment	366.594,17	
231	Bibliographic documentation	1.248.984,81	
233	Works of art	184.923.576,57	
	<b>TOTAL TANGIBLE FIXED ASSETS</b>	<b>195.801.588,44</b>	
250	Permanent financ. investments	204.345,12	
260	Long-term bonds	83.045,49	
	<b>TOTAL PERMANENT FINANCIAL INVESTMENTS</b>	<b>287.390,61</b>	
281	Accum. deprec. invest. in Púbol-Portlligat concessions	-167.947,87	
281	Accum. deprec. intellectual property	-1.461.488,13	
281	Accum. deprec. software applications	-261.086,95	
281	Accum. deprec. R & D expenses	-10.492,75	
282	Accum. deprec. buildings	-705.518,91	
282	Accum. deprec. installations	-2.155.305,58	
282	Accum. deprec. new installations project	-217.779,85	

**Balance Sheet with Restated Value of the Artistic Heritage at 31 December 2004**

A/C	Item	Assets	Liabilities
282	Accum. deprec. furniture	-646.640,24	
282	Accum. deprec. computer equipment	-276.843,43	
	<b>TOTAL AMORTISATIONS</b>	<b>-5.903.103,71</b>	
300	Stocks	1.185.753,59	
390	Provision for depreciation of stocks	-59.033,43	
	<b>TOTAL STOCKS</b>	<b>1.126.720,16</b>	
430	Customers	33.621,50	
440	Sundry debtors	232.631,83	
470	Payable to Govt. for contributions	150.253,00	
470	Payable to Treasury for tax refunds	17.562,45	
470	Payable to Treasury for VAT	15.287,46	
473	Treasury for withholdings and payments on account	4.493,14	
480	Prepaid expenses	3.823,48	
534	Short-term credits	171.151,82	
170	Long-term debts with credit institutions		5.108.602,89
173	Long-term fixed asset suppliers		1.340.000,00
410	Creditors		747.605,05
475	Treasury creditor for personal income tax		33.325,24
476	SS bodies creditors		102.631,91
520	Short-term debts with credit institutions		1.006.695,27
523	Fixed asset suppliers		220.566,31
	<b>TOTAL DEBTORS / CREDITORS</b>	<b>628.824,68</b>	<b>8.559.426,67</b>
541	Fixed income bonds	796.695,92	
570	Foundation cash	49.875,94	
572	Banks and savings banks	238.188,31	
	<b>TOTAL FINANCIAL ACCOUNTS</b>	<b>1.084.760,17</b>	
	<b>RESULT OF THE PERIOD</b>		<b>3.649.223,74</b>
	<b>T O T A L S</b>	<b>198.791.824,87</b>	<b>198.791.824,87</b>

**BILAN AVEC ACTUALISATION DE LA VALEUR DU PATRIMOINE ARTISTIQUE**

236

Comme indiqué dans le Mémoire, nous joignons ici le bilan actualisé de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre 2004.

<b>Bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre 2004</b>			
Compte	Concept	Actif	Passif
100	Apport Fondateur et autres		20.265.819,54
100	Réserves volontaires et capitalisées		24.057.063,60
111	Revalorisation patrimoine artistique		138.963.429,82
129	Excédent exercice précédent		2.873.566,77
132	Apports biens amortissables		423.294,73
	<b>TOTAL FONDS PROPRES</b>		<b>186.583.174,46</b>
210	Recherche et développement	20.304,59	
211	Concession Púbol - Portlligat	167.951,88	
212	Propriété intellectuelle et industrielle	5.044.731,94	
215	Applications informatiques	532.656,11	
	<b>TOTAL IMMOBILISATIONS INCORPORELLES</b>	<b>5.765.644,52</b>	
221	Constructions	2.348.974,30	
222	Installations	5.177.787,32	
222	Projet nouvelles installations	605.974,15	
225	Mobilier	1.129.697,12	
226	Matériel informatique	366.594,17	
231	Documentation bibliographique	1.248.984,81	
233	Œuvres d'art	184.923.576,57	
	<b>TOTAL IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>	<b>195.801.588,44</b>	
250	Investissements financiers permanents	204.345,12	
260	Cautions constituées à long terme	83.045,49	
	<b>TOTAL IMMOBILISATIONS FINANCIÈRES</b>	<b>287.390,61</b>	
281	Amort. cumul. invest. conces. Púbol-Portlligat	-167.947,87	
281	Amort. cumul. propriété intellectuelle	-1.461.488,13	
281	Amort. cumul. applications informatiques	-261.086,95	
281	Amort. cumul. frais R + D	-10.492,75	
282	Amort. cumul. constructions	-705.518,91	
282	Amort. cumul. installations	-2.155.305,58	
282	Amort. cumul. projet nouvelles installations	-217.779,85	



**Bilan avec actualisation de la valeur du patrimoine artistique au 31 décembre 2004**

Compte	Concept	Actif	Passif
282	Amort. cumul. mobilier	-646.640,24	
282	Amort. cumul. matériel informatique	-276.843,43	
	TOTAL AMORTISSEMENTS	-5.903.103,71	
300	Stocks	1.185.753,59	
390	Provision dépréciation stocks	-59.033,43	
	TOTAL STOCKS	1.126.720,16	
430	Clients	33.621,50	
440	Débiteurs divers	232.631,83	
470	Admin. débitrice pour apports	150.253,00	
470	TP débiteur pour remboursement impôts	17.562,45	
470	TP débiteur pour TVA	15.287,46	
473	TP retenues et acomptes	4.493,14	
480	Frais anticipés	3.823,48	
534	Crédits à court terme	171.151,82	
170	Dettes long terme établissements crédit		5.108.602,89
173	Fournisseurs immobilisations long terme		1.340.000,00
410	Créditeurs		747.605,05
475	TP créiteur pour IRPF		33.325,24
476	Organismes SS créditeurs		102.631,91
520	Dettes court terme Ets crédit		1.006.695,27
523	Fournisseurs immobilisations		220.566,31
	TOTAL DÉBITEURS / CRÉDITEURS	628.824,68	8.559.426,67
541	Valeurs à revenu fixe	796.695,92	
570	Caisse Fondation	49.875,94	
572	Banques et Ets crédit c/c	238.188,31	
	TOTAL COMPTES FINANCIERS	1.084.760,17	
	RÉSULTAT PÉRIODE		3.649.223,74
	T O T A U X	198.791.824,87	198.791.824,87

## CREDITS

238

A copy of this Report is available in PDF format from the Foundation's Web site:

[www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)

Drawn up by: **Foundation Gala-Salvador Dalí**

Coordination: **Imma Parada Soler**

Design and layout: **bis**

Photographs: **Melitó Casals "Meli", Francesc Català Roca, Hollander, Xavier Miserachs, Skylight, Gasull, Black & White Ltd., Josep Algans for KRTU, Josep Aznar for Castell de Peralada Festival, Museu de l'Empordà, Museu del Cinema, the *L'Empordà* weekly, Puértolas for *Hora Nova*, Juan García Rosell for IVAM, *La Vanguardia*, *Art Quarterly*, *Enderrock*, *Podroze*, *Der Tagesspiegel*, *Le Monde*, *Nikkei Weekly*, *El Punt*, *Mucho más que moda*, *Figaro*, *El Periódico*, *Residence*, *Financial Times*, *Maisons Côté Sud*, *Die Zeit*, *Casa Brutus*, *Madame Figaro*, *The New York Times*.**

Translations: **Link**

Photomechanics and Printing: **Trema**

Works by Salvador Dalí: © Salvador Dalí,

Foundation Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2005

Of the edition: © Foundation Gala-Salvador Dalí,

Figueres, 2005

All rights reserved

Legal deposit: **GI-456-2005**

### **Gala-Salvador Dalí Foundation**

Torre Galatea

Pujada del Castell, 28

E-17600 Figueres

[www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)

Une copie de ce Mémoire en format PDF est disponible sur le site web de la Fondation :  
[www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)

Rédaction : **Fondation Gala-Salvador Dalí**

Coordination : **Imma Parada Soler**

Conception et maquette : **bis**

Photographies : **Melitó Casals « Meli », Francesc Català Roca, Hollander, Xavier Miserachs, Skylight, Gasull, Black & White Ltd., Josep Algans pour KRTU, Josep Aznar pour le Festival Castell de Peralada, Museu de l'Empordà, Museu del Cinema, hebdomadaire *L'Empordà*, Puértolas pour *Hora Nova*, Juan García Rosell pour IVAM, *La Vanguardia*, *Art Quarterly*, *Enderrock*, *Podroze*, *Der Tagesspiegel*, *Le Monde*, *Nikkei Weekly*, *El Punt*, *Mucho más que moda*, *Figaro*, *El Periódico*, *Residence*, *Financial Times*, *Maisons Côté Sud*, *Die Zeit*, *Casa Brutus*, *Madame Figaro*, *The New York Times*.**

Traductions : **Link**

Photocomposition et impression : **Trema**

Œuvres de Salvador Dalí : © Salvador Dalí, Fondation Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2005

De l'édition : © Fondation Gala-Salvador Dalí, Figueres, 2005

Tous droits réservés

Dépôt légal: GI-456-2005

**Fondation Gala-Salvador Dalí**

Torre Galatea

Pujada del Castell, 28

E-17600 Figueres

[www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)



FUNDACIÓ  
GALA-SALVADOR DALÍ

DALÍ  2004